

5/2021 | 8 €

PLAYGROUND@LANDSCAPE



## SHOWROOM

Höher – schneller –  
weiter: herausfordernde  
Spielplatzgeräte

*Higher - faster - further:  
challenging playground equipment*

## FAIR

Messe-Special FSB Köln  
*Trade Fair Special: FSB Cologne*



**Aktivität vor der Haustür –  
der öffentliche Raum in Bewegung**

*Activity on the doorstep -  
the public space in motion*



# LevelUp

Spielen auf einem neuen Level



Gleich  
Broschüre  
anfordern!

[info@berliner-  
seilfabrik.de](mailto:info@berliner-seilfabrik.de)

  
**Berliner**  
Spielgeräte fürs Leben



## Mensch oder Maschine

Lieber eine berechenbare Maschine als ein unberechenbarer Mensch? Gestern ist das Heute von morgen. Aber wann ist heute das Morgen von gestern? Der Mensch düst im Sause-schritt in die Zukunft. Aber wann wird der Mensch durch Maschinen befreit? Kommt das Ende der Arbeit? Was wird umgesetzt, wenn es irgendwann möglich ist, unsere Seele auf eine Festplatte zu spielen? Wer antwortet uns dann per Teams oder Skype? Oder kommt doch noch die digitale Messe – wenn in Deutschland vielleicht in diesem Jahrtausend die Maschinen dafür bereitstellt werden!? Aber: Gut zu wissen, dass Kunden sich Messen zurückwünschen. Ein Kundengespräch führen, mit einem Menschen, der vor einem steht. 97% der Bestandskund/innen der Messe Frankfurt wollen weiterhin an Messen teilnehmen, geht aus einer aktuellen Umfrage hervor. Aus der Befragung wird deutlich, dass nur drei Prozent ausschließlich digitale Formate nutzen möchten, 67% wünschen sich reine Präsenzveranstaltungen. Hinzu kommen rund 30%, die ein hybrides Format bevorzugen würden. Gestiegen ist die Bereitschaft, jetzt und in Zukunft an Messen national wie international teilzunehmen. An der Umfrage im Frühjahr 2021 haben sich 59.000 Unternehmen beteiligt.



Gut gerüstet zeigt sich die FSB, Internationale Fachmesse für Freiraum, Sport- und Bewegungseinrichtungen, realisiert von Mensch und Director Bettina Frias. Die internationale Leitmesse (26. – 29.10.2021 in Köln) spielt dabei eine entscheidende Rolle für einen erfolgreichen Re-Start des Marktes. Nur hier erhalten alle Marktpartner den umfassenden Überblick, was es Neues gibt. Die Kommunikationsplattform „Messe“ eröffnet

allen Marktplayern einen exzellenten Überblick über neue Technologien, smarte Konzepte und Produktinnovationen. Und nur hier ist ein so intensiver Austausch und Dialog möglich, der am Ende eben auch Business und neue Leads generiert. Faktor Mensch bisher unersetzbar. ■

Thomas R. Müller, Chefredakteur Playground@Landscape

### Man or machine

*Better a predictable machine than an unpredictable human being? Yesterday is tomorrow's today. But when is today yesterday's tomorrow? Man is hurtling into the future at break-neck speed. But when will man be freed by machines? Is the end of work coming? What will be implemented when, at some point, it is possible to record our soul on a hard drive? And who will answer us then via Teams or Skype? Or will the digital trade fair come after all - if, in this millennium, the machines for it are made available in Germany! Still, it's good to know that customers want trade fairs back. To talk with a customer, with a person standing in front of you. According to a recent survey, 97 percent of Messe Frankfurt's existing customers want to continue attending trade fairs. The survey shows that only three percent would like to use exclusively digital formats, 67 percent want purely face-to-face events. Added to this are around 30 percent who would prefer a hybrid format. There has been a clear increase in the willingness to participate in trade fairs, both nationally and internationally, now and in the future. 59,000 companies took part in the survey conducted in spring 2021.*

*FSB, International Trade Fair for Amenity Areas, Sports and Exercise Facilities, realised by Mensch und Director Bettina Frias, is well prepared. The leading international trade fair (26 - 29.10.2021 in Cologne) plays a decisive role for a successful re-launch of the market. Only here can all market partners get a comprehensive overview of what is new. The communication platform "trade fair" provides all market players with an excellent overview of new technologies, smart concepts and product innovations. And it is only here where such an intensive exchange and dialogue is possible, which in the end also generates business and new leads. The human factor is irreplaceable – until now. ■*

Thomas R. Müller, Chief Editor Playground@Landscape

## INSPIRIEREN GESTALTEN ERLEBEN



ZIMMER.  BST  
Spielraumgestaltung

# PIRATE



**Kaiser & Kühne**  
PREMIUM PLAYGROUNDS





**23 HPL-COLOURS**  
CHOOSE YOUR OWN DESIGN

YOUR DECISION, YOUR COLOUR



© Rawpixel.com / stock.adobe.com

**Jugendliche On-demand-Kultur –  
Aufschwung für den informellen Sport**

*Youth On-Demand Culture – A boost for Informal Sports*  
S. 24

**EVENT**

**Seminar „Bewegung in der Stadt 2021“**  
Deutscher Städte und Gemeindebund (DStGB)  
+ Playground@Landscape S. 8

**TRENDS**

**Neue Produkte**  
*New trends – New products* S. 10

**ADVERORIAL**

**SMC2 Sport und Freizeitbau** S. 22

**Only workout can save us: Aktivität vor der Haustür –  
der öffentliche Raum in Bewegung**

*Only workout can save us: Activity on the doorstep -  
the public space in motion*

**COVERSTORY**

**Jugendliche On-demand-Kultur –  
Aufschwung für den informellen Sport**  
*Youth On-Demand Culture – A boost for Informal Sports*  
Von Prof. Tim Bindel (Johannes-Gutenberg-Universität Mainz) S. 24

**REPORT**

**Neue Formen der Raumeignung von unten –  
Die Bedeutung informeller Ansätze für die Sport-  
und Stadtentwicklung**  
*New forms of space appropriation from below –  
The importance of informal approaches for  
sports and urban development* S. 38



**St. Maria als... Freiraum in der Stadt**

*St. Mary's as... an open space in  
the midst of the city* S. 46

**REPORT**

**St. Maria als... Freiraum in der Stadt**  
*St. Mary's as... an open space in the midst of the city* S. 46

**EVENT**

**BEWEGUNGSPLAN-PLENUM 2022 in Fulda** S. 50

**REPORT**

**Neue Spielgeräte für die Anne-Frank-  
Grundschule in Teltow**  
*New playground equipment for the  
Anne Frank Primary School in Teltow* S. 52

**Schule am Park mit einem autonom  
nutzbaren Bewegungsangebot**  
*School at the Park with an autonomously  
usable exercise programme* S. 56

**Volksschule Edlach-Dornbirn –  
Spiel und Bewegung im Außenbereich**  
*The Edlach primary school in Dornbirn –  
play and exercise in the fresh air* S. 64

**Erster Wiener Radmotorikpark eröffnet**  
*First Viennese cycle motor skills park opened* S. 68

**Neues Familienbad Rahlstedt**  
*New family baths in Rahlstedt* S. 72

**Die Vision der Gemeinde Kongsvinger  
von einem städtischen Sportpark der  
nächsten Generation**  
*Kongsvinger municipality's vision of  
a next-generation urban sports park* S. 76

**Bewegungsinseln Hamburg**  
*Hamburg's exercise islands* S. 80





**Messe FSB-Special**

*FSB Trade Fair Special* ..... S.120



**Flutkatastrophe: Jeder Helfer ein Puzzleteil für das Ganze**

*Flood disaster: Each helper - a puzzle piece for the whole* ..... S.96

REPORT

**Vielfalt im Brixenpark**

*Diversity in Brixen-Park* ..... S. 84

**Bewegung in historischer Umgebung**

*Exercising in historic settings* ..... S. 92

SHOWROOM

**Höher – schneller – weiter:  
herausfordernde Spielplatzgeräte**

*Higher - faster - further:  
challenging playground equipment* ..... S. 94

ASSOCIATIONS

**BSFH-News** ..... S. 100

REPORT

**Flutkatastrophe: Jeder Helfer ein Puzzleteil für das Ganze**

*Flood disaster: Each helper –  
a puzzle piece for the whole* ..... S. 102

**Kinderreport Deutschland -  
Die Bedeutung des Draußenspielens für Kinder**

*German ‚Kinderreport‘ – the importance  
to children of playing outdoors* ..... S. 110

FAIR

 **Messe FSB-Special**  
*FSB Trade Fair Special* ..... S. 120

S&L SPORTS & LEISURE FACILITIES

**Sportplatzbeläge –**

**Optionen für die Zukunft**

*Sports surfaces – options for the future* ..... S.132

**Neuer Kunststoffrasen  
aus altem Plastikabfall**

*New artificial turf made from  
old plastic waste* ..... S.136

**Slacklining im urbanen Raum**

*Slacklining in urban spaces* ..... S.139

**Outdoor-Sport-Trends 2021**

*Outdoor Sports Trends in 2021* ..... S.142

BUSINESS MIRROR

**Branchen- und Herstellerverzeichnis**

*Manufacturers and trade directory* ..... S. 144

DATES | EVENTS

..... S. 152

IMPRESSUM | PREVIEW

..... S. 153

DATES | SAFETY

..... S. 154



SEMINAR 2021



**DStGB**  
Deutscher Städte-  
und Gemeindebund



Der Deutsche Städte- und Gemeindebund veranstaltet gemeinsam mit Playground@Landscape das Seminar:

# BEWEGUNG IN DER STADT – STÄDTE UND GEMEINDEN ALS RÄUME DER BEWEGUNG UND DES SPIELS

AM 10. NOVEMBER 2021 | ALTES RATHAUS HANNOVER

Der Deutsche Städte- und Gemeindebund lädt in diesem Jahr gemeinsam mit dem Playground + Landscape Verlag erneut zu einer Ausgabe von "Bewegung in der Stadt – Städte und Gemeinden als Räume der Bewegung und des Spiels" ein. Nach dem pandemiebedingten Ausfall der Veranstaltung im letzten Jahr soll die Veranstaltung 2021 an gleicher Stelle nachgeholt werden.

In den vergangenen zwei Jahren wurde nochmals sehr deutlich gemacht, welche Bedeutung Bewegung für unser tägliches Leben hat. Die Corona-Pandemie und die damit verbundenen Lockdown-Maßnahmen haben dazu geführt, dass unsere gewohnten Freiheiten eingeschränkt wurden. Davon waren und sind nicht nur Sport- und Spielplätze sowie Sport-Events betroffen, sondern viele Menschen mussten längerfristig zuhause bleiben und damit wurde der Umfang ihrer täglichen körperlichen Aktivität zusätzlich stark verkleinert. Eine bewegungsaktivierende und -animierende Stadtgestaltung kann in diesem Zusammenhang nicht nur Abhilfe schaffen, sondern die sportliche Aktivität der Bevölkerung sogar noch zusätzlich fördern. Attraktive und bewegungsfreundliche Spielplätze für Kinder sind dabei genauso wichtig wie auffordernde und durchdachte Bewegungsareale für Erwachsene – unabhängig von Alter, Geschlecht und Trainingsstand.

Es hat oft den Anschein, als haben in unserer modernen Stadtentwicklung Straßenbau und innerstädtische Nachverdichtung mehr Relevanz als die Erschaffung von Flächen für Spiel und Bewegung. Wir müssen mehr Bewegung in den Alltag der Menschen einbauen und dies lässt sich mit der Schaffung eines bewegungsaktivierenden urbanen Umfeldes am besten erreichen.

Das Seminar „Bewegung in der Stadt – Städte und Gemeinden als Räume der Bewegung und des Spiels 2021“ möchte sich mit dieser Thematik auseinandersetzen. Dazu haben die Veranstalter Referent\*innen aus Wissenschaft und Praxis eingeladen, die sich in ihren Vorträgen mit dieser Problematik befassen, aber auch Lösungsmöglichkeiten und Innovationen für eine bewegungsfreundliche Stadtgestaltung präsentieren werden.

Die Veranstaltung richtet sich an Mitarbeiter\*innen in kommunalen Sport-, Planungs- und Grünflächenämtern, an Landschaftsarchitekt\*innen, Stadtplaner\*innen und an alle, die am Thema interessiert sind. Das Seminar wird mehreren Architektenkammern zur Anerkennung vorgelegt.

Selbstverständlich wird die Veranstaltung unter Einhaltung aller vorgeschriebenen Pandemieregulungen und -gesetze durchgeführt werden. Zudem wird es zum Schutz aller Teilnehmer\*innen ein Hygienekonzept geben, welches im Vorfeld der Veranstaltung mitgeteilt wird. Bei einer pandemiebedingten Absage werden keine Teilnehmerbeiträge in Rechnung gestellt.

Mehr Informationen sowie ein Anmeldeformular unter [www.bewegung-stadt.de](http://www.bewegung-stadt.de)





# SEMINAR-PROGRAMM

EVENT

## MITTWOCH, 10. NOVEMBER 2021

Ab 09.00 Uhr: Ankunft der Teilnehmer

09.45 Uhr: Begrüßung

9.50 Uhr: Einleitung

Uwe Lübking (Deutscher Städte- und Gemeindebund)

10:00 Uhr: Politischer Auftakt

NN (Ministerium für Inneres und Sport, Niedersachsen, angefragt)

10:30 Uhr:

Bewegung – Medikament aus Vergangenheit,  
Gegenwart und für die Zukunft

Prof. Dr. Thomas Wessinghage (ehem. Deutsche Hochschule  
für Prävention und Gesundheitsmanagement / ehem.  
Leichtathlet und Olympiateilnehmer)

11:15 Uhr: KAFFEEPAUSE

11:45 Uhr:

Metropolenprofilierung durch Dienstleistungen  
des Sports. Sozialökonomische Perspektiven

Prof. Dr. Christoph Rasche (Universität Potsdam)

12:30 Uhr:

Gesundheit und Bewegung in der Stadt –  
Was lernen wir aus der Corona-Krise?

Prof. Dr. Robin Kähler (Sportwissenschaftler,  
IAKS Deutschland, ehem, Universität Kiel)

13:15 Uhr: MITTAGSPAUSE

14:15 Uhr:

Bewegte Schule: Raumgestaltung im Lern-  
und Lebensraum Schule mit Beispielen aus der Praxis  
Hermann Städtler (Schuldirektor,  
Bewegte Schule Niedersachsen)

14:50 Uhr:

Der Sportpark Styrum – bewegt die Stadt Mülheim an der Ruhr  
Martina Ellerwald und Johannes Michels (Mülheimer Sport Service)

15:30 Uhr: KAFFEEPAUSE

16:00 Uhr:

Spiel- und bewegungsfreundliche  
Stadtgestaltung in Hannover

Halina Starkloff (Landschaftsarchitektin,  
Landeshauptstadt Hannover)

16:30 Uhr:

Bonn bewegt sich: Fitnessstudios im Freien

Stefan Günther (Leiter Sport- und Bäderamt Bundesstadt Bonn)

17:00 Uhr: ENDE DER VERANSTALTUNG

Stand Oktober 2021, kurzfristige Änderungen  
am Programm möglich (Aktueller Stand  
unter [www.bewegung-stadt.de](http://www.bewegung-stadt.de) einsehbar)

### GOLD-SPONSOREN:



**PLAYPARC**  
Mehr Spielraum für {Bewegung}



### WEITERE SPONSOREN:



**Kaiser & Kühne**



**Berliner**  
Spielgeräte fürs Leben





## ► Slide & Hike

Wandern ist nun so richtig spannend geworden. Durch das neue Rutschen-Wanderweg Konzept von Wiegand Slide kommt bei der ganzen Familie in den Bergen keine Langeweile auf.

Erdverlegte Rutschen aus Edelstahl sind nachhaltig und können auf Wunsch auch von außen farbig der Umgebung angepasst werden. Hinab geht es in Röhren, offen, dunkel oder mit parallelen Bahnen für ein Rennen – jede Bahn wartet mit einer anderen Überraschung. Neu seit diesem Frühjahr warten gleich vier Rutschen auf Wanderer bei der spannenden Goasberg-Rätseltour in Kirchberg bei Kitzbühel – und seit bereits zwei Jahren bringen sogar 10 spektakuläre Rutschen Familien in Neukirchen (AT) nach der Fahrt mit der Wildkogelbahn in Etappen wieder ins Tal. Hier leihen sich Gäste sogar eine leichte Rutschmatte aus und geben sie an einer Hütte wieder ab.

Unterwegs finden Eltern auch immer wieder gemütliche Bänke, während die Kinder die ein oder andere Rutsche einfach nochmal wiederholen. Das Konzept kommt so gut an, dass weitere Installationen aktuell bereits in Arbeit sind.

Mehr Informationen: <https://www.wiegandslide.com>

## ► Slide & Hike

Hiking has turned into a truly thrilling experience. The new "slide and hike" trail concept from Wiegand Slide guarantees plenty of fun for the whole family while hiking in the mountains.

In-ground slides made of stainless steel are sustainable and on request can also be coloured on the outside to blend in with their surroundings. Get ready for a thrilling ride down the tube slides, whether open, dark or with parallel tracks designed for a race - each track has a different surprise in store. Since this spring, hikers have had four new slides to choose from on the exciting Goasberg Mystery Tour in Kirchberg near Kitzbühel – and for two years now, as many as ten spectacular slides have been taking families back down to the valley in stages after a ride on the Wildkogelbahn in Neukirchen (AT). Here, visitors can even borrow a lightweight slide mat and return it at a hut.

Along the way, there are a lot of cosy benches for the parents to rest, while the children can take another ride down one of the slides. The concept has been so well received that further installations are already in the pipeline.

Further information: <https://www.wiegandslide.com>

## ► Auf zu neuen Leveln

Die neuen LevelUp-Spielgeräte aus dem Haus der Berliner Seilfabrik basieren auf einem System von frei kombinierbaren Pfosten und Plattformen. Interessante Kletterlandschaften entstehen auf diese Weise und können kleine wie große Kletterfans gleichermaßen faszinieren.

Mit zahlreichen Elementen, wie Strickleitern, Netzen und Wackeltellern, lassen sich auf kreative Weise Herausforderungen schaffen. Die bewusst eingesetzten, inklusiven Einstiegshilfen bieten zudem allen Kindern die Möglichkeit, am Spielen teilzuhaben.

Die Seitenteile sind mit Lochblechen versehen, die in einem Design der Wahl gestaltet werden können. In Bodennähe lassen sich die Paneele außerdem mit Spielpanels kombinieren, die die Kinder in ihrer motorischen oder auditiven Entwicklung unterstützen.

Auch die zum Patent angemeldeten Verbindungskugeln, welche aus vier ineinander-greifenden Teilen bestehen, können individuell farblich gestaltet werden. Diese technische Innovation hält die Rohre völlig ohne Verschraubungen in Position und bietet keinerlei scharfe Kanten oder Fangstellen. Abgerundet wird das Ganze durch den integrierten Sonnenschutz. Das Material der Dachkonstruktion ist winddurchlässig, resistent gegen UV-Licht und schmutzabweisend. Passend zu den Wandpaneelen kann das Motiv der blattähnlichen Dächer bedruckt werden oder sich vom restlichen Design abheben. Die Gestaltungsmöglichkeiten sind vielfältig.

Ob Eroberung der sieben Weltmeere in einem Piratenschiff, das Stürmen von Burgzinnen oder die Erkundung einer verlassen Insel – LevelUp bietet eine tolle Basis für ein fantasievolles Spiel. Weitere Infos unter [www.berliner-seilfabrik.com](http://www.berliner-seilfabrik.com)

## ► Taking it to new levels

The new LevelUp play equipment from Berliner Seilfabrik is based on a system of posts and platforms that can be combined as desired, creating interesting climbing structures that fascinate young and old alike.

Numerous elements, such as rope ladders, nets and rocking plates, can be used to provide exhilarating challenges in a creative way. In addition, the deliberately used, inclusive access elements make sure that all children can participate and engage in play.

The side panels are fitted with perforated plates that can be designed as desired. Near the ground, the panels can also be combined with play panels that promote children's motor or auditory development.

The patent-pending connecting balls, which consist of four interlocking parts, can also be customized in colour. This innovative technology keeps the tubes in place without the need for any screw connections and ensures that there are no sharp edges or entrapment hazards. The integrated sunshade adds the finishing touch. The material of the roof construction allows wind to pass through, and is resistant to UV radiation and dirt-repellent. The roof can feature a leaf-like motif to match the wall panels or stand out from the rest of the design. There are many different design options.

Whether it's conquering the seven seas in a pirate ship, storming castle battlements or exploring a deserted island – LevelUp provides a great basis for imaginative play.

For more information, please visit [www.berliner-seilfabrik.com](http://www.berliner-seilfabrik.com).







SEILFABRIK ULLMANN



## Mit Usacord JUMP macht jeder einen Freudensprung!

Mehr Spaß mit unseren farbenfrohen Sprunggeräten!  
Wir überzeugen mit Vielfalt, kundenspezifischen Gestaltungen, hoher Qualität und kurzen Lieferzeiten.



**NEUHEIT!**  
Rollstuhlgeeignetes Sprunggerät

Seilfabrik Ullmann GmbH

Ermlandstr. 79  
DE-28777 Bremen

Tel. +49 421 69 038-8  
Fax +49 421 69 038-75

info@seilfabrik-ullmann.de  
www.usacord.com



## ► Frische Luft. Freier Kopf. Fitter Körper. ► *Fresh air. Clear mind. Fit body.*

Outdoor-Fitness erobert den öffentlichen Raum. Das ist gut so, denn Trainingsangebote im Freien motivieren zu sportlicher Bewegung und machen sowohl Anfängern als auch erfahrenen Fitness-Begeisterten Spaß. Um fitter zu werden, braucht es nicht unbedingt ein Fitnessstudio und großen Zeitaufwand. Mit Bewegung und gezieltem Muskeltraining an der frischen Luft lässt sich mit einfachen Mitteln ein effektives Ganzkörpertraining erreichen.

Die neue eibe Outdoor-Fitnesswelt mit den Themen Bewegungs-Stationen und Calisthenics & Street Workout sorgen in kommunalen, privaten und sozialen Freizeiteinrichtungen, Vereinen, Schulen und Universitäten für attraktive Anlaufpunkte für Trainingsbegeisterte jeden Alters und Fitness-levels.

Durch die kompakte Kombination der Trainingselemente entstehen einzigartige Outdoor-Fitnessanlagen, die eine ideale Voraussetzung für ein ausgewogenes Workout liefern.

Die eibe Bewegungs-Stationen bieten ein ganzheitliches Fitness-Programm und richten sich an jeden, der gerne draußen trainieren möchte. Klassische Geräte wie Fahrrad, Ruderbank, Crosstrainer, Beinpresse, Sit-up-Bank und viele weitere, fördern durch schonende Bewegungsabläufe Koordination, Ausdauer, Beweglichkeit, Kraft und Schnelligkeit. Durch die richtige Kombination der Trainingsarten erhält man einen positiven und ganzheitlichen Effekt auf den Körper. Das Training an den Bewegungs-Stationen kann durch Übungsvariationen individuell auf den Trainingsstand jedes Nutzers angepasst werden. Als Zirkel-Parcours ausgelegt, bieten die einzelnen Stationen größtmögliche Trainingsvielfalt.

Calisthenics ist eine Form des BodyWeightTrainings. Mit Hilfe von gezielten Eigenkörpergewichtsübungen wird die gesamte Muskulatur des Körpers aktiviert und trainiert; der eigene Körper dient als Gewicht bzw. Gegengewicht. Das Training kann ohne weitere Hilfsmittel an Klimmzugstangen, Barren, Hängelleitern oder Sprossenwänden durchgeführt werden. Mit den typischen Calisthenics Grundübungen wie Pull-ups, Push-ups, Squats und Dips werden verschiedene Muskelgruppen angesprochen und optimal gestärkt; dies trägt zu einer allgemeinen Verbesserung der Körperstabilität und der Koordination bei.

Das Calisthenics & Street Workout-Programm von eibe bietet kompakte kleine (platzsparend und doch mit allen wesentlichen Trainingselementen ausgestattet) und größere Kombinationsanlagen sowie Einzelgeräte. Kreisförmig angeordnet bilden sie den eibe Trainings-Zirkel bestehend aus insgesamt 14 Übungen. Durch die wechselnde Beanspruchung der verschiedenen Muskelgruppen und das Fehlen von Pausen zwischen den einzelnen Übungen hat das Zirkel- oder Stationstraining eine besonders effektive Trainingswirkung. Das Zirkeltraining ist für jeden geeignet, da Übungen und Wiederholungen an das Trainingslevel jedes Einzelnen angepasst und somit individuelle Trainingsziele erreicht werden können.

Alle Trainingsgeräte der neuen eibe Outdoor-Fitnesswelt, Informationen und interaktive Details zu Übungsausführung sowie hilfreiche Fitness-Tipps in der eibe Outdoor Active Broschüre unter [www.eibe.de](http://www.eibe.de).

Outdoor fitness is taking over the public space. That is a good thing, as outdoor fitness opportunities encourage people to exercise and are fun for beginners and experienced fitness enthusiasts alike. You don't necessarily have to hit the gym and spend a lot of time exercising to get fitter. You can easily get an effective full-body workout through exercise and targeted muscle group training in the fresh air using simple means.

The new eibe outdoor fitness studio with the themes Active Stations and Calisthenics & Street Workout provides municipal, private and public leisure facilities, clubs, schools and universities with attractive meeting points for sports enthusiasts of all ages and fitness levels.

Due to the compact combination of training elements, unique outdoor fitness facilities are created that are the ideal basis for a well-rounded and balanced workout routine.

The eibe active stations are designed to provide a holistic fitness experience for anyone who likes to exercise outdoors. Classic equipment such as bicycle, rowing seat, cross trainer, leg trainer, sit-up bench and many more promote coordination, endurance, mobility, strength and speed through gentle movement sequences. The right combination of exercise types has a positive and holistic effect on the body. Workout at the active stations can be tailored to the fitness level of each user by varying the exercises. Designed as a circuit, the individual stations offer the greatest possible workout variety.

Calisthenics is a form of bodyweight training. Targeted bodyweight exercises engage and work every muscle in your body, using your own bodyweight as resistance. The training can be done without any additional equipment, just using pull-up bars, parallel bars, monkey bars or vertical ladders. The typical Calisthenics basic exercises such as pull-ups, push-ups, squats and dips target various muscle groups and work them effectively, which helps to improve body stability and coordination in general.

eibe's Calisthenics & Street Workout programme features compact small (space-saving yet equipped with all the essential training elements) and larger combination units as well as individual machines. Arranged in a circle, they form the eibe training circuit consisting of a total of 14 exercises. Due to the alternating use of the different muscle groups and the lack of breaks between the individual exercises, circuit or station training is particularly effective. Circuit training is suitable for everyone, as exercises and repetitions can be adapted to meet each athlete's fitness level, allowing individual training goals to be achieved.

You can find all the training equipment of the new eibe outdoor fitness studio, information and interactive details on how to perform the exercises as well as helpful fitness tips in the eibe Outdoor Active brochure at [www.eibe.de](http://www.eibe.de).

05. & 06. April 2022 in Fulda



PLENUM 2022  
**Bewegungsplan** [www.bewegungsplan.org](http://www.bewegungsplan.org)



## ► Trampolin Rolli

### ► "Rolli" trampoline for wheelchair users

In neuer, komfortablerer Größe von 1,75 x 3,0 Meter außen und 1,1 x 1,55 Meter innen. Die Rampen an den Schmalseiten erleichtern das Ein- und Ausfahren mit Rollstuhl. Ob mit oder ohne Hilfe, das Schwingen vermittelt dem Rollstuhlfahrer ein besonderes Körpergefühl. Auch gut geeignet als Element innerhalb eines Parcours. Nicht nur für Rollstuhlfahrer! Das Trampolin ist mit seinem integrierten Rahmen einfach einzugraben und die Matte zum leichteren Säubern der Grube von oben aushängbar. Matte sowie Fallschutzplatten gibt es in vielen verschiedenen Farben.

Weitere Informationen:

[www.hally-gally-spielplatzgeraete.de](http://www.hally-gally-spielplatzgeraete.de)



New and more generously sized with outer dimensions of 1.75 x 3.0 metres and inner dimensions of 1.1 x 1.55 metres. The ramps on the narrow sides make it easier for wheelchair users to access and exit the trampoline. Bouncing and swinging on the trampoline, whether with or without assistance, provides gentle sensory stimulation. Also well suited as an element within a course. Not only for wheelchair users! Its integrated frame makes it easy to dig in the trampoline, and the mat can be removed from the top to facilitate cleaning of the pit. The mat as well as the impact protection slabs are available in many different colours. Further information: [www.hally-gally-spielplatzgeraete.de](http://www.hally-gally-spielplatzgeraete.de)

## ► Neuer OCR-Parcours in Italien

### ► New OCR course in Italy

Zusammen mit dem italienischen Partner Narciso präsentiert Playparc seine erste OCR-Anlage „The Wave“ im Agogepark in Vo Euganeo in Padua. Hier wird auch der bekannte OCR Viking Short Cup abgehalten. Die Routen sind mit max. 1,5 Kilometer eher kurz, allerdings gibt es eine hohe Anzahl von schwierigen Hindernissen, die überwunden werden müssen. Bei einem Lauf über 800 Meter mit 30 Hindernissen können die Athleten testen, ob sie in der Lage sind, „The Wave“ zu überwinden. Mehr Informationen: [www.playparc.de](http://www.playparc.de)

Together with its partner Narciso from Italy, Playparc present its first OCR facility „The Wave“ at Agoge Park in Vo Euganeo in the province of Padua. Here the renowned OCR Viking Short Cup is held. The routes are rather short there, over a max. of 1.5 kilometres, but there is a large number of obstacles that have to be overcome. In a run of 800-metre with 30 obstacles the athletes can test whether they are able to overcome „The Wave“. Further information: [www.playparc.de](http://www.playparc.de)



## ökologisch | sicher | nachhaltig



# Der Premium-Fallschutz für Ihr Projekt

## Entdecken Sie die Vielfalt!



### Spielplatzbelag Fallschutz

Öcocolor GmbH & Co. KG  
Hemkenroder Str. 14 | 38162 Cremlingen  
E-Mail: [info@oecocolor.de](mailto:info@oecocolor.de)

Wir unterstützen Sie gerne bei Ihrer Planung:

Tel. +49 (0) 53 06 - 94 14 44  
[www.oecocolor.de](http://www.oecocolor.de)



## ► Indoor: Euroflex Visual System ► Indoor: Euroflex Visual System

Das Euroflex Visual System ist eine spezielle Entwicklung für den Innenbereich wie zum Beispiel für Shopping Center, Hotels, Indoor Freizeitanlagen, welche die etablierten Euroflex® Fallschutzplatten für Spielplätze mit einem individuell bedruckbaren Vinyl-Bodenbelag verbindet.

Damit werden grenzenlose Designmöglichkeiten mit zertifizierter Stoßdämpfung für den Innenbereich eröffnet.

Zunächst müssen die Euroflex-Platten exakt zugeschnitten und in die Rundungen eingepasst werden. Danach wird der spezielle Vinylbelag zum Entspannen ausgelegt und exakt an die Fläche angepasst, um ihn dann Bahn für Bahn vollflächig auf den Platten zu verkleben.

Im Juli dieses Jahres konnte beispielsweise im Hotel Grünauer Hof in Wals in Österreich, das aufwendig seit einem Jahr umgebaut wird, ein Spielzimmer gestaltet werden. Das Ergebnis überzeugt alle und man kann sich sicher sein, dass die kleinen Endkunden diesen Raum lieben werden, da allein der Bodenbelag so viele Entdeckungsmöglichkeiten bietet.

Mehr Informationen:

[www.kraiburg-relastec.com/euroflex/visual-system/](http://www.kraiburg-relastec.com/euroflex/visual-system/)



The Euroflex Visual System has been specially developed for indoor applications such as shopping centres, hotels or indoor leisure facilities, combining the well-established Euroflex® impact protection slabs for playgrounds with a custom printable vinyl floor covering.

This opens up unlimited design possibilities with certified shock absorption for indoor use.

First, the Euroflex slabs have to be cut precisely and fitted into the curves. Then the special vinyl covering is applied and precisely adapted to the surface, so that it can be glued onto the slabs over the entire surface, row by row.

In July of this year, for example, a playroom was designed at the Grünauer Hof Hotel in Wals, Austria, which has been undergoing extensive renovations for a year. The result has impressed everyone and you can be sure that the little end customers will love this room, as the flooring alone offers so many opportunities for discovery.

Learn more about the Euroflex Visual System at

[www.kraiburg-relastec.com/euroflex/visual-system/](http://www.kraiburg-relastec.com/euroflex/visual-system/)

## ► Die Schulungen für Spielplatzprüfer beim ISP in Münster haben begonnen

► The training courses for playground inspectors at ISP in Münster have begun

Das Institut für Sportstättenprüfung (ISP) prüft Spielplätze, Sportfreianlagen und Sporthallen auf ihre Sicherheit – und das seit 1999. Diese Erfahrung geben die Experten nun auch in ihrem nagelneuen Gebäude in der wunderschönen Stadt Münster weiter. Im Juni fand das erste Seminar „Spielplatzprüfer: Auffrischung der Sachkunde“ statt. Die Teilnehmer lobten die tolle Organisation, die überaus angenehme Atmosphäre und den intensiven Austausch mit Seminarleiter Friedrich Blume. Die Studentenstadt Münster mit ihren vielen gastronomischen Angeboten und der Möglichkeit, den Seminartag angemessen ausklingen zu lassen, rundeten das Programm perfekt ab.

Die nächsten Termine für die Seminare „Spielplatzprüfer: Auffrischung der Sachkunde“ sind: 30.11.2021 / 08.12.2021 / 11.01.2022 / 25.01.2022.

Anmeldungen beim ISP: [www.isp-germany.com](http://www.isp-germany.com) oder [seminare@isp-germany.com](mailto:seminare@isp-germany.com)

**ISP** INSTITUT FÜR  
SPORTSTÄTTEN-  
PRÜFUNG

The Institute for Sports Facility Testing (ISP) has been testing playgrounds, outdoor sports facilities and sports halls for safety since 1999. The experts are now passing on their expertise in their brand-new building situated in the beautiful city of Münster.

In June, the first seminar „Playground inspector: refresher course for the renewal of certificate of competency“ took place. The participants appreciated the excellent organisation, the extremely pleasant atmosphere and the intensive and lively exchange with seminar leader Friedrich Blume. The university town of Münster with its many restaurants and bars is the perfect place to wind down and round off the seminar day.

The upcoming seminars „Playground inspector: Refresher course for the renewal of certificate of competency“ are scheduled for: 30.11.2021 / 08.12.2021 / 11.01.2022 / 25.01.2022.

Register with ISP at [www.isp-germany.com](http://www.isp-germany.com) or [seminare@isp-germany.com](mailto:seminare@isp-germany.com)



## ► Zertifiziertes Sprunggerät mit stabilen Rampenelementen in allen Farben

► *Certified bouncer with sturdy ramp elements in any desired colour*

Mit dem SYN play® Bouncer XLarge 4ALL präsentiert die SYN-play GmbH aus Bremen ihr TÜV-zertifiziertes Sprunggerät mit zwei stabilen Rampenelementen.

Die aus SBR gefertigten Formteile ermöglichen ein leichtes und bequemes Ein- und Ausfahren. Die Sprungmatte misst zwischen den Rampenelementen 166 x 142 cm und bietet damit sowohl dem Nutzer als auch einer evtl. assistierenden Begleitperson ausreichend Platz.

Zu Wartungszwecken können die Rampen durch Lösen der versenkten Hülsenmuttern demontiert werden. Nach dem Aus- und Einhängen der Sprungmatte werden die Rampen dann erneut auf den Stehbolzen positioniert und wieder verschraubt.

Das SYN play® Bouncer XLarge 4ALL ist ab sofort in allen Farbkombinationen und Mustern erhältlich. Die Rampenelemente sind dabei ausschließlich in Schwarz gehalten. Für bereits ausgelieferte und installierte Modelle SYN play® Bouncer XLarge gibt es entsprechende 1- und 2-teilige Nachrüstätze.

Weitere Informationen unter [info@syn-play.com](mailto:info@syn-play.com) oder +49 (0)421 200958-0



Bremen-based SYN-play GmbH presents the SYN play® Bouncer XLarge 4ALL, a TÜV-certified bouncer with two sturdy ramp elements.

The moulded parts made of SBR allow for easy and convenient installation and removal. The jumping mat is 166 x 142 cm between the ramp elements, providing sufficient space for both the user and any accompanying person.

For maintenance purposes, the ramps can be dismantled by loosening the recessed sleeve nuts.

After removing and re-installing the jumping mat, the ramps are then repositioned on the stud bolts and again bolted down.

The SYN play® Bouncer XLarge 4ALL is now available in any desired colour combination and pattern. The ramp elements are all black. For already delivered and installed SYN play® Bouncer XLarge models, there are corresponding 1- and 2-part retrofit kits.

Further information: [info@syn-play.com](mailto:info@syn-play.com) or +49 (0)421 200958-0



Spiel-, Sport-, und Freizeitgeräte für alle Altersklassen,  
aus feuerverzinktem Stahl, Edelstahl und Beton

**Fritz Müller GmbH**

Am Schomm 5 - 41199 Mönchengladbach  
Tel. +49 (0) 2166 / 15 0 71 - Fax +49 (0) 2166 / 16 6 35  
[info@fritzmueller.de](mailto:info@fritzmueller.de) - [www.fritzmueller.de](http://www.fritzmueller.de)





## ► Was ein Hochseilgarten mit Urban Health zu tun hat?

► *Wonder what a high ropes course has to do with urban health?*

Zwei Megatrends, die die Zukunft der Städte maßgeblich beeinflussen: die fortschreitende Urbanisierung und das wachsende Gesundheitsbewusstsein.

Dies stellt die Stadtplanung vor eine neue Herausforderung, da der Spagat zwischen diesen beiden Trends geschaffen werden muss, z.B. durch die Gestaltung von spannenden und gesunden Freizeitangeboten. Aufgrund des Platzmangels ist die Realisierung von aufregenden Outdoor-Anlagen schwierig, wodurch die vorhandenen Freiflächen bestmöglich genutzt werden müssen.

Es gibt viele Gründe, warum ein freistehender Hochseilgarten die kaum vorhandenen Freiflächen in Städten effektiv nutzt. Der geringe Platzbedarf, kombiniert mit viel Spaß und Abenteuer, bietet den perfekten Ausgleich zur überwiegend sitzenden Büroarbeit.

Weitere Informationen unter: [www.kristallturm.de](http://www.kristallturm.de)

*Two megatrends are having a major impact on the future of cities: advancing urbanization and growing health awareness.*

*This poses a new challenge for urban planning, as these two trends have to be reconciled, e.g. by designing exciting and health-oriented leisure facilities. Due to the lack of space, it is difficult to create exciting outdoor facilities, which means that the available open spaces have to be used in the best possible way.*

*There are many reasons why a freestanding high ropes course makes effective use of the scarcely available open spaces in cities. It requires little space, offers plenty of fun, excitement and thrills, and is ideal to offset the predominantly sedentary office work.*

*For more information, please visit [www.kristallturm.de](http://www.kristallturm.de).*

## ► Aktivität vor der Haustür

► *Physical activity right on your doorstep*

Bewegung im Freien, heute oft als Outdoor-Fitnessstraining bezeichnet, hat zu unseren gesellschaftlichen Gunsten weiterhin steigende Tendenz. Nach der Blütezeit und der Popularität traditioneller Fitnessstudios, in denen der Körper schweren Belastungen ausgesetzt ist, kehren natürliche Methoden zur Stärkung der Kondition und zum Aufbau von Muskelmasse an der frischen Luft zurück. Immer mehr Städte investieren in Outdoor-Fitnessgeräte. Es ist nicht nur ein Trend für Outdoor-Aktivität, sondern auch ein Unterfangen, das den Bewohnern viele Vorteile bringt und ein positives Image der Stadt aufbaut.

Eine Stadt mit einem Outdoor-Fitnessplatz ist eine Stadt mit gesunden und zufriedenen Einwohnern. Dies ermöglicht im 21. Jahrhundert eine aktive Erholung für alle, die einen hektischen Alltag haben, eine sitzende Lebensweise führen und den Zivilisationskrankheiten ausgesetzt sind. Es ist eine Chance, die Kondition und die Gesundheit der Bewohner zu verbessern!

Weitere Informationen:

[www.inter-play-spielplatzgeraete.de](http://www.inter-play-spielplatzgeraete.de)



*Outdoor exercise, now often referred to as outdoor fitness training, continues to be on the rise, benefiting our entire society. Following the heyday and popularity of traditional gyms, where the body is subjected to heavy exertion, natural methods of improving physical fitness and building muscle mass in the open air are making a comeback.*

*More and more cities are investing in outdoor fitness equipment. It is not only a trend towards outdoor activity, but also an endeavour that has many benefits for residents and helps to create a positive image for the city.*

*A city with outdoor fitness spaces is a city with healthy residents.*

*They provide active recreation in the 21st century for all those who live fast, lead sedentary lifestyles and suffer from the diseases of civilization. It is an opportunity to improve the condition and health of the residents!*

*Further information:*

[www.inter-play-spielplatzgeraete.de](http://www.inter-play-spielplatzgeraete.de)





## ► Neuer Geselle beim Spielgerätehersteller Zimmer.Obst GmbH in Spreenhagen

► *New craftsman for playground equipment  
manufacturer Zimmer.Obst GmbH in Spreenhagen*

Am 19. August 2021 erhielt der Auszubildende Tim Schröter sein Facharbeiterzeugnis von der IHK Ostbrandenburg. Die Geschäftsführer Frank Zimmer und Carsten Obst gratulierten herzlich zur bestandenen Gesellenprüfung. Tim Schröter kann sich nach dreijähriger Lehrzeit und erfolgreichem Abschluss jetzt „Holzmechaniker - mit Schwerpunkt auf individuellen und künstlerischen Spielgerätebau“ nennen und wird weiter als Facharbeiter im Unternehmen der Spielgerätebauer beschäftigt.

Carsten Obst: „Wir freuen uns für Herrn Schröter. Er hat drei Jahre sehr engagiert für diesen Abschluss gearbeitet und ist eine Bereicherung für unser Team.“

Frank Zimmer: „Aktuell haben wir vier Lehrlinge in unserem Unternehmen. Es freut uns sehr, dass sich die Jugendlichen wieder mehr für das Handwerk interessieren. Uns kommt es vor allem darauf an, bei ihnen die Kreativität, die Liebe zum Beruf und zum natürlichen Werkstoff Holz zu wecken.“

Bild v.l.n.r.: Carsten Obst, Tim Schröter, Frank Zimmer

Weitere Informationen: [www.zimmerobst.de](http://www.zimmerobst.de)

*On 19 August 2021, apprentice Tim Schröter received his craft certificate from the East Brandenburg Chamber of Industry and Commerce (IHK Ostbrandenburg). Managing directors Frank Zimmer and Carsten Obst congratulated him warmly on passing his examination. After having successfully completed his three-year apprenticeship, Tim Schröter now qualifies as a „wood mechanic - with a focus on individual and artistic playground equipment design“ and will continue to be employed as a skilled worker in the playground equipment manufacturer's company.*

*Carsten Obst: We are happy for Mr Schröter. He has worked very hard for three years to get this degree and is a valuable asset to our team.*

*Frank Zimmer: We currently have four apprentices in our company. We are really pleased that young people are once again showing more interest in the trades. Our primary goal is to inspire them to be creative and to love their work and the natural material wood.*

*Picture (from left to right): Carsten Obst, Tim Schröter, Frank Zimmer*

*Further information: [www.zimmerobst.de](http://www.zimmerobst.de)*



### REGUPOL: Für den Fall der Fälle

Unsere Fallschutzböden stehen schon immer für größtmögliche, geprüfte und zertifizierte Qualität. Für uns steht die Sicherheit an erster Stelle. Gerade, wenn es hoch hinausgeht. Wir schützen, was wichtig ist und machen Spielplätze **REGUPOL-SICHER** mit unseren Fallschutzböden. Außen und innen. Fugenlos oder als Platten.

[www.regupol.com](http://www.regupol.com)

 **REGUPOL**

05. & 06. April 2022 in Fulda

 **PLENUM 2022**  
**Bewegungsplan** [www.bewegungsplan.org](http://www.bewegungsplan.org)



## ► K(n)opfüber ins Abenteuer ► With Jim Knopf into new adventures

Wer kennt sie nicht? Lukas, Jim Knopf und ihre treue Lok Emma. Ihre Abenteuer können nun von kleinen und großen Kindern auf dem neuen Spielplatz im Filmpark Babelsberg nachgespielt werden.

Schon im Eingangsbereich des Spielplatzes, der mit der Filmkulisse des Bahnhofs und der originalen Film-Lok Emma aufwartet, stehen Lukas und Jim, um die Kinder zu begrüßen. Da der Filmpark vor allem von Familien besucht wird, spricht der Spielplatz mit seinen vielfältigen Attraktionen ein breites Publikum an. Hier finden sowohl die kleineren Kinder, als auch die Großen, Spaß, Spannung und Abenteuer.

Wie die Geschichte, beginnt auch unsere Reise auf der Insel »Lummerland«, dem Heimatort von Jim und Lukas. Dieser friedliche Ort, mitsamt seinen Bewohnern Frau Waas, Herrn Ärmel und dem König wurde spielerisch für die kleineren Kinder thematisiert. Hier können sie ihre Motorik unter anderem auf der bekletterbaren Miniaturausgabe von »Lummerland« trainieren. Da eine Insel von Wasser umgeben ist, darf eine Wasserspielanlage natürlich nicht fehlen. Die Kinder können hier das nasse Element leiten, stauen, und mit dem Sand vermischen, um kreative Gebilde zu schaffen. Der kleine Kaufmannsladen von Frau Waas regt zum kreativen Rollenspiel an und bietet Schutz und einen Rückzugsort. Möchte man aber sein Gleichgewicht, seine Kraft und Geschicklichkeit trainieren, kann man von dort aus über einen niedrigen Balancierparcours direkt zum Schloss des Königs klettern. Dieser wartet schon ganz aufgeregt und nimmt jeden in Empfang, der sein Schloss erreicht hat. Am kleinen Bahnhof, der mit einer Rutsche ausgestattet ist, steht die kleine Schwester von Emma, mit der man fantasievoll weiter ins Abenteuer starten kann. Ein Spaß, der die Kinder lange beschäftigen wird.

Dem Kleinkindbereich schließen sich dann die Abenteuer für die größeren Kinder an. Hier werden die wilden Abenteuer der Hauptfiguren wahr. Mit der Bebauung des vorhandenen Hangbereiches wird thematisch der »Tausend Wunder Wald« und das »Rot-Weiß-Gestreifte Gebirge« aufgegriffen. Hier können mutige Abenteurer über Treppen, Brücken und Balancierelemente das Rutschen-Plateau erklimmen und in einer der drei Rutschen eine wilde Fahrt nach unten erleben. Im unteren Bereich bietet der Kletterwald, der das Wüstenreich des Scheinriesen darstellt, den Kindern die Möglichkeit bis in drei Metern Höhe nach Lust und Laune zu hangeln, klettern und balancieren. Natürlich dürfen auch die Drachen nicht fehlen. Der kleine Halbdrache Nepumuk lädt dazu ein, wilde Drehungen mit ihm zu vollziehen. Wem nach noch mehr Action zumute ist, kann den Wackelvulkan von Frau Mahl Zahn von außen mittels Klettergriffen erklimmen. Oben bei Frau Mahl Zahn angelangt kann man fast den ganzen Spielplatz überblicken und sich ganz groß fühlen. Im Inneren des Vulkans finden sich Sitz- und Kletternetze, die einen sozialen Treffpunkt und auch Rückzugsort bilden.

Aber was hört man da noch von weitem? Ein Blick auf das Meer verrät die Übeltäter. Achtung, die Piraten kommen! Denn die Crew der »Wilden 13« sucht noch Nachwuchs. Das Schiff mit dem Piratenkapitän dient als Sandspieloase und fördert ebenfalls das Rollenspiel der Kinder miteinander. Toben, Abenteuer erleben und in andere Rollen schlüpfen ist wie 1000 Leben zu leben. Die Kinder können sich hier bis zur Erschöpfung bewegen, vergnügen und verausgaben. Da lässt es sich umso besser am Abend schlafen und vom nächsten Besuch im Filmpark träumen. [www.sik-holz.de](http://www.sik-holz.de)

Who does not know them? Lukas, Jim Knopf and their trusty locomotive »Emma«. The adventures of Jim Knopf can now be re-enacted by children of all ages on the new playground in the »Filmpark Babelsberg«.

The two sculptures of Lukas and Jim Knopf are standing at the entrance area of the playground to greet the children. The entrance features the original film set of the train station and movie locomotive »Emma«. Since the »Filmpark Babelsberg« is mainly visited by families, the playground with its diverse attractions appeals to a wide audience. Both the younger and older children will have fun, excitement and adventure here.

Like in the story, our journey begins on the island of »Lummerland«. It is the hometown of Jim and Lukas. This peaceful place, together with its residents Ms. Waas, Mr. Ärmel and the King, was playfully themed for the smaller children. Here they can train their motor skills on the climbable miniature version of »Lummerland«. Since an island is surrounded by water, a water play area should of course not be missing. The children can guide the wet element, dam it, and mix it with the sand to create creative structures. Ms. Waas's small grocery store encourages creative role play and offers protection and a place of retreat. But if you want to train your balance, strength and dexterity, you can climb over a low balancing course directly to the king's castle. He is already waiting very excitedly and receives everyone who has reached his castle. At the small train station, which is equipped with a slide, Emma's little sister is waiting to start for new adventures. That all will be fun that will keep the children busy for a long time.

The toddler area leads to the playareas for the older children. This is where the main characters' adventures come true. With the development of the existing hillside area, the »Tausend Wunder Wald« and the »Rot-Weiß-Gestreiftes Gebirge« are thematically taken up. Courageous adventurers can climb the slide plateau over stairs, bridges and balancing elements and experience a wild ride down one of the three slides. In the lower area, the climbing forest, which represents the desert realm of the »Scheinriese«, offers children the opportunity to shimmy, climb and balance at a height of up to three meters according to their mood.

Of course, the dragons shouldn't be missing either. The little half-dragon Nepumuk invites you to make wild turns with him. If you feel like even more action, you can climb »Mrs. Mahl Zahn's« wobbly volcano from the outside using climbing holds. At the top of the volcano you can see almost the entire playground and feel really big. Inside the volcano there are seating and climbing nets, which form a social meeting point and also a place of retreat.

But what else can you hear from afar? Watch out, the pirates are coming! The crew of the »Wilden 13« is still looking for newcomers. The ship with the pirate captain serves as an oasis of sand play and also encourages the children to role-play with one another.

Romping around, experiencing adventure and slipping into other roles is like living 1000 lives. The children can exercise, have fun and exhaust themselves here until they are exhausted. This makes it all the better to sleep in the evening and dream of your next visit to the »Filmpark Babelsberg«. [www.sik-holz.de](http://www.sik-holz.de)



## ► Neue Sitzmöglichkeiten für Göppingen

### ► *New seating for Göppingen*

Die Stadt Göppingen hat im Sommer 2021 den Erich-Mühsam-Platz neu gestaltet und einen Generationenspielfeld für Jung und Alt geschaffen. Die passenden Sitzmöglichkeiten dafür stammen von der Marke Erlau. Eingesetzt wurde das Modell Olympia Nova in der Farbe anthrazitgrau. Olympia Nova zeichnet sich durch seine hohe Flexibilität aus und kann sowohl als Vollkreis als auch in verschiedenen gebogenen oder geraden Varianten aufgestellt werden. Im zeitlosen Drahtgitter gestaltet, sind die Sitze besonders stabil und trocknen nach einem Regenguss umgehend. Die Anti-Graffiti-Beschichtung sorgt dafür, dass ungewollte Schmierereien einfach abgewischt werden können.

Mehr Informationen unter: [www.erlau.com/freiraumaustattung](http://www.erlau.com/freiraumaustattung)

*In summer 2021, the city of Göppingen redesigned Erich-Mühsam-Platz and created a multi-generational playground for young and old alike. The seating for this was provided by the Erlau brand, using the Olympia Nova model in anthracite grey. Olympia Nova is characterized by its high flexibility and is available in various curved or straight versions which can optionally be arranged in a full circle or a semi-circle. The timeless wire mesh design makes the seats particularly stable and allows them to dry quickly after a downpour. Thanks to the anti-graffiti coating, unwanted graffiti markings can simply be wiped off.*

*For more information, please visit [www.erlau.com/freiraumaustattung](http://www.erlau.com/freiraumaustattung)*



**SYN**  
play

# SPIELGERÄTE

Made in  
Bremen



BOUNCER 6 Small  
Abb. zeigt 3er-Kombination



Nestschaukel Oktogon 120



BOUNCER XLarge 4ALL mit beidseitigen Rampen



Wir laden Sie herzlich ein, uns auf der FSB 2021 in Halle 9 am Stand A-022 kennenzulernen. Unter unseren Besuchern verlosen wir ein Sprunggerät Bouncer 6Small in einer Farbkombination nach Wahl sowie einen Nestschaukelsitz Oktogon 120. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

SYN play® SPIELGERÄTE:

- farbenfroher Spielspaß
- TÜV-zertifizierte Sicherheit
- sehr gutes Preis-Leistungs-Verhältnis
- 100% recyclebar

**SYN-play GmbH**  
Beim Struckenberg 10  
28239 Bremen

☎ +49 421 200 95 8-0

☎ +49 421 200 95 8-99

[info@syn-play.com](mailto:info@syn-play.com)

## ► Urban-Slacklining ► Urban slacklining

**B**loacs bringt erstmalig dauerhaft nutzbare Slackline-Anlagen in das urbane Umfeld und stellt somit die notwendige Infrastruktur für das Urban-Slacklining zur Verfügung. Die Slackline-Anlagen sind einfach in Installation und Wartung, für jeden niederschwellig zugänglich und ganzjährig nutzbar. Sie bestehen aus 2 Fundamentsteinen und dem Bloacs Slackline-Band. Dieses ist als einziges am Markt nicht zerschneidbar und schwer entflammbar. Damit ist es Vandalismus-sicher und für die dauerhafte Nutzung im öffentlichen Raum bestens geeignet. Die beiden Steine sind gleichzeitig Ankerpunkt und Sitzbank. Das ist überaus praktisch, denn in vielen Städten ist die klassische Nutzung von Bäumen als Ankerpunkt untersagt. Es sind Slackline-Strecken von 3 Meter bis 6 Meter Länge möglich und die maximale Bauhöhe beträgt 60 cm. Fallschutzmaßnahmen sind daher nicht notwendig. Weitere Informationen: [www.bloacs.de](http://www.bloacs.de)

*For the first time, Bloacs is introducing permanently usable slackline facilities into the urban environment, thus providing the necessary infrastructure for urban slacklining. The slackline facilities are easy to install and maintain, accessible to everyone and can be used all year round. They consist of two foundation stones and the Bloacs slackline webbing. The webbing is the only one on the market that cannot be cut and is flame-retardant, making it vandal-proof and ideally suited for permanent use in public spaces. The two stones serve as both anchor points and benches. This comes in very handy, because many cities have prohibited the classic use of trees as anchor points. The length of the slackline can range from 3 metres to 6 metres and the maximum height is 60 cm, eliminating the need for fall protection measures.*

*For more information, please visit [www.bloacs.de](http://www.bloacs.de).*



seilspielgeräte manufaktur berlin

**URBAN SPORTS  
EQUIPMENT  
BY SMB**

[www.smb.berlin](http://www.smb.berlin)



## ► Einzigartige Bodengestaltung mit Stylemaker Individual Bodenmotiven

### ► *Unique floor design with Stylemaker Individual floor images*

Melos bietet neben den standardmäßigen Stylemaker 2D - Bodenmotiven für EPDM-Fallschutzböden auf Spielplätzen auch eine innovative Lösung für einbaufertige Logos und individuelle Bodenmotive an. Damit können Gewerbe, Handel, Städte und Kommunen, Architekten, aber auch Vereine und Privatpersonen zum Beispiel individuelle Logos, eigene Lieblingsmotive oder die Corporate Identity – konforme Gestaltung von Außen- und Innenflächen gestalten.

Mit Stylemaker Individual werden einbaufertige Bodenmotive oder individuelle Logos für EPDM-Böden geliefert. Per App kann der Kunde selbst kreativ werden und ganz individuell Farben und Designs festlegen. Unternehmenslogos, Vereinslogos, ein Schriftzug oder ein individuelles Wunschmotiv werden dabei als vorkonfektioniertes Bodenbild produziert und fertig zum Einbau auf der Baustelle geliefert. Weitere Informationen: [www.melos-gmbh.com](http://www.melos-gmbh.com)



In addition to the standard Stylemaker 2D floor images for EPDM safety flooring in playgrounds, Melos offers an innovative solution for ready-to-install logos and individual images. This enables businesses, retailers, cities and municipalities, architects, as well as clubs and private individuals, for example, to create individual logos, their own favourite motifs or corporate identity-compliant designs for outdoor and indoor surfaces.

Stylemaker Individual provides ready-to-install floor images or individual logos for EPDM flooring. Using the app, customers can be creative themselves and specify their own individual colours and designs.

Company logos, club badges, a lettering or an individual motif of your choice are produced as a prefabricated floor image and delivered ready for installation on the construction site.

Further information:  
[www.melos-gmbh.com](http://www.melos-gmbh.com)



# Die neue Spielplatz-Architektur

Mit einer atemberaubenden Kombination von Architektur und Spiel präsentiert SMC2 dieses Jahr die neuste Generation von Spielanlagen. Die innovativen und in die Höhe strebenden Anlagen sind Orte für Spiel und Spaß und bieten ein Erlebnis für die ganze Familie. Durch ihre generationenübergreifende Konzeption ermöglichen sie es Eltern und Großeltern, ihre Kinder und Enkel bei der Erkundung der Welt zu begleiten.

Die Spielgeräte aus edlen und nachhaltigen Materialien verbinden Mensch und Natur durch ihre natürliche und fantasievolle Gestaltung, die sich aus Wolken, Baumhäusern, Türmen und Felsen ableitet.

Ein Versteck bauen, auf Bäume klettern, Felsen erklimmen: Es ist fantastisch, wie viel Kinder beim Spielen lernen können! Eine Spielanlage, die diese Erfahrungen ermöglicht, unterstützt Kinder in ihrer Entwicklung und fördert ihre Vorstellungskraft.

Die Experten von **SMC2** kombinieren architektonische und spielerische Elemente, um eine ästhetisch ansprechende, komfortable und in die Höhe strebende Spielanlage zu schaffen. So gelingt eine völlig neue Fusion von Gebäuden und Spielplätzen.

Alle Elemente des Tragwerks werden als Spielelemente betrachtet und dahingehend optimiert. Die Stützen werden zu Kletterelementen, die sich ineinander verschlingen, um zu einem generationsübergreifenden Spielparcours zu werden. Da der Boden ein wichtiges Detail in der Gestaltung der Spielanlage ist, werden seine Farben, Formen und Materiali-

en so gewählt, dass sie mit der Gesamtkonzeption des Projekts und der Spielwelt perfekt harmonieren.

Die Verwendung von Edelstahlnetzen in den Spielmodulen unterstreicht die Finesse der Konstruktion und bietet Transparenz sowie Sicherheit, ohne die Kinder einzusperren. Die lichtdurchlässige Textilmembran im Dachbereich schützt vor Witterungseinflüssen und UV-Strahlung und garantiert eine hervorragende natürliche Beleuchtung. Die Membran







kann auch für die Fassade verwendet und individuell bedruckt werden.

### 1 Mit dem Kopf in den Wolken

Ein Spielplatz sollte ein Fantasieraum sein, in dem das Kind träumen und seine eigene Vorstellungskraft entwickeln kann. **SMC2** lädt mit den neuen Anlagen ein in eine Welt der Leichtigkeit und Sanftheit ein. Auf eine Wolke, in die Kinder sich zurückziehen und von neuen Welten träumen können.

### 2 Ein Treffen im Baumhaus

Wir suchen alle unbewusst die Nähe der Wälder und träumen immer noch von diesem Haus hoch in den Bäumen. Dort befindet sich der Ort, an dem die Fantasie im Schutz des Laubs ihre schönsten Blüten treibt, weit entfernt von den alltäglichen Sorgen. **SMC2** macht diesen Ort erlebbar, indem von Baumhäusern inspirierte Anlage beispielweise in eine Freilufthalle integriert werden. So kommt die ganze Familie zum Spielen und Sporttreiben unter einem Dach zusammen.

### 3 Gipfel des Glücks

Spieltürme bieten – wie Aussichtstürme in der Stadt oder in der Natur auch – eine Panoramaplattform, die Jung und Alt erlaubt, den Blick in luftiger Höhe über die Umgebung schweifen zu lassen. Die Himmeltürme von **SMC2** finden in der Stadt und auf dem Land Platz und stellen dank ihrer nachhaltigen Baumaterialien und einer fantastischen Integration in die Landschaft den Kontakt mit der Natur wieder her. Über Treppen und Leitern, die den Zugang erleichtern, kann die ganze Familie den Gipfel des Glücks erklimmen.



Interesse geweckt?

Weitere Informationen unter  
[www.smc2-bau.de](http://www.smc2-bau.de)

oder Tel.: +49 69 2474 358 80

Treffen Sie uns!  
vom 26. bis 29.10.21  
auf der FSB in Köln:  
Halle 10.1 /  
Stand E-070 b



Jugendliche On-demand-Kultur

# Aufschwung

für den informellen Sport

Von Prof. Tim Bindel (Geschäftsführende Leitung Institut für Sportwissenschaft, Johannes-Gutenberg-Universität Mainz)





Youth On-Demand Culture

# A boost

## for Informal Sports

*By Prof. Tim Bindel (Executive Director, Institute of Sports Science, Johannes Gutenberg University Mainz)*





Das Smartphone und die Möglichkeiten der Digitalität, wie sie auch auf anderen Endgeräten in die Lebensläufe der Menschen gefunden haben, verändern Freizeiten in den wohlhabenden Ländern sehr stark. Das gilt auch für die aktuelle Jugendgeneration in Westeuropa, die in einer Welt der unbegrenzten Verfügbarkeit (Rosa, 2018) groß geworden ist. Auch Angebot und Nachfrage innerhalb der Sportkultur entwickeln sich aktuell entlang der digitalen Möglichkeiten und fordern Wissenschaft und Praxis heraus, über die Zukunft von Bewegung, Spiel und Sport in unserer Gesellschaft nachzudenken. Im informellen Freizeitsport lassen sich die neuen Bedürfnisse und die entsprechenden baulichen und kommerziellen Angebote gut beobachten (Bindel, Cuvalo & Strasser, in Vorb.). Es kann ungeachtet der Kritik an den neu entstandenen informellen Sportwelten proklamiert werden, dass die so genannte On-demand-Kultur für einen Aufschwung des informellen Sports sorgt und in Zukunft wohl noch intensiver sorgen kann, wenn eine entsprechende bauliche Unterstützung sauber geplant wird. Dieser Sachverhalt

► *Smartphones and other possibilities of digitality have found their way into people's everyday lives as much as other terminal devices and are considerably changing leisure time in affluent countries. This also applies to the current generation of youth in Western Europe, who have grown up in a world of unlimited availability (Rosa, 2018). Supply and demand within sports culture are also currently developing along the lines of digital possibilities, challenging science and practice to reflect on the future of movement, play and sports in our society. In informal recreational sports, the new needs and the corresponding structural and commercial offers can be well observed (Bindel, Cuvalo & Strasser, in prep.). Notwithstanding the criticism of the newly emerged informal sports worlds, it can be stated that the so-called on-demand culture is providing for an upswing of informal sports and probably even more intensively in the future, if the corresponding constructional support is planned appropriately. This issue is discussed in the paper, starting with a brief definition of informal sports and an introduction to the phenomenon of the so-called on-demand culture.*

### **Informal sports - an important field especially for young people**

*While sports activities at schools and clubs can be differentiated according to so-called sportive roles of action, these roles enter into a symbiosis in informal sports. The active participants organise their own sports activities and are also responsible for any mediation chan-*

*will in dem Beitrag diskutiert, angefangen mit einer kurzen Definition des informellen Sports und einer Einführung in das Phänomen der On-demand-Kultur.*

### **Informeller Sport – vor allem für Jugendliche ein wichtiges Feld**

Während sich das Sporttreiben in Schule und Verein nach so genannten sportiven Handlungsrollen differenzieren lässt, gehen diese beim informellen Sport eine Symbiose ein. Die Aktiven organisieren sich das Sporttreiben selbst und sind auch selbst für etwaige Vermittlungswege verantwortlich (vgl. Bindel, 2008). Der Anteil der Jugendlichen, die diese Herausforderung eingehen, liegt – je nach zugrunde gelegter Sportdefinition – zwischen 50 und 90 % (ebd.). Informeller Sport ist damit nicht nur in der Jugendphase das populärste Sportsetting. Sie Selbstverantwortung bringt allerdings verschiedene Probleme mit sich; zum Beispiel scheinen viele der beliebten Tätigkeiten ein exklusives Potential aufzuweisen, ►



*nels (cf. Bindel, 2008). The proportion of young people who take up this challenge is - depending on the definition of sports practised - between 50 and 90 % (ibid.). Informal sports are thus not only the most popular sports setting in the youth phase. However, its self-responsibility entails various problems. For example, many of the popular activities seem to have an exclusive potential because above all, motor, social and also material prerequisites are unequally distributed. Furthermore, there are also space issues related to the fact that there are no advocacy groups that could make it possible to keep sports facilities free. Apart from communal and municipal sports facilities, the active participants are therefore mostly dependent on so-called sports opportunities and - as simple as that may sound - on good weather. From an educational point of view, informal sports are of outstanding importance, especially in adolescence, because the activities can generally be described as something open to interpretation and can thus be developed individually - alone, in pairs or in groups. This applies to scenes of so-called trend sports and skateboarding as well as to quite conventional forms such as playing football or jogging. Here, everyone can decide for themselves how sports are played, which even affects the perspectives of meaning (Kurz, 1977), which can vary between expression, daring, competition, impression, health, and performance. These possibilities for self-design are unique, especially in sports, and promote creative development, the ability to negotiate and even identity work, considering that it is precisely the informal sports scenes that can become life plans.*

*To get an idea of what exactly is meant by informal sports, you ►*





**VOLLER SPASS:  
UNSER ORIGINAL  
HUCK VOGELNEST®**

Nicht ohne Grund ist das  
Vogelnest® unser Aushängeschild und bis  
heute eines der beliebtesten Produkte.  
Seit 1991 ist der Name geschützt.





► weil vor allem motorische, soziale und auch materiale Voraussetzungen ungleich verteilt sind. Außerdem gibt es Raumproblematiken, die damit zusammenhängen, dass es keine Interessenvertretungen gibt, die es ermöglichen könnten, Sportstätten freizuhalten. Neben kommunalen und städtischen Sportanlagen sind die Aktiven daher zumeist auf so genannte Sportgelegenheiten angewiesen und – so banal das klingen mag – auf gutes Wetter. Aus pädagogischer Sicht kommt dem informellen Sport gerade im Jugendalter eine herausragende Bedeutung zu, weil die Tätigkeiten im Kern als deutungs offen zu bezeichnen und damit individuell – alleine, paarweise oder in der Gruppe – zu entwickeln sind. Das gilt für Szenen des so genannten Trendsports und des Skateboardings ebenso wie für recht konventionelle Formen,

wie das Fußballspielen oder Joggen. Hier kann jeder selbst entscheiden, wie Sport getrieben wird, was sogar die Sinnperspektiven betrifft (Kurz, 1977), die zwischen Ausdruck, Wagnis, Wettkampf, Eindruck, Gesundheit und Leistung variieren können. Diese Selbstgestaltungsmöglichkeiten sind gerade im Sport einmalig und fördern die kreative Entwicklung, die Aushandlungsfähigkeit und sogar die Identitätsarbeit, wenn man bedenkt, dass gerade die informellen Sportszenen zu Lebensentwürfen werden können.

Um sich vorstellen zu können, was genau mit informellem Sport gemeint ist, muss man nur in Sommermonaten einen Blick in die Stadt werfen. Man sieht Althergebrachtes ebenso wie Neues. Manchmal ist das Informelle nur eine Art Notwendigkeit, weil man flexibel einen ganz klassischen ►

► *only have to take a look around the city in the summer months. You will see both the old and the new types of sports. Sometimes the informal is just a kind of necessity, because people want to flexibly play a classic sports game (like badminton, cycling or table tennis), other times the informal is even the spirit of change, because new attitudes and values can be observed. This applies, for example, to skateboarding, BMXing, surfing and snowboarding, but recently also to fitness scenes (e.g. calisthenics), where athletes present a certain attitude towards life and question traditional competitive sports. Informal sports are the engine of our sports culture, because here we perceive changes and observe developments that are quickly adapted and popularised by commercial providers and companies. This also seems to be a particular issue for young people.*

#### *Youth and the on-demand culture*

*Anyone who is 18 years old or younger on the publication date of this*

*magazine probably cannot remember life without a smartphone. In my opinion, the revolutionary breakthrough is less a result of the internet itself but more of the spatial and temporal independence in the form of a portable terminal device. At the same time, the smartphone in general can hardly be understood as a phone any more, but as a multifunctional tool that can increasingly be considered a complement to the human body (Jörissen, 2017). The JIM Study 2020 (Youth, Information, Media) clearly shows that the smartphone is of central importance in all areas of young people's lives growing up. 96 percent of 12 to 19-year-olds have their own smartphones and were able to experience and adapt the corresponding usage behaviour of their parents as children. However, it would be misleading to call up a new technologised youth and to put it in the foreground of pedagogical discussions, since the so-called apps by which the smartphones are activated hardly require any knowledge of technology. The fact is that no less than the forms of togetherness, communication and self-/world-view have been radically realigned with the smart-►*





www.fsb-cologne.de

Foto Stadion Beijing; © Arup, Chris Dite



**JETZT  
TICKETS**  
[fsb-cologne.de/tickets](http://fsb-cologne.de/tickets)  
**SICHERN!**



**INTERNATIONALE FACHMESSE  
FÜR FREIRAUM, SPORT- UND  
BEWEGUNGSEINRICHTUNGEN  
KÖLN, 26.-29.10.2021**

Koelnmesse GmbH  
Messeplatz 1, 50679 Köln  
Telefon +49 1806 603 500\*  
[fsb@visitor.koelnmesse.de](mailto:fsb@visitor.koelnmesse.de)

\*(0,20 EUR/Anruf aus dem dt. Festnetz,  
max. 0,60 EUR/Anruf aus dem Mobilfunknetz)



► Sport treiben möchte (etwa Federball, Radfahren oder Tischtennis), ein anderes Mal steckt im Informellen sogar der Geist des Umbruchs, weil neue Haltungen und Werte zu beobachten sind. Das gilt z. B. für Skateboarding, BMXing, für Surfen und Snowboarden, jüngst aber auch für Fitnesszonen (etwas Calisthenics), bei denen SportlerInnen ein bestimmtes Lebensgefühl präsentieren und traditionellen Wettkampfsport in Frage stellen. Informeller Sport ist der Motor unserer Sportkultur, weil wir hier Veränderungen wahrnehmen und Entwicklungen beobachten, die schnell von kommerziellen Anbietern und Firmen adaptiert und popularisiert werden. Auch das scheint gerade für Jugendliche ein besonderes Thema zu sein.

### Jugend und die On-demand-Kultur

Wer zum Erscheinungsdatum dieser Zeitschrift 18 Jahre oder jünger ist, kann sich an ein Leben ohne Smartphone wahrscheinlich nicht mehr erinnern. M. E. kam der revolutionäre Einschnitt weniger über das Internet selbst, als viel mehr über seine räumliche und zeitliche Unabhängigkeit in Form eines portablen Endgeräts. Dabei ist das Smartphone im Grunde kaum mehr als Telefon verstehbar, sondern als multifunktionales Werkzeug, das immer mehr als Ergänzung des

menschlichen Leibes betrachtet werden kann (Jörissen, 2017). Die JIM-Studie 2020 (Jugend, Information, Medien) zeigt deutlich, dass das Smartphone quasi in allen Lebensbereichen des jugendlichen Aufwachsens von zentraler Bedeutung ist. 96 % der 12 bis 19-jährigen besitzen es und konnten bereits im Kindesalter das entsprechende Nutzungsverhalten der Eltern erleben und adaptieren. Es wäre allerdings irreführend eine neue technisierte Jugend aufzurufen und in den Vordergrund pädagogischer Diskussionen zu stellen, da die so genannten Apps, durch die das Smartphone aktiviert wird, kaum Technikenkenntnisse erfordern. Es ist so, dass sich nicht weniger als die Formen des Miteinanders, der Kommunikation und der Selbst-/Weltbetrachtung bereits seit dem Kleinkindesalter radikal mit dem Smartphone neu ausrichten (Wiesemann, 2021). Der Zugriff zur Welt – so lässt sich das m. E. am besten zusammenfassen – erfolgt auf Abruf (also on demand) und macht mittlerweile selbst Lebensmittel im städtischen Bereich in weniger als 10 Minuten verfügbar. Gleiches gilt schon lange für Unterhaltungsmedien oder Wissen. Google, WhatsApp, Spotify, Netflix und YouTube sind für Jugendliche aktuell zu lebensrelevanten Formen geworden, die auch über das Freizeitleben mitbestimmen. Für diesen Beitrag sollen fünf wesentliche Bereiche, in denen eine solche jugendliche On-demand-Kultur spürbar ist kurz skizziert werden:

#### ● Unterhaltung und Spiele

Über verschiedene Streaminganbieter können Filme, Podcasts und Musik sofort verfügbar gemacht werden. Humor





▶ *phone since toddlerhood (Wiesemann, 2021). Access to the world - in my opinion, this is the best way to summarise it - is on demand and now makes even food in urban areas available in less than 10 minutes. The same has long been true for entertainment media or knowledge. Google, WhatsApp, Spotify, Netflix and Youtube have currently become forms of life-relevance for young people that also have a say in their leisure time life. For this article, we will briefly outline five essential areas in which such a youth on-demand culture is noticeable:*

- *Entertainment and games*

*Films, podcasts and music can be made instantly available via various streaming providers. Humour plays a role especially in smaller clips that are in demand with other providers. The digital games market has clearly shifted to the smartphone; it is the most frequently used device for digital games, according to the JIM Study 2020.*

- *Experience and documentation*

*For many young people, experiences were already recorded in their childhood with the digital photo function of their parents' smart-*



*phones. Life has become a stage on which one performs oneself, but on which others also appear. Pop cultural events and presences in special places are digitally recorded and the selfie can be considered one of the most significant developments in leisure photography, a pictorial documentation in which no real experience but the experience itself can be recorded and shared.*

- *Knowledge and mediation*

*Youtube has grown to become a key youth learning medium, which was also used by schools during the 2019/2020 pandemic lockdown periods. Educational videos, but also content not intended for technical learning, are used extensively and are opinion-forming. Search engines also present factual knowledge that makes it necessary to rethink school learning content. Spatial orientation is not only simplified by digital maps, but also completely taken over by machines.*

- *Consumption and ownership*

*Consumption is becoming more and more available at the push of a button; in addition to media entertainment, it also includes consumer goods, food, daily shopping and other things you just fancy. Ownership in the form of valuable objects or life-relevant things is becoming increasingly uninteresting, also because many things are being replaced by sharing cultures. The valuable hi-fi system, the record collection, but also one's own car are no longer the standard of on-demand culture. Providers like Apple are working to ensure that the instruments necessary for digital lifestyles still have the character of the valuable.*

- *Communication and social life*

*A fundamental development from a sociological point of view has taken place in social life, for which long-term appointments are no longer necessary. Forms of communication have also shifted into the realm of short messages, which, together with voice messages and emojis, are changing youth language.*

*Overall, it can be said that on-demand culture has developed into the foundation of youth popular culture. Characteristic of the protagonists of this culture is the habit of quick satisfaction of needs, the desire for (figuratively) shareable emotions, the release from the fixed and the partly problematic recognition of media opinion models. All of this leads to increased quality demands on leisure time, which basically negate the long-term, time-fixed and monotonous "hobby". The on-demand culture produces a creative oligarchy in which only a few creators determine consumption and the relevant content for very many users. Various youth sociological, psychological, school organisational, or even pedagogical topics can be derived from this characterisation. In this article, an application to the field of youth sports will now be made. ▶*





► spielt vor allem in kleinere Clips eine Rolle, die bei anderen Anbietern nachgefragt werden. Der digitale Spielmarkt hat sich deutlich in das Smartphone verlegt; es ist laut JIM-Studie 2020 das am häufigsten genutzte Gerät für digitale Spiele.

### ● Erleben und Dokumentation

Erlebnisse sind bei vielen Jugendlichen bereits in deren Kindheit mit der digitalen Fotofunktion des Smartphones der Eltern festgehalten worden. Leben ist zur Bühne geworden, auf der man selbst performt, auf der aber auch andere in Erscheinung treten. Popkulturelle Ereignisse und Präsenzen an besonderen Orten werden digital festgehalten und die Selbstaufnahme (Selfie) kann als eine der bedeutendsten Entwicklungen in der Freizeitfotografie gelten, eine bildliche Dokumentation, in der nicht das Erlebte, sondern das Erleben selbst festgehalten und geteilt werden kann.

### ● Wissen und Vermittlung

YouTube ist zu einem zentralen jugendlichen Lernmedium herangewachsen, das auch während der pandemiebedingten Lockdownphasen 2019/2020 von Schulen genutzt wur-

de. Lernvideos, aber auch nicht zum fachlichen Lernen intendierte Inhalte werden umfangreich genutzt und sind meinungsbildend. Suchmaschinen präsentieren außerdem Faktenwissen, die ein Überdenken schulischer Lerninhalte notwendig machen. Räumliche Orientierung wird durch digitale Karten nicht nur vereinfacht, sondern vollständig maschinell übernommen.

### ● Konsum und Besitz

Konsumiert wird immer mehr auf Knopfdruck; neben medialer Unterhaltung auch Konsumgüter, Speisen, tägliche Einkäufe und Dinge, auf die man gerade Lust hat. Besitz in Form wertvoller Gegenstände oder lebensrelevanter Dinge wird zunehmend uninteressant, auch weil vieles durch Sharing-Kulturen ersetzt wird. Die wertvolle HiFi-Anlage, die Plattensammlung, aber auch das eigene Auto gehören nicht mehr zum Standard der On-demand-Kultur. Anbieter wie Apple arbeiten daran, dass die zur digitalen Lebensführung notwendigen Instrumente immer noch den Charakter des Wertigen haben.

### ● Kommunikation und Sozialleben

Eine aus soziologischer Sicht fundamentale Entwicklung hat das Sozialleben genommen, für das keine langfristigen Verabredungen mehr notwendig sind. Auch die Kommu- ►





### ▶ Sports in the on-demand culture

The outlined characterisation of on-demand culture can be seen as an explanation for changes in youth sports that have already been observable in the commercial sector for some time. The new offers in the sports and exercise-oriented leisure sector include, in addition to the indoor soccer facilities, climbing and bouldering halls that have existed and been popular for some time, now also increasingly trampoline, play and adventure offers, as well as covered skate parks. They are understandable reactions to the increased leisure time expectations in that they are independent of the weather and can be demanded flexibly - booked today, visited tomorrow and simply get going. Two other developments also seem to fit the on-demand characteristics: Obstacle run events, in which you tackle obstacles in nature, resembling a military operation, and fitness offers in studios. While the former stage the experience and its pictorial distribution and are thus very present, especially in the media, the latter has insidiously integrated itself into global everyday life over the last two decades. Body-oriented weight training and wellness scenes correspond in many facets to a modern sports culture, which is also an on-demand culture. The gym with its increasing number of members - also in the youth sector - is open 24/7, the actions and physical projects can be fed into a

digital culture of negotiation and the necessary spaces of expertise are integrated into the popular media, so that the smartphone is not only relevant but necessary within this context (Bindel & Theis, 2020).

While the new aforementioned sports worlds allow for self-organisation and self-mediation, their use involves costs, so it can be assumed that it is commercial spaces of informal sports that are becoming more popular. But the purely informal acts are also changing with the new needs. Worth mentioning here are calisthenics facilities, which can currently be interpreted as quite low-cost possibilities of sportive urban development. Initiatives that enable and network flexible sports activities are also interesting, for example, when it comes to networking different urban offers from swimming to visiting the fitness studio to short-term use in a dance school. In addition, app-based platforms are currently emerging that help you organise informal sports activities a little better, for example by registering at streetball courts or other areas and getting an overview of how many others you will be active with.

These are all developments that, on the one hand, react to the increased expectations of leisure and, on the other hand, carry ▶

playfit® outdoor fitness

Design - Qualität - zertifizierte Sicherheit



TSV Schilksee von 1947 e.V.  
Aufforderung zum WORK-OUT

playfit GmbH · 20459 Hamburg · Tel: + 49 (0) 40 375 035 19 · info@playfit.eu · www.playfit.eu



► nikationsformen haben sich in den Bereich der Kurznachrichten verschoben, die zusammen mit Sprachnachrichten und Emojis Jugendsprache verändern.

In der Summe lässt sich sagen, dass sich die On-demand-Kultur zum Fundament jugendlicher Populärkultur entwickelt hat. Kennzeichnend für die Protagonistinnen und Protagonisten dieser Kultur ist die Gewohnheit der schnellen Bedürfnisbefriedigung, der Wunsch nach (bildlich) teilbaren Emotionen, die Entbindung vom Fixierten und die teils problematischen Anerkennungen von medialen Meinungsvorbildern. All dies mündet in gestiegene Qualitätsansprüchen an Freizeit, die im Grunde das langfristige, zeitlich fixierte und monotone „Hobby“ negieren. Die On-demand-Kultur erzeugt eine kreative Oligarchie, in der nur wenige Macherinnen und Macher über den Konsum und die relevanten Inhalte für sehr viele Nutzerinnen und Nutzer bestimmen. Aus dieser Charakterisierung lassen sich z. B. verschiedene jugendsoziologische, psychologische, schulorganisatorische oder auch pädagogische Themen ableiten. In diesem Beitrag findet nun eine Anwendung auf den Bereich des Jugendsports statt.

### Sport in der On-demand-Kultur

Die skizzierte Charakterisierung der On-demand-Kultur kann als Erklärung für Veränderungen des Jugendsports betrachtet werden, die bereits seit einiger Zeit im kommerziellen Bereich beobachtbar sind. Zu den neuen Angeboten im sport- und bewegungsorientierten Freizeitsektor zählen neben den schon länger existenten und beliebten Indoor-Soccer-Anlagen, Kletter- und Boulderhallen, seit einiger Zeit nun auch vermehrt Trampolin-, Spiel- und Abenteuerangebote, sowie überdachte Skateparks. Sie sind verständliche Reaktionen auf die gestiegenen Freizeiterwartungen, indem sie wetterunabhängig und flexibel nachfragbar sind – heute gebucht, morgen besucht und einfach losgelegt. Zwei weitere Entwicklungen scheinen den On-demand-Charakteristiken ebenfalls zu entsprechen: Die Obstacle-Run-Events, bei denen man, einem Militäreinsatz gleichend, Hindernisse in der Natur bewältigt und Fitnessangebote in den Studios.

Während Erstere das Erleben und seine bildhafte Verteilung in Szene setzen und damit vor allem medial sehr präsent sind, haben sich Letztere über die letzten beiden Jahrzehnte schleichend in den globalen Alltag integriert. Körperorientierte Kraftsport- und Wellnesszenen entsprechen in vielen Facetten einer modernen Sportkultur, die eben auch eine On-demand-Kultur ist. Das Fitnessstudio mit seiner steigenden Zahl an Mitgliedern – auch im Jugendbereich – ist rund um die Uhr geöffnet, die Handlungen und körperlichen Projekte können einer digitalen Aushandlungskultur zugeführt werden und die notwendigen Expertiseräume sind in die beliebten Medien integriert, sodass das Smartphone innerhalb des Kontextes nicht nur relevant, sondern notwendig ist (Bindel & Theis, 2020).

Während die geschilderten neuen Sportwelten zwar die Selbstorganisation und -vermittlung zulassen, ist die Nutzung mit Kosten verbunden, sodass man davon ausgehen kann, dass es kommerzielle Räume des informellen Sports sind, die immer populärer werden. Aber auch die rein informellen Handlungen verändern sich mit den neuen Bedürfnissen. Zu erwähnen sind hier Calisthenics-Anlagen, die zurzeit als recht kostengünstige Möglichkeiten sportiver Stadtentwicklung zu deuten sind. Interessant sind auch Initiativen, die flexibles Sporttreiben ermöglichen und vernetzen, zum Beispiel, wenn es darum geht, unterschiedliche städtische Angebote vom Schwimmen, über den Besuch des Fitnessstudios bis hin zum kurzzeitigen Einsatz in einer Tanzschule zu vernetzen. Zudem entstehen zurzeit appbasierte Plattformen, die einem dabei helfen, informelles Sporttreiben etwas besser zu organisieren, indem man sich z. B. auf Streetballplätzen oder anderen Flächen anmeldet und eine Übersicht darüber bekommt, mit wie vielen anderen man aktiv sein wird. Das alles sind Entwicklungen, die zum einen auf die gestiegenen Erwartungen an Freizeit reagieren und zum anderen die Ideologie der On-demand-Kultur in sich tragen – Sport muss attraktiv und sofort verfügbar sein. Ähnlich dem digitalen Ideenmarkt, ist auch der reale Freizeitmarkt den Diktaten der Kreativoligarchie unterworfen. Das wird an den ständigen Make-Overs der Fitnessgeräte- und -konzepte ebenso sichtbar wie an dem Markt der Freizeit- ►





► *the ideology of on-demand culture - sports must be attractive and immediately available. Similar to the digital ideas market, the real leisure market is also subject to the dictates of the creative oligarchy. This is just as visible in the constant make-overs of fitness equipment and concepts as it is in the market for recreational sports equipment and facilities, which are currently built rather inexpensively because future trends are hardly foreseeable. However, an overview of youth sports worlds shows that commercial and informal sports offers and opportunities are far more flexible to fit into the on-demand culture than school and club-based arrangements. In this context, school sports are potentially changeable and would have to address the question of empowerment for recreational sports activities in the future. It should be noted, for example, that a visit to a trampoline or climbing hall requires certain basic motor skills. The classic sports club, however, is very poorly positioned for the flexible and demanding leisure culture. The idea of permanent employment, the elaborate improvement of performance over a years-long process and the lack of opportunities for variance characterise a retro sport that still plays a major role in our culture, but is already crumbling. New concepts are urgently needed! The commercial and informal sports described above, which have adapted well to on-demand needs, can, on the other hand, be described as so-called neo-sports, which make the offer complete, especially with individual fitness sports opportunities for training and a variety of commercial offers for playful sports activities.*

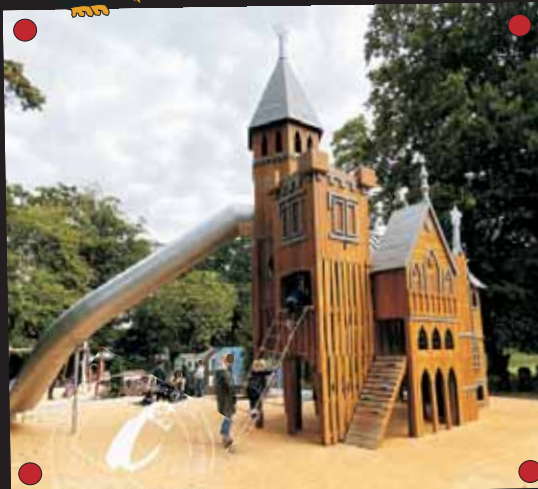
#### *Consequences for the design of informal sports*

*In the future urban and communal spaces will be increasingly interpreted as leisure spaces, also because centralising and digital consumption structures and more flexible mobility options are creating free space that is partly made available for people's leisure needs. This is where we will have to respond to the needs of on-demand cultures and, with a view to an equitable distribution of places of action, not only include fitness sports, but also opportunities for moving games and multi-perspective sports. However, this requires research findings that assess the current situation. A first step forward is the approach of Bindel, Cuvalo and ►*

spielart GmbH

Präsentiert:  
"Abenteuerburg"

NEU!



Luna Slott, Schweden

[www.spielart-laucha.de](http://www.spielart-laucha.de)

► sportgeräte und -anlagen, die zurzeit eher kostengünstig gebaut werden, da zukünftige Trends kaum noch absehbar sind. Ein Überblick über jugendliche Sportwelten zeigt aber, dass kommerzielle und informelle Sportangebote und -gelegenheiten weitaus flexibler in die On-demand-Kultur einzupassen sind, als schulische und vereinsgebundene Arrangements. Der Schulsport ist in diesem Zusammenhang potenziell wandelbar und müsste sich in Zukunft mit der Frage nach der Befähigung für das freizeithliche Sporttreiben befassen. Man muss ja zum Beispiel anmerken, dass der Besuch einer Trampolin- oder Kletterhalle ja bestimmte motorische Grundfertigkeiten voraussetzt. Der klassische Sportverein jedoch ist für die flexible und anspruchsvolle Freizeitkultur sehr schlecht aufgestellt. Die Idee der dauerhaften Beschäftigung, das aufwändige Verbessern der Leistung über einen jahrelangen Prozess und die fehlenden Möglichkeiten der Varianz kennzeichnen einen Retrosport, der zwar in unserer Kultur noch eine große Rolle spielt, aber bereits bröckelt. Neue Konzepte sind dringend notwendig! Der beschriebene kommerzielle und informelle Sport, der sich an die On-demand-Bedürfnisse gut angepasst hat, kann hingegen als Neosport bezeichnet werden, der vor allem mit individuellen Fitnesssportgelegenheiten zum Trainieren und einer Vielzahl kommerzieller Angebote zum spielerischen Sporttreiben das Angebot vollständig macht.

### Konsequenzen für die Gestaltung des informellen Sports

Städtische und kommunale Räume werden in Zukunft immer mehr als Freizeiträume interpretiert werden, auch weil durch sich zentralisierende und digitale Konsumstrukturen und flexiblere Mobilitätsmöglichkeiten Freiraum entsteht, der zum Teil für die Freizeitbedürfnisse der Menschen zur Verfügung gestellt wird. Hier wird man auf die Bedürfnisse von On-demand-Kulturen reagieren müssen und mit Blick auf eine gerechte Verteilung von Handlungsorten nicht nur Fitnesssport einplanen, sondern Möglichkeiten zum bewegten Spielen und zum mehrperspektivischen Sporttreiben. Dazu sind allerdings Forschungsbefunde notwendig, die die aktuelle Situation bewerten. Ein erster Vorstoß ist der Ansatz von Bindel, Cuvalo und Strasser (in Vorb.), die aktuelles Nutzungsverhalten mit der Konzeption von gerätebezogenen informellen Arealen in Verbindung bringen. Auffällig bei den im Moment im Stadtraum zur Verfügung stehenden Räumen ist ein starke Fokussierung auf ein bestimmtes sportives Verhalten. Es sind vor allem Kraft-



Ball- und Rollsportmöglichkeiten, die angeboten werden. In der Verbindung mit der meist bühnenhaft umgesetzten Architektur hat dieses Angebot zur Folge, dass wir eine starke Überlast an männlichen, gut trainierten und sportiv geschulten Nutzern vorfinden. Soll ein inklusives Raumangebot geschaffen werden – das auch weibliche Jugendliche stärkt –, besteht ein akuter Auftrag an die Spiel- und Sportgerätehersteller und im Nachgang an die Städte und Kommunen, die potentiell neue Konzepte übernehmen. Der neue Anspruch bestünde darin, einer vor allem jugendlichen On-demand-Kultur inklusive Möglichkeiten der bewegten Freizeitgestaltung zu ermöglichen, indem Räume geschaffen werden, für die nur wenig motorische Voraussetzungen notwendig sind, um sie kreativ und bewegt zu bespielen, für die es einfach gesprochen, keine Bälle, keine Boards und keine Muskeln braucht. Es geht im Grunde um Spielplätze für Jugendliche und deren zeitgemäße und exklusive Gestaltung. Der Druck wächst, denn das Smartphone bietet indes vielen Jugendlichen genau das – nur eben unbewegt, mit allen negativen Folgen, die an anderer Stelle schon umfangreich diskutiert wurden. ■

### Literatur:

- Bindel, T. (2008). Soziale Regulierung in informellen Sportgruppen. Hamburg: Czwalina.
- Bindel, T., Cuvalo, K. & Strasser, S. (in Vorb.). Der Jugendspielplatz als Element moderner Sportraumgestaltung. Abstract für den dvs Hochschultag in Kiel 2022.
- Bindel, T. & Theis, C. (2020). Fitness als Trend des Jugendsports – eine Wissenskultur. In Forum Kinder- und Jugendsport. DOI 10.1007/s43594-020-00001-w
- Jörissen, B. (2017). Digitale Medien und Digitale Netzwerke: Herausforderungen für die Kulturelle Kinder und Jugendbildung. In B. Kammerer (Hrsg.), Streetwork und mobile Zugänge in der Offenen Jugendarbeit: (K)ein Thema?! Nürnberger Forum der Kinder- und Jugendarbeit 2016. (S. 101–119). Nürnberg: emwe-Verlag.
- Kurz, D. (1977). Elemente des Schulsports. Schorndorf: Hofmann.
- Rosa, H. (2018). Unverfügbarkeit. Wien: Residenz.
- Wiesemann, J. (2021). Medienpraktiken der frühen Kindheit. Der familiäre Alltag des Smartphones. In ZSE Zeitschrift für Soziologie der Erziehung und Sozialisation, 3 (41), S. 264–282.

Fotos (S.28, S.31 oben, S.32 unten, S.34 oben rechts, S.35 + 36): Playfit GmbH, Barzflex GmbH, Eurotramp Trampoline – Kurt Hack GmbH, Spiel-Bau GmbH, Play-Parc Allwetter-Freizeitanlagenbau GmbH



► Strasser (in prep.), who link current usage behaviour with the conception of equipment-related informal areas. The spaces currently available in the urban space are noticeably focussed on a certain type of sports behaviour. It is mainly strength, ball and roller sports that are offered. In combination with the mostly stage-like architecture, this offer has the consequence that we find a strong overload of male, well-trained and athletically skilled users. If an inclusive range of spaces is to be created - which also empowers female youths - there is an acute mandate to the play and sports equipment manufacturers, and subsequently to the cities and municipalities, to potentially adopt new concepts. The new demand would be to provide an on-demand culture, especially for young people, with inclusive opportunities for mobile leisure activities by creating spaces that require only few motor skills to play creatively and in motion, that simply require talking, no balls, no boards and no muscles. Basically, it's about playgrounds for young people and their contemporary and exclusive design. The pressure is growing, because the smartphone provides many young people with exactly the same things - just immobile, with all the negative consequences that have already been extensively discussed in the past. ■

#### Literature:

Bindel, T. (2008). *Soziale Regulierung in informellen Sportgruppen (Social regulation in informal sports groups)*. Hamburg: Czwalina.

Bindel, T., Cuvalo, K. & Strasser, S. (in prep.) *Der Jugendspielplatz als Element moderner Sportraumgestaltung. (The youth playground as an element of modern sports space design.)* Abstract for the dvs University Conference in Kiel 2022.

Bindel, T. & Theis, C. (2020). *Fitness als Trend des Jugendsports – eine Wissenskultur. (Fitness as a trend in youth sports - a culture of knowledge.)* In *Forum Kinder- und Jugendsport*. DOI 10.1007/s43594-020-00001-w

Jörissen, B. (2017). *Digitale Medien und Digitale Netzwerke: Herausforderungen für die Kulturelle Kinder- und Jugendbildung. (Digital Media and Digital Networks: Challenges for Cultural Children and Youth Education.)* In B. Kammerer (Ed.), *Streetwork und mobile Zugänge in der Offenen Jugendarbeit: (K)ein Thema?! Nürnberger Forum der Kinder- und Jugendarbeit 2016. (Street work and mobile access in open youth work: (Not) an issue?! Nuremberg Forum of Child and Youth Work 2016.)* (pp. 101-119). Nuremberg: emwe-Verlag.

Kurz, D. (1977). *Elemente des Schulsports. (Elements of school sports.)* Schorndorf: Hofmann.

Rosa, H. (2018). *Unverfügbarkeit. (Unavailability.)* Vienna: Residenz.

Wiesemann, J. (2021). *Medienpraktiken der frühen Kindheit. Der familiäre Alltag des Smartphones. (Media practices in early childhood. The everyday family life of a smartphone.)* In *ZSE Journal of Sociology of Education and Socialisation*, 3 (41), pp. 264-282.

Photos (p.28, p.31 above, p.32 below, p.34 top right, p.35 + 36): Playfit GmbH, Barzflex GmbH, Eurotramp Trampoline - Kurt Hack GmbH, Spiel-Bau GmbH, Play-Parc Allwetter-Freizeitanlagenbau GmbH

spielart GmbH

Präsentiert:

“Kleine Eselei”

NEU!



Center Parcs Erperheide

www.spielart-laucha.de





## Neue Formen der Raumaneignung von unten Die Bedeutung informeller Ansätze für die Sport- und Stadtentwicklung

Von Stephanie Haury (Bundesinstitut für  
Bau-, Stadt- und Raumforschung (BBSR)  
im Bundesamt für Bauwesen  
und Raumordnung (BBR))

In der vom Bundesinstitut für Bau-, Stadt- und Raumforschung (BBSR) durchgeführten Modellvorhabenforschung des experimentellen Wohnungs- und Städtebaus (ExWoSt) konnten viele Beobachtungen zu den Themen der koproduktiven Stadtentwicklung und Raumaneignung gemacht werden. Viele der untersuchten Pilotprojekte hatten Sport und Bewegung zum Thema. Im Folgenden soll aus den Erfahrungen dieser Forschung berichtet werden.

### Sport in der Stadt

Die Flächeninanspruchnahme von Sportnutzungen hat sich in den letzten Jahren extrem gewandelt. Sportliche Nutzungen und Betätigungen sind nicht nur auf Sportplät-

zen und Sportanlagen, sondern auch auf Brach- und Restflächen, im Wald, vor allem aber im öffentlichen Raum vorzufinden. Bei einer bewussten und regelmäßigen Nutzung eines Ortes innerhalb oder auch außerhalb der geltenden Regeln spricht man gerne von räumlichen Aneignungen. Es kann sich hierbei um Innenräume ebenso wie um Außen- oder öffentliche Räume handeln.

Bei Raumaneignungen im Bereich Sport und Bewegung sind verschiedene Stufen und Intensitäten zu beobachten. Sie bewegen sich von temporären und situativen Spontanhandlungen im öffentlichen Raum, über semiprofessionelle Zwischennutzungen von Brachflächen und Resträumen bis hin zu professionellen Projektentwicklungen mit langfristiger Nutzungsperspektive.



*New forms of space appropriation from below*  
**The importance of informal approaches for sports and urban development**

*By Stephanie Haury (Federal Institute for Research on Building, Urban Affairs and Spatial Development (BBSR) at the Federal Office for Building and Regional Planning (BBR))*

*In the model project research of experimental housing and urban development (German abbreviation ExWoSt) conducted by the Federal Institute for Research on Building, Urban Affairs and Spatial Development (BBSR), many observations could be made on the topics of co-productive urban development and appropriation of space. Many of the pilot projects studied were focused on sports and exercise. In the following, we will share some of the knowledge gained from this research project.*

### *Sports in the city*

*Land use for sports purposes has changed dramatically in recent years. Nowadays sports are not only practised on sports fields and sports facilities, but also on brownfields and leftover areas, in the forest, and above all in public spaces. Where there is a conscious and regular use of a place within or also outside the applicable rules, one tends to speak of spatial appropriations. These can be indoor spaces as well as outdoor or public spaces.*

*In the appropriation of space in the field of sports and physical activity various levels and intensities can be observed. They range from temporary and situational spontaneous actions in public space, to semi-professional interim uses of brownfields and leftover areas, to professional project developments with a long-term usage perspective.*

*Many of these developments take place through re-interpretation and repurposing of existing, mostly one-dimensional spaces. As these were originally designed for particular usage, it is often difficult or even impossible to put them to a variety of uses. Conversion therefore often gives rise to conflicts of use and interests that have to be negotiated between the actors concerned.*

### *Commitment and appropriation of space*

*Appropriation of spaces is mainly based on ideas and goals that depend on the current culture and stages of life lived by the users. Their goal is to determine for themselves the everyday use of the place or the way in which the respective space should be used.*

*It is often the adolescents or young people who appropriate ►*



Foto oben (*photo o. t.*): 2er-Skateboardverein, Hannover – © Bernd Jacob

Kleines Foto (*small photo*): Breakdance im Stadtraum, Ostfildern – © Florian Kröner

Viele dieser Entwicklungen finden durch Uminterpretationen und Umnutzungen vorhandener, meist eindimensionaler Flächen statt. Da diese ursprünglich nur auf eine bestimmte Nutzung ausgerichtet sind, ist eine Nutzungsvielfalt erschwert oder sogar ausgeschlossen. Umnutzungen rufen daher oft Nutzungs- und Interessenskonflikte hervor, die zwischen den betroffenen Akteurinnen und Akteuren ausgehandelt werden müssen.

### **Engagement und Raumanneignung**

Raumanneignungen entstehen in erster Linie durch Vorstellungen und Zielrichtungen, die von der aktuellen gelebten





► Kultur und Lebensphase der Nutzerinnen und Nutzer abhängen. Ihr Ziel ist es, selbst über die alltägliche Nutzung des Ortes bzw. Art und Weise des Gebrauchs des jeweiligen Raumes zu bestimmen

Oft eignen sich Jugendliche oder junge Menschen Räume in der Stadt an. Denn mit den vorgefundenen Räumen, die ihnen Erwachsene in der Stadt definiert haben, finden sie sich entweder gar nicht oder nur schwer ab. Sie möchten selbst Räume ausfindig machen, diese verändern dürfen und sie dann ihren Anforderungen anpassen. Meistens interessieren sie sich vor allem für jene Räume, die von der älteren Generation noch nicht besetzt sind und nicht für deren Bedürfnisse ausgelegt wurden. In diesen „unberührten“ Räumen können sie sich ungestört aufhalten und weichen damit auch automatisch möglichen Auseinandersetzungen aus.

Zentrale öffentliche Plätze und Orte sind hierbei wichtige Identifikationspunkte, in denen sie ihr Bedürfnis nach einer Präsenz in der Öffentlichkeit befriedigen können. Die Stadt wird somit zur Bühne einer Gruppe junger aktiver Menschen, die gerne ihre Vorstellungen und Ideen der älteren Gesellschaft gegenüber demonstrieren möchte.

Foto links (*photo left*): Bocce im Stadtraum, Kaiserslautern – © Thomas Brenner

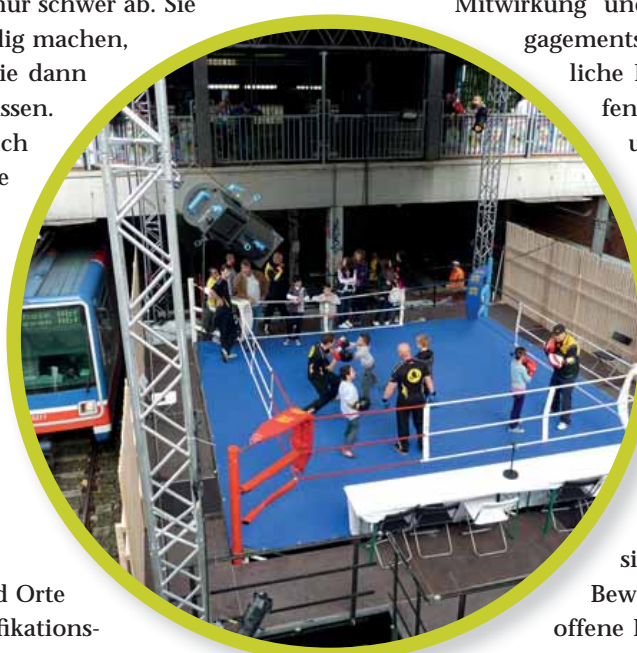
Foto rechts (*photo right*): Volleyball auf dem Rathausplatz, Dessau – © Elisabeth Kremer

Foto Mitte (*photo i.t.m.*): Boxkampf an einer U-Bahnhaltestelle, Mülheim a.d.Ruhr – © Matthias Rick

Es handelt sich hierbei um eine ganz besondere Form der Mitwirkung und des zivilgesellschaftlichen Engagements, denn diesem liegt eine persönliche Motivation zu Grunde. Dieses öffentliche Engagement für den Raum und die daraus resultierende Aneignung ist freiwillig, nicht auf materiellen Gewinn aus und es trägt oft gemeinwohlorientierte Züge.

### Alternative Flächennutzungen

Oft entstehen solche Aneignungen aufgrund eines Ausweichens auf Konflikt- oder Krisensituationen (z.B. Recht auf Stadt Bewegung). Im Ergebnis entsteht eine offene Positionierung zu relevanten Themen und eine kritisch basierende Protesthaltung. Ziel der jeweiligen Akteure und Akteurinnen ist, sich Gehör und eine Stimme zu verschaffen und auch eine gemeinschaftliche Meinungsbildung zu generieren. Dies geschieht vor allem dann, wenn vorhandene und etab-





► *spaces in the city. This is because they find it difficult or impossible to cope with the spaces that adults have defined for them in the city. They want to find spaces themselves, be allowed to change them and then adapt them to their specific needs. Most of the time, they are mainly interested in those spaces that have not yet been occupied by the older generation and not been designed for their purposes. It is in these “untouched” spaces where they can stay undisturbed and thus automatically avoid potential conflicts.*

*Central public squares and places are important points of identification for the youngsters, where they can satisfy their need to be present in public. The city thus becomes the stage for a group of young active people who would like to demonstrate their ideas and perceptions to the older society.*

*This is a very special form of participation and civic commitment, because it is based on personal motivation. This public commitment to the space and the resulting appropriation is voluntary, not for material gain, and often bears common good features.*

### Alternative land uses

*It is often the case that such appropriations arise from an evasion of conflict or crisis situations (e.g. the right to sports in the city).*

*The result is an open positioning on relevant issues and a critically based attitude of protest. The goal of the respective actors is to make themselves heard and to generate a collective opinion.*

*This happens above all when existing and established ways of thinking, acting and organising become unstable and existing systems come under “stress”. The basis of spatial appropriation can also be the creation of alternative spatial images. Due to a lack of creative freedom, some groups find it difficult to identify with the respective places. Young city makers therefore reinterpret abandoned or neglected areas and places and find alternative forms of usage for them. The result is a self-determined shaping of the place, an assumption of responsibility and co-production.*

*For example, the redesign by the citizens of Stuttgart of the so-called Österreichischer Platz (Austrian Square) is very exciting. The aim of the redesign is to set up a long-term development of the place into a cooperative urban space for everybody. By overlaying and multi-coding diverse new uses such as band rehearsal spaces, food sharing, studios, workshops, a bicycle repair café, a social station, but also urban movement spaces such as a public bouldering wall, table tennis tables, a new creative place for meeting and innovation is created. The group itself describes that only “in places where outdated routines are broken, something new can emerge.” ►*



PEDALO RADBOX

JETZT INFORMIEREN

[www.erlau.com/fahrradbox](http://www.erlau.com/fahrradbox)

JETZT  
DOWNLOADEN!

[www.erlau.com/kataloge](http://www.erlau.com/kataloge)



### KONTAKT

*Wir sind für Sie da.*

RUD Ketten Rieger & Dietz GmbH & Co. KG  
Friedensinsel, 73432 Aalen  
Tel. +49 7361 504-0  
Fax +49 7361 504-3017  
[objekteinrichtung@erlau.com](mailto:objekteinrichtung@erlau.com)

[www.erlau.de](http://www.erlau.de)  
[shop.erlau.com](http://shop.erlau.com)

**ERLAU**<sup>®</sup>  
EINE MARKE DER RUD GRUPPE

## PEDALO RADBOX SICHER. KOMFORTABEL. MODULAR.



► lierte Denk-, Handlungs- und Organisationsweisen instabil werden und vorhandene Systeme unter „Stress“ geraten. Die Basis von Raumeignung kann aber auch das Kreieren alternativer Raumbilder sein. Aufgrund von fehlender Gestaltungsfreiheit, fällt es manchen Gruppen schwer, sich mit dem jeweiligen Orten zu identifizieren. Junge Stadtmacherinnen und Stadtmacher interpretieren daher brachgefallene oder vernachlässigte Flächen und Orte um und führen diesen eine alternative Nutzung zu. Es kommt hierbei zu einer selbstbestimmten Gestaltung des Ortes, zu einer Verantwortungsübernahme und Koproduktion.

Sehr spannend ist zum Beispiel die Umgestaltung des Österreichischen Platzes in Stuttgart durch Bürgerinnen und Bürger. Sie hat das Ziel, eine langfristige Entwicklung des Ortes zum kooperativen Stadtraum für Alle zu schaffen. Durch die Überlagerung und Multicodierung vielfältiger neuer Nutzungen wie Bandproberäumen, Foodsharing, Ateliers, Werkstätten, Fahrradrepariercafé, Sozialstation, aber auch urbanen Bewegungsflächen wie eine öffentliche Boulderwand oder Tischtennisplatten entsteht ein neuer kreativer Ort der Begegnung und Innovation. Die Gruppe beschreibt selbst, dass nur „an Orten, an denen mit überholten Routinen gebrochen wird, Raum für Neues entstehen kann“.



### Informelle Ansätze im Sport

Sportliche Aktivitäten haben mittlerweile die gesamte Stadt erobert und verändern diese in einen Bewegungsraum. Der Sport hat sich somit von den „ursprünglich“ zugeschriebenen festen Orten und Räumen emanzipiert und im wahren Sinne des Wortes die Städte erobert. Es gibt hierbei vielfältige Formen des nicht organisierten bzw. informellen Sports, der auf öffentliche (Frei-)Räume und Grünflächen angewiesen ist und diese intensiv nutzt, wie z.B. für Sportarten wie Skaten, Parkour, BMX oder Breakdance. Vor allem junge Menschen nutzen den Stadtraum auch als Ort für Begegnung und für das Experimentieren. Der öffentliche Raum dient daher auch der Erprobung neuer Rollen, für die Nutzenden selbst, aber auch für eine Multicodierung des Raumes.

Genauso wichtig wie das Ausprobieren und Experimentieren von Sportarten und Sportaktionen ist jungen Menschen auch die Präsentation ihrer Ergebnisse und ihres Könnens. Ihre sportlichen Erfolge wollen sie anderen zeigen und mit ihnen teilen. Der öffentliche Raum wird dadurch zur Bühne. Auf Veranstaltungen und Aktionstagen stellen sie ihr

Foto Mitte (*photo i.t.m.*): Mellowpark, Berlin © David Ulrich

Können unter Beweis und zeigen sich damit der Öffentlichkeit. Die Akzeptanz und Teilnahme ist noch besser, wenn diese Präsentationen dann auch noch an besonderen oder zentralen Orten in der Stadt stattfinden. Aus vielen Sportarten, die sich peu à peu in den Städten entwickelt haben und von jungen Leuten ausgeübt werden, haben sich so in den Städten in den letzten Jahren Großevents herausgebildet.

### Mellowpark Berlin und 2er-Skateboardverein Hannover

Neben dem öffentlichen Raum werden auch Brachflächen und ungenutzte Parkanlagen durch den informellen Sport in Beschlag genommen. Ein interessantes Beispiel hierfür zeigt der „Mellowpark“ in Berlin (Foto S. 38/39). Dem Jugendverein „all eins e.V.“ drohte die Vertreibung von einer durch Jugendliche angeeigneten Brachfläche, die sich nach mehreren Jahren zu einem gut besuchten Treffpunkt und Zentrum für Trendsport und Jugendkultur entwickelt hatte. Nach mehrmonatigen Protesten bot die Stadtverwaltung den jungen Sportlern einen alternativen Standort an, bei dem es sich um eine ungenutzte Park- und Sportplatzfläche im Bezirk Treptow-Köpenick handelte. Inzwischen hat sich das Projekt zu Europas größtem Skatepark entwickelt. Doch in dem Park gibt es nicht nur Angebote, die sich auf Skaten und Trendsport beziehen. Der Park ist ein wichtiger Treffpunkt für junge Berliner, bietet kulturelle Angebote sowie viele attraktive Grünbereiche an, die man selbst gestalten und aneignen kann.

Auch das Projekt des „2er-Skateboardvereins“ in Hannover Linden zeigt auf beeindruckende Weise, wie sich junge Skater eine Brachfläche angeeignet und in einen informellen kleinen Skatepark umgewandelt haben. Eingebettet zwischen verwahrlosten Gewerbegrundstücken mit viel Wildwuchs haben sie im Eigenbau verschiedene Skatespots ausgebildet. Die vorhandenen „Sportanlagen“ fügen sich hier auf sehr natürliche Weise in ihre Umgebung ein. Die Gruppe ist verbunden durch das gemeinsame Ziel und dem sportlichen Nutzungsfokus. Inzwischen hat der 2er-Verein nebenan eine zweite große Fläche in Beschlag genommen und ein experimentelles Container- und Wagenburgdorf aufgebaut, das „PLATZ-Projekt“. Ziel ist es, jungen Kreativen und Start-Ups einen Raum für unkonventionelle Ideen mit gemeinnützigen Ansätzen oder experimentellem Charakter in einer „selbstgemachten“ Stadt zu bieten. ►



### ► Informal approaches in sports

In the meantime, sports activities have conquered the entire city and are transforming it into an exercise area. Sports have thus emancipated themselves from the “originally” fixed places and spaces and have literally conquered the cities. In this context, there are diverse forms of non-organised or informal sports that rely on public (open) spaces and green areas which are used intensively for this purpose, e.g. for sports such as skating, obstacle courses, BMX or breakdancing. Young people in particular use urban space also as places to meet and try themselves out. Public space therefore also serves for testing new roles, for the users themselves but also for the multi-coding of the relevant space.

Just as important as trying out and experimenting with sports and sports actions, young people also want to present their results and their skills. They want to show and share their sporting successes with others. The public space thus becomes a kind of stage for them. At events and action days they demonstrate their skills and show themselves to the public. Both the acceptance and participation are even better if these presentations take place at special or central locations in the city. Many sports that have developed gradually in the cities and are practised by young people have developed into major events in the cities in recent years.

#### Mellowpark Berlin and the so-called 2-er skateboard club of Hannover

In addition to public spaces, brownfields and unused parks are also being appropriated by informal sports activities. An interesting example is the “Mellowpark” project in Berlin. The youth association called “all eins e.V.” was threatened with eviction from a brownfield site appropriated by young people, which after several years had become

a well-visited meeting place and centre for trend sports and youth culture. After several months of protests, the young athletes were offered an alternative location by the city administration, an unused park and sports field areas in the district of Treptow-Köpenick. However, this project has in the meantime become Europe’s largest skate park. But the park does not only offer skating and trend sports. It has become an important meeting place for the young citizens of Berlin as it provides both cultural activities as well as many attractive green areas to be designed and appropriated by oneself.

In addition, the project of the “2er-Skateboard Club” in Hannover Linden also shows in an impressive way how young skaters have appropriated brownfields and transformed them into an informal small skatepark. Embedded between leftover areas and commercial properties with a lot of wild growth, they have built various skate spots on their own initiative. The existing “sports facilities” of this site blend into their surroundings in a very natural way. The group of skaters is connected by the common goal and the sporty focus. In the meantime, the skateboard club has taken over a second large area in the nearby surroundings and built an experimental container and wagon village, the so-called “PLATZ project”. The aim is to provide young creatives and start-ups with a space for unconventional ideas with non-profit approaches or experimental character in the midst of a “self-made” city.

#### Thinking ahead

The reinterpretation of spaces always includes the revitalization of the relevant area, which is even desirable from the planning side, especially in view of the existing problems caused by demographic change. A new understanding of space can be found in self-organised and informal sports. The mono-functional view of space is overruled and the existing spaces are multi-coded. ►

**W**

**DIE HÖCHSTE RUTSCHE DER WELT**

MADE IN GERMANY

H: 80 m L: 220 m

ARCELORMITTAL ORBIT LONDON

www.WIEGANDSLIDE.COM



### In die Zukunft gedacht

Das Uminterpretieren von Räumen bringt immer auch eine Belegung des Ortes mit sich, die von planerischer Seite aus erwünscht ist, vor allem auch im Hinblick der bestehenden Probleme durch den demografischen Wandel. Beim selbstorganisierten und informellen Sport ist ein neues Raumverständnis anzutreffen. Die monofunktionale Sichtweise auf Raum wird hierbei außer Kraft gesetzt und die vorhandenen Räume multicodiert. Die ständig neue Aushandlung von Raum und die unregelmäßige Nutzung können jedoch auch zu Konflikten führen. Die Ortung, Identifikation und der Umgang mit dem selbstorganisierten bzw. informellen Sport stellt Kommunen noch immer vor große Herausforderungen, aufgrund der vielfältigen Formen, den wandelnden Orten und den vielen unterschiedlichen Akteurinnen und Akteuren.

Künftige Aufgabe der Stadtverwaltung muss es daher sein, in den Quartieren Kreativnutzungen zuzulassen und die Rahmenbedingungen einer temporären Bespielung zu erleichtern. Um die Rahmenbedingungen solcher kreativen Nutzungen im öffentlichen Raum besser im Blick zu haben, hat das BBSR die Freiraumfibel „Wissenswertes über die selbstgemachte Stadt“ herausgegeben. Als „Freiräume“ werden hier alle Flächen bezeichnet, die unverbaut oder un-

Foto oben (*photo o.t.*): Parkour auf einer Brachfläche, Berlin – © Bernd Jacob

Foto rechts: (*photo right*) Die selbstgemachte Stadt, Ostfildern – © Kiju e.V.

genutzt sind und so Raum zur Entwicklung eigener Ideen bieten. In der Fibel sind auf sehr verständliche und einfache Weise Regeln und Ansätze enthalten, wie man sich diese Räume in einer Stadt aneignen kann. Sie enthält u.a. auch rechtliche „Schlupflöcher und Hinweise zu Ermessungsspielräumen der Kommunen, um alle vorhandenen Möglichkeiten gänzlich ausschöpfen zu können. Aneignungen von Räumen spielen nicht nur für die Ausübung informeller Sportarten oder experimenteller Ansätze eine große Rolle, sondern auch insgesamt für die Herstellung lebendiger und „bewegter“ Städte.

Aufgabe der Kommunen ist, kreative und informelle Projekte zuzulassen, sie bei ihren übergeordneten Planungen zu berücksichtigen und mit einzubeziehen. Auf den Sport bezogen heißt das: Zwischen informellen und professionellen vereinsgebundenen Sport darf keine Konkurrenzsituation entstehen. Vertreter beider Formen müssen aufeinander zugehen, voneinander lernen und sich gegenseitig akzeptieren. Denn lebendige Städte entstehen nur unter Berücksichtigung und Einbindung aller vorhandener Kräfte und Energien: hierzu gehören auch bürgerschaftlich initiierte Projekte junger Stadtmacherinnen und Stadtmacher. ■



► However, the constantly new negotiation of space and the unregulated use can also lead to conflicts. Locating, identifying and dealing with self-organised or informal sports still poses great challenges for municipalities due to the many different forms, the changing locations and the many different actors.

The future task of the city administration must therefore be to allow creative usage in the neighbourhoods and to simplify the framework conditions for temporary occupation. In order to improve awareness of the framework conditions for such creative use of public space, the BBSR has published the open space primer "Wissenswertes über die selbstgemachte Stadt" (Things to know about the self-made city). "Open spaces" are defined here as unbuilt or unused areas which thus offer space for the development of individual ideas. In a very understandable and simple way, the primer contains rules and ap-



proaches on how to appropriate these city spaces. Among others, it also contains legal "loopholes" and information on the discretionary leeway of municipalities in order to be able to fully exploit all available possibilities.

Appropriation of spaces plays a major role for both the practice of informal sports or experimental approaches and, overall, for the creation of lively and "physically active" cities.

It is the task of the municipalities to allow creative and informal projects, to take them into account and include them in their higher-level planning. In terms of sports, this means that there must be no competition between informal and professional club-based sports. Representatives of both forms must approach each other, learn from each other and accept each other. Because vibrant cities can only be created by taking into account and involving all existing forces and energies: this also includes civic projects initiated by young city makers. ■



melos

## WO IMMER DU WILLST

Ob Laufen in der Metropole, auf einem Kreuzfahrtschiff oder über den Dächern deiner Stadt – ein guter Bodenbelag ist der wichtigste Wohlfühlfaktor.

Der Polycomp Jogging Track bietet Joggern und Fußgängern eine angenehme und gelenkschonende Oberfläche für ein optimales Laufgefühl.

Mehr Vorteile unter:

[www.melos.com/jogging-track](http://www.melos.com/jogging-track)

Melos GmbH | [www.melos.com](http://www.melos.com) | [info@melos.com](mailto:info@melos.com)



## St. Maria als... Freiraum in der Stadt

Von Carolin Lahode  
und Sascha Bauer  
(Stadtlücken e.V.)

„Wir haben eine Kirche –  
haben Sie eine Idee?“  
Mit dieser Frage startete im Mai  
2017 ein offener Beteiligungs-  
prozess in der katholischen  
Kirche St. Maria in Stuttgart.  
Besucher\*innen, Bürger\*innen  
und Kirchengemeinde wurden  
eingeladen, Ideen zu entwi-  
ckeln, was die Kirche neben ei-  
nem geweihten Gottesdienstraum  
noch alles sein konnte.

Im Kontext der Marienkirche haben in  
den vergangenen Jahren viele Verände-  
rungen stattgefunden. Der Vorplatz  
und das direkte Umfeld wurden  
durch einen veränderten Stadtraum  
zu einem viel frequentierten Platz  
mit unterschiedlichen Nutzungen.  
Bereits in den Anfängen des offe-  
nen Beteiligungsprozesses dockte ei-  
ne Mobilitätsschule an die Kirche an  
und brachte neue Aktivität im Außen-  
raum mit sich. Täglich passieren viele  
Menschen die Kirche.

Auch der Innenraum erfuhr zahlreiche  
Änderungen über die vergangenen Jahrzehn-  
te seit der Kriegszerstörung und dem Wiederauf-  
bau des Daches in den 1950er Jahren. Als in den 2010er  
Jahren allmählich der Verputz begann von der Decke auf  
die Kirchenbänke zu bröckeln, musste die Renovierung der





Kirche in Angriff genommen werden. Die starren, hölzernen Kirchenbänke wurden entfernt und die dadurch entstandene Großzügigkeit erlaubte neue Visionen und Gedanken für den Innenraum. Die Kirche war längst zu groß für die Kirchengemeinde geworden und schon seit längerem wurden Überlegungen angestellt, welche alternativen Nutzungen den Kirchenraum weiter ausfüllen könnten. So lag der Gedanke nahe, mit der Sanierung auch diesen Prozess anzugehen. Die Kirche wurde zu einem zeitlich begrenzten und vielseitig nutzbaren Provisorium.

St. Maria ist die größte katholische Kirche in Stuttgart, die mitten im Zentrum an der Grenze der beiden Stadtbezirke Stuttgart Süd und Mitte liegt. An ihr vorbei führt die Tübinger Straße, die als neu eingeführte Fahrradstraße eine wichtige Entwicklungsachse

*“We have the church - do you have ideas?” This question was the starting point for the open participatory process at the St. Mary’s Catholic Church in Stuttgart in May 2017. Visitors, citizens and parishioners were invited to develop ideas about what the church could be besides a consecrated place of worship.*

*In the context of St. Mary’s Church, many changes have taken place in recent years. Due to a change of urban space the forecourt and the immediate surroundings of the church have become very frequented places which are used in very different ways. Already at the beginning of the participatory process, a mobility school was attached to the church which led to more activity in the outdoor space. Many people pass the church every day.*

*But also the interior has experienced numerous changes over the past decades since the destruction during the war and the rebuilding of the roof in the 1950s. When the plaster gradually began to crumble from the ceiling onto the pews in the decade of the 2010s, the renovation of the church had to be tackled. Thus the rigid, wooden pews were removed and the resulting spaciousness allowed new visions and ideas for the interior design. The church had long since become too large for the congregation, and for quite some time considerations had been made about what alternative uses could further fill the church space. So the idea was obvious to start the relevant renovation process. The church thus became a space that could be used temporarily for a variety of purposes.*

*St. Mary’s is the largest Catholic church in Stuttgart, located right in the centre on the border of the two city districts of Stuttgart Süd and*

*markiert und zwei wichtige Punkte - die Stadtmitte und den Marienplatz - verbindet. Wie fast überall in Stuttgart sind vor allem in der Innenstadt freie Flächen rar. Kommerzialisierung und Privatisierung prägen auch hier die wenigen Freiräume im Stadtkessel. Daher war die Frage, wie sich der Kirchenraum der Marienkirche öffnen und als Begegnungs- und Bewegungsraum wieder mehr Teil des Stadtraums werden könnte, umso dringender.*

*Um die Stadtbevölkerung aktiv am offenen Beteiligungsprozess der Kirche teilhaben zu lassen, wurden ein spielerisch und niederschwellig gestalteter Zugang gewählt. Zunächst öffneten sich alle Türen rings um die Kirche als einladende Geste für neugierige Passant\*innen. Ein großes Banner mit dem Schriftzug ►*



*Mitte. Tübinger Straße runs past it, marking an important axis of development as a newly introduced bicycle lane and connecting two important points - the city centre and Marienplatz. As is the case almost everywhere in Stuttgart, free spaces are scarce, especially in the city centre. Commercialisation and privatisation are also shaping the few open spaces in the city centre. Therefore, the question of how the church space of the Marienkirche could open up and become more part of the urban space again as a space for meeting and physical activity became all the more important.*

## St. Mary’s as... an open space in the midst of the city

By Carolin Lahode  
and Sascha Bauer  
(StadtLücken e.V.)

*Thus a playful and low-threshold approach was chosen which allowed the city’s population to actively participate in the open participatory process of the church. First, all the doors around the church were opened as an inviting gesture for curious pedestrians.*

*A large banner with the words “St. Mary as...” was thus dropped down the front of the church and indicated: There is something different here. With the help of oversized letters on wooden sticks that could be attached and were positioned on the forecourt of the church, this lettering could be completed with an idea from pedestrians and other interested people. Finally, inside the church, large white balls rolled across the temporary wooden floor. On the side walls, a small exhibition showed impetus for the church from idea providers which could be placed on the outline of St. Mary’s church in poster form. Different toolboxes showed alternative uses and space visions for the church. People could sit on triangular stools at the round wooden table in the middle of the room, discuss, paint posters and cards and thus contribute their own ideas. The exhibition and open ideas workshop were accompanied by a two-week event programme, so various alternative uses could be tested directly in the church space. ►*



Der Verein Stadtlücken e.V. konzipierte einen offenen Beteiligungsprozess mit allen Zutaten zur aktiven Teilhabe: ein Konzept für eine Ausstellung, den eigentlichen Partizipationsprozess, kleine Kunstaktionen vor der Kirche, raumprägende hohe Ausstellungswände, einen flexiblen zwölfteiligen runden Tisch, St. Maria Hocker, einen Web-, Facebook- und Instagram-Auftritt und vor allem ein prägnantes aber unaufdringliches Kommunikationsdesign.



Jedes zusätzliche Element hatte seine wohlüberlegte und präzise Ausformulierung. Die einzelnen Segmente des Tisches erlaubten es beispielsweise, ihn ebenso flexibel im Raum für verschiedene Veranstaltungen einzusetzen. Und so schwangen an den Abenden Paare im Tangotakt durch die Weite des Kircheninnenraums, brachten elektronische Klänge den Raum zum Vibrieren, bespielten Lichtinstallationen die Wände mit atmosphärischen Mustern und schwatzten Menschen beim gemeinsamen Essen an der langen Tafel. In einer Kooperation mit einem lokalen Sportverein gastierte an einem Nachmittag sogar ein Wettkampf-Trampolin samt Jugendmannschaft, um zeitweise auch die dritte Dimension des Raumes zu erobern.

► “St. Maria als”, dass an der Kirchenfront herabgelassen wurde, zeigte an: Hier ist etwas anders. Mithilfe übergroßer Buchstaben auf einsteckbaren Holzstäben, die auf dem Vorplatz der Kirche positioniert waren, konnte dieser Schriftzug mit einer Idee von Passant\*innen und Interessierten vervollständigt werden. Im Kircheninneren schließlich rollten große weiße Sitzbälle über den provisorischen Holzboden. An den Seitenwänden zeigte eine kleine Ausstellung Impulse von Ideengeber\*innen für den Raum, welche in den Umriss der Marienkirche in Plakatform aufgebracht werden konnten. Verschieden gestaltete Toolboxen zeigten alternative Nutzungen und räumliche Visionen für die Kirche. Auf dreieckigen Schemeln konnte man sich an den runden Holztisch in der Mitte des Raums setzen, diskutieren, Plakate und Karten bemalen und so die eigene Idee beitragen. Die Ausstellung und offene Ideenwerkstatt begleitete ein zweiwöchiges Veranstaltungsprogramm und diverse Alternativnutzungen konnten direkt im Kirchenraum ausgetestet werden.

Die Veranstaltungen ließen den gewohnten Kirchenraum in neuem Licht erleben. Durch die offenstehenden Türen trauten sich Interessierte in den Innenraum, die sonst von der Verschlussheit abgeschreckt wurden. Die neue Atmosphäre ließ auch die Gemeindemitglieder ihre Kirche und den sich verändernden Kirchenraum neu entdecken.

Das offene Konzept im Zuge der Öffnung der Kirche und einem ernst gemeinten Beteiligungsprozess mit Aktivierung bestärkte alle Beteiligten für eine Weiterentwicklung dieser einzigartigen Innenstadtkirche. Die positive Resonanz zu vielfältigen Veranstaltungen in der Erprobungsphase mündete in eine Fortführung dieser besonderen Atmosphäre und der gemeinschaftlichen flexiblen Nutzung des Raums in Symbiose mit einem geweihtem Kirchenraum.

Und damit gilt weiterhin St. Maria als... Theater, Wetterchutz, Café, Installation, Sehenswürdigkeit, Stammtisch, Werkstatt, Club, Aussichtspunkt, Marktplatz, Plattform, Raum, Halle, Erinnerung, Treffpunkt, Bewegungsraum, und vieles mehr... ■



Fotos: Stadtlücken e.V.



► It was the team of the registered association Stadtlücken e.V. who designed an open participation process with all the necessary ingredients for an active participation, such as providing the concept for the exhibition, the actual participation process, small art actions in front of the church, space-defining high exhibition walls, a flexible twelve-section round table, St. Mary's stools, an Internet, Facebook and Instagram presence and, above all, a concise but unobtrusive communication design.

Each additional element has been worked out in a well-considered and precise way. The individual segments of the table, for example, allowed a flexible use in the room for different events. However, in the evenings, couples swayed in tango rhythm through the vastness of the church interior, electronic sounds made the room vibrate, light installations played atmospheric patterns on the walls and people chatted while eating together at the long table. One afternoon, in cooperation with a local sports club, a youth team even gave a guest performance in a trampoline competition and thus temporarily conquered the third dimension of the room.



The performances allowed the familiar church space to be experienced in a completely new way. Because the doors were open, interested people who would otherwise have been deterred by the closed nature of the interior dared to enter. In addition, the new atmosphere allowed the parishioners to discover their church and the changing church space in a new way.

The open concept in the course of both opening the church and implementing a serious and active participatory process encouraged all people involved to further develop this unique city centre church. The positive response to the diverse events in the trial phase led to a continuation of this special atmosphere and the communal flexible use of the space in symbiosis with a consecrated church space.

And so St. Mary's continues to be seen as... a theatre, a weather protection site, a café, an installation, an attraction, a meeting room, a workshop location, a club, a vantage point, a marketplace, a platform, space, a hall, a place of memory, a meeting place, a space for physical activity, and much more... ■

Photos: Stadtlücken e.V. registered association

## Ready-made solutions for sport on the open air

Bear or Medved. Pull-up bars, parallel bars, monkey bars, boxing bags – the Bear is very flexible. This platform is equally suitable for beginners and professional sportsmen. Children and adults can train here with equal effectivity. Up to 10 people at once! Besides its primary function as sports platform, Bear is also an art-object. The sculptures that are the base of this construction are made from Cor-ten steel, that is well known for its typical reddish color and longevity.

You can find more information about Punto Design sports complexes on the web-site: [www.puntodesignru.com](http://www.puntodesignru.com)





# PLENUM 2022 **Bewegungsplan**

SPIELPLÄTZE | TRENDSPORTSTÄTTEN | BEWEGUNGSAREALE

## SAVE THE DATE!

### 05. & 06. APRIL 2022

#### MARITIM HOTEL AM SCHLOSSGARTEN FULDA

**D**ie beliebte Fortbildungsveranstaltung Bewegungsplan-Plenum in Fulda soll im kommenden Jahr erstmals seit 2019 wieder als Präsenzveranstaltung stattfinden. An zwei Tagen werden in Fulda wieder Vorträge und Workshops zu spannenden Themen rund um die Planung, Gestaltung und den Unterhalt von Spiel-, Trendsport- und Bewegungsarealen präsentiert werden. 2022 stehen u.a. die Aspekte „Inklusive Spielraumgestaltung“, „Spielräume für Jungen, Mädchen, Jugendliche“, „Moderne Areale für Sport und Bewegung“ und „Spielplatzsicherheit – Management in Städten und Kommunen“ im Mittelpunkt der Veranstaltung. Die Veranstalter haben wieder

ReferentInnen aus Wissenschaft und Planung, aus Landschaftsarchitektur und Kommune eingeladen, die das Bewegungsplan-Plenum mit interessanten und innovativen Beiträgen bereichern werden.

Die Veranstaltung richtet sich an alle, die beruflich mit der Planung, der Gestaltung, der Finanzierung und dem Unterhalt von Spiel-, Sport- und Freizeitanlagen zu tun haben.

Ausführliche Informationen zu Programm und Anmeldung finden Sie zeitnah unter:

[www.bewegungsplan.org](http://www.bewegungsplan.org)







© Sergey Novikov / stock.adobe.com



WWW.BEWEGUNGSPLAN.ORG





**B**ekanntlich gilt der Prophet nirgends weniger denn im Vaterland und daheim bei den Seinen. So verwundert es kaum, dass die Stadtverwaltung von Teltow, gelegen im so genannten Speckgürtel von Berlin, erst gegen Ende 2017 auf die Idee kam, einen örtlichen Spielgerätehersteller mit in ihr Spielplatzboot zu holen.

Nun aber sollte es um einen besonderen Fall gehen, denn die liebevoll gestaltete, jedoch in die Jahre gekommene Eichenholz-Spielkombination auf dem Schulhof der Teltower Anne-Frank-Grundschule hatte es nicht mehr über die sicherheitstechnische Jahreshauptuntersuchung geschafft und musste sogar als wirtschaftlicher Totalschaden abgesperrt werden. Den Schulkindern würde damit von einem Tag auf den anderen ihr Hauptspielgerät auf dem Pausenhof abhandenkommen, die Bediensteten und der Förderverein der Schule würden durchdrehen, die Lokalpresse bekäme ein gefundenes Fressen und die Stadt müsse also ganz dringend für adäquaten Ersatz sorgen. Auf die Schnelle und als Sofortmaßnahme wurde eine Raumnetzpyramide mit Außengerüst beschafft. Für alles Weitere jedoch bekam diesmal der Spielgerätehersteller Merry Go Round (jetzt MXN Holzbau GmbH & Co.KG) die Gelegenheit, vor eigenem Publikum im eigenen Stadion das Spiel zu machen.

Die Anne-Frank-Grundschule liegt am Rande eines Teltower Altneubaugebietes. Sie erfasst in ihrem Einzugsbereich aber auch Eigenheimsiedlungen. Die Kinder kommen aus unterschiedlichen sozialen Verhältnissen und erfahren damit auch unterschiedliche häusliche Zuwendung und Unterstützung für ihre schulischen Aufgaben. Gemeinsam mit den Kindertagesstätten im Einzugsgebiet

## Neue Spielgeräte für die Anne-Frank- Grundschule in Teltow Schulkinder bestimmen mit.

hat sich auf territorial engem Raum ein Bildungs- und Erziehungsstandort herausgebildet.

Seit 1991 ermöglicht die Schule die Bildung und Erziehung von Kindern mit verschiedenen Förderschwerpunkten gemeinsam mit Regelschülern sowie die Förderung von Schülern mit hohen kognitiven Fähigkeiten. Die Anne-Frank-Schule hat etwa 600 Schülerinnen und Schüler in 28 Klassen und ist Bildungs- und Erziehungsort für Kinder mit dem Förderschwerpunkt Lernen, körperlicher und motorischer Entwicklung, Sprache, sozial- emotionaler Entwicklung und Hören.

### Vorgespräche und Beteiligung

In einem Vorgespräch mit der Stadtverwaltung, der Schulleitung und dem Förderverein wurde man sich schnell einig, dass die zu überplanende Spielfläche ein besonderer Spielort war und dies auch bleiben sollte. Von daher verbot sich auch der Griff in die Standardkiste. Stattdessen wurde der Entschluss gefasst, unter der Regie des Spielplatzgeräte-Herstellers die spielerische Neukonzeption für die 30 x 10 Meter große Spielfläche auf dem Schulhof erarbeiten zu lassen, gemeinsam mit den Schülerinnen und Schülern, der Lehrerschaft sowie den Elternvertretern.

Der Förderverein der Anne-Frank-Grundschule erklärte sich bereit, ein Beteiligungsverfahren für die Gestaltung des Schulhofspielplatzes zu steuern und zu finanzieren. Aus den Schülersprecherkonferenzen in den Jahren 2015-2017 existierte auch bereits eine Wunschliste an Spielelementen und Spielfunktionen. Weiterhin wurde verabredet, dass die Kinderbeteiligungsaktion an einem kompletten Schultag statt-



**New playground equipment for the Anne Frank Primary School in Teltow**  
*Schoolchildren have a say.*

As is generally known, a prophet is not without honour, except in his own country, among his own kin, and in his own house. So it is hardly surprising that the city council of Teltow, located in the affluent suburbs of Berlin, only came up with the idea of bringing a local playground equipment manufacturer on board with their playground projects towards the end of 2017.

After all, the company had already been based in Teltow since 2012 as a designer and builder of bespoke playgrounds and had been successful far beyond the city limits.

Now, however, a special case was to be dealt with, for the lovingly designed but ageing oak multi-play unit in the schoolyard of the Anne Frank Primary School in Teltow had not passed the annual safety inspection and even had to be closed off as a total economic loss. The schoolchildren would lose their main playground equipment in the schoolyard from one day to the next, the staff and the parents' and friends' association of the school would go crazy, it would make good copy for the local press, and the city would urgently have to find an adequate replacement. A spacenet pyramid with external scaffolding was quickly provided as an immediate measure. For everything else though, this time Merry Go Round (today MXN Holzbau GmbH & Co.KG) got the opportunity to play in front of their own crowd in their own stadium.

The Anne Frank Primary School is located on the edge of a new housing development in Teltow. However, its catchment area also includes owner-occupied housing estates. The children come from different social backgrounds and thus also receive different levels of attention and support at home for their schoolwork. Together with the day-care centres in the catchment area, an educational and training hub has developed in a confined area.

Since 1991, the school has been enabling the education and upbringing of children with various special needs together with mainstream pupils, as well as the promotion of highly cognitively gifted pupils. The Anne Frank School has about 600 pupils in 28 classes and is an educational institution for children with special needs in learning, physical and motor development, speech and language development, socio-emotional development and hearing.

The Parents' and Friends' Association of the Anne Frank Primary School agreed to steer and finance a participatory process for the design of the schoolyard playground. There was already a wish list of play elements and play functions from the 2015-2017 conferences of head boys and head girls. It was also agreed that children's participation should take place on a full-day school day and that the results of the participation should be incorporated into the design planning. The resulting final concept was then to be presented at a follow-up meeting with the parents' and friends' association.

So, first of all, the challenge was to develop a project-related participatory process that actually lived up to its name despite all the other framework conditions. This led to the decision to present the children, in the course of the participation, with a concept that had been thought out within reasonable limits and that would basically work in terms of space and budget. The existing wish list from the conference of head boys and head girls was also taken into account. Above all, however, the preliminary design had to be variable enough to allow the children's wishes to be easily incorporated.

The basic concept presented in the participatory process is characterized by three play zones:

- The climbing/balancing facility consisting of four play towers, various crossings and a slide, called "The Village".
- The "proprioception arena", affectionately called "Propri" for obvious reasons, some large octagonal exercise equipment for the fun joint experience of springs moving in any possible direction.
- The large rope swing, called the "Flying Currywurst"

As a way of proceeding, it was agreed that Merry Go Round would present the developed concept in a child-friendly and interactive manner in six rounds (arranged by year group) and put it up for discussion. Afterwards, the classes would each continue to work on the concept in their classrooms.

Based on the large number of creative remarks and comments from the children, it can be said that the children's participation was a ►

**Preliminary talks and participation**

Preliminary talks with the city council, the school management and the parents' and friends' association quickly led to agreement that the play area to be redesigned was a special play area and should remain so. Hence, standard solutions were not an option. Instead, it was decided to have the playground equipment manufacturer develop a new play concept for the 30 x 10 metre play area in the schoolyard, together with the pupils, teachers and parents' representatives.



► finden möge und die Beteiligungsergebnisse in die Entwurfsplanung einarbeitet werden sollen. Das daraus resultierende Endkonzept solle dann zu einem Folgetreffen mit dem Förderverein vorgestellt werden.

So bestand also zunächst die Herausforderung darin, ein projektbezogenes Teilnahmeverfahren zu entwickeln, das diesen Namen trotz aller übrigen Rahmenbedingungen auch verdient. Dies führte zu dem Entschluss, den Kindern im Zuge der Beteiligung ein in vernünftigen Grenzen vorgedachtes Konzept zu präsentieren, welches unter den Gesichtspunkten Fläche und Budget grundsätzlich funktionieren würde. Auch die existierende Wunschliste der Schüler-sprecherkonferenz fand bereits hier ihre Berücksichtigung. Vor allem aber sollte der Vorentwurf noch so hinreichend variabel sein, dass die Wünsche der Kinder noch mühelos aufgenommen werden können.

Drei Bereiche prägen das in der Beteiligung vorgestellte Grundkonzept:

- Die aus vier Spieltürmen und verschiedenen Übergängen sowie einer Rutsche bestehende Kletter-/Balancieranlage, genannt „Das Dorf“.
- Die so genannte „Propriozeptionsarena“, aus offensichtlichen Gründen liebevoll „Propri“ genannt, einem großen achteckigen Bewegungsgerät zum spaßigen Gemeinschaftserlebnis einer in alle möglichen Richtungen laufenden Federbewegungen.
- Die große Tampenschaukel, genannt die „Fliegende Currywurst“

Als Verfahrensweise wurde abgestimmt, dass Merry Go Round in sechs Durchgängen (nach Jahrgangsstufen geordnet) das erarbeitete Konzept kindgerecht und interaktiv präsentiert und zur Diskussion stellt. Danach würden die Klassen jeweils in den Klassenräumen weiterarbeiten.

Anhand der großen Vielzahl an kreativen Anmerkungen und Kommentierungen der Kinder kann festgestellt werden, dass die Kinderbeteiligung ein großer Erfolg war. Dabei überrascht nicht die Tatsache, dass die gesammelte Wunschliste über alle Klassen hinweg sehr lang wurde. Erfreulicherweise jedoch erfuhren alle vorgestellten Spielgeräte sehr viel Zuspruch. Es gab jedoch eine große Zahl an Verbesserungsvorschlägen.

Im Zuge der Ergebnisauswertung ergab die Verdichtung der geäußerten Wünsche die folgenden Favoriten mit jeweils mindestens fünf Nennungen:

- Möglichkeiten zum Hangeln ● Trampolin
- Reckstange ● Spiralförmige Rutsche
- Seilbahn ● Tunnelrutsche
- Höheres / größeres Dorf ● (abgesicherte) Plattform (Dach) zum Draufklettern ● mehr Dächer

In der Verarbeitung der Beteiligungsergebnisse besteht die große Herausforderung darin, in verantwortungsvoller Weise Spielwünsche gegen reale Rahmenbedingungen abzuwägen. Unter anderen sind bei den Rahmenbedingungen die folgenden Schwerpunkte zu setzen:

- Die sicherheitsrelevanten Anforderungen der Spielplatznorm DIN EN 1176
- Das gegebene Platzangebot
- Das vorgegebene Budget

## Konzeption

Ansatzpunkte für eine großzügige Überarbeitung bot natürlich vor allem „Das Dorf“.

Insbesondere sind folgende Optimierungen in das Konzept eingeflossen:

- Der von Ecktürmen und Verbindungsbrücken umschlossene Innenhof wird zum Dorfkern erweitert und mittels einer Vielzahl von Kletterelementen aus Netzen mit Applikationen aus Holz oder Gummimembranen ausgebaut.
- Die Verbindungsbrücken zwischen den Türmen werden herausfordernder und zum Teil geschwungener.
- Eine Teller-Balancier- mit Hangelstrecke wurde ergänzt
- Ein Rampenaufstieg wurde ergänzt
- Wo vorher nur ein Dach war gibt es jetzt drei Dächer

Gebaut wurde die Spielanlage mit einer Struktur aus Stahlpfosten in Verbindung mit einer Rahmenkonstruktion aus Douglasienholz. Lange Einschübe aus Douglasie bilden jeweils auch den oberen Abschluss eines jeden Stahlpfosten, wodurch die Optik der Gesamtanlage wesentlich geprägt wird. Mit seiner Größe, seinen Ecken und Winkeln, seinen Gegensätzen aus Enge und Weite, Hell und Dunkel, Glatt und Rau und mit seiner sehr großen Vielfalt an unterschiedlichen Spielelementen entstand ein Spielort, der dem Nutzungsdruck einer jeden großen Hofpause voll gewachsen ist.

Und wem das noch nicht genug Action ist, der hat ja gleich nebenan noch „die Fliegende Currywurst“ und natürlich „die Propri“. Hierbei hat die Bewegung eines jeden Spielers auf instabilem Grund direkte Auswirkungen auf die Bewegung seiner Mitspieler. Das ist nicht nur für alle ein Riesenspaß, sondern zugleich auch ein wirksames Training für Gleichgewichtssinn und Gelenke.

Die neuen Spielgeräte haben rund 90.000 Euro gekostet und wurden von den zufriedenen Kindern der Anne-Frank-Schule im Herbst 2018 in Besitz genommen. ■

Fotos: ulrich paulig & Co. merry go round™OHG  
(jetzt das Unternehmen MXN Holzbau GmbH & Co.KG)



► huge success. It comes as no surprise that the wish list was very long across all classes. Fortunately, however, all the playground equipment presented was very well received. However, many suggestions for improvement were made.

In the course of the evaluation of the results, the consolidation of the wishes expressed yielded the following favourites, each with at least five mentions:

- opportunities to swing and hang from monkey bars
- trampoline
- horizontal bar
- spiral slide
- zip line
- tunnel slide
- higher / larger village
- (secured) platform (roof) to climb on
- more roofs

The main challenge in processing the participation results was to responsibly weigh up play wishes against the actual framework conditions. Among others, focus was to be placed on the following framework conditions:

- the safety requirements of the playground equipment standard DIN EN 1176
- the space available
- the available budget

### Concept

Of course, "The Village" in particular offered starting points for a major overhaul.

In particular, the concept was optimised in the following ways:

- The inner courtyard, enclosed by corner towers and connecting bridges, was extended to form the village centre and expanded

by installing a variety of climbing nets with attachments of wood or rubber membranes.

- The connecting bridges between the towers became more challenging and in part more curved.
- An obstacle course with hanging balance discs was added.
- A ramp ascent was added.
- Where there used to be only one roof, there are now three roofs.

The playground was built using steel posts in combination with a frame structure made of Douglas fir wood. Long Douglas fir inserts also form the upper end of each steel post, adding significantly to the appearance of the entire facility. Its size, its nooks and crannies, its contrasts of narrow and wide, light and dark, smooth and rough, and its very wide variety of different play elements all combine to make a playground that is able to withstand heavy use at break times.



And for those who don't find that enough action, there is still the "Flying Currywurst" and, of course, "the Propri" right beside it. With the latter, the movement of each player on unstable ground has a direct effect on the movement of their fellow players. This is not only great fun for everyone, but also an effective balance training and an effective exercise to strengthen your joints.

The new playground equipment cost around 90,000 euros and was put into use by the pleased children of the Anne Frank School in autumn 2018. ■

Photos: ulrich paulig & Co. merry go round™ OHG (now the company MXN Holzbau GmbH & Co.KG.)

**merry go round™**  
MXN Holzbau GmbH & Co.KG  
Holzmanufaktur für Spielplätze  
Spezialisiert auf Individualität

**Neues Team**

Wilhelm-Külz-Straße 2,  
14513 Teltow (b. Berlin) [www.merrygoround.de](http://www.merrygoround.de) [info@merrygoround.de](mailto:info@merrygoround.de) +49 (0)3328 33 10 20



## Schule am Park mit einem autonom nutzbaren Bewegungsangebot

Von Rebecca Rößler (Bacher Landschaftsarchitekten)

Der Name Schule am Park kommt nicht von ungefähr, ein wunderschöner Altbaumbestand aus Platanen, Linden und Ahorn gibt dem Areal ein besonderes Flair. Die Schule am Eichborndamm im Bezirk Berlin Reinickendorf ist eine sonderpädagogische Schule mit dem Förderschwerpunkt „Geistige und Körperliche Entwicklung“.



Auf dem Schulgelände befinden sich drei Schulgebäude: Der weiß-rote Klinker-Altbau, der farbenfrohe „Neubau“ von 1975 sowie der Moderne Modulare Erweiterungsbau (MEB) von 2020. Die Architektur auf dem Schulgelände ist damit so vielfältig und facettenreich wie die Schüler\*innen selbst.

Hier lernen ca. 280 Kinder und Jugendliche von der ersten bis zur zwölften Klasse gemeinsam und miteinander. Die Schwere der Beeinträchtigung der Kinder variiert stark: So sind sehr aktive und bewegungsfreudige sowie stark körperlich und geistig beeinträchtigte Kinder und Jugendliche in gemischten Kleingruppen auf die jeweiligen Klassen verteilt.



Die Schulleitung und das Kollegium legen großen Wert auf motorische Förderung und Forderung der Kinder als Vorbereitung für ein möglichst selbstbestimmtes Leben und den Einstieg in die Berufswelt. Die vorhandenen Freianlagen waren nicht barrierefrei gestaltet und standen somit konträr zu den pädagogischen Ansätzen der Schule. Die Teilnahme am Pausenspaß war einigen Schüler\*innen teilweise nur durch besondere Hilfestellung möglich. Die Nutzungsmöglichkeit der Außenanlagen verschlechterte sich durch die Errichtung des MEB mit dringend benötigtem Unterrichtsraum noch mehr. Der kleine Sportplatz musste weichen und das Bewegungsangebot für die Schüler\*innen reduzierte sich signifikant.



Im Rahmen des Programms „Grün macht Schule“ der Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Familie wurden im Jahr 2018 durch Bacher Landschaftsarchitekten erste Konzepte für eine vollständige Neuplanung des Schulhofes entworfen und in einem Beteiligungsverfahren mit der Schule diskutiert.

2018 wurde der Beschluss durch das Bezirksamt Reinickendorf gefasst, auf Grundlage dieses Konzeptes die Freianlagen neu zu gestalten.

### Konzeptskizze

Zunächst ging es darum die Idee der Konzeptskizze zu konkretisieren. Die Fragestellung nach der Gestaltung der Freianlagen und den erforderlichen Funktionen und Qualitäten sowie den notwendigen Sicherheitsvorkehrungen war sehr vielschichtig und anspruchsvoll:

Wie ermöglichen wir es allen Schüler\*innen der ersten bis zur zwölften Klasse ein möglichst integratives und

breit aufgestelltes sowie vielfältiges motorisches und sensorisches Angebot in den Freianlagen zu ermöglichen, welches den Qualitätsanforderungen der hoch engagierten Schule gerecht wird und dabei ausreichend gestaffelte Bewegungsangebote für die unterschiedlichen Altersstufen und motorischen Fertigkeiten der Schüler\*innen inkludiert? Welche körperlichen und geistigen Einschränkungen gilt es zu berücksichtigen? Wie können wir fördern und welche Angebote überfordern?

Wie erhalten wir den Altbaumbestand und somit die besondere Atmosphäre des grünen Schulhofes und können trotzdem dem Wunsch nach einem neuen Sportplatz, einem Verkehrs- und Schulgarten und neuen integrativen Spielanlagen nachkommen und dabei die technischen Anforderungen an Barrierefreiheit und Fallschutz gewährleisten? Und, last but not least, wie schaffen wir eine architektonisch, harmonische Verbindung zwischen den zu erfüllenden Funktionen und der so unterschiedlichen Bau- substanz im Bestand? ►

*There are three school buildings on the school grounds: the old white and red clinker brick building, the colourful “new building” from 1975 and the Modern Modular Extension Building (German abbreviation MEB) from 2020. The architecture on the school grounds is thus as diverse and multifaceted as the students themselves.*

*Here, about 280 children and young people from the first to the twelfth grade learn together and with each other. The level of the different types of impairment varies considerably: for example, there are very active children and adolescents who enjoy physical activity as well as children and adolescents with severe physical and mental impairments who are distributed in mixed small groups in the respective classes.*

*The school management and the teaching staff place great emphasis on motor skills development and challenging the children as preparation for a life that is as self-determined as possible and for entering the professional world. The existing outdoor facilities were not designed to be barrier-free and were thus contrary to the school’s pedagogical approach. Some pupils were only able to participate with special assistance in funny activities at break time. The possibility of using the outdoor facilities became even more difficult due to the construction of the MEB with an urgently needed classroom. The small sports field had to give way and the range of activities for the pupils was significantly reduced.*

*As part of the “Grün macht Schule” programme*

### *School at the Park with an autonomously usable exercise programme*

*By Rebecca Rößler (Bacher Landschaftsarchitekten)*

*The school’s name (School at the Park) is no coincidence: a beautiful old tree population of plane trees, lime trees and maples provides this area with a special flair. It is situated on the Eichborndamm in the district of Berlin Reinickendorf. It is a school for pupils with special educational needs which focuses on „mental and physical development“.*

*of the Senate Department for Education, Youth and Family, initial concepts for a complete redesign of the schoolyard were drafted by the landscape architects Bacher in 2018 and discussed with the school in a participatory process.*

*In 2018, the district office of Reinickendorf decided to redesign the open spaces on the basis of this concept.*

### *Conceptual draft*

*First of all, the idea of the concept had to be specified. The specification of the design of the open spaces and the required functions and qualities as well as the necessary safety precautions were very complex and demanding:*

*How can we provide all pupils from the first to the twelfth grade ►*



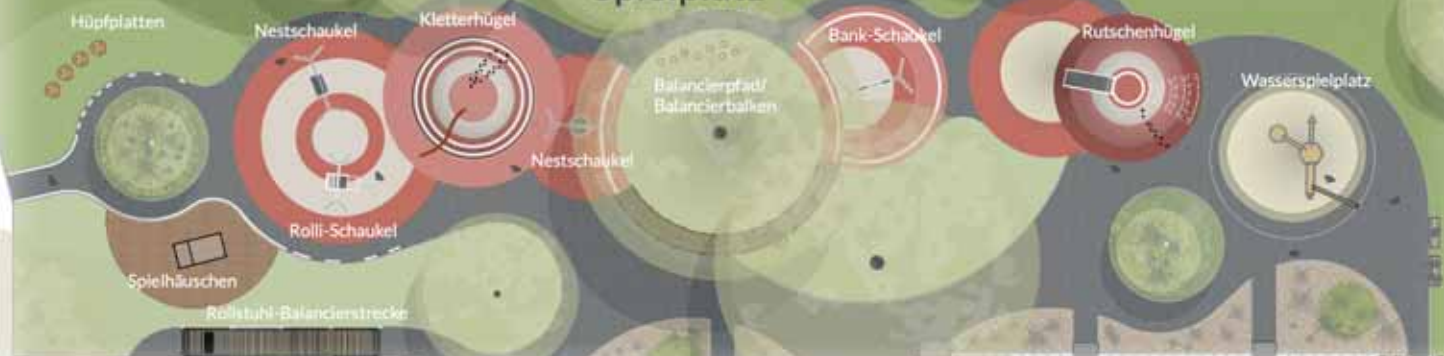


## Planung

Hauptaugenmerk der Planung war die Bereitstellung eines weitgehend autonom nutzbaren Bewegungsangebotes unter Berücksichtigung der unterschiedlichen Beeinträchtigungsgrade der Schüler\*innen. Die Planung der Freianlagen erfolgte in enger Abstimmung mit der Schulleitung und gewährte uns einen tiefen Einblick in die Arbeit mit körperlich und geistig behinderten Kindern. Die dringlichste Aufgabenstellung war die funktionale Neugliederung des Areals. Unser Flächenkonzept segmentiert den Schulhof in sechs Bereiche, welche sich in Funktion, Aktivitätsintensivität, Altersklassen und den notwendigen Betreuungsschlüssel unterscheiden.

Ein weiterer zentraler Aspekt der Planung war die Zugänglichkeit zu den Spielangeboten bei gleichzeitigem Erhalt der parkähnlichen Atmosphäre. Hieraus entwickelte sich die Frage nach der Materialität. Aufgrund der heterogenen Bausubstanz musste ein verbindendes, neutrales und rollstuhlfahrerfreundliches Material gefunden werden. Wir haben uns hier für einen dunklen Gussasphalt entschieden. Dieser zieht sich als „Roter Faden“ durch den Schulhof und verbindet die Spiel- und Aufenthaltsbereiche miteinander. Der glatte Asphalt steht in Kontrast zu den bestehenden Betonpflasterwegen, welche die funktionale Erschließung der Gebäude markieren. Durch den Material- und Rauigkeitswechsel der verschiedenen Oberflächen wird zusätzlich ein Hinweis auf die unterschiedlichen Funktionen für die Schüler\*innen generiert. Als Kontrast zum Asphalt und ►

## Spielplatz





► with the most integrative and broadly based, diverse motor and sensory offer possible in the outdoor facilities, which at the same time meet all the quality requirements of the highly committed school and include sufficiently staggered exercise offers for the different age groups and motor skills of all pupils? What physical and mental limitations do we have to take into account? How can we support the pupils and which offers would overwhelm them?

How do we preserve the old trees and thus the special atmosphere of the green schoolyard and still fulfil the desire for a new sports field, a traffic and school garden and new integrative play facilities, while at the same time guaranteeing the technical requirements for barrier-free access and fall protection? And, last but not least, how do we create an architecturally harmonious linkage between the different functions that have to be fulfilled and the diverse building substance in the existing building stock?

### Planning

However, the main focus in the planning was on providing an independently usable range of physical activities by taking into account the different degrees of impairment of the pupils. The planning of the outdoor facilities was done in close coordination with the school management and provided us with a deep insight into the work with physically and mentally disabled children. The most urgent task was the functional reorganisation of the area. Our

space concept segments the schoolyard into six areas, which differ in function, activity intensity, age groups and the necessary supervision key.

Another central aspect of the planning was the accessibility to the play facilities while at the same time maintaining the park-like atmosphere. This led to the question of materiality. Due to the heterogeneous building fabric, a unifying, neutral and wheelchair-friendly material had to be found. We decided on a dark mastic asphalt which runs as a "red thread" through the entire schoolyard and connects the play and recreation areas. The smooth asphalt contrasts with the existing concrete pavement paths that mark the functional access to the buildings. The change in material and roughness of the different surfaces also indicates the different functions for the pupils. As a contrast to the asphalt and in order to mark the play zones, a multi-coloured plastic surface was chosen to take up the colours of the three school buildings. Circles and soft curves were used to emphasise the natural character of the area. Despite the conventional and artificial surface, they integrate harmoniously and naturally with the existing old trees. In addition, the circle symbolises protection and perfection, that is to say a safe space for the pupils. The aim is to create a place that strengthens the pupils' own abilities, but also offers room for repetition and failure. Motor skills are thus promoted in a gentle and playful way. ►

## SICHERHEIT IN FORM GEBRACHT.

### PEGASOFT Fallschutzbeläge

- Individuelle Gestaltung des Fallschutzbelags
- Geneigter Fallschutz (Hügel, Wellen, Hänge)
- Hohe Sicherheit und lange Lebensdauer
- Wartungsarmes Gesamtsystem
- Made in Germany

Weitere Informationen:  
[beco-bermueller.de](http://beco-bermueller.de)

**BECO  
BERMÜLLER**



WOHNANLAGE  
München-Gerberau



► zur Kenntlichmachung der Spielzonen wurde ein mehrfarbiger Kunststoffbelag gewählt, welcher die Farben der drei Schulgebäude aufgreift. Um den natürlichen Charakter des Areals zu betonen, wurden als Formsprache Kreise und weiche Schwünge angelegt. Diese fügen sich, trotz des konventionellen und künstlichen Belags, harmonisch und natürlich in den vorhandenen Altbaumbestand ein. Zudem steht der Kreis in seiner Symbolfunktion für Schutz und Vollkom-

menheit und soll somit einen sicheren Raum für die Schüler\*innen versinnbildlichen. Es soll ein Ort geschaffen werden, der die eigenen Fähigkeiten stärkt, der aber auch Raum für Wiederholung und Misserfolg bietet. Motorische Fertigkeiten werden somit sanft und spielerisch gefördert.

Herzstück des Schulhofes ist der gemischte Spielbereich vor dem Neubau aus den 1970er Jahren. Er bildet den zentralen

► *The centrepiece of the schoolyard is the mixed play area in front of the new building from the 1970s. It is the central place for the majority of the inclusion playground equipment such as slides, swings, wobble plates, a water playground, a wheelchair accessible motor path with sound elements, a playhouse and sand play area.*

*The play area is connected by differently sized, coloured circles made of plastic flooring that merge into one another in an aesthetic way and at the same time provide the necessary fall protection while the children are playing.*

*Furthermore, individual circles are formed as hilly areas or hollows and thus also create an exciting topographical play area. Here, the team was very sensitive in the planning to ensure that all areas provide barrier-free access. This hilly play landscape made of plastic surfaces and asphalt offers all pupils a wide range of exercise options. The hills are modelled flat and can be climbed by means of embedded steps, ropes or climbing holds. The slide hill, the water*

*play area and the wheelchair-friendly motor skills path were developed in close cooperation with ESF Emsland Spiel- und Freizeitgeräte GmbH & Co KG and adapted for wheelchair access.*



*The area in front of the MEB is intended as a quiet buffer zone and observation point. Here the children can relax and plan their next activities or simply observe what's going on around them. A circular bench for the teachers is positioned in a way which allows them to observe the entire play and exercise area.*

*In front of the old building there is a multifunctional area with wheelchair-accessible tables and asymmetrical benches in the shape of a worm. Directly adjacent to them there is a traffic garden with a roundabout and traffic signs where, in addition to playful activities, initial knowledge of road behaviour can be acquired. It is here where the pupils are sensitised to situations in everyday road traffic. Small motor hurdles and obstacles such as curbs and tactile plates are included. Next to it there is the area for sports, play, physical activity and action. The sports field*



Platz für den Großteil der Inklusionsspielgeräte wie Rutsche, Schaukeln, Wackelplatten, Wasserspielanlage, rollstuhlgerechtem Motorik-Pfad mit Klangelementen, Spielhaus und Sandspielfläche. Unterschiedlich große farbige Kreise aus Kunststoffbelag verbinden ineinander übergehend den Spielbereich ästhetisch und bieten zugleich den nötigen Fallschutz beim Spielen.

Des Weiteren werden einzelne Kreise durch Erdmodellierungen als Hügel- bzw. Mulden ausgebildet und formen dadurch auch topographisch einen spannenden Spielraum. Hier wurde in der Planung sensibel darauf geachtet, dass alle Bereiche barrierefrei zugänglich sind. Diese hügelige Spiellandschaft aus Kunststoffflächen und Asphalt bietet allen Schüler\*innen ein breitgefächertes Bewegungsangebot. Die Hügel sind flach ausmodelliert und können mittels eingelassener Stufen, Seilen oder Klettergriffen erklettert werden. Der Rutschenhügel, die Wasserspielanlage und der rollstuhlgerechte Motorik-Pfad wurden hierfür



in enger Zusammenarbeit mit der Fa. ESF Emsland Spiel- und Freizeitgeräte GmbH & Co. KG entwickelt und rollstuhlgerecht angepasst.

Das Areal vor dem MEB ist als ruhige Pufferzone und Beobachtungsort gedacht. Hier können die Kinder innehalten und die nächste Aktivität planen oder einfach nur beobachten. Eine Rundbank für die Lehrkräfte ist so aufgestellt, dass der gesamte Spiel- und Bewegungsbereich einsehbar ist.

Vor dem Altbau befindet sich ein multifunktionaler Bereich mit rollstuhlunterfahrbaren Tischen und asymmetrischen „Sitz-Wurm-Bänken“. Direkt angrenzend befindet sich ein Verkehrsgarten samt Kreisverkehr und Verkehrszeichen, wo neben spielerischen Aktivitäten auch erste Kenntnisse für das Verhalten im Straßenraum erworben werden können. Hier werden die Schüler\*innen für Situationen im alltäglichen Straßenverkehr sensibilisiert. Kleine motorische Hürden und Hindernisse wie Borde und taktile Platten inklusi- ►

*made of coloured plastic with a surrounding ball fence and two running tracks offers space for foot and street ball as well as athletics, volleyball and badminton.*

*At the southern end of the site there is the chill-out area with a net of sunbeds and a gazebo for the older pupils, which invites them to stay and relax under the old trees.*

*To the south of the sports field there is the school garden, which - situated between the existing woodland and the school building - offers a fenced-in green and quiet place for learning and experimenting. Natural areas at the edge offer ecological niches for flora and fauna, a garden house with a blackboard area and an adjacent meadow invite to outdoor lessons and picnic tables invite to eat the harvested garden products. A special highlight is the planting of the school garden. There are fruit trees and berry bushes that invite the visitors to snack and taste. In the middle of the garden one will find a mounded herb garden within a circle intersected by a tactile path. An abundance of herbs and fragrant plants invites visitors to touch, smell and taste, stimulating a variety of senses. Vegetables, herbs and flowers can be grown on raised beds in project work, making tactile contact possible even for children in wheelchairs. A funnel shaped telephone has been installed in the garden, through which the pupils can send secret messages to each other. In addition, a trampoline for wheelchairs has also been installed at this place. ►*

## SCHIRME MIT PRALLSCHUTZ FÜR KINDERGÄRTEN

Gratis Spezial-Katalog!



Sonnenschirme an geeigneten Plätzen, wie Sandkästen oder Tischgruppen, bieten den besten Sonnenschutz. Dabei ist das Spielen im Freien wichtig für die Bildung von Vitamin D. Ein Prallschutz um den Sonnenschirm schützt die Kinder vor Unfällen. Mit mehr als 30 Jahren Erfahrung im Bereich **Sonnenschirme** in Kindergärten unterstützen wir Sie gerne.



MAY Gerätebau GmbH  
Zum Mühlbach 1  
88422 Betzenweiler

Tel. +49 7374 9209-0  
info@may-online.de  
www.may-online.de

► ve. Daneben ist der Bereich für Sport, Spiel, Bewegung und Action angeordnet. Der Sportplatz aus farbigem Kunststoff mit umlaufendem Ballfangzaun und zwei Laufbahnen bietet Platz für Fuß- und Street-Ball sowie Leichtathletik, Volleyball und Badminton.

Am südlichen Ende des Grundstücks liegt der Chill-Out Bereich samt Liegenetz und einsehbarem Pavillon für die älteren Schüler\*innen, welcher zum Aufenthalt und Entspannen unter dem alten Baumbestand einlädt.

Südlich des Sportplatzes schließt der Schulgarten an, welcher – zwischen Bestandswäldchen und Schulgebäude gelegen – einen umzäunten grünen und ruhigen Lern- und Experimentierort anbietet. Naturnahe Bereiche am Rand bieten ökologische Nischen für die Tier- und Pflanzenwelt, ein Gartenhaus samt Tafelfläche und angrenzender Wiese laden zum Unterricht im Freien ein, Picknicktische zum Verzehren der geernteten Gartenprodukte. Ein besonderes Highlight ist die Bepflanzung des Schulgartens. Hier gibt es Obstbäume und Beerensträucher, die zum Naschen und Verkosten einladen. In der Mitte des Gartens befindet sich ein angehügelter Kräutergarten innerhalb eines Kreises, der durch einen taktilen Pfad durchschnitten wird. Eine Fülle von Kräutern und Duftpflanzen lädt zum Anfassen, Riechen und Schmecken ein, wodurch eine Vielfalt an Sinnen angeregt wird. Auf Hochbeeten können in Projektarbeit Gemüse, Kräuter und Blumen gezogen werden und machen so den taktilen Kontakt auch für Kinder im Rollstuhl möglich. Im Garten ist ein Trichtertelefon aufgestellt, durch welches sich die Schüler\*innen geheime Botschaften zukommen lassen können. Ein Rollstuhl-Trampolin findet dort ebenso seinen Platz.

Auch die Bepflanzung wurde auf die Bedürfnisse der Schüler\*innen abgestimmt. Ein großer Teil des Geländes liegt unter altem, dichtem Baumbestand und ist damit weitgehend

verschattet. In diesen Bereichen kommen Staudenmischungen und Gehölze zum Einsatz, die mit wenig Licht auskommen und trotzdem durch unterschiedliche Blattstrukturen und Blühaspekte interessante Akzente setzen. Besonders wichtig war uns auch die Verwendung von Blütenpflanzen, die vielen Insekten zu unterschiedlichen Jahreszeiten eine gute Nahrungsquelle bieten. Blumenzwiebeln, die besonders im Frühjahr einen wichtigen Blühaspekt darstellen, ergänzen die Mischpflanzungen. Mit diesen Pflanzungen wird eine geschlossene Pflanzendecke erzielt, wodurch der Pflegeaufwand nach der Anwachsphase sehr geringgehalten wird. In den Randbereichen finden sich Vogel- und Insektenfreundliche Gehölze, die als frei wachsende Hecken Raum zum Brüten bieten und gleichzeitig Blüten- und Fruchtschmuck aufweisen. Dabei wurde beachtet, dass zum Schutz der Schüler\*innen keinesfalls giftige Gehölze und Pflanzen verwendet wurden.

Die Neugestaltung des Schulhofes wird im Oktober 2021 nach einer Bauzeit von sieben Monaten abgeschlossen sein. ■

Fotos: Bacher Landschaftsarchitekten

#### Weitere Informationen:

**Fakten:** Schule Am Park | Eichborndamm 276,

13437 Berlin - Reinickendorf

**Bauzeit:** 04/21 – 10/21

**Bausumme brutto:** ca. 970.000

**Bauherr:** Bezirksamt Berlin - Reinickendorf

**Landschaftsarchitekt:** BACHER Landschaftsarchitekten

**Ausführende Firmen:** Märkisch Grün GmbH,

ESF Emsland Spiel- und Freizeitgeräte GmbH & Co. KG,

Modellbau Stein GmbH, Polytan GmbH,

Prignitzer Asphaltbau GmbH & Co. KG

► *Even the planting has been adapted to the needs of the pupils. A large part of the site lies under old, dense trees and is therefore largely shaded. In these areas, perennial mixtures and woody plants were used which require little light but still set interesting accents with their different leaf structures and flowering aspects. It was also particularly important to us to use flowering plants that provide a good food source for many insects at different times of the year. Flower bulbs, which are an important flowering aspect especially in spring, complement the mixed plantings. With these plantings, a closed plant cover is achieved, which keeps the maintenance effort after the initial growth phase very low.*

*In the border areas, there are bird and insect-friendly trees and shrubs which, as free-growing hedges, offer space for breeding and at the same time produce blossoms and fruit. Care was taken to ensure that no poisonous trees or plants were used to protect the pupils.*

*The redesign of the schoolyard will be completed in October 2021 after a construction period of seven months. ■*

Photos: Bacher Landscape Architects

#### More informations:

**Facts:** Schule Am Park | Eichborndamm 276

13437 Berlin - Reinickendorf

**Construction time:** 04/21 - 10/21

**Gross construction sum:** approx. 970,000

**Client:** District Office Berlin - Reinickendorf

**Landscape architect:** BACHER Landscape Architects

**Executing companies:** Märkisch Grün GmbH,

ESF Emsland Spiel- und Freizeitgeräte GmbH & Co. KG,

Modellbau Stein GmbH, Polytan GmbH,

Prignitzer Asphaltbau GmbH & Co KG





„HEY PAUL,  
KOMM RAUS  
KLETTERN!“

Turngerät alla hopp

Spielend. Einfach. Anders.  
[emsland-spielgeraete.de](http://emsland-spielgeraete.de)

**Kinderland**   
Emsland Spielgeräte





3

2

1

## Volksschule Edlach-Dornbirn Spiel und Bewegung im Außenbereich

Von Marion Müller (stadtland)

Nur wenige Gehminuten von der Dornbirner Innenstadt entfernt liegt ein hölzernes Gebäude mitten in einem Wohngebiet. Im Hof des Gebäudes spielen Kinder auf einer großen Wiese Fangen, während ihre Klassenkameraden auf einer langen Bank aus Beton tuschelnd ihr Pausenbrot verspeisen. Auf einem Kletterturm ruft ein Junge

seinen Freunden zu, die sich im dichten Gestrüpp verstecken. Wenige Schritte weiter, an einem befestigten Platz, sieht man durch die Glasfassade des Eingangsbereichs bis zur Straße, die den Namen Edlach trägt. Dort steht im langen Schatten der Bäume eine Gruppe von Schulkindern mit ihren schweren Schultaschen auf dem Rücken, und winken sich zur Verabschiedung zu. Ihre Eltern kennen diesen Ort vermutlich sehr gut – trotz der Veränderungen der letzten Jahre. Denn hier, wo viele Dornbirnerinnen und Dornbirner ihre ersten Erfahrungen mit

A wooden structure stands in the middle of a residential area just a few minutes on foot from the city centre of Dornbirn in Austria. In the grassy courtyard of the structure, some children are playing catch while others are whispering together as they eat their packed lunches sitting on a long concrete bench. One boy is on a climbing tower, and he calls down to his friends who are hiding in thick bushes. A little further on there is a paved area where one can peer through the glass façade of the entrance zone to the street bearing the name Edlach. In the long shadows of the street trees, a group of school children with heavy satchels on their back are waving to each other as they make their way home. It can be assumed that many of their parents are already familiar with this location despite the many changes that have occurred in recent years. Because it is here that many of Dornbirn's inhabitants gained their first experience of attending school but since 2016, it has been home to the new Edlach primary school.

results are something to be proud of. Indeed, Edlach primary school was awarded the 2017 Austrian State Prize for Architecture and Sustainability, ensuring its reputation has spread beyond local borders. The decisive criteria in the view of the judges were the optimal energy efficiency, the ecological design and the pedagogical concept incorporated in the architecture of the building together with the way that the outside space had been handled.

## The Edlach primary school in Dornbirn Play and exercise in the fresh air

By Marion Müller (stadtland)

As a result of the play and open space policy adopted by the local authority in 2011, a project for a residential park for the Edlach suburb had been launched, and this proposed a complete modification of the outdoor areas in association with the redesign of the school.

### The starting point

The original situation was anything but satisfactory. The play equipment was in a woebegone condition while suitable landscaping, spatial and naturalistic elements were completely lacking. The central and excessively predominant feature was a tarmacked area that extended to 1000 m<sup>2</sup> and looked for all the world like a military parade ground. The only really attractive design element of the former school courtyard that survived was a group of older trees. The fact that a piled earth sledding hill was popular as a play feature with the children, despite the fact that it looked out of place and strange,

### A new primary school in a contemporary design

In line with the school design concept of the Dornbirn authorities, the old building originally constructed in the 1960s has been upgraded in terms of structure, ecological and pedagogical aspects and the



der Schule machten, steht seit 2016 die neue Volksschule Edlach.

### Eine neue Volksschule mit zeitgemäßen Konzepten

Im Rahmen des Schulraumkonzepts der Stadt Dornbirn wurde die alte, in den 1960er Jahren erbaute Schule nach neuen baulichen, ökologischen und pädagogischen Standards modernisiert – und dafür auch ausgezeichnet: Im Jahre 2017 ging der österreichische Staatspreis für Architektur und Nachhaltigkeit an die Volksschule Edlach und machte sie über Vorarlbergs Landesgrenzen hinweg bekannt. Für die Jury war die optimierte Energieeffizienz, die ökologische Bauweise, das pädagogische Konzept, das sich hinter der Gebäudearchitektur verbirgt, und der Umgang mit dem Freiraum entscheidende Kriterien.

Bereits im Zuge des Spiel- und Freiraumkonzepts der Stadt Dornbirn (2011) wurde hier ein neuer Wohngebietspark für den Stadtteil Edlach angedacht, der im Zuge des Neubaus der Schule auch eine komplette Umgestaltung der Außenbereiche vorsah.

### Die Ausgangssituation

Die Situation vorher war alles andere als befriedigend. Die Spielgeräte befanden sich in einem desolaten Zustand, hochwertige Geländemodellierungen, raumbildende und

naturnahe Elemente fehlten. Zentrales und alles-dominierende Flächenelement war ein über 1.000 m<sup>2</sup> großer asphaltierter Platz, der an ein Kasernengelände erinnerte. Als wirkliches Gestaltungselement des ehemaligen Schulhofes ist einzig ein älterer Baumbestand zu erwähnen. Dass ein aufgeschütteter Rodelhügel, obwohl er verloren und fremd wirkte, trotzdem von Kindern gerne genutzt wurde, bestätigte nur den Mangel an sonstigen Spielmöglichkeiten. Neben dem Spielraum setzt sich das Gebiet aus Vorplatz, Schulhof, Parkplatz und weiteren, kleinteiligen Freiflächen zusammen. Diese einzelnen Bestandteile des Außenbereichs mit dem neuen Schulgebäude zu einem einheitlichen Ganzen zu verbinden und dabei eine attraktive Wegeverbindung zwischen der Innenstadt Dornbirns und dem Wohngebiet herzustellen, waren aus freiraumgestalterischer Sicht zentrale Zielsetzungen.

### Im Austausch das Schulgelände gestalten

Damit alle Interessen in der Neugestaltung Berücksichtigung finden, gab es für Nutzer\*innen, Nachbar\*innen und Planende reichlich Gelegenheiten, sich über die Zukunft des Schulgeländes auszutauschen. So richtete sich die Volksschule im Vorfeld mit einem „Wunsch katalog“ an die Planenden. Darin äußerten sie konkrete Ansprüche an den neuen Freiraum mit Bedürfnissen, die dem Schulalltag entspringen. ►

*was evidence of just how much their play options were limited. In addition to the play area were a forecourt, school yard, car park and other smaller open spaces. The main objectives of the outdoor design concept were to link these components with the new school building to form a unified whole and thus create an attractive access route between Dornbirn's city centre and the residential site.*

### Consultation on the school outdoor spaces

*To make sure that all stakeholders could be involved in the project, users and planners were given plenty of opportunity to get together to decide on the future of the school terrain. For one thing, the school members approached the planning team with a wish list that they had put together. Here they expressed what they would like to see in terms of the new open space that would complement their school routine.*

*This was the germ of the idea of an 'exercise yard', demonstrating just how much value the school children placed on the opportunity to play and exercise in the close vicinity of their school. The installation of various play equipment was proposed to provide for a wide range of exercise options but, at the same time, adequate space for general usage was to be provided.*

*Not only this, but a further wish was for a 'chill-out yard', showing that the provision*

*of a place to withdraw and rest during the school day can be similarly important. Outdoor attractive vegetation was also a desiderandum and this wish was expressed in the proposal for a 'Sleeping Beauty garden' for the school.*

### The design concept

*These ideas were integrated in the overall planning concept. It was decided to use the main assembly hall of the school, with its glassed walls on two sides, as core entrance element and interface between ►*



► Die Idee eines sogenannten „Bewegungshofes“ kam darin zum Vorschein, dieser verdeutlicht die Relevanz von Spiel- und Bewegungsräumen im nahen Umfeld der Schulkinder. Verschiedenste Spielgeräte sollen zwar ein vielseitiges Bewegungsangebot schaffen, nichtsdestotrotz braucht es auch Räume, die eine freie Nutzung ermöglichen.

Im Gegensatz dazu zeigt der Wunsch nach einem „Ruhehof“, wie wichtig im Schulalltag Rückzugsorte zur Pause und Erholung sind. Dass es auch eine gärtnerische Ausgestaltung im Außenbereich der Volksschule Edlach braucht, wird mit dem Vorschlag eines „Dornröschengartens“ ausformuliert.

### Das Gestaltungskonzept

Diese Ideen finden sich gemeinsam mit den grundsätzlichen Planungsabsichten im Gestaltungsplan wieder (Abb. 1 S. 64 oben).

Die zu zwei Seiten und Höfen verglaste Aula dient als zentraler Eingang und Treffpunkt für Schule und Sporthalle und schafft die wichtige Verbindung zwischen Innen und Außen, Schul- und Stadtraum. Im Außenbereich ist ein weich geschwungener Kiesweg das verbindende Element. Dieser verläuft neben dem Vorplatz, am Schulgebäude vorbei zum anderen Ende des Außenbereichs. So sorgt die Grünraumplanung auch dafür, dass die Volksschule Edlach, das umgebende Wohngebiet und die Dornbirner Innenstadt über einen weiteren attraktiven Fußweg vernetzt werden. Perlschnurartig sind an diesem Weg die verschiedenen Teile des Außenbereichs angebunden. Dazu zählen folgende:

Der 500 m<sup>2</sup> große Spielraum 1 dient primär schulischen Zwecken. Die darin enthaltene erhöhte Weidenkuppel kann vielseitig als Freiraumklasse, Veranstaltungsbühne und Ruhebereich genutzt werden.

Der Spielraum 2 ist mit 200 m<sup>2</sup> etwas kleiner bemessen und dient in erster Linie dem Gerätespiel und Sandspiel. Dafür wurde ein Spielturn mit Rutsche, Schaukel und Federwippen, sowie ein größerer Sandspielbereich eingerichtet. (Foto 2, S. 64)

Der bereits bestehende Rodelhügel wurde dicht neben dem Spielraum 2 verlegt und mit dichtem Gebüsch aus Weiden und Haselnuss zu einem Abenteuerspielbereich umgestaltet. Hier haben die Schulkinder die Möglichkeit zum Verstecken und „Hütten bauen“.

Der befestigte Schulhof wird von zwei Rasenflächen flankiert: die südliche dient als große Spielwiese für Bewegungsspiele im Freien, die östliche große Rasenfläche bietet allen Nutzer\*innengruppen unter Parkbäumen Schatten zum Sitzen, Liegen und Ruhen. (Foto 3, S. 64)

Am westlichen Rand an einer Ecke des Grundstücks ist ein weiterer Ruhebereich situiert. Mit Hängematten, Tischen und Bänken und naturnaher Begrünung gibt es hier Platz zum Chillen, Picknicken oder für schulische Zwecke.

Große Gräserbeete mit Frühblühern am Vorplatz und an den zwei Spielräumen bilden florale und grünraumgestalterische Schwerpunkte, Magerwiesen bzw. Naturwiesen bedecken die Restflächen an den Fenstern der Schulklassen.

Um auch bei Schlechtwetter ohne Verschmutzungen den Außenbereich nutzen zu können, sind diese auf dem Schularaum angeordneten Teilbereiche mit dezenten Wegen in Form von Beton-Trittplatten mit Rasenfugen mit der zentralen Wegeachse verbunden. So bilden diese Wege einen stimmigen Übergang von befestigten zu unbefestigten Flächen.

Um die unmittelbar neben dem Schulgelände wohnenden Nachbar\*innen abzusichern, sind die Übergänge zu den Nachbargrundstücken mit niedrigen Hecken abgegrenzt und eingegrünt. In den Bereichen, in denen sich ein Sichtschutz als notwendig herausgestellt hat, sind diese Hecken hoch geschnitten und erzielen so auch eine raumbildende Wirkung.

### Das Kind-Sein findet seinen Platz im Freien

Kinder brauchen nicht nur in ihrer Freizeit, sondern auch in der Schule Räume, die Bewegung und Spiel fördern. Das betrifft vor allem die Freiräume der Schule. Mehr noch als die Quantität ist die Qualität der Freiraumgestaltung ausschlaggebend dafür, dass ideale Voraussetzungen für ein angenehmes Lernumfeld geschaffen werden. Dazu zählt ein zeitgemäßes und vielfältiges Bewegungs-, Spiel- und Erholungsangebot, eine naturnahe Gestaltung und offene Strukturen, die die freie Nutzung nicht ausschließen. All das gilt auch für das Arbeitsumfeld von Lehrer\*innen. Der Außenbereich sollte ihnen als verlängertes Klassenzimmer und als Pausenraum im Freien dienen.

Das Aktiv-, Kreativ-, Kommunikativ-Sein – sprich das Kind-Sein – findet hier nun seinen würdigen Platz im Freien. Die hohe Akzeptanz, die die Freiraumgestaltung der Volksschule Edlach bei den Nutzer\*innen findet, bestätigt die solide Planung bei der viel Wert auf den Grundsatz „weniger ist mehr“ gelegt wurde (Foto 4, Mitte). ■

Fotos: stadtland

#### Weitere Informationen:

stadtland Dipl.-Ing. Alfred Eichberger GmbH  
Kirchengasse 19/12, A-1070 Wien  
[www.stadtland.at](http://www.stadtland.at)





► school and gymnasium, thus providing the major link between indoors and out, school and city. A slightly curving gravel path acts as connecting feature in the outdoor areas. This runs next to the forecourt, past the school building and as far as the further end of the exterior site. This green zone concept thus ensures that Edlach primary school, the surrounding residential area and Dornbirn's city centre are connected by a further attractive pedestrian route. The various sections of the exterior area are coupled with this route like pearls on a necklace. These include:

Play space 1, extending to 500 m<sup>2</sup>, which is primarily used for school-related purposes. The willow dome on a slightly raised area here has a range of uses and can be employed as an open-air classroom, event space and place to relax.

The slightly smaller 200 m<sup>2</sup> play space 2 is where the play equipment and sandpit are located. Here there are a play tower with slide, swing and rockers and a large sand play area.

The existing sledding hill has been repositioned close to play space 2 and has been repurposed as an adventure play space with thick willow and hazelnut shrubbery. The children can play hide-and-seek here and even build themselves little 'huts'.

The paved school yard is flanked by two large grassed areas; that to the south serves as a large playing field for outdoor games while that to the east offers all users somewhere to sit, lie and relax in the shadow of the trees.

Another chill-out space is located to the west, in a corner of the site. The hammocks, tables and benches here with the natural planting are perfect for relaxing, picnicking and even as a site for lessons. Large lawns with early blossoming plants around the two play spaces provide floral and green accents while simple, informal grassed spaces cover the remaining ground in front of the classroom windows.

So that the outdoor space can be used to the full even when the ground is wet due to poor weather, the various areas in the school courtyard are linked with the main

walkway by unobtrusive trails made of concrete stepping stones with grass between them. These trails provide a harmonious transition between the paved and unpaved areas. In order to provide privacy to those living next door to the school premises, low hedges have been planted along the borders to the neighbouring properties. Where visual concealment has been considered necessary, the hedges have been allowed to grow high, thus also providing framing elements.

### Childhood is happiest in the open air

When at school, children don't just need breaks but also spaces that encourage them to play and exercise. This is particularly important when it comes to the outdoor facilities of any school. It is the quality rather than the quantity of outdoor options available that ensure that an ideal environment that will promote learning is in place. Required are up-to-date and diverse exercise, play and relaxation opportunities, naturalistic surroundings and open structures that do not exclude the possibility of allowing children to use their imagination. Teachers too benefit from such a work environment. They should be able to use outdoor spaces as an extension of the classroom and as somewhere where they too can relax in the fresh air.

Being active, creative, and communicating with others in other words, being a child can flourish best in a suitable out-of-door place such as this. The fact that the design of the open air setting at the Edlach primary school has proved so popular with its users confirms that the approach that laid emphasis on a 'less is more' concept was the correct route to go down. ■

Images: stadtländ

More informations:  
stadtländ Dipl.-Ing.  
Alfred Eichberger GmbH  
Kirchengasse 19/12  
A-1070 Wien  
[www.stadtländ.at](http://www.stadtländ.at)

# Wippolino

## Wipptiermanufaktur aus Tirol



Info: +43 664/3202630  
[www.wippolino.com](http://www.wippolino.com)



**Erster Wiener  
Radmotorikpark am  
Kaisermühlendamm eröffnet**

**Cooler Outdoor-Anlage plus  
Pumptrack für radbegeisterte Kids  
und Jugendliche an der  
Neuen Donau.**

**E**in großartiges Projekt am linken Ufer der Neuen Donau ist fertiggestellt: An der Rudolf-Nurejew-Promenade im 22. Bezirk hat die Stadt Wien auf einer Fläche von 8.000 Quadratmetern einen einzigartigen Radmotorikpark eröffnet, der Kindern und Jugendlichen ermöglicht, ihre motorischen Fähigkeiten mit dem Rad zu trainieren. Hierfür stehen 17 verschiedene Stationen zur Verfügung, die Training und Spaß miteinander verbinden. Der Outdoor-Radmotorikpark steht allen kostenlos zur Verfügung und kann ab sofort genutzt werden. Ein wenig später folgt die Fertigstellung des Pumptracks neben dem Radmotorikpark.

Das Projekt wurde von der Stadt Wien und dem Bezirk Wien-Donaustadt zu je 50 % finanziert, die Errichtung des 17 Stationen umfassenden Parks und des Pumptracks erfolgte durch die Fachabteilung Wiener Gewässer. Eine besondere Attraktion ist der neue Pumptrack – eine künstlich geschaffene Mountainbike-Strecke, die sich insbesondere auch für Einsteiger\*innen bestens eignet. Umweltstadträtin Ulli Sima zeigt sich begeistert: „Unsere Stadt ist echt cool und bietet Kindern und Jugendlichen unzählige kostenlose Attraktionen an der frischen Luft. Wir wollen neben Spaß auch dafür sorgen, dass Kids sich auch mehr Sicherheit beim Radfahren aneignen“, so Sima, die sich beim 22. Bezirk für die Initiative zu diesem Projekt bedankt.

Wo heute der Radmotorik steht, befand sich bis zum Frühjahr dieses Jahres eine marode Skate-Anlage. Für Bezirksvorsteher Ernst Nevrivy war die Verlegung der in die Jahre gekommenen Skate-Anlage eine tolle Chance, die Fläche neu zu nutzen: „Die Donaustadt ist der Bezirk, wo sich Jungfamilien und SportlerInnen besonders wohl fühlen und daher freue ich mich, dass wir die Realisierung dieser Anlage fördern konnten!“

„Die Anlage wird kostenlos nutzbar und für alle Arten von Fahrrädern befahrbar sein. Nahezu alle Geräte und Parcours werden auch mit dem Rollstuhl befahrbar sein“, ergänzt Josef Taucher, Donaustädter Gemeinderat und selbst begeisterter Radfahrer.

Die Initiative zum Projekt kam von den Bürgerinnen und Bürgern: „Der Park ist das Ergebnis unseres Bezirkslabors – ein Think Tank mit BürgerInnen unterschiedlicher Berufssparten, Altersgruppen und Gesellschaftsschichten. So vielseitig und innovativ wie die TeilnehmerInnen des Bezirkslabors waren, sind auch die Ideen, die eingebracht und erarbeitet wurden. Am Ende dieses Prozesses stand der Wunsch nach einem Radmotorikpark für Kinder. Dieser ermöglicht Kindern und Jugendlichen, ihre motorischen Fähigkeiten mit dem Rad spielerisch zu trainieren und bereitet sie in sicherer Umgebung mit Spaß auf den Straßenverkehr vor.“ ►





## First Viennese cycle motor skills park opened at Kaisermühlendamm

*Popular outdoor facility and pump track for bike-loving kids and youngsters at the New Danube river.*

**A** great project on the left bank of the New Danube has just been completed.

At the Rudolf-Nurejew-Promenade in the 22nd district, the City of Vienna has opened a unique cycle motor skills park on an area of 8,000 square metres, which enables children and young people to train their motor skills by bike. For this purpose, 17 different stations are available, allowing both training and fun.

The outdoor cycle motor skills park is now available and open to everyone free of charge. However, the completion of the pump track next to the cycle motor skills park will be realised in short.

The project was financed by the City of Vienna and the district of Vienna-Donaustadt at 50 per cent each, the construction of the park with its 17 different stations and the pump track was carried out by the Vienna Waters Department.

A special attraction is the new pump track – an artificially created mountain-bike track that is particularly suitable for beginners. Environment City Councillor Ulli Sima is enthusiastic: “Our city is really awesome and provides children and youngsters with numerous free attractions in the fresh air. In addition to fun, we want to make sure that the youngsters also learn to gain more safety when cycling,” says Sima, who thanks the 22nd district for the initiative for this project.

Where the cycle motor skills park is located today, there was an outdated skate facility until spring of this year. For district head Ernst Nevrivy, the relocation of the aging skate facility was a great

opportunity to re-define the purpose for the area: “Donaustadt is the district where particularly young families and athletes feel at home and I am therefore pleased that we have been able to promote the realisation of this facility!”

“The facility will be free of charge and accessible for all types of bicycles. Almost all the equipment and courses will also be accessible to wheelchairs,” adds Josef Taucher, a local councillor from Donaustadt, who, by the way, is also a cycling enthusiast.

The initiative for the project was launched by the citizens themselves: “The park is the result of our district laboratory - a think tank with citizens from different professions, age groups and social classes. The ideas that were brought in and developed were as diverse and innovative as the participants in the district lab themselves. The result at the end of the participatory process was the wish for a bicycle motor skills park for children, which should enable children and young people to train their motor skills with the bike in a playful way and prepare them for road traffic in a safe and fun environment”.

### A redesigned area of 8,000 square metres

In spring 2020, the outdated skate facility that was formerly located at this site, was removed and replaced by the cycle motor skills park. In May 2020, a modern skate facility which has already become very popular, was built instead at the newly designed Cop-aBeach near the Viennese Reichsbrücke.

The existing basketball court, however, was retained. The only ▶



### ► 8.000 m<sup>2</sup> Fläche wurden umgestaltet

Im Frühjahr 2020 wurde die in die Jahre gekommene Skate-Anlage, die sich an dieser Stelle befand, entfernt und durch den Radmotorikpark ersetzt. Im Mai 2020 wurde stattdessen bei der Reichsbrücke am neugestalteten CopaBeach eine moderne Skate-Anlage errichtet. Diese erfreut sich großer Beliebtheit.

Der bestehende Basketballplatz wiederum wurde erhalten, einziger Unterschied zu davor: die Fläche wurde um 90 Grad gedreht und etwas verkleinert.

### Radmotorikpark mit 17 Stationen

Auf der coolen, optisch auffälligen Anlage kann die Koordination beim Radfahren verbessert und so die Unfallhäufigkeit im Straßenverkehr reduziert werden. Der Parcours wurde vor allem für Kinder und Jugendliche konzipiert. Der Radmotorikpark kann nicht nur mit dem Fahrrad genutzt werden, sondern eignet sich für fast alle nicht-motorisierten Fahrzeuge. Möglich ist die Befahrung daher auch mit Einrad, Skateboard, Inlineskates, Scooter oder Rollstuhl.

Der Radmotorikpark besteht aus 17 Stationen, die in einem Parcours in einer Richtung abgefahren werden. Die Wegeführung ist durch Bodenmarkierungen vorgegeben. Die Stationen stellen verschiedene Herausforderungen für RadfahrerInnen dar.

### Wellenbahnen, Buchstabenwald und Rüttelpisten

Geprägt wird die Anlage von zwei auffälligen Wellenbahnen in rot und blau. Diese beiden Pumptrack-Strecken sollen möglichst ohne Treten bewältigt werden. Anspruchsvoll

sind auch der Stangen-Slalom und die Greifübung, bei der man versucht, so viele herabhängende Griffe wie möglich zu berühren. Eine Rüttelpiste und eine leicht erhöhte Balancierstrecke schulen die Fähigkeit, unter schwierigen Bedingungen die Spur zu halten. Weitere alltagsnahe Situationen wie das Überqueren von Schwellen, Schienen und Kopfsteinpflaster oder die Bewältigung von Engstellen können ebenfalls stressfrei geübt werden. Im Buchstabenwald außerhalb des Parcours lassen sich mit den am Boden aufgedruckten 26 Buchstaben des Alphabets beliebige Wörter „erfahren“.

Seit 25. September 2020 sind für die BesucherInnen des Radmotorikparks zusätzlich TrainerInnen der Mobilitätsagentur Wien vor Ort. Jeden Freitag bis Sonntag von 14 bis 18 Uhr stehen ausgebildete Radfahr-TrainerInnen den Kindern beim Üben mit Rad und Tat zur Seite. Die Beratung ist kostenlos und ohne Voranmeldung für Einzelpersonen und Gruppen möglich.

### Neuer Pumptrack – die künstliche Mountainbike-Strecke

Das zweite Highlight der Anlage ist die 130 m lange Pumptrack-Strecke gleich neben dem Radmotorikpark. Ein Pumptrack ist eine künstlich errichtete Mountainbike-Strecke, die als Rundkurs angelegt ist. Ziel ist es, nur mit Körperkraft und ohne die Pedale zu nutzen die Strecke abzufahren. Die Strecke wurde in die bestehende Wiesenfläche rund um die Bäume eingepasst. ■

Fotos: Stadt Wien/PID, Christian Fürthner

Umsetzung: Allegra ([www.modularpumptrack.de](http://www.modularpumptrack.de))

Weitere Informationen:

[www.wien.gv.at/freizeit/spielplatz/radmotorikpark](http://www.wien.gv.at/freizeit/spielplatz/radmotorikpark)



► difference from before is that the area was rotated by 90 degrees and its size was slightly reduced.

### Cycle motor skills park with 17 stations

On the popular, visually eye-catching course, cycling coordination can be improved, which should help the users to reduce the frequency of accidents in road traffic. The course was designed especially for children and youngsters. The cycle motor skills park cannot just be used by bike, it is also suitable for almost all non-motorised vehicles, such as unicycles, skateboards, inline skates, scooters or wheelchairs.

The cycle motor skills park consists of a course with 17 stations which must be passed in one direction. The route is marked on the ground. All 17 stations pose different challenges for the cyclists.

### Wavy tracks, a letter forest and jogging tracks

The facility is characterised by two striking wave tracks coloured in red and blue. These two pump tracks are to be mastered without pedalling if possible. The pole slalom and the grabbing exercise, where the cyclist tries to touch as many hanging handles as possible, are also very challenging. The jogging track and the slightly elevated balancing track train the ability to keep on track under dif-

ficult conditions. Here the users can also train to cope with everyday situations such as crossing thresholds, rails and cobblestones or passing through narrow passages by practising without stress. In the letter forest outside the course, the 26 letters of the alphabet printed on the ground can be used to "experience" any words. Since 25 September 2020, additional trainers from the Vienna Mobility Agency are on site for visitors to the cycle motor skills park. Every Friday to Sunday from 2 p.m. to 6 p.m., trained cycling trainers are available to help children practise with their bikes. Advice is free of charge and available to individuals and groups without pre-registration.

### New pump track - the artificial mountain-bike track

The second highlight of the facility is the 130 m long pump track right next to the cycle motor skills park. A pump track is an artificially constructed mountain-bike track that is laid out as a circuit. The aim is to ride down the track by using only physical strength and no pedals. The track was fitted into the existing meadow area around the trees. ■

Photos: City of Vienna/PID, Christian Fürthner

Implementation: [www.modularpumptrack.de](http://www.modularpumptrack.de)

Information: [www.wien.gv.at/freizeit/spielplatz/radmotorikpark](http://www.wien.gv.at/freizeit/spielplatz/radmotorikpark)

Die neueste Version vom PARKITECT®  
Modular Pumptrack bietet noch  
mehr Gestaltungsmöglichkeiten !

Mehr erfahren Sie von:

ALLEGRA Movement GmbH  
[www.modularpumptrack.de](http://www.modularpumptrack.de)



**ALLEGRA**





## Neues Familienbad Rahlstedt

Von Dipl.-Ing. (FH) Sybille Eisfelder  
(bs2architekten gmbh)

Der Stadtteil Rahlstedt liegt im Nordosten der Hansestadt Hamburg. Er ist einerseits der bevölkerungsreichste Stadtteil der Hansestadt, gleichzeitig reicht das Einzugsgebiet der dortigen Bäder aufgrund der Stadtrandlage bis über die Landesgrenze hinaus in das südliche Schleswig-Holstein.

Aufgrund demografischer Entwicklungen und der allgemein bekannten Wetterlage in Norddeutschland verlor das saisonal betriebene Sommerfreibad stetig an Attraktivität. Ganzjährig nutzbare Wasserflächen für Schwimmen lernen, Schulschwimmen, Vereinssport und die zuverlässigen Breitensport- und Freizeitnutzung sind seit den 1960er Jahren zunehmend gefragt. Im Sinne dieser langjährigen Strategie hat Bäderland als Betreiber der städtischen Schwimmbäder ein Standortmodernisierungskonzept entwickelt. Dieses sah die Migration des saisonalen, im Schnitt nur ca. 50 Tage im Jahr betriebenen Sommerfreibades aus absoluter Randlage zum zentralen, gut angebundenen Hallenbadstandort im Herzen Rahlstedts vor. Verbunden mit einer Betonsanierung wurde das dort vorhandene Bad im klassischen 70er Jahre Stil, welches ohne Außenanlagen nur aus einem 25 Meter Mehrzweckbecken und einem Lehrschwimmbecken bestand, in großen Bereichen kernsaniert, modernisiert und auch optisch zeitgemäß wiederhergestellt. In einem ersten Schritt wurde die Wasserfläche durch eine multifunktionale Kurshal- ▶



le mit Hubboden erweitert. In langwieriger Abstimmung mit Politik, Verwaltung, Schulen, Sportvereinen und Bürgerinitiativen wurde in 2020 nach Fertigstellung eines Ganzjahresfreibads samt Liegewiese und attraktivem Splash Pad die Aufgabe des saisonalen Sommerfreibads realisiert. Aus zwei wenig attraktiven Einzelstandorten wurde das moderne und zukunftsfähige Familienbad Rahlstedt.

Während das Ganzjahresfreibad mit einer Wassertiefe von 1,3 Meter den Besuchern ganzjährig beheizt mit fünf Bahnen zur Verfügung steht, sollte ein weiterer attraktiver Außenspielbereich mit Wasserattraktionen für Kinder in den Sommermonaten das Angebot ergänzen. Da schon im Innenbereich zwei Kinderrutschen für Spiel und Spaß sorgen, sollte im Außenbereich ein eigenständiges Angebot entstehen.

**D**emographic developments and the notorious northern German weather have led to a steady decline in the attractiveness of the summer outdoor pool. Aquatic facilities that can be used all year round for swim lessons, school swimming, organized sports and popular sports as well as recreational activities have been increasingly in demand since the 1960s. In line with this long-standing strategy, Bäderland, as the operator of the municipal swimming pools, has developed a site modernisation concept. This provided for the summer outdoor pool, which is open for the season on average for only about 50 days a year, to be moved from a totally peripheral location to the centrally located indoor pool site with good access to public transportation in the heart of Rahlstedt. In conjunction with concrete restoration, the existing baths in the classic 1970s style, which only consisted of a 25-metre multi-purpose pool and a swimming pool designated for swim lessons without outdoor facilities, were gutted and rebuilt on a large scale, modernised and given a fresh, contemporary look. In a first step, the aquatic facility was extended to include a multifunctional course hall with a movable floor. Following lengthy consultations with politicians, administrative bodies, schools, sports clubs and citizens' groups, the summer outdoor pool was shut down in 2020 upon completion of a year-round outdoor pool with sunbathing area and attractive splash pad. Two unattractive individual pools were transformed into the modern and sustainable Rahlstedt family baths.

While the year-round outdoor pool with a water depth of 1.3 metres and five lanes is heated and open all year round, another attractive outdoor play area with water play features for children was to comple-

## New family baths in Rahlstedt

By Dipl.-Ing. (FH) Sybille Eisfelder  
(bs2architekten gmbh)

The district of Rahlstedt is located in the north-east of the Hanseatic City of Hamburg. On the one hand, it is the most populous district of the Hanseatic city; on the other hand, the catchment area of its baths extends beyond the state border into southern Schleswig-Holstein due to its location on the outskirts of the city.



Da der Außenbereich durch alten hohen Baumbestand und den Bachlauf der Wandse begrenzt ist, wurden die Außenanlagen kompakt am vorhandenen Bad angeordnet. Hierdurch konnte eine großzügige Liegewiese direkt am Splash Pad entstehen, die in den Sommermonaten sowie an sonnigen Tagen der Saisonrandzeiten (März / April und September / Oktober den Badegästen zur Verfügung steht. Das abfallende Gelände zur Wandse wurde genutzt, um in einem eigenen Technikgebäude die neue Wassertechnik im Kellergeschoss unterzubringen und eine WC-Anlage für die Freibadnutzung im Erdgeschoss bereitzustellen. Im Süden der Anlage schützt eine ca. 1,5 Meter hohe Gabionenwand die Badegäste vor dem Wind und den Blicken der Spaziergänger vom nahe- liegenden öffentlichen Fuß- und Radweg der be- nachbarten öffentlichen Parkanlage. Diese Wege verlaufen auf beiden Seiten der ►

ment the range of activities in the summer months. Since two children's slides already provide hours of fun in the indoor area, the outdoor area was to feature attractions of its own.

As the outdoor area is enclosed by old, tall trees and the course of the Wandse river, the outdoor facilities were compactly arranged next to the existing pool. This made it possible to create a spacious sunbathing area directly at the splash pad, which can be used by bathers in the summer months and on sunny days during the off-season (March / April and September / October). The site sloping towards the Wandse river was used to accommodate the new water technology in a separate technical building in the basement and to provide lavatories for outdoor pool use on the ground floor. In the south of the complex, a gabion wall about 1.5 metres high shields the bathers from the wind and prying eyes of passers-by from the nearby public footpath and cycle path of the adjacent public park. These paths run on both sides of the open spaces and are bordered on the Wandse side by a tree-covered earth mound. In order to be able to cater for different age groups, the splash pad's floor space of approx. 110m<sup>2</sup> was divided into several zones. An area for older children, for example, offers more action-packed play opportunities with a water cannon and artificial seaweed elements behind which the children can hide. This "loop cannon" alternates with a water attraction at a height of about 2 metres, which can also be used as a basketball hoop. When the water jets are activated, the ball is flushed out of the basket, which then forms a spraying water goblet.

Next to this area, a water seesaw was placed that sprinkles water at varying ranges depending on whether the nozzles are open or ►



► Freiflächen und werden auf der Seite der Wandse durch einen baumbestandenen Erdwall abgegrenzt.

Um ein Angebot für verschiedene Altersgruppen machen zu können, wurde die Grundfläche des Splash Pads von ca. 110 m<sup>2</sup> in mehrere Zonen eingeteilt. So bietet eine Fläche für ältere Kinder mit einer Wasserkanone und künstlichen Seegraserelementen, hinter denen sich die Kinder verstecken können, actionreichere Spielmöglichkeiten. Diese „Loop-Kanone“ wechselt sich ab mit einer Wasserattraktion in ca. 2 Meter Höhe, die auch als Basketballkorb verwendet werden kann. Der Ball wird beim Einschalten der Düsen wieder aus dem Korb herausgeblasen, welcher danach einen sprühenden Wasserkelch bildet.

Neben dieser Fläche wurde eine Wasserwippe angeordnet, die abhängig von offenen und geschlossenen Düsen unterschiedlich weit spritzt und das Wippen auf großen Luftbällen ermöglicht.

Für die etwas kleineren Kinder wurden ein Flamingo und ein Wasserkäfer vorgesehen, die mit Höhen von ca. 50 bis 100 cm eine attraktive Spielmöglichkeit für diese Altersgruppe bieten.

Die Jüngsten erleben vorzugsweise eine ruhige Spielzone mit bodennahen Düsen. Ein Wassertunnel bietet die Möglichkeit beim Krabbeln trocken durch den Tunnel zu gelangen oder laufend den Tunnel von allen Seiten durchqueren zu können.

Das weithin sichtbare Highlight des Splash Pads ist die 3,6 Meter hohe Wasserblume. Diese wurde aufgrund ihres weitausstrahlenden Wassereffekts in der Mitte angeordnet. Sowohl die selbstausschüttende Sprühblume als auch die Kippblüte sind eine allseits beliebte Attraktion. Gerade der Schwalleffekt der Kippblüte ist durch die mittige Aufhängung nicht vorhersehbar. Die Kinder müssen somit erraten,

ob die Blüte nach links oder rechts kippt, und sich selbst entsprechend positionieren. Die Fallhöhe des Wassers von ca. 3,6 Meter mit einem Wasservolumen von ca. 25 Liter ist eine gut abgestimmte Lösung, die auch beim zufälligen Nutzen nicht zu Risiken führt.

Um das Verletzungsrisiko gering zu halten, wurde der Untergrund aus einer 30mm starken PU-Beschichtung erstellt. Die Beschichtung zeichnet sich durch ihre UV-Beständigkeit und die gleichzeitig hohe Rutschfestigkeit aus. Die obere Schicht wurde 3-farbig mit durchgefärbten, abriebfesten EPDM-Granulaten ausgeführt.

Direkt angrenzend wurden an drei Seiten Sitzmöglichkeiten aus Betonblockstufen für Eltern und Kinder geschaffen. Diese grenzen den Splash Pad vom Beckenumgang des höhergelegenen Freibadbeckens ab.

Zur späteren optionalen Erweiterung des Splash Pads wurden bereits jetzt zusätzliche Bodenanker erstellt. Durch das einheitliche System der Anker aller Spritztiere können diese sowohl untereinander getauscht als auch durch spätere Neuheiten ergänzt werden. Es entsteht somit die Möglichkeit eines sich kontinuierlich wandelnden Angebotes. Diese flexible Nutzung unterstützend, bietet der Hersteller auch den Rückkauf gebrauchter Spielmodule an.

Da sich der Bauplatz in einem wasserreichen Gebiet in der Nähe der Wandse befindet, wurde entschieden, die Bodenplatte frostsicher durch einen Unterbeton zu gründen. Dieser diente dann als Installationsebene für die Wasserzuführungen und die Montage und Justierung der Ankerplatten für die Spritztiere.

Es wurde entschieden, die Spritztiere und die Beschichtung von einem Unternehmer ausführen zu lassen. Dieses hat sich gerade in Bezug auf die terminlichen Abläufe als sehr vorteilhaft erwiesen. Da Bauabläufe wetterbedingt verschoben werden mussten und abschließend sogar noch ein Zelt zur Endbeschichtung benötigt wurde, war die Entscheidung, nur einen Unternehmer für die Erstellung auszusuchen, insgesamt die bessere Lösung.

Leider konnte die Anlage coronabedingt erst 2021 in Betrieb gehen. Sie erfreut sich jedoch gerade bei Kindern im Kindergarten- und Grundschulalter schon jetzt großer Beliebtheit und ist eine attraktive Ergänzung des Gesamtkonzeptes. ■

Fotos: © Fa. Roigk



► closed, and allows the children to bounce on large air balls.

A flamingo and a water beetle, which are approx. 50 to 100 cm high, were provided for the younger children, presenting an attractive play opportunity for this age group.

The youngest ones rather prefer a quiet play zone with jets close to the ground. A water tunnel allows the children to crawl through the tunnel without getting wet or to walk through it from all sides.

The highlight of the splash pad, visible from afar, is the 3.6-metre-high water flower. It was placed in the middle because of its long range. Both the self-activating sprinkler flower and the tilting flower are ever-popular attractions. Especially the water dump effect of the tilting flower is unpredictable due to the flower's central suspension. The children have to guess whether the flower is tilting to the left or to the right and position themselves accordingly. The water flower's drop height of approximately 3.6 metres with a water volume of about 25 litres proves to be a well-balanced solution that does not entail any hazards even when used accidentally.

In order to minimize the risk of injury, the surfacing is made of 30mm thick PU coating. The coating distinguishes itself through its UV resistance and excellent slip resistance. The top layer is three-coloured and made of solid-coloured, abrasion-resistant EPDM rubber granules.

Directly adjacent, concrete block steps were used to provide seating accommodation for parents and children on three sides, separating the splash pad from the pool perimeter of the outdoor pool on the higher level.

Additional ground anchors have already been installed to allow for future optional expansion of the splash pad. As all the water play features have the same anchor system, they can be interchanged and supplemented with new items at a later date. In this way, it is possible to have a constantly changing range of attractions. As an additional service, the manufacturer also offers to buy back used water play features.

As the building site is located near the Wandse river, it was decided to provide a frost-protected foundation for the floor slab by using subconcrete.

This then served as the installation level for the water supply lines and the assembly and adjustment of the anchor plates for the water play features.

It was decided to have a contractor install the water play features and apply the coating. This proved to be very advantageous, especially in terms of scheduling. Since construction processes had to be postponed due to adverse weather conditions and finally even a tent was required for the final coating, the decision to have only one contractor do the work proved to be the preferable option on the whole.

Unfortunately, the facility could not be opened until 2021 due to the coronavirus pandemic. However, it is already very popular with kindergarten and primary school children and is an attractive addition to the overall concept. ■

Photos: © Fa. Roigk

## INDOOR Welten

SUREPLAY® wasserundurchlässige Systeme mit einzigartigen Eigenschaften

Südseeinsel, Tropical Island



EN 1176 und mehr: Brand- und Rutschhemmung, Widerstandsfähigkeit bei hohen Punktlasten

Gaudi-Viertel, Tripsdrill



Vielseitige Oberflächengestaltung: Themen, Konzepte, 3D Landschaften

Familotel, Radstadt



Wir setzen Ihre Ideen um und garantieren die Ausführung in höchster Qualität.

SURE  
PLAY

PROCON Play and Leisure  
GmbH | Van-der-Reis-Weg 11  
59590 Geseke | Germany  
Telefon: +49 2942 9751-0  
Mail: info@procon-gmbh.com  
www.procon-gmbh.com





## Die Vision der Gemeinde Kongsvinger von einem städtischen Sportpark der nächsten Generation

Von Kenneth Waggstad-Stoa  
(Aktiv Park AS)

In der Gemeinde Kongsvinger befindet sich einer der ersten städtischen Sportparks der nächsten Generation in Norwegen. Kinder und Erwachsene rennen, springen, klettern und skaten am Flussufer entlang und erwecken so die sogenannten „Strandpromenaden“ zu neuem Leben. Dieser herrliche Ort ist zugleich entspannend und aufregend.

Ausgangspunkt war ein Antrag der Skateboard-Vereinigung von Kongsvinger bei der Stadtverwaltung für den Bau eines Skateparks. Zur gleichen Zeit erhielt die Kommune vom norwegischen Kulturministerium einen Zuschuss von knapp 4 Millionen NOK für den Bau einer innovativen Aktivanlage. Aktiv Park brachte sein Fachwissen ein, und so begannen die drei beteiligten Parteien gemeinsam, einen Standort zu finden und das Projekt zu entwickeln.

Die Strandpromenaden befinden sich in unmittelbarer Nähe der Kongsvinger Ungdomsskole (Sekundarschule von Kongsvinger), sind gut erreichbar und liegen landschaftlich reizvoll am städtischen Flussuferweg. Diese Standortwahl zeugt von der hohen Wertschätzung, die die Stadtverwaltung der jüngeren Bevölkerung und Aktivräumen entgegenbringt.

Aktiv Park wurde mit der Konzeption und Planung der Strandpromenaden beauftragt. Der Entwurf sollte über einen reinen Skatepark hinausgehen und eine breite Palette urbaner Sportarten – Parkour, Klettern, Trampolinspringen und freies Spiel – sowie Gemeinschaftsbereiche und Landschaftsgestaltung umfassen.

Die umgesetzten Gestaltungsideen von Aktiv Park tragen



## Kongsvinger municipality's vision of a next-generation urban sports park

By Kenneth Waggestad-Stoa  
(Aktiv Park AS)

The Municipality of Kongsvinger is home to one of the first next-generation urban sports park in Norway. The Strandprommenen has been bought to life with kids and adults running, jumping, climbing and skating along the riverside. It's a beautiful space that manages to be both relaxing and exciting.

The Kongsvinger Skateboard Association approached their municipality with the request to build a skatepark. At the same time, the Municipality was awarded a grant of almost NOK 4 million from the Ministry of Culture for an Innovative Active Facility. They turned to Aktiv Park for their expertise, and the three parties worked together to establish a site and develop the project.

Strandprommenen, next to Kongsvinger Ungdomsskole (Kongsvinger secondary school), provided a well placed and scenic location, on the town's riverside path. This choice of site is a clear demonstration of the Municipality's high regard for its young people and active spaces.

Aktiv Park were commissioned to develop designs for the entire Strandprommenen, extending the remit from skatepark to include a wider range of urban sports - parkour, climbing, trampolining and free play - along with social spaces and landscaping.

den komplexen Standortbedingungen – Wegerechte, Hochwasserschutz, unterirdische Versorgungsleitungen, vorhandener Baumbestand – sowie komplexen Finanzierungsfragen Rechnung und ermöglichen so die Einbettung der Anlage in den lokalen Kontext.

Durch die Anlage verlaufen sanft geschwungene Wege. Diese schaffen Aktivitätszonen und eine bessere Anbindung. Die Wegeführung gleicht Höhenunterschiede aus, schützt den Baumbestand und Überflutungszonen und sorgt für einen nachhaltigen und zugänglichen Raum.

Inspiziert durch das Plätschern des Wassers am Flussufer wurden die einzelnen Aktivitätsbereiche mit fließenden Übergängen über das gesamte Gelände verteilt. An ihren Schnittstellen entstanden so Treffpunkte für soziale Interaktion.

Das Verständnis der räumlichen und sozialen Interaktion zwischen den verschiedenen Nutzergruppen war ein wesentlicher Aspekt bei der Parkgestaltung und bildete die Grundlage für den gesamten Prozess von der Idee bis hin zur Detailplanung. ►



The project's strong contextual response stems from the application of Aktiv Park's creative logic to the hidden complexities of the site - rights of way, flooding issues, underground utilities - along with existing trees and complex funding issues.

Gentle pathways were woven through the site. These create activity zones and increase connectivity through the site. Their layout manages changing ground levels, protects existing trees and flood zones, and ensures the space is sustainable and accessible.

Inspired by the water lapping at the river's edge, the discrete activity areas were drawn out along the site and allowed to flow past each other, creating large shared thresholds, to promote social interaction.

The understanding of spatial and social interactions between the different user groups was a vital consideration in developing the layout of the park, underpinning the entire process from inception to detail design. ►



► So kombiniert beispielsweise Parkour Lauf- und Kletterbewegungen mit einer an das Skateboardfahren angelehnten Herangehensweise an urbane Formen. Zwischen dem Kletterbereich und dem Skatepark gelegen, soll der Parkour-Bereich Sportler aus verschiedenen Disziplinen zusammenführen und so das soziale Miteinander und die Vielfalt erhöhen. Seine Form spricht sowohl Kletterer als auch Skater an, und er bietet einen fantastischen Ausblick auf die Kletterfelsen und den Skatepark.

Die Materialwahl unterstreicht die sozialen Ambitionen des Projekts, da sie unterschiedlichste Eindrücke und Stimmungen erzeugt und eine Vielzahl von Möglichkeiten bietet, den Raum zu nutzen. Künstlich angelegte wellenförmige Betonelemen-



► *Parkour, for example, combines running and climbing movement with a skateboarding's approach to urban forms. Situated between the climbing and skatepark areas, the parkour area seeks to draw participants from different disciplines together, increasing social interaction and diversity. Its form appeal to both climber and skaters, and it provides a great vantage point over the climbing boulders and back into the skatepark.*

*The material choices reinforce the social ambitions of the project, providing a diversity of feel and multitude of ways to use the space - the smooth manmade concrete waves and steel structures interwoven with natural granite and soft landscaping - some where to*

*te und Stahlstrukturen wechseln sich ab mit natürlichem Granit und einer sanft gestalteten Landschaft – ein Ort zum Spielen, Entspannen und Zuschauen, ob für ein paar Minuten oder den ganzen Tag.*

Bei der Eröffnung der Anlage hob der Vertreter des Kulturministeriums, Ole Fredriksen, hervor, dass sämtliche Anforderungen an eine innovative Aktivanlage optimal erfüllt worden waren: „Ich möchte Aktiv Park für sein großes Engagement danken und Anerkennung zollen. Aktiv Park hat die Vision der Gemeinde Kongsvinger von einem urbanen Sportpark der nächsten Generation für alle Einwohner der Gemeinde, unabhängig von Alter, Geschlecht und körperlichen Fähigkeiten, Wirklichkeit werden lassen.“ ■

Fotos: Aktiv Park AS

*play, to relax and watch; passing by, or staying all day.*

*At the opening of the facility, the representative from the Ministry of Culture, Ole Fredriksen, expressed that all the conditions for an innovative activity facility were met in an exceptionally good way.*

*«I would like to give credit to Aktiv Park, who's shown great initiative. Aktiv park has realized Kongsvinger municipality's vision of a next-generation urban sports park that includes all the municipality's inhabitants regardless of age, sex and physical abilities» ■*

Photos: Aktiv Park AS





# IJSLANDER

## Ein nachhaltiger und sicherer Spielplatz für die gesamte Nachbarschaft: **Citybox**



- Kann nach Wunsch zusammengestellt werden
- Geräuscharm durch geräuschabsorbierende Drahtseile
- Transparente Bauweise und offene Sichtlinien
- Kann in allen RAL-Standardfarben pulverbeschichtet werden

- Aus nachhaltigen Materialien im Rahmen des Advanced Recycling
- Vandalismusresistent
- TÜV zertifiziert.

### MÖCHTEN SIE INSPIRIERT WERDEN?

Senden Sie eine E-Mail an:  
[export@ijslander.com](mailto:export@ijslander.com)

Rufen Sie an unter  
+31 525 74 50 99



IJSLANDER.COM



## Bewegungsinseln Hamburg

Von Kolja Naumann  
(Planungsbüro Naumann Landschaft)

Die Bewegungsinseln im Masterplan  
„Active City“ der Stadt Hamburg

Im Zuge des vom Hamburger Senat im Jahr 2016 beschlossenen Masterplans „Active City“ wurden und werden seit 2017 bis ins Jahr 2024, über die gesamte Stadt verteilt, 26 Projekte der Sportinfrastruktur realisiert. Diese Projekte stammen zum überwiegenden Teil aus den Planungen zur Olympiabewerbung aus dem Jahr 2015, welche bekanntlich früh durch einen Bürgerentscheid gestoppt wurden. Für die Maßnahmen des Masterplans steht ein Gesamtbudget von rund 50 Millionen Euro zur Verfügung. Es werden dabei sowohl Projekte im Bereich Breitensport, als auch Projekte für den Spitzensport umgesetzt.

Das Projekt der Bewegungsinseln wird im Masterplan unter der großen Überschrift Parksport aufgeführt. Die Bewegungsinseln sind also klar dem Breitensport und den nicht vereinsgebundenen Bewegungsangeboten zugeordnet. Erklärtes Ziel der Hamburger Bewegungsinseln ist die Schaffung eines wohnortnahen Sport- und Trainingsangebotes für jede und jeden, zu jederzeit unter freiem Himmel.

Die wenigen in Hamburg vor 2017 bereits vorhandenen Fitnessangebote im Freien erfreuten sich sehr großer Beliebtheit. Gleichzeitig zeigten etliche Studien und Umfragen vergleichbare informelle Sportangebote auf den ersten Rängen, wenn es um Akzeptanz und Bedarfe ging. Auf dieser Grundlage entstand das Konzept der Bewegungsinseln. Es sollte ein niedrigschwelliges Angebot für Jung und Alt, für Trainierte und Untrainierte sowie Sporteinsteiger geschaffen werden. Dieses Angebot sollte in die Parks und Stadtteile der Stadt gebracht werden, also um somit für möglichst viele Menschen auf kurzem Wege erreichbar zu sein.

Unter diesen Vorgaben startete eine bezirksübergreifende Kooperation. Mitarbeiter der Grünflächenämter aller 7 Hamburger Bezirke sammelten Standortvorschläge für die



Hamburg  
**ACTIVE  
CITY**

Bewegungsinseln und trugen die Erfahrungen aus bereits realisierten Projekten zusammen. Im nächsten Schritt wurde unser Büro mit der Planung und Realisierung der 7 Standorte im Stadtgebiet beauftragt. Wichtiges Planungsziel war ein prägnantes Design mit Wiedererkennungswert zu entwickeln, mit dem sich das Konzept „Bewegungsinsel“ und die Marke „Active City“ im Stadtraum verankern ließ. Die einzelne Bewegungsinsel musste weitestgehend unabhängig von den verschiedenen räumlichen Anforderungen funktionieren, transferierbar und flexibel einsetzbar sein.

### Standorte und Ausstattung der Bewegungsinseln

In der Analyse der bereits realisierten Fitnessangebote zeigte sich, dass Standorte an stark frequentierten Laufstrecken die größte Akzeptanz erfuhren. Die Kombination von Ausdauersportarten wie Jogging oder Walking mit einem stationären Angebot für Krafttraining, Koordinations- und Dehnübungen erwies sich als sinnvolle und beliebte Anordnung. Gleichzeitig sollte beim Training an den Geräten die Qualität der Lage und des Freiraums erfahrbar sein. In fünf der sieben Hamburger Bezirke konnte eine Platzierung der Bewegungsinseln in unmittelbarer Nähe eines Gewässers erfolgen. So kann heute beispielsweise mit direktem Blick auf den Bramfelder See, den Kuckucksteich im Wilhelmsburger Inselepark oder den Nettelburger Baggersee trainiert werden.

Für die Ausstattung der Bewegungsinseln mussten aufgrund des begrenzten Projektbudgets Geräte gefunden werden, an denen sich möglichst nicht nur einige wenige Übungen, sondern besser eine Vielzahl von unterschiedlichen und variablen Nutzungen ausführen ließ. Die Geräte sollten dabei barrierefrei aber mindestens barrierearm zugänglich sein. Senioren wie auch Jugendliche sollten gleichermaßen ein attraktives Angebot vorfinden. Etliche begutachtete Produktreihen schieden aufgrund zu großer Hemmschwellen oder zu einseitigem Zielgruppenkonzept bei der Vorausswahl aus. In diversen Abstimmungsrunden mit Sportwissenschaftlern und Mitarbeitern anderer Kommunen, die bereits vergleichbare Projekte umgesetzt hatten, konnten wir eine Grundausstattung zusammenstellen. Über zahlreiche Nutzerinterviews auf bereits vorhandenen Anlagen, ►



Following the adoption of the 'Active City' master plan by the Hamburg Senate in 2016, a total of 26 sport infrastructure projects, beginning in 2017, are to be realised throughout the entire city by 2024. Most of the projects had their origin in the programme drawn up by the city as part of its bid to host the 2024 Summer Olympic Games, which had to be abandoned following the result of a referendum in 2015. A budget amounting to an approximate total of 50 million has been made available for the implementation of the plan that includes concepts for popular activities as well as professional sports.

The concept of the exercise islands falls under the heading of 'park sport' in the master plan. This means they are clearly differentiated from those projects associated with professional sport and club-associated exercise options. The declared objective of the Hamburg exercise island scheme is to provide outdoor sport and exercise facilities available to everyone that are located in the neighbourhood of residential areas.

The few open air fitness facilities that were available in Hamburg prior to 2017 proved to be particularly popular. At the same time, the results of many studies and surveys have demonstrated that such informal exercise amenities are very much in demand and readily accepted. It was with this in view that the basic idea for the exercise islands was drawn up. They were to provide readily accessible and attractive exercise opportunities for young and old, for the welltrained and the less competent and those who had not previously bothered with physical exercise. The various sites were to be positioned in parks and districts throughout the city to ensure that users had no great distance to travel to reach them.

Using the above as guidelines, the various districts began to cooperate with each other. Personnel of the parks commission offices of all seven of Hamburg's districts collected suggestions for the locations of the exercise islands and pooled their experience of projects completed in the past. In the next phase, we were commissioned to plan and supervise construction of the seven sites. A major objective was that the design should be succinct and have an adequate recognition factor so that the 'exercise island' and 'Active City' concepts would become clearly distinctive parts of the city infrastructure. Each exercise island plan would need to function, be transferrable and flexible in terms of use as far as possible, irrespective of the various spatial demands.

### Locations and designs of the exercise islands

Following an analysis of the existing public fitness amenities, it was determined that the best locations were those close to much frequented footpaths. A combina-

tion of forms of endurance exercise such as jogging and walking with stationary options for strength, coordination and stretching exercises looked to be a logical and popular arrangement. At the same time, those using the equipment needed to be impressed by the quality of the location and the outdoor situation. It proved possible to place exercise islands in the close vicinity of a body of water in five of the Hamburg districts. Users of certain of the islands now have splendid views of the lake Bramfelder See, the Cuckoo Pond in Wilhelmsburger Inselpark and the quarry pond in Nettelnburg.

**Hamburg's exercise islands**

By Kolja Naumann  
(Planungsbüro Naumann Landschaft)

Exercise islands – a feature of the 'Active City' master plan of the City of Hamburg

Because of the limited budget available, it was necessary to find equipment for the exercise islands that could be used for a larger range of different and variable exercises rather than just one specific type. There also had to be barrier free – or at least ready – accessibility to the equipment. What was on offer needed to appeal to senior citizens as much as to young people. Many of the products reviewed had to be rejected because of the psychological barrier associated with using them or their too specific target group concept. After consultation with sports scientists and representatives of other local authorities that had already worked on comparable projects, we were able to put together a basic range of suitable equipment. We also interviewed users of similar facilities, and the results enabled us to refine our selection of equipment and choice of exercise options that the islands would offer.

Important information on the suitability for daily use of the equipment and the features to be provided was supplied by the recreation divisions of the district authorities. They had learned that equipment with movable parts was far more difficult to maintain than equipment that employed a user's own bodyweight for training. Equipment of fitness facilities constructed in Hamburg in the late 1990s and 2000s had had to be fully dismantled as large numbers of the bearings and joints had become thoroughly defective through overuse, wear and corrosion. The necessary repairs required over the years had grown to such an extent that the work was no longer cost-effective and removal became the only option. ▶

Important information on the suitability for daily use of the equipment and the features to be provided was supplied by the recreation divisions of the district authorities. They had learned that equipment with movable parts was far more difficult to maintain than equipment that employed a user's own bodyweight for training. Equipment of fitness facilities constructed in Hamburg in the late 1990s and 2000s had had to be fully dismantled as large numbers of the bearings and joints had become thoroughly defective through overuse, wear and corrosion. The necessary repairs required over the years had grown to such an extent that the work was no longer cost-effective and removal became the only option. ▶



► konnten die Auswahl und der Funktionsumfang für die Bewegungsinselformen verfeinert werden.

Wichtige Hinweise für die Alltagstauglichkeit der Fitnessgeräte und der Ausstattung der Bewegungsinselformen kamen aus den Unterhaltungs-Abteilungen der Bezirksämter. Die Erfahrung der vorangegangenen Jahre hatte gezeigt, dass Geräte mit beweglichen Teilen weitaus aufwändiger in der Wartung waren als Geräte, die lediglich für ein Training mit Eigengewicht ausgelegt waren. Erste Fitness-Anlagen aus den späten Neunziger- und den Nullerjahren mussten in Hamburg bereits wieder vollständig abgebaut werden, da ein Großteil der Lager und Gelenke, durch intensive Nutzung und einhergehenden Verschleiß und Korrosion, zu stark geschädigt waren. Die zunächst noch ausgeführten Reparaturen nahmen im Verlauf der Jahre so stark zu, dass die Wirtschaftlichkeit nicht mehr gegeben war und nur noch ein Rückbau möglich war.

Auch der Auswahl des Bodenbelags der Bewegungsinselformen fiel ein besonderes Augenmerk zu. Aufgrund unserer langjährigen Erfahrung mit der Planung und dem Bau unterschiedlichster Spiel- und Sportanlagen, konnten wir eine strukturierte Abstimmung mit den Bezirksämtern führen und nach Abwägung der Vor- und Nachteile, eine für alle Beteiligten zufriedenstellende Belagwahl treffen. Das gewählte Kunststoffrasen-Fallschutzsystem mit Quarzsand als Infill erfüllt sowohl die Anforderungen an die Dauerhaftigkeit, als auch die Anforderungen an die Eingliederung in den umgebenden Naturraum. Für alle Bewegungsinselformen musste von einer intensiven Nutzung bei gleichzeitig geringer Pflegeintensität ausgegangen werden. Die Bewegungsinselformen wurden ausnahmslos innerhalb etablierter Parks und Grünanlagen platziert und sollten zwar sichtbar sein, die Parklandschaften optisch aber nicht dominieren.

### Die Umsetzung

Um einer größtmöglichen Zahl an Fachfirmen die Angebotsabgabe zu ermöglichen und so möglichst wirtschaftliche Angebote zu erhalten, wurde die Gesamtmaßnahme in

drei Fachlose aufgeteilt. Dabei wurden die Leistungen für alle sieben Bewegungsinselformen zusammengefasst, so dass sich für die einzelnen Anbieter Synergien im Einkauf von Baustoffen und in der Bauabwicklung ergeben konnten. Sämtliche Leistungen wurden produktneutral ausgeschrieben um den Wettbewerb nicht unnötig zu beschränken. Im Landschaftsbau und bei den Sportplatzbauarbeiten konnte ein Leistungsverzeichnis mit Einheitspreisen zum Einsatz kommen, während wir für das Los Fitnessgeräte auf eine funktionale Ausschreibung zurückgegriffen haben. Hierfür wurde eigens eine Wertungsmatrix erstellt, in die sowohl sämtliche Kriterien der Planungs- und Abstimmungsphase, als auch die Preise eingeflossen sind. So konnte sichergestellt werden, dass nicht einfach die

kostengünstigste Gerätezusammenstellung beauftragt wird, sondern ein wirtschaftliches und nachhaltiges Angebot den Zuschlag erhält, welches alle definierten Anforderungen erfüllt.

In der Bauphase zeigte sich, dass die von einigen Beteiligten als möglicherweise aufwändig oder risikobehaftet bezeichnete Aufteilung in Fachlose, sehr gut funktionierte. Die gesamte Maßnahme konnte im anvisierten Zeitraum und unter Einhaltung des Kostenrahmens umgesetzt werden. Innerhalb von rund 4 Monaten Bauzeit wurden alle sieben Baustellen im Stadtgebiet begonnen und fertig gestellt.

### Ein Ausblick

Im Verlauf der letzten beiden Jahre konnten durch unser Büro zwei weitere Bewegungsinselformen umgesetzt werden. Die nunmehr neun Hamburger Bewegungsinselformen erzielen, neben der eigens auf [hamburg.de](http://hamburg.de) erstellten Webpräsenz, erhebliche Resonanz in den sozialen Medien.

Auch bei unseren regelmäßigen Kontrollen im Zuge der Objektbetreuung, treffen wir regelmäßig auf zufriedene Nutzer die, nach eigenem Bekunden, mindestens wöchentlich auf den Anlagen Sport treiben. In Zeiten der Corona-Pandemie haben Fitnessangebote im Freien nochmals eine erhebliche Steigerung der Nutzerzahlen erfahren. Für viele Bewohner Hamburgs sind die Bewegungsinselformen inzwischen integraler Bestandteil der heimischen Parkanlagen. ■

Fotos: Anne Oschatz, Naumann Landschaft





► It was also necessary to pay particular attention to the surfacing of the exercise islands. Thanks to our many years of experience of planning and construction of various playgrounds and sport facilities, we were able to conduct a systematic discussion with the district authorities and, after a consideration of the various advantages and disadvantages, identify a type of surfacing that all involved were happy with. The impactattenuating artificial turf with silica sand infill conforms to the requirements with regard to durability and compatibility with the natural surroundings. It was also necessary to design the exercise islands so that they would withstand intensive use and require little maintenance. The islands were all located within existing parks and green spaces; they were to be visible but, at the same time, not optically overshadow their natural environment.

### Implementation

In order to allow as large as possible a number of contractors to bid, and thus obtain the best possible offers, the whole project was divided into three tranches. The work required for all seven exercise islands was combined so that each contractor would be able to collaborate with the others when it came to the purchasing of construction materials and to the actual construction work. All services to be provided were described in a way that did not specify particular products to ensure that competition was not unnecessarily restricted. For the landscaping work and construction of the sports facilities, specifications with standardised prices were used while for the fitness equipment tranche we limited the description to functional needs. For this pur-



pose, a separate evaluation matrix was drawn up that covered all the aspects of the planning and coordination phases and the various costs. In this way, it was possible to make sure that not simply the most inexpensive collection of equipment was commissioned but an economical and sustainable range was obtained that met all defined needs.

During the construction phase it became apparent that the separation into tranches, which some of those involved felt was too complex or fraught with risk, was a concept that worked well. The whole of the project was completed by target and within the specified budget. Work on all seven sites within the city perimeter was begun and completed within period of roughly 4 months.

### The outlook

Over the following 2 years, we were able to build a further two exercise islands. These nine Hamburg exercise islands, in addition to being profiled online on Hamburg's official website [hamburg.de](http://hamburg.de), have garnered considerable feedback on social media. During our regular tours of status inspection, we routinely encounter satisfied users who, according to their own accounts, visit the facilities at least once weekly to exercise. The coronavirus pandemic has caused another major increase in the extent of use of outdoor exercise amenities. In the meantime, the exercise islands have become an integral feature of their local park facilities for many of Hamburg's residents. ■

Images: Anne Oschatz, Naumann Landschaft



**Fordern Sie unseren Katalog an!**



**Hally-Gally®**

Träumen und Spaß haben!



Trampolin

Traumfänger **NEU**



**Messe „FSB“ vom 26. – 29. Okt. 2021**  
**Halle/Hall 9.1**  
**Stand-Nr./Space-No. D-021-C020**

**SPOGG Sport-Güter GmbH**  
 Schulstraße 27 · D-35614 Asslar-Berghausen  
 Tel. 06443/81 12 62 · Fax 06443/81 12 69 · [www.hally-gally-spielplatzgeraete.de](http://www.hally-gally-spielplatzgeraete.de)








## Vielfalt im Brixenpark

Ein Landschaftspark,  
der einem ganzen Quartier  
Erholungsraum bietet.

Von Sonja Weber (m • g • k mahl  
gebhard konzepte Landschaftsarchitekten  
BDLA Stadtplaner Partnerschafts-  
gesellschaft mbB)

**A**uf der zentrumsnahen Fläche der ehemaligen Nibelungenkaserne entsteht derzeit Regensburgs drittgrößter Park. Nachdem 2011 die Konversionsflächen an die Stadt Regensburg übergingen, um sie mit neuen bedarfsgerechten Nutzungen zu füllen und in die bestehenden Strukturen einzubinden, folgte 2012 ein freiraumplanerischer und städtebaulicher Ideenwettbewerb, den die Arbeitsgemeinschaft Astoc GmbH & Co. KG aus Köln und mahl gebhard konzepte aus München für sich entscheiden konnte.

Die Neugestaltung des ehemaligen Kasernenareals initiiert die Schaffung eines Tech-Campus als moderner Wohnstandort, mit Gebäuden für die Technische Hochschule Regensburg, einer beruflichen Oberschule sowie Gewerbe. Die Grünflächen des rund 35 Hektar großen Areals sollen dabei die Vernetzung der einzelnen Quartiere übernehmen und die Menschen zusammenbringen. Und so erinnert auch die Namensgebung des Brixen-Parks an die jahrzehntelange Freundschaft der Städte Regensburg und Brixen, die bis ins erste Jahrtausend zurückreichen.

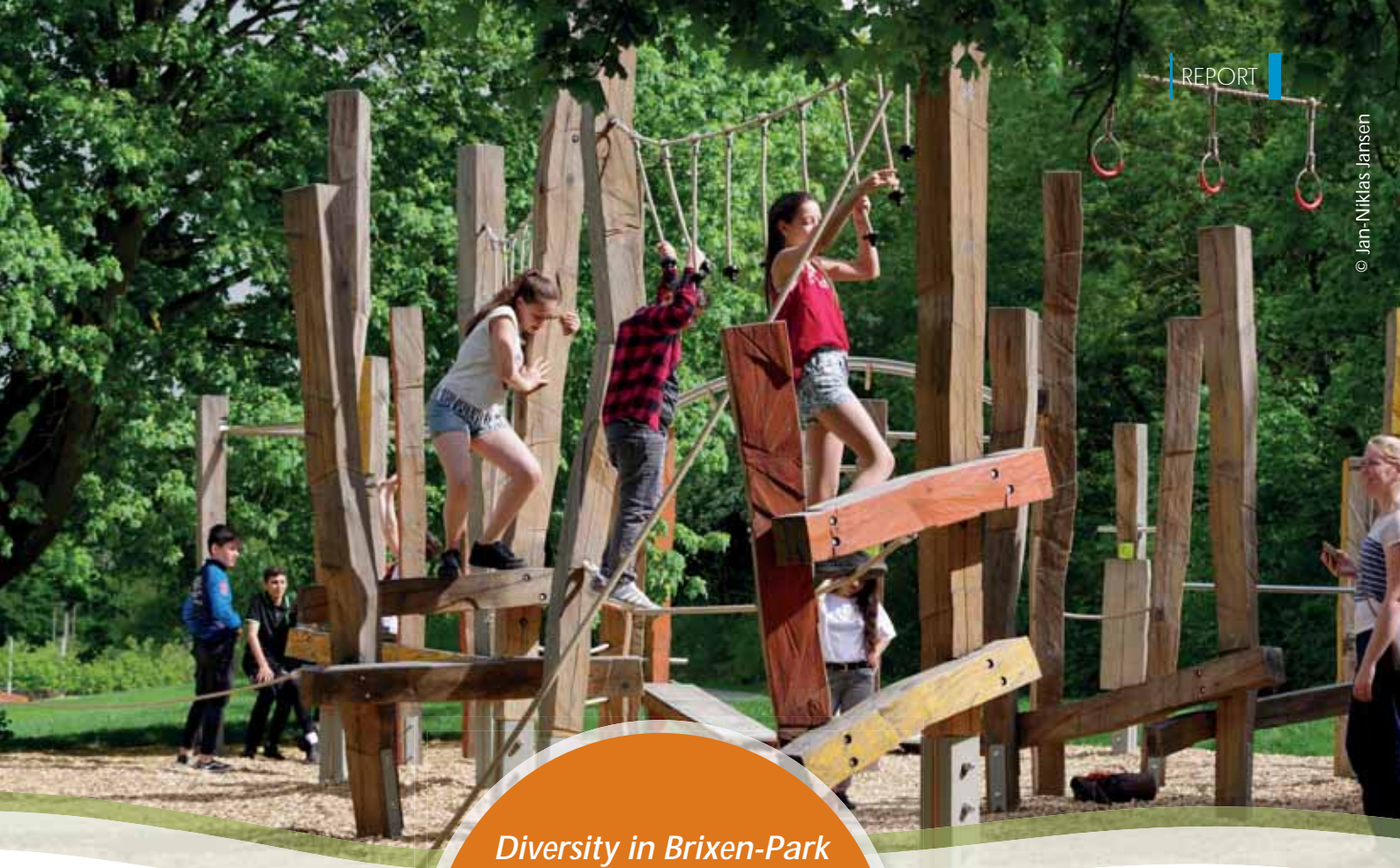
Eine besondere Herausforderung bei der Gestaltung lag in der nach Norden geneigten Hangsituation, die im Rahmen der Planung durch Terrassen aufgefangen wird. So wird das Areal durch die drei in Ost-West-Richtung verlaufenden grünen Parkachsen gegliedert und schafft dadurch eine

hohe Freiraumqualität. Die drei entstandenen Terrassen gewährleisten die Besonnung aller Gebäude und widmen sich den Themen Wiesenpark, Spiel- und Sportpark und Waldpark. Die Terrassen verschränken sich untereinander mit Grünzügen und erholungsrelevanten Freiflächen. An den Enden werden sie von Kopfbauten akzentuiert und mit zwei Quartiersplätzen ausgestattet. Insgesamt entstand dadurch ein großzügiger neuer Landschaftspark, der dem ganzen Stadtteil Erholungsraum schenkt.

### Raumgliederung durch Grünflächensystem

Das Grünflächensystem des Tech-Campus, das derzeit auf dem ehemaligen Kasernengelände in enger Zusammenarbeit mit dem Gartenamt der Stadt Regensburg entsteht, setzt Maßstäbe wie der städtische Freiraum der Zukunft aussehensoll. Ein Freiraum, in dem sich urbanes Leben und Naturraum, sportliche Herausforderungen und Entspannung, Kreativität und Genuss begegnen können. Bei der Planung des Tech-Campus wurde auf viele Kriterien der nachhaltigen Stadt- und Freiraumgestaltung geachtet: Neben der Pflanzung klimaangepasster Gehölze werden die Lebensqualität, innerstädtischer Artenschutz, Klimaanpassung, Gesundheitsvorsorge und Fuß- und Radwegeverkehr ebenso gefördert, wie die Umweltgerechtigkeit, sozialer Ausgleich und Flächen-Mehrfachnutzung. Im Fokus ►





## Diversity in Brixen-Park A landscape park that provides a recreational space for a whole district.

By Sonja Weber (m • g • k  
mahl gebhard konzepte  
Landschaftsarchitekten BDLA Stadtplaner  
Partnerschaftsgesellschaft mbB)

The third largest park in Regensburg is in the process of being constructed on the site of the former Nibelungen barracks near the city centre. When the site was transferred into the ownership of the city authority for conversion so that it could be provided with new facilities to meet local needs and linked with existing structures, a competition for open space and urban development concepts was launched; the winning tenders were those submitted by the consortium Astoc GmbH & Co. KG based in Cologne and the mahl gebhard konzepte landscape architect firm from Munich.

Initiated with the redesign of the former barracks area was the creation of a so-called 'Tech-Campus', intended to provide not only a contemporary residential location but also buildings for the university of applied sciences OTH Regensburg, a vocational college and businesses. The green spaces of the roughly 86 acre site were to serve to link together the neighbouring zones and help bring residents together. The name Brixen-Park is intended to evoke the close links that have existed between the cities of Regensburg and Brixen (Bressanone) in Tyrol for over a thousand years.

A particular design challenge was provided by the slope to the north that was converted into terraces in accordance with the plan. The area is now subdivided by three green park axes running in an east-west alignment that provide it with a marked recreational character. The three resultant terraces ensure all buildings are exposed to sunlight while they are dedicated to individual themes: meadow park, play and

sport park and forest park. Interlocking of the terraces has been achieved by the use of green strips and open spaces for recreational purposes. They are further accentuated by structures at each end and two public spaces. The overall result is a new and generously proportioned landscape park that provides leisure opportunities for the whole local district.

### Green spaces as a spatial structuring element

The green space concept of the Tech-Campus currently being constructed on the site in collaboration with Regensburg's municipal parks office will set standards as to the nature of urban open spaces of the future. Such spaces will combine urban living with nature, sport activities and relaxation, creativity and pleasure. The plans for the Tech-Campus take into account many of the criteria that are relevant to sustainable urban and open space design. In addition to the planting of climate-friendly shrubs and trees, emphasis is placed on quality of life, urban species conservation, climate adjustment strategies, promotion of health and encouragement of the use of footpaths and cycle trails in addition to environmental justice, social justice and the multiple use of spaces. At the focus are the provision of accessibility and the well-being of users so that an unusually extensive range of sport and leisure activities is on offer.

The linking of the park with the surrounding area was a core requirement of the plan as a high fence had previously cordoned off the former barracks site. A barrier-free network of cycle trails and routes of various types connect the north to the south and west to east. The ▶





© Jan-Niklas Jansen



© Marcus Witte

► steht die Zugänglichkeit und das Wohlbefinden der Nutzer, weshalb ein außergewöhnlich hohes Angebot an Sport- und Freizeitaktivität geboten wird.

Die Vernetzung des Parks mit der Umgebung war ein zentrales Kernthema, da das ehemalige Kasernenareal vorher mit einem hohen Zaun abgeriegelt war. Ein barrierefreies Rad- und Wegenetz aus unterschiedlichen Wegekategorien schafft Verbindungen von Nord nach Süd sowie West nach Ost. Die drei Parkzonen werden durch Grünkorridore miteinander verbunden. Die Grünvernetzung reicht bis in die umgebenden Wohnquartiere hinein. Bei der Bepflanzung wurde Wert gelegt auf Nachhaltigkeit (klimaresistente Baumarten, Schattenspende, pflegeleichte Bepflanzung) und geringen Aufwand bei der Unterhaltung. Das neue Baugebiet umfasst eine Gesamtfläche von rund 35 Hektar, davon entfallen circa 13 Hektar auf Grünanlagen und etwa 6.500 Quadratmeter auf Kinder- und Jugendspielflächen.

### Spiel- und Sportpark

Der offene Spiel- und Sportpark im Zentrum des Quartiers wurde in gemeinsamen Workshops mit Kindern und Jugendlichen unter Berücksichtigung von Inklusionsthemen entwickelt. In mehreren Beteiligungsrunden wurden die Kinder und Jugendlichen nach ihren Wünschen und Ideen befragt und konnten so ihre künftigen Spiel- und Sportstätten selbst mitgestalten. Darunter befanden sich Kinder im Alter von 7 bis 12 Jahren, Jugendliche von 13 bis 17 Jahren sowie mobilitätseingeschränkte Nutzer. Die Beiträge wurden zusammengefasst und die Wünsche und Ideen der Jugendlichen in den Entwurf des Spiel- und Sportparks eingearbei-



© Marcus Witte

tet. Es entstand eine Kletterstruktur, die Parcours ermöglicht, sowie Boulderfelsen aus massivem Kalkstein, die in einem Steinbruch in der Umgebung handverlesen wurden. Dieser besondere Aufenthaltsbereich wird mit einem individuell gestalteten Holzdeck abgerundet. Das Holzdeck erfüllt durch die stufenweise Höhenentwicklung die Funktion einer Tribüne und ist zugleich zentraler Treffpunkt, der zum „Chillen“ einlädt. Neben der Sanierung des im Westen liegenden Basketball- und Volleyballfelds, wünschten sich die Jugendlichen einen Fitness-Bereich, in dem mit eigenem Körpergewicht trainiert werden kann. Auf diese Weise entstand ein

„Stangenwald“ aus senkrechten Holzelementen, der mit Reckstangen, Slack-Lines und Calisthenics-Elementen die Anforderungen spielerisch erfüllt. Die Ausführung und Detailplanung der Spielstrukturen erfolgte durch den Spielgerätehersteller Zimmer.Obst GmbH. Die Geräte sollten einen spielerisch-sportlichen Charakter sowie eine natürliche Haptik erhalten. Als Material kam Eichenholz zur Ausführung. Edelstahlrohre wurden im Fitnessbereich für die Nutzung horizontal angeordnet. Im Bereich der

Parcours-Struktur bildet hingegen das Holz die horizontale Ebene welche durch senkrechte Edelstahlstangen gehalten wird. Eine Besonderheit ist die „Tigerstruktur“ der Holzbalken: Hierbei handelt es sich um eine spezielle Oberflächenbehandlung, die in mehreren Arbeitsschritten mit einer Kettensäge und einem Farbanstrich erstellt wird. Die farbliche Gestaltung ist dabei sehr zurückhaltend. Der Fokus beim Entwurf der Geräte lag neben Optik und Gestaltung auf der Nachhaltigkeit, der Haltbarkeit und der Vandalismus-Sicherheit. ►



► three park zones are coupled together by means of green corridors. This green network extends into the neighbouring residential areas. In the case of the planting, particular stress was placed on sustainability (use of climate-resistant trees, provision of shade, hardy plants) and low maintenance. The new site extends to some 86 acres, some 32 of which take the form of green spaces while roughly 6500 m<sup>2</sup> accommodate play facilities for children and young people.

### The play and sport park

The open air play and sport park in the centre of the site was designed in workshops in which children and young people participated and inclusion aspects were also taken into account. During several consultation sessions, the children and young people were asked to express their wishes and ideas for the park to ensure that they contributed to the design of the play and sport facilities. Among these were children aged 7 to 12 years, adolescents in the age range 13 to 17 years and physically handicapped individuals. The contributions were pooled and the various wishes and ideas were integrated in the play and sport park concept. Created were a climbing structure that can be used for parkour and a rock garden of massive limestone boulders that were hand-picked from a local quar-



© Marcus Witte

ry. This area has been supplemented by an individually designed wooden structure. Thanks to the stepped design, this structure can also function as seating and provides a central meeting point where users can come to chill out. In addition to the renovation of the basketball and volleyball courts to the west, the children and young people also wanted a fitness area in which bodyweight could be used for training. This takes the form of a grove of poles, vertical wooden elements with horizontal bars, slack lines and callisthenic elements that playfully provide for the corresponding needs. The playground equipment manufacturer Zimmer.Obst GmbH was responsible for the detailed planning and implementation of the play structures. The equipment has both a playful-athletic character and a natural feel and is constructed from oak. The horizontal bars in the fitness area are made of stainless steel. In the case of the parkour structure, wood is used for the horizontal elements that are held in place by vertical stainless steel rods. One special feature is the 'tiger striping' of the timber beams. This has been created by means of multiphase surface treatment involving the use of a chainsaw and paint. Otherwise, the colouring concept is very restrained. In addition to appearance and structure, the focus when it came to the design of the equipment was on sustainability, durability and resistance to vandalism. ►

S · P · G · M  
**POWER**  
by Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH

OUTDOOR WORKOUT- UND FITNESSGERÄTE • HOCHWERTIGES MATERIAL • KLARES DESIGN  
180 ÜBUNGSANLEITUNGEN IN WORT, BILD UND FILM • SPORTWISSENSCHAFTLICH FUNDIERT



Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH • Wasserburger Str. 70 • D-83352 Altenmarkt a. d. Alz • Tel. +49 (0)8621 50 82-0 • info@spgm-power.de • www.spgm-power.com





► Ein Wasserspielplatz mit großzügigem Matschbereich wurde für die kleineren Kinder angelegt. Im neuen Bauabschnitt des Spiel- und Sportparks entsteht derzeit ein Inklusionsspielplatz. Mit dem Anspruch alle Flächen für mobilitätseingeschränkte Kinder zugänglich zu machen, wird hier das in der Kinderbeteiligung erarbeitete Thema des Nibelungendrachen realisiert. Hügelmodellierungen aus EPDM-Fallschutzbelag zeichnen die auf- und abtauchenden „Drachensbuckel“ nach. Auf den Hügeln sowie um die Hügel herum finden sich verschiedene Spielstrukturen wie Bodentrampoline, Klettertaue ein Rollstuhlkarussell, eine Wackelplatte und vieles mehr. Der Drachenschwanz befindet sich als bege- und bekletterbare Aussichtsplattform in mitten eines Hainbuchenlabyrinths.

Der Kopf des Drachens ist in einem angrenzenden Spielbereich verortet und kann ebenfalls begangen und beklettert werden. Über die integrierte Rutsche gelangt man von oben zurück in den Spielbereich mit Schaukeln, Tischtennisplatten und einem Sandspielbereich. Hier wurde ein Sandtisch eingeplant, um das Sandspielerlebnis auch denjenigen Kindern zu ermöglichen, die auf den Rollstuhl angewiesen sind.

Die bewegte Topographie des Geländes wird dadurch betont, dass die großzügigen Spielflächen für Kinder- und Jugendspiel in so genannten „Spielschollen“ um circa 50 cm in die Topographie eingelassen sind und so räumlich und funktional voneinander getrennt werden. Die insgesamt sechs „Spielschollen“ reihen sich entlang des Hauptweges wie auf einer Perlenkette aneinander. Der Baumbestand wurde auf dem gesamten Areal stark in die Planung integriert und bildet im Spiel- und Sportpark raumbildende Torsituationen.

Der barrierefrei zugängliche Park liegt im Herzen des neuen Quartiers und ist mit öffentlichen Verkehrsmitteln, per Fahrrad oder zu Fuß erreichbar.



## Waldpark

Ein ruhiges Pendant zum Spiel- und Sportpark bildet der im Süden angrenzende Waldpark. Mit seinem dichten Gehölzbestand und dem wassergebundenen Wegesystem fungiert er als Gegenpol zu den Aktionsflächen. Der Waldpark mit seinen Bänken und sich immer wieder öffnenden Grünflächen lädt Jung und Alt zum Ruhen und Verweilen sowie zu gemütlichen Spaziergängen ein. Speziell konzipierte Stege führen die Spaziergänger durch den Park und halten den ökologischen Eingriff so gering wie möglich.

## Wiesenspark

Der gesamte Campus ist eingebettet in eine grüne Struktur. Im Norden dient der Wiesenspark als Verbindungsraum und ist zugleich Abstandsfläche zwischen dem neuen Gewerbestandort und den nördlich angrenzenden Wohngebieten. Der Grünzug ist Teil der örtlichen Grünverbindungen in Ost-West-Richtung. Er bietet mit den extensiv gepflegten, artenreichen Wiesen die Möglichkeit, den erforderlichen naturschutzrechtlichen Ausgleich für die Eingriffe durch Baumaßnahmen zu erbringen.

Auch hier im nördlichen Grünzug bilden die in die Topographie eingelassenen und intensiv gemähten „Rasenschollen“ Raum für freies Spiel oder einfach zum Verweilen. Das Wechselspiel aus extensiven Wiesen und intensiven Rasenflächen sowie der in die Planung integrierte Altbaumbestand verleiht der Promenade ihren unverwechselbaren natürlichen Charakter. Der Erhalt der Bestandsbäume schafft dabei klare räumliche Zusammenhänge und erzeugt zusammen mit der Ergänzung durch Obstgehölze einen selbstverständlichen Charakter.

Der Wiesenspark bietet innerhalb einiger Schollen auch die Möglichkeit für Urban Gardening. Die Flächen werden ►



► There is a water play area with extensive mud play zone for younger children. At present under construction in the play and sport park is an inclusive play space. All areas here will be accessible by physically handicapped children; it will have as its theme that of the dragon of the Nibelung saga that was proposed in the children's workshops. Mounds with EPDM impact protection covering will represent the humps of the back of the dragon. On these mounds and other surrounding mounds will be positioned various play structures, such as ground-mounted trampolines, climbing ropes, a wheelchair carousel, a wobbly board and much more. The dragon's tail will be an accessible and climbable viewing platform in the middle of a hornbeam labyrinth.

The head of the dragon will be located in a neighbouring play zone and this will also be accessible and climbable. An integrated slide will bring users from the head down into a play space where there will be slides, a table tennis table and a sand play area. A sand table is also to be sited here so that wheelchair-bound children will be able to enjoy the experience of playing with sand.

A dynamic topography is generated here by means of the positioning of the play areas in depressions that sunk roughly 50 cm below the level of the surrounding ground, making them spatially and functionally separate. The six play depressions follow the line of the main pathway like pearls on a necklace. The existing trees have been carefully incorporated in the plan and provide gateway areas to the play and sport park.

The barrier-free inclusive park is located in the centre of the new site and can be reached by public transport, by bicycle and on foot.

### The forest park

A tranquil counterpart to the play and sport park is provided by the forest park that borders it to the south. With its dense tree growth and water-linked trail network, it compensates for the activity-dedicated zones. The forest park with its benches and its recurrent clearings encourages young and old to rest and take time out here or indulge in relaxed strolls. Specially designed walkways lead visitors through the park and thus ensure that the effect on the ecology is kept to a minimum.

### The meadow park

The whole of the campus is embedded in green structures. The meadow park to the north acts as a connecting element but also at the same time separates the new business park from the residential area that abuts it to the north. This grassed zone is part of the east-west local green link. Its well-maintained, species-rich meadows provide the necessary environmental offset for the disturbance of nature associated with the construction activities.

Well-mown depressions sunk in the ground in this area provide sites in which it is possible to play or simply to relax. The interaction ►



**PIEPER  
HOLZ**

Erlebnisreiche  
Spielgeräte aus  
heimischem HOLZ!

Wir beraten, planen,  
fertigen und montieren  
individuell für Sie  
vom Schaukelblock bis  
zur Großspielanlage.

59939 Olsberg  
Telefon 02962 / 9711-0  
[www.pieperholz.de](http://www.pieperholz.de)







► von der Stadt zur Verfügung gestellt und von der Transition Regensburg verwaltet. Hier können die Bürger auch in Hochbeeten gemeinsam Obst und Gemüse anbauen und übernehmen neben der Pflege des Grundstücks auch die Ernte. Darüber hinaus bietet das Projekt einen sozialen Treffpunkt im Grünen.

### Bepflanzung

Die Grünanlage verfügt über einen wertvollen Baumbestand, der größtenteils erhalten und mit insgesamt 600 neuen Baumpflanzungen ergänzt wurde. Zur Verwendung kommen Baumarten wie Ungarische Eiche, Zerreiche, Schwedische Mehlbeere, Hainbuche, Buche, Vogelkirsche sowie diverse Obstbaumsorten. Eine „fliegende Hecke“ aus hoch geschnittenen Felsenbirnen rahmt eine der Spielschollen ein. Entlang der Parkwege wurden Blumenbeete mit verschiedenen standortgerechten Stauden angelegt. In intensiv genutzten Bereichen wurden Rasenflächen und in extensiven Bereichen artenreiche Wiesenflächen angelegt.



die umliegenden neuen Technologie-Gebäude durch öffentliche Grünzüge miteinander verbindet, sondern auch von der Universität leicht erreichbar ist. Der quadratische Platz wird durch aufgelöste Baumreihen, die in Nord-Südrichtung verlaufen, gegliedert. Verschiedene Belagsarten wie Granit-, Betonsteinpflaster und Asphalt sind auf dem Platz patchworkartig angeordnet und lockern die Struktur auf. Zwei Granitpflasterflächen in gebundener Bauweise ziehen sich vom Platz über die Straße und wirken verkehrsberuhigend. Gleichzeitig stellt die Belagswahl des Natursteinpflasters eine Reminiszenz an die Altstadt Regensburg dar.

Der Brixen-Park hat aufgrund seines Umfangs, Vielfalt und Differenzierung bei der Verleihung des Deutschen Spielraum-Preises 2019 einen ersten Platz belegt. Der Deutsche Spielraum-Preis ehrt modellhafte und vorbildliche Spielräume und wird ausgelobt von der Stadt und Raum Messe und Medien GmbH, in Zusammenarbeit mit der Deutschen Gartenamtsleiterkonferenz beim Deutschen Städtetag und dem Deutschen Olympischen Sportbund. ■

### Quartiersplätze als Treffpunkt

Die Erschließung des Tech-Campus erfolgt über die neue Franz-Mayer-Straße. Die Allee führt von West nach Ost über den Auftaktplatz und erschließt das Gelände im Weiteren. Der öffentliche Platz befindet sich südlich des neuen Innovationszentrums und ist zentraler Treffpunkt, der nicht nur

#### Weitere Informationen:

mahl-gebhard-konzepte  
Landschaftsarchitekten BDLA Stadtplaner  
Partnerschaftsgesellschaft mbB  
Hubertusstraße 4 | D-80639 München  
[www.mgk-la.com](http://www.mgk-la.com)



► *between the extensive meadows and well-kempt lawns with the integration of existing trees provides this promenade zone with its unmistakably natural character. The preservation of these trees creates clear spatial relationships and generates, with the addition of fruit trees, a perfectly organic feel.*

*In some of the depressions, there is the opportunity for locals to have a go at urban gardening. These sites have been made available by the local authority and are managed by the Transition Regensburg association that promotes horticulture. Locals can thus cooperate in the planting of vegetables and fruit in the raised beds, their care and the subsequent harvesting. This project also promotes social interaction out of doors.*

### Use of plants

*The green space includes a valuable stand of existing trees to which 600 have been added. The tree species employed include Hungarian oak, Turkey oak, Swedish whitebeam, hornbeam, beech, rowan and various fruit trees. A 'flying hedge' of high-trimmed rock pear surrounds one of the play depressions. Along the park trails are flower beds with various indigenous shrubs. There are mown grassed areas in intensively used zones together with extensive species-rich meadows.*

### Public spaces as meeting places

*Access to the Tech-Campus is provided by the new Franz-Mayer-Strasse. This roadway runs from west to east across the forecourt of the technology park and opens up the site. This public forecourt is to the south of the new innovation centre and functions as a central meeting place in which the public green spaces link together the surrounding technology buildings and which is also readily accessible from the OTH Regensburg. This rectangular space is defined by loose rows of trees orientated in a north-south alignment. The space is covered by a patchwork structure of different surfacings, including granite and concrete paving stones and asphalt that provide for a differentiated appearance. There are two rows of conjoined granite paving stones that extend from the space across the road and serve to calm passing traffic. At the same time, the use of natural stone paving is reminiscent of that used in the old town of Regensburg.*

*Because of its extent, diversity and distinctive appearance, Brixen-Park was awarded first prize in the 2019 German SPIELRAUM competition. The purpose of this competition is to honour play spaces with model-like character. The prize is awarded jointly by STADT und RAUM Messe und Medien GmbH, the German Park Managers Association (GALK), the German Association of Cities and Towns (DST) and the German Olympic Sports Federation (DOSB). ■*

#### More Information:

mahl-gebhard-konzepte Landschaftsarchitekten  
BDLA Stadtplaner Partnerschaftsgesellschaft mbB  
Hubertusstraße 4 | D-80639 München  
[www.mgk-la.com](http://www.mgk-la.com)



# PLAYPARC

Mehr Spielraum für (Bewegung)



### ETOLIS® DAS MODULARE SPIELGERÄTESYSTEM

- Für Kinder zwischen 4-10 Jahren
- Hochwertige Materialien
- Nachhaltige Verarbeitung
- Geringe Kosten
- KIT-Prinzip: Jederzeit einfacher Standortwechsel möglich
- Schnelle Lieferung

[etolis.playparc.de](http://etolis.playparc.de)

## Bewegung in historischer Umgebung

Im frühen 17. Jahrhundert errichtete die niedersächsische Stadt Emden einen Wall, der Ostfriesland vor der Einnahme fremder Truppen schützen sollte. Ab 1744 verlor der Emdener Wall seine Verteidigungsfunktion und wurde seit Mitte des 19. Jahrhunderts nach und nach in ein grünes Naherholungsgebiet umgestaltet. Heutzutage ist der Wall denkmalgeschützt und das Gebiet eine der wichtigsten Grünanlagen der Stadt. Damit das so bleibt, ist die Stadt stetig bemüht das Areal weiterzuentwickeln. Das Ziel war es, die Grünanlage für Familien und Touristen attraktiver zu machen und ihr einen Mehrwert zu verleihen. Auf den gepflegten Wiesen der Anlage sollten Familien picknicken können, während sich Kinder auf einem Spielplatz austoben und Erwachsene und Jugendliche sich ebenfalls körperlich betätigen können.

Zu diesem Zweck plante die Stadt einen Bewegungsparcours in Form eines Niedrigseilgartens für die Kinder und eine Calisthenics-Anlage für sportbegeisterte Jugendliche und Erwachsene. Aus dem Englischen übersetzt bedeutet Calisthenics Gymnastik, jedoch

hat das Calisthenics-Training mit der Gymnastik, so wie wir sie heute kennen, wenig zu tun. Calisthenics ist ein Eigengewichtstraining, das schon im antiken Griechenland zum ganzheitlichen Körpertraining praktiziert wurde und abgeleitet so viel wie „schöne Kraft“ bedeutet. Wiederbelebt wurde das Calisthenics-Training Anfang des 21. Jahrhunderts in New York als Straßen-Workout. In Deutschland erfreut sich diese Art des Trainings in den letzten Jahren auch wachsender Beliebtheit in der Fitness-Szene. Für ein Training mit einer Calisthenics-Anlage, wie am Emdener Wall, benötigt man keine zusätzlichen Geräte, da die Barren und Stangen genug Möglichkeiten für ein ganzheitliches Wor-

## Exercising in historic settings

In the early 17th century, the Lower Saxon city of Emden erected a fortification (Emder Wall) to protect East Frisia from being invaded by foreign troops. From 1744, the Emder Wall ceased to have a defensive function and was gradually transformed into a local recreation area around the second half of the 19th century. Today, the fortification is a listed monument and the area is one of the city's most important green spaces. To keep it that way, the city is constantly striving to develop the area further. The aim was to make the green area more attractive to families and tourists and to give it an added value. Families should be able to picnic on the well-kept lawns, while children can let off steam in a playground and adults and young people can also engage in physical activity.



To this end, the city planned to install a fitness trail in the form of a low ropes course for children and a calisthenics facility for sports-minded youth and adults. Translated from English, calisthenics means gymnastics; however, calisthenics workout has little to do with gymnastics as we know it today. Calisthenics is a bodyweight training that was practiced as far back as ancient Greece as a form of full-body training and roughly translates as "beautiful strength". Calisthenics made a comeback as street workout in New York at the beginning of the 21st century. This type of training has also become increasingly popular among German fitness enthusiasts in recent years. Training at a calisthenics facility, like the one at Emdener Wall, does not require any additional equipment, as the bars and poles offer plenty of possibilities for a complete full-body workout. Be it pull-ups, sit-ups, hand-over-hand moves or dips – fitness enthusiasts will be spoiled for choice.

The city of Emden opted for a calisthenics facility from Berliner. This customized combination features wall bars on which you can do dips



kout bieten. Egal ob Klimmzüge, Sit-ups, Hangeln oder Dips, hier kommt jeder auf seine Kosten.

Die Stadt Emden entschied sich bei ihrer Planung für eine Calisthenics-Anlage der Berliner Seilfabrik. In der eigens zusammengestellten Kombination findet sich eine Sprossenwand, an der man Dips oder Übungen für die Bauchmuskeln machen kann, eine Hangelstrecke, die die Möglichkeit bietet, den Oberkörper und die Arme zu trainieren, unterschiedlich hohe Reckstangen, an denen man zum Beispiel Klimmzüge machen kann und ein Barren, der sich ebenfalls für ein vielseitiges Training eignet. Für Anfänger gibt es eine Ansichtstafel, auf der die möglichen Übungen und deren sicherste Ausübung erklärt werden. Die Farbkombination der Calisthenics-Anlage ist in Erdtönen gehalten. Die braunen Pfosten und die beige Schellen fügen sich gut in die Umgebung ein.

Der Spielplatz am Emdener Wall wurde ebenfalls von der Berliner Seilfabrik geplant und gefertigt. Für die kleinen Kletter-Fans wurde ein Niedrig-

seilgarten errichtet, der für die Kinder eine tolle Herausforderung bietet und sie zur Bewegung animiert. Zwei Flächennetze laden zum Klettern oder Entspannen ein, zudem gibt es mehrere Möglichkeiten, sich den Niedrigseilgarten entlang zu hangeln. An den zwei Reckstangen können „Schweinebammel“ oder ein Hüftaufschwung gemacht werden. Eine Schaukel für drei Personen und Lianen zum Schwingen runden den neuen Spielplatz ab. Der Niedrigseilgarten mit den braunen und grünen Pfosten sowie den hell- und dunkelgrünen Schellen passt ebenfalls in die Atmosphäre der Grünanlage. Ein Niedrigseilgarten bietet den Vorteil, dass er vielen Kindern gleichzeitig Platz bietet. Zudem wird die Kommunikation angeregt, wenn sie sich absprechen müssen, um aneinander vorbei zu klettern. Höhenunterschiede im Planungsareal lassen sich mit einer Niedrigseilgarten-Anlage spielend leicht überbrücken. So kann die Planung einer solchen Anlage individuell auf Wunsch des Betreibers abgestimmt werden. ■

Fotos: Berliner Seilfabrik GmbH & Co.

*or abs exercises, monkey bars for upper body and arms workout, horizontal bars of different heights on which you can do pull-ups, for example, and parallel bars that also allow for a versatile workout. For beginners, there is an instruction board showing how to perform the exercises properly, effectively and safely. The colour scheme used for the calisthenics facility is a combination of earth tones. The brown posts and beige clamps blend in well with their surroundings.*

*The playground at Emdener Wall was also designed and built by Berliner. A low ropes course was built for little climbing enthusiasts, which challenges the children and encourages them to engage in physical activity. There are two spatial nets that can be used for climbing or simply relaxing and, in addition, a number*

*of possibilities to move hand over hand along the low ropes course. The two horizontal bars can be used to hang upside down or to do a pullover. A 3-person swing and lianas to swing on complete the new playground. The low ropes course with its brown and green posts and light and dark green clamps also blends in harmoniously with the green space. A low ropes course has the advantage of accommodating many children at the same time. In addition, it encourages them to interact when they have to coordinate to climb past each other. Moreover, a low ropes course can easily overcome differences in elevation in the planning area. Thus, the design of such a facility can be tailored to meet the operator's specific requirements. ■*

Photos: Berliner Seilfabrik GmbH & Co.



**Emma  
will hoch  
hinaus.**

## Sorgen Sie für ihre Sicherheit – mit Fallschutztechnik von HET.

- ELTECPUR® play Fallschutzplatten und Zubehör für Fallhöhen bis zu 3 Meter
- geprüft nach EN 1176-1:2017 und EN 1177:2018
- aus umweltfreundlichem Gummigranulat
- in umfangreicher Farbvielfalt erhältlich

**NEU!**



Unsere **Fallschutzplatten** und viele **weitere Produkte** können Sie jetzt auch bequem online bestellen:

VISIT OUR SHOP



[shop.het-group.com](http://shop.het-group.com)

HET Elastomertechnik GmbH  
Hagenauer Straße 53 ■ 65203 Wiesbaden  
info@het-group.com ■ het-group.com

**HET**  
ELASTOMERTECHNIK



Foto: Proludic GmbH

## Höher – schneller – weiter: herausfordernde Spielplatzgeräte

*Higher - faster - further: challenging playground equipment*



Modell: Spielanlage Höxter /  
Best. Nr. 51p-025

Hersteller:  
Pieper Holz GmbH  
Im Westfeld 2  
D-59939 Olsberg-Assinghausen  
Tel.: +49 (0) 2962 9711-0  
www.pieperholz.de

▶ Preis: 9.056,90 Euro  
zzgl. MwSt. und Versand



Modell: Spielanlage Bad Essen /  
Best. Nr. 51p-030

Hersteller:  
Pieper Holz GmbH  
Im Westfeld 2  
D-59939 Olsberg-Assinghausen  
Tel.: +49 (0) 2962 9711-0  
www.pieperholz.de

▶ Preis: 8.719,30 Euro  
zzgl. MwSt. und Versand



Modell: Spielturm UniPlay Maxim  
SM / Art. Nr. PJ-18-03-048S

Hersteller:  
Hags-mb-Spielidee GmbH  
Hambachstraße 10  
D-35232 Dautphetal-Allendorf  
Tel.: +49 (0) 6466 / 9132410  
www.hags.de

▶ Preis: 37.123,00 Euro  
netto Frachtfrei/zzgl. MwSt.



Modell: Mobilus /  
Art.-Nr. 8057036

Hersteller:  
Hags-mb-Spielidee GmbH  
Hambachstraße 10  
D-35232 Dautphetal-Allendorf  
Tel.: +49 (0) 6466 / 9132410  
www.hags.de

▶ Preis: 5.378,00 Euro  
netto Frachtfrei/zzgl. MwSt.





Modell: Springfloh

Hersteller:  
Linie M - Metall Form Farbe – GmbH  
Industriestrasse 8  
D- 63674 Altstadt  
Tel.: +49 (0) 6047 - 97 12 1  
www.linie-m.de

► Preis: 3.090,00 Euro  
netto, zzgl. Euro 98,- Fracht, zzgl. MwSt.



Modell: Torschaukel

Hersteller:  
Linie M - Metall Form Farbe – GmbH  
Industriestrasse 8  
D- 63674 Altstadt  
Tel.: +49 (0) 6047 - 97 12 1  
www.linie-m.de

► Preis: 5.290,00 Euro netto  
zzgl. Euro 480,00 Euro Fracht, zzgl. MwSt.



Modell: Riesenschaukel 2-sitzig /  
Bestell-Nr. 4.2.2.3.2

Hersteller:  
SIK-Holzgestaltungs GmbH  
Langenlipsdorf 54a  
D-14913 Niedergörsdorf  
Tel.: +49 (0)33742-799-0  
www.sik-holz.de

► Preis: 2.150,00 Euro  
netto zzgl. Fracht und MwSt.



Modell: Gurtsteg /  
Bestell-Nr. 2.20

Hersteller:  
SIK-Holzgestaltungs GmbH  
Langenlipsdorf 54a  
D-14913 Niedergörsdorf  
Tel.: +49 (0)33742-799-0  
www.sik-holz.de

► Preis: 3.200,00 Euro  
netto zzgl. Fracht und MwSt.



Modell: Rutschenturm  
Fiasko Fuoco 7100 /  
Art.Nr.: EM-J-7100-G3-S6-D1-AR6V4

Hersteller:  
Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH  
Wasserburger Str. 70  
D-83352 Altenmarkt a. d. Alz  
Tel.: +49 (0) 8621/5082-0  
www.spielplatzgeraete-maier.com

► Preis: 135.976,00 Euro  
zzgl. ges. MwSt.



Modell: Hochseilkombination  
Milo 4104 / Art.Nr.: EM-K8-  
4104-G1-S6-L1-AR1V3

Hersteller:  
Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH  
Wasserburger Str. 70  
D-83352 Altenmarkt a. d. Alz  
Tel.: +49 (0) 8621/5082-0  
www.spielplatzgeraete-maier.com

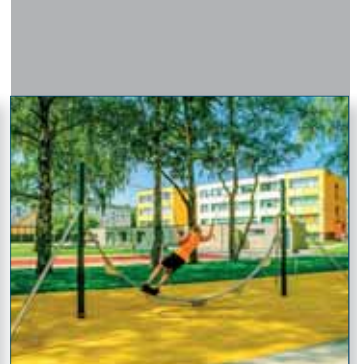
► Preis: 37.778,00 Euro  
zzgl. ges. MwSt.



Modell: J3505A / Skysurf

Hersteller:  
Proludic GmbH  
Brunnenstr. 57  
D-73333 Gingen an der Fils  
Tel.: + 49 (0) 7162 9407-0  
www.proludic.de

► Preis: 11.205,00 Euro netto  
netto, zzgl. - Fracht und MwSt.



Modell: J2581A-M /  
Aeroskate Metall

Hersteller:  
Proludic GmbH  
Brunnenstr. 57  
D-73333 Gingen an der Fils  
Tel.: + 49 (0) 7162 9407-0  
www.proludic.de

► Preis: 6.280,00 Euro  
netto zzgl. - Fracht und MwSt.



Modell 5560810 /  
Ringkarussell Orcus

Hersteller:  
eibe Produktion +  
Vertrieb GmbH & Co. KG  
Industriestr. 1  
D-97285 Röttingen  
Telefon +49 (0) 9338 89-0  
www.eibe.de

► Preis: 3.911,53 Euro  
Brutto inkl. MwSt.



Modell 52590303300 /  
Schaukel Akiko

Hersteller:  
eibe Produktion +  
Vertrieb GmbH & Co. KG  
Industriestr. 1  
D-97285 Röttingen  
Telefon +49 (0) 9338 89-0  
www.eibe.de

► Preis: 4.063,85 Euro  
Brutto inkl. MwSt.



Modell: Kiddy-Parcours G /  
Art-Nr. 1207033

Hersteller:  
Playparc Allwetter-  
Freizeit-Anlagenbau GmbH  
Zur Kohlstätte 9  
D-33014 Bad Driburg-Siebenstern  
Tel: +49 (0) 5253/ 40599-0  
www.playparc.de

► Preis: 4.016,25 Euro  
inkl. MwSt., exkl. Versand



Modell: Waldred II Kletterkombi  
mit 3er Reck / Art-Nr. 0509378

Hersteller:  
Playparc Allwetter-  
Freizeit-Anlagenbau GmbH  
Zur Kohlstätte 9  
D-33014 Bad Driburg-Siebenstern  
Tel: +49 (0) 5253/ 40599-0  
www.playparc.de

► Preis: 5.185,43 Euro  
inkl. MwSt., exkl. Versand



Modell: Drehstern / Artikel-  
nummer: 05-1006-XXE-0-000

Hersteller:  
Kinderland Emsland Spielgeräte  
Thyssenstraße 7  
D-49744 Geeste  
Telefon: +49 (0a) 5937-971890  
www.emsland-spielgeraete.de

► Preis: 1.995,00 Euro  
netto



Modell: Mikado-Kletterstange /  
Artikelnummer: 07-2250-XVL-0-000

Hersteller:  
Kinderland Emsland Spielgeräte  
Thyssenstraße 7  
D-49744 Geeste  
Telefon: +49 (0a) 5937-971890  
www.emsland-spielgeraete.de

► Preis: 795,00 Euro  
netto



Modell: 20300618  
Baumhaus-Spielanlage

Hersteller:  
Seibel Spielplatzgeräte gGmbH  
Wartbachstraße 28  
D-66999 Hinterweidenthal  
Tel.: +49 (0) 6396 / 9210-30  
www.seibel-spielgeraete.de

► Preis: 38.238,00 Euro  
netto zzgl. 7% MwSt.



Modell: 09.175.1  
Königliche Höhen

Hersteller:  
Seibel Spielplatzgeräte gGmbH  
Wartbachstraße 28  
D-66999 Hinterweidenthal  
Tel.: +49 (0) 6396 / 9210-30  
www.seibel-spielgeraete.de

► Preis: 119.182,00 Euro  
netto zzgl. 7% MwSt.





Modell: Slack-Bloacs / 3er  
Anlage: 3 Fundamentsteine,  
2 Slackline Strecken

Hersteller:  
Bloacs | Bernd Lohmüller  
Technikerstraße 6/8  
Zülpicherstr. 381  
D-50935 Köln  
Tel. +49 159 013 95334  
www.bloacs.de

► Preis: 6.900,00 Euro  
plus Transport 750,00 Euro (netto)



Modell: Artikel 730169001 /  
Sechseck-Schaukel Robinie

Hersteller:  
ABC-Team Spielplatzgeräte GmbH  
Eisensteinstraße  
Industriegebiet Rohr  
D-56235 Ransbach-Baumbach  
Tel: +49 (0) 2623 8007 – 10  
www.abc-team.de

► Preis: 4.200,00 Euro



Modell: Trampolin XXL

Hersteller:  
Spogg Sport Güter GmbH  
Schulstr. 27  
D-35614 Aßlar-Berghausen  
Tel.: +49 (0)6443/811262  
www.hally-gally-spielplatzgeraete.de

► Preis: 9.200,00 Euro  
zzgl. MwSt. + Versand



Modell: Schräge Wand  
Hürtgenwald / HR018301

Hersteller:  
Ing. Karl Hesse Spielgeräte  
GmbH & Co. KG  
Warteweg 36  
D-37627 Stadtoldendorf  
Telefon: +49 (0)5532 501 969-0  
www.hesse-spielgeraete.de

► Preis: 13.375,00 Euro  
netto



Modell: Karussell Monsoon 4

Hersteller:  
Inter – Play  
ul. T. Zana 6  
71-161 Stettin, Polen,  
Mobil: +49 (0) 160 996 499 41  
www.inter-play-spielplatzgeraete.de

► Preis: 3.291,00 Euro



Modell: Seilbahn Aspen

Hersteller:  
Inter – Play  
ul. T. Zana 6  
71-161 Stettin, Polen,  
Mobil: +49 (0) 160 996 499 41  
www.inter-play-spielplatzgeraete.de

► Preis: 6.609,00 Euro



Modell: Sky Swing

Hersteller:  
Berliner Seilfabrik GmbH & Co.  
Lengeder Str. 4  
13407 Berlin - Germany  
Tel.: +49.(0)30.41.47.24-0  
www.berliner-seilfabrik.com

► Preis: 3.099,00 Euro  
zzgl. MwSt.



Modell: DNA Tower L.04

Hersteller:  
Berliner Seilfabrik GmbH & Co.  
Lengeder Str. 4  
13407 Berlin - Germany  
Tel.: +49.(0)30.41.47.24-0  
www.berliner-seilfabrik.com

► Preis: 52.422,00 Euro  
zzgl. MwSt.



Modell: Best.Nr. 48700 / Stixxs Diamond, stehend

Hersteller:  
Obra-Design  
Ing. Philipp GmbH & Co.KG  
Satteltal 2  
A-4872 Neukirchen a. d. Vöckla  
Tel. +43 (0)7672-2162-0  
www.obra-play.com

► Preis: 3.766,00 Euro



Modell: Best.Nr. 55715 / Dreibein-Netz-Kletterhaus

Hersteller:  
Obra-Design  
Ing. Philipp GmbH & Co.KG  
Satteltal 2  
A-4872 Neukirchen a. d. Vöckla  
Tel. +43 (0)7672-2162-0  
www.obra-play.com

► Preis: 3.623,00 Euro



Modell: „Spielhütten Köln V“:  
Best.-Nr.: 7S-200910-41

Hersteller:  
Spiel-Bau GmbH  
Alte Weinberge 21  
D-14776 Brandenburg  
Tel.: +49 (0) 3381 26140  
www.spiel-bau.dee

► Preis: 50.190,00 Euro  
netto zzgl. Farbe, Transport + MwSt.



Modell: „Netzurm Edmonson I“:  
Best.-Nr.: SK-180111-91

Hersteller:  
Spiel-Bau GmbH  
Alte Weinberge 21  
D-14776 Brandenburg  
Tel.: +49 (0) 3381 26140  
www.spiel-bau.dee

► Preis: 99.005,00 Euro  
netto zzgl. Transport + MwSt.



Modell: Sirius mit  
Zusatzelementen

Hersteller:  
smb Seilspielgeräte GmbH Berlin  
in Hoppegarten  
Technikerstraße 6/8  
D-15366 Hoppegarten  
Tel.: +49 (0) 3342 / 50837-20  
www.smb.berlin

► Preis: 37.025,00 Euro  
zzgl. MwSt. und Fracht



Modell: Trampolin Kombination -  
modutramp® - Small rallye

Hersteller:  
smb Seilspielgeräte GmbH Berlin  
in Hoppegarten  
Technikerstraße 6/8  
D-15366 Hoppegarten  
Tel.: +49 (0) 3342 / 50837-20  
www.smb.berlin

► Preis: 48.528,00 Euro  
zzgl. MwSt. und Fracht



Modell: 0-25300-502 / K&K Geräte-  
kombination / K&K Play structure

Hersteller:  
Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH  
Im Südloh 5  
D-27324 Eystrup  
Tel.: +49 (0) 4254 – 93 15 0  
www.kaiser-kuehne.com

► Preis: 57.246,00 Euro  
zzgl. MwSt. und Versand



Modell: 0-27352-000 /  
K&K Actio 352

Hersteller:  
Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH  
Im Südloh 5  
D-27324 Eystrup  
Tel.: +49 (0) 4254 – 93 15 0  
www.kaiser-kuehne.com

► Preis: 17.573,00 Euro  
zzgl. MwSt. und Versand



# MIT SICHERHEIT STRAHLENDE GESICHTER.

MEHR QUALITÄT. MEHR NACHHALTIGKEIT. MEHR LEISTUNG.







## BSFH-Mitgliederversammlung 2021 in Münster

- Tilo Eichinger als 1. Vorsitzender bestätigt, weitere Vorstandsmitglieder gewählt
- Corona-Pandemie hat die Branche in 2020 nicht im vollen Umfang erreicht
- BSFH-Mitglieder bestätigten erfolgreiche Verbandsarbeit

Am 22. September 2021 fand die Mitgliederversammlung des Bundesverbandes Spielplatzgeräte- und Freizeitanlagen-Hersteller e.V. (BSFH) in Münster statt. Die Mitglieder haben im Rahmen der Mitgliederversammlung des Verbandes den Vorstand gewählt. Tilo Eichinger, geschäftsführender Gesellschafter der Firma eibe Produktion + Vertrieb GmbH & Co, ist erneut in das Amt des 1. Vorsitzenden gewählt worden. Steffen Strasser, Geschäftsführer der Firma PLAYPARC Allwetter-Freizeit-Anlagenbau GmbH, wurde in das Amt des 2. Vorsitzenden gewählt. Er folgt auf Karl Köhler, geschäftsführender Gesellschafter der Firma Berliner Seilfabrik GmbH & Co., dessen Ehrenamt als 2. Vorsitzender endete. Folgende Personen wurden zusätzlich in den Gesamtvorstand des BSFH berufen:

- Marc Oelker, SIK-Holzgestaltungs GmbH;
- Thomas Müller, Playground + Landscape Verlag GmbH;

- Friedrich Blume, Sachverständiger für Spielplätze;
- Katrin Pogan, Öcocolor GmbH & Co. KG;
- Johannes Maier, Eurotramp Trampoline – Kurt Hack GmbH;
- Ulrich Scheffler, Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH;
- Sylvia Karras, KRAIBURG Relastec GmbH & Co. KG;
- David Köhler, Berliner Seilfabrik GmbH & Co..

### Aus dem Vorstand ausgeschieden sind:

**Karl Köhler**, geschäftsführender Gesellschafter der Firma Berliner Seilfabrik GmbH & Co., war in den verschiedensten Positionen als beratendes Vorstandsmitglied, als Obmann des Arbeitsausschusses BSFH als Marke, als Mitglied des Messebeirates FSB und zuletzt als 2. Vorsitzender des BSFH 14 Jahre für den Branchenverband tätig.

**Klaus-Peter Gust**, geschäftsführender Gesellschafter der Firma





Foto links: Steffen Strasser wurde zum neuen 2. Vorsitzenden des BSFH gewählt  
Foto rechts: Der neu-gewählte BSFH-Vorstand

SIK-Holzgestaltungs GmbH; kann auf 18 Jahre als beratendes Mitglied im Vorstand des BSFH, zuletzt hatte er das Amt des Schatzmeisters des BSFH inne, zurückblicken.

**Jan Weber**, REGUPOL BSW GmbH, war als beratendes Vorstandsmitglied für die Fachabteilung Fallschutz 8 Jahre Mitglied im Vorstand.

Schwerpunktthemen auf der Mitgliederversammlung war die konjunkturelle Entwicklung des Spielplatzgerätemarktes unter Coronabedingungen. Die Marktentwicklung schloss im Jahr 2020 mit einem Defizit von nur 2,5% im Vergleich zum Vorjahresberichtszeitraum ab. Auch wenn sich die konjunkturelle Entwicklung im Inlandsmarkt zum Jahresende leicht erholt hatte und entgegen dem aktuellen Wirtschaftstrend nur leicht rückläufig gewesen ist,



so war aufgrund der weltweiten Corona-Pandemie die konjunkturelle Entwicklung im Exportmarkt das Sorgenkind der Branche.

40 Mitglieder diskutierten außerdem auf der Mitgliederversammlung Grundsatzfragen zur Verbandstätigkeit mit Blick auf die kommenden Geschäftsjahre. Hierzu zählten Themen aus dem Messewesen, aus der Wirtschafts- und besonders der Normungspolitik sowie das Thema Nachhaltigkeit in der Branche.

Auf der Mitgliederversammlung des BSFH wurden wie auch in den vergangenen zwei Jahren vier weitere Mitgliedsfirmen mit dem BSFH-Gütesiegel ausgezeichnet:

- **ABC-Team Spielplatzgeräte GmbH**
- **HAGS-mb-Spielidee GmbH**
- **HET Elastomertechnik GmbH**
- **Polytan GmbH**

Mit dem BSFH-Gütesiegel erhalten die BSFH-Mitglieder die Möglichkeit, ein detailliertes Prüfverfahren zu geprüfter Kompetenz, Qualität und Nachhaltigkeit zu durchlaufen. Das BSFH-Gütesiegel ([www.BSFH.info](http://www.BSFH.info)) soll damit für mehr Transparenz in der Branche sorgen und maßgeblich zur Qualitätssicherung beitragen. ■



## Jeder Helfer ein Puzzleteil für das Ganze

Das Weindorf Rech ist durch die Flutkatastrophe am 14. und 15. Juli massiv getroffen worden. Zahlreiche Häuser wurden zerstört. Normalität sowie Alltag sind wichtig für die Kinder: der Verein KuKuK Kultur e.V. hilft mit einem Spiel-Container.



Rech liegt direkt an der Ahr zwischen Bad Neuenahr-Ahrweiler und Schuld. Die Eifelgemeinde ist von der Flutkatastrophe zerstört: früher ein zauberhaftes Dorf - heute ist die Gemeinde eine Trümmerlandschaft. Im historischen Ortskern steht kein Stein mehr auf dem anderen. Der Ortsbürgermeister von Rech, Dominik Gieler: „13 Häuser hat die Flutkatastrophe in Rech direkt zerstört. Sechs weitere müssen abgerissen werden. Von 590 Einwohnern sind etwa 50 Prozent betroffen. Davon haben 10 Prozent alles verloren. 40 Prozent der Menschen sind stark betroffen, wie das Wasser ihre Häuser geflutet hat.“

Umso wichtiger sind jetzt Hilfen jeglicher Art. Das Projekt „Spiel-Container“ wurde zunächst von dem Verein „Aktion Medeor“ initiiert, welcher Teil des Bündnisses „Aktion Deutschland hilft“ ist. Von dort aus hat sich ein Netzwerk aus mehreren Organisationen gesponnen. Über kleine Umwege führten die Wege zum Verein KuKuK Kultur e.V. Der Kontakt zu „Aktion Deutschland hilft“ und dem Spielplatzprojekt in Rech ist hauptsächlich durch den Verein „Die Freunde der Erziehungskunst Rudolf Steiners e.V.“ entstanden, welcher ebenso im Bündnis „Aktion Deutschland hilft“ ist.

Da die Kindergärten im Ahrtal durch das Hochwasser aktuell nicht nutzbar sind, wurde der Verein KuKuK ►







**R**ech is located directly on the Ahr river between the villages Bad Neuenahr-Ahrweiler and Schuld. The Eifel community has been destroyed by the flood disaster: once a magical village - today the community is a landscape of ruins. In the historic centre of the village, not one stone is left standing on another. Mayor Dominik Gieler reports: "13 houses were completely destroyed by the flood disaster in Rech. Six more have to be demolished. Out of 590 inhabitants, about 50 percent have been affected. Of these, 10 percent have lost everything. 40 percent of the people are severely affected by how the water flooded their houses."

So help of any kind is all the more important now. The so-called "play-container" project was first initiated by the association "Aktion Medeor", which is part of the alliance "Aktion Deutschland Hilft" (Germany helps). From there, a network of several organisations was established. The contact to "Aktion Deutschland Hilft" and the playground project in Rech was mainly established through the association "Die Freunde der Erziehungskunst Rudolf

Steiners e.V." (The Friends of Rudolf Steiner's Art of Education), which is also part of the alliance "Aktion Deutschland Hilft".

### Each helper - a puzzle piece for the whole

The wine village of Rech was massively affected by the flood disaster on 14 and 15 July. Numerous houses were destroyed. Normality and everyday life are important, especially for children. Thus the company KuKuK Kultur e.V. provides support with its play container.

As the kindergartens in the Ahr valley are currently not available due to the floods, the KuKuK Kultur association was asked to provide a play and meeting room in which emergency educational programmes can be offered to the small children as well as a room be made available to the "older children". So it is here where the 20-foot steel play container came into use. Two stairways made of robinia wood were installed inside. From here the children can climb up to the roof of the container. Once they reach the top, the children will find two huts and a tunnel, both made of robinia wood, too. Through the coloured plexiglass windows the climbing space and roof huts become soothing sensory spaces. On the roof, there is a view of the Ahr valley or of what is happening on the grounds. From one of the roof huts, a tube slide leads back down to the grounds. Seating platforms and small wooden ►





Der Spielplatz in Rech vor (links) und nach der Flutkatastrophe (rechts)

*The Playground of Rech before (left) and after the flood disaster (rights)*

► Kultur angefragt, einen Spiel- und Begegnungsraum bereitzustellen, in welchem sowohl notfall-pädagogische Programme für die Kleinkinder angeboten werden können, als auch einen Raum für die „größeren Kinder“ zur Verfügung zu stellen. Der Spiel-Container ist ein 20 Fuß Stahl-Container. In diesem sind zwei Aufgänge aus Robinienholz eingebaut, über die die Kinder auf das Dach des Containers klettern können. Oben angekommen, befinden sich zwei Hütten und ein Tunnel, ebenfalls aus Robinie. Farbige Plexiglasfenster machen die Kletterräume und Dachhütten zu wohlthuenden Sinnesräumen. Auf dem Dach gibt einen Ausblick auf das Ahrtal oder auf das Geschehen auf dem Gelände. Von einer der Dachhütten führt eine Röhrenrutsche wieder nach unten auf das Gelände. Sitzpodeste und kleine Holzräume in und am Container bieten Ruhe- und Rückzugsmöglichkeiten für die Kinder oder Möglichkeiten zu Begegnung und Beziehung mit den Pädagog:innen oder den anderen Kindern. Durch den geräumigen Innenraum des Containers sind Angebote auch bei Regen möglich.

„KuKuk Kultur e.V. ist ein gemeinnütziger Verein, der seit 20 Jahren Spiel- und Sinnesräume baut für die Kinder, die in Not oder erschwerten Lebensbedingungen aufwachsen. Unsere Philosophie lautet: Spielen ist kein Luxus, sondern eine Notwendigkeit, wenn ein Kind gesund aufwachsen soll! Wir sind überzeugt von der Wichtigkeit des freien Spiels für die Entwicklung jeden Kindes und vor allem von dessen heilenden Wirkung nach traumatischen Erlebnissen“, sagt Ganimete Pronaj von KuKuk Kultur e.V. „Das Projekt im Ahrtal ist ein gutes Beispiel dafür, auf welchen Ebenen das Spielen Kinder in schwierigen und schockierenden Situationen helfen kann. Einerseits: Struktur und Objekt Konstanz – also die Dinge, in meinem Umfeld bleiben so, wie ich sie in Erinnerung haben. Dies ist vor allem nach einem Kontrollverlust, wie es bei einer traumatisierenden Umweltkatastrophe erlebt wird, wichtig. Andererseits: Kreativität und freies Spiel. Rollenspielen und körperliches Ausagieren ermöglichen den Kindern eigene Bewältigungsstrategien für das Erlebte zu entwickeln.“ ►



► rooms in and around the container provide opportunities for the children to rest and relax or to meet and interact with the teachers or other children. Due to the spacious interior of the container, activities are possible even when it rains.

“KuKuk Kultur e.V. is a non-profit association that has been building play and sensory spaces for children growing up in poverty or under difficult living conditions for already 20 years. Our philosophy is: Playing is not a luxury, but a necessity if a child is to grow up healthy! We are convinced that free play is of utmost importance for the development of every child and believe in its healing effect after traumatic experiences,” says Ganimete Pronaj of KuKuk Kultur e.V. “The project in the Ahr Valley is a good example to show how play can help children in difficult and traumatic situations. On the one hand the play container provides structure and object constancy which shows that the things in the children’s environment remain as they remember them. This is especially important after a loss of control, as experienced in a traumatising environmental disaster. On the other hand, opportunities for creativity and free play are created. Role-playing and physical activity enable children to develop their own coping strategies for what they have experienced. “

### Interview

Playground@Landscape (P@L) was on site at the play container and held an interview with architect Angelika Görres:

**Thomas Müller (P@L):** How are you involved in the “play-container” campaign?

**Angelika Görres:** I am actually just a citizen, but due to my professional activity as an architect, I have been working voluntarily in the field of village renewal in our village of Rech for a long time. Since everyone was given a task in the disaster situation, I

was happy to dedicate myself to the implementation of the play container which is a heart matter for me.

**P@L:** Why does Rech need an “emergency playground”?

**Angelika Görres:** In the night of 14/15 July 2021, a flood disaster severely destroyed the Ahr valley. Many buildings, squares and roads were swept away by the masses of water. The infrastructure in the entire valley suffered considerably. Our playground, which was reopened in 2016 after months of work, was razed to the ground.

In order to give at least a little bit of the “ideal” world back to the children who had already experienced severe restrictions during the Corona pandemic, I contacted “Aktion Medeor”. Thus employees of the alliance “Germany helps” had visited us after the catastrophe and promised to set up a play container.

In many telephone calls and on-site meetings, the relevant location was determined and the procedure for setting up the container was coordinated. The entire project was organised and implemented in less than two weeks. Many thanks to all supporters.

**P@L:** What is the most important aspect of this playground?

**Angelika Görres:** The playground creates space where the children can be by themselves, find distance from the disaster area and laugh, play and frolic around to their heart’s content. The things that were created for them in the village, such as the former children’s playground, a football field and also a multi-generation playground with other play activities such as a slackline and a trampoline, were taken away from them overnight. They had and still have to witness a lot of suffering. But now again they have a place where they can just play and free their minds.

**P@L:** What does normality in everyday life make so important? ►

## KuKuk Box Spielplätze – schnell, mobil, pflegeleicht



KuKuk Box GmbH  
Rosenwiesstraße 17  
70567 Stuttgart

Tel: 0711 342 155-133  
info@kukuk-box.com  
www.kukuk-box.com



## Interview

Playground@Landscape (P@L) war vor Ort am Spiel-Container und hat ein Interview mit der Architektin Angelika Görres geführt:

**Thomas Müller (P@L):** Wie sind Sie in die Aktion „Spiel-Container“ eingebunden?

**Angelika Görres:** Ich bin eigentlich nur Bürgerin, bin aber aufgrund meiner beruflichen Tätigkeit als Architektin schon lange ehrenamtlich im Bereich der Dorferneuerung in unserem Dorf Rech tätig. Da in der Katastrophensituation jedem eine Aufgabe zugetan wurde, habe ich mich gerne der Umsetzung des Spiel-Containers gewidmet. Es ist mir eine Herzensangelegenheit.

**P@L:** Warum ein „Notfallspielplatz“ in Rech?

**Angelika Görres:** In der Nacht vom 14. / 15. Juli 2021 hat eine schwere Flutkatastrophe das Ahrtal stark zerstört. Viele Gebäude, Plätze und Straßen wurden von den Wassermassen mitgerissen. Die Infrastruktur im gesamten Tal hat stark gelitten. So wurde auch unser im Jahr 2016 nach monatelanger Eigenleistung wieder neu eröffnete Kinderspielplatz dem Erdboden gleich gemacht.

Um den Kindern, die bereits in der Corona-Pandemie starke Einschränkungen erfahren mussten, wenigstens ein bisschen „heile“ Welt zurück zu geben, habe ich Kontakt zu „Aktion Medeor“ aufgenommen. Mitarbeiter des Bündnisses „Deutschland hilft“ hatten uns nach der Katastrophe aufgesucht und angeboten, einen Spiel-Container aufzustellen.

In vielen Telefonaten und Ortsterminen wurde der Standort festgelegt und der Ablauf zum Aufstellen des Containers abgestimmt. Das komplette Projekt wurde in nicht ganz zwei Wochen organisiert und umgesetzt. Vielen lieben Dank an alle Unterstützer.

**P@L:** Was ist an diesem Spielplatz wichtig?

**Angelika Görres:** Der Spielplatz schafft Raum, wo die Kinder für sich sind, Abstand zum Katastrophengebiet finden und nach Herzenslust spielen, toben und lachen können. Das, was ihnen im Dorf geschaffen wurde, wie der ehemalige Kinderspielplatz, ein Bolzplatz und auch ein Mehrgenerationenplatz mit weiteren Spielaktivitäten wie eine Slackline oder auch ein Trampolin, wurde ihnen über Nacht genommen. Sie haben viel Leid mit ansehen müssen. Jetzt haben sie wieder einen Platz, an dem sie auf andere Gedanken kommen können.

**P@L:** Normalität im Alltag – warum ist das so wichtig?

**Angelika Görres:** Normalität sowie Alltag ist ganz wichtig. Sie brauchen Normalität, um von der Katastrophe ablenken zu werden und sie brauchen Alltag, um in der Zukunft weiterhin zurecht zu kommen.

Ein normaler Alltag ist in unserem Dorf nicht möglich. Früher ging man zum Beispiel zu Fuß zur Bushaltestelle, fuhr mit dem Bus zur Schule oder zum Kindergarten und am Nachmittag konnte man nach den Hausaufgaben auf den Spielplatz gehen und andere Kinder zum Spielen treffen. Ein normaler Gang zur Bushaltestelle ist aufgrund der vielen Baufahrzeuge, der schlechten Straßenverhältnisse einfach nicht möglich. Im Weiteren gehen manche Kinder sogar nachmittags zur Schule, weil man sich die Schulgebäude teilt.

Um den Kindern etwas zu geben, was dem früheren Alltag entspricht, habe ich mich für die Umsetzung dieses Spielcontainers eingesetzt.

Gemeinsam mit dem Verein KuKuK Kultur e.V, Herrn Friedrich Blume und Mitarbeiterinnen der Aktion „Freunde der Erziehungskunst“ konnte am 10.08.2021 an nur einem Tag der Spiel-Container aufgestellt werden.



► **Angelika Görres:** *Normality and everyday life are of utmost importance. The children need normality to be distracted from the disaster and they need everyday life to continue to cope in the future. A normal everyday life in our village is currently impossible. In the past, the children used to walk to the bus stop, take the bus to school or kindergarten and in the afternoon they could go to the playground after having completed their homework and meet other children to play. Now a normal walk to the bus stop is simply impossible because of the many construction vehicles and the bad road conditions. Furthermore, some children even have to go to school in the afternoon because the school buildings have to be shared.*

*So I campaigned for the implementation of this play container to provide the children with something that corresponds to their former everyday life.*

*Together with the association KuKuK Kultur e.V., Mr. Friedrich Blume and employees of the campaign "Friends of Waldorf Education", the play container could be set up on 10.08.2021 in only one day.*

*In addition, an expansion to a forest kindergarten is planned for the future.*



*The playground equipment manufacturer ABC-TEAM Spielplatzgeräte GmbH has promised to construct a new playground. A double swing, a nest swing, a see-saw and a see-saw animal are planned for this site.*

### Children in the disaster area

*The President of the National Chamber of Psychotherapists, Sabine Maur, says: "The most important message for the children is: It's over, you are safe." In addition to a safe environment, cuddly toys or other "safety objects" are also important. "For the time being, it's about first aid for their souls.*

*The daily newspaper General Anzeiger Bonn has adequately described the situation for children in the disaster area in an informative article. The following is an excerpt from the article:*

*The flood disaster has swept away houses and villages and with them the familiar living environments of the people and families in the affected places. From one day to the next, nothing is the same anymore, especially for the children in the disaster area. According to Pastor Albrecht Roebke of the Bonn ►*



Fordern Sie unseren neuen Katalog an!

## AKTIV · BERATEND · CREATIV

Anspruchsvolle Bewegungsräume gestalten im Einklang mit der Natur.





► Für die Zukunft ist eine Erweiterung zum Waldkindergarten geplant.

Der Spielplatzgeräte-Hersteller ABC-TEAM Spielplatzgeräte GmbH hat sein Engagement zum Aufbau eines neuen Spielplatzes zugesagt. Anvisiert sind hier eine Doppelschaukel, eine Nestschaukel, eine Wippe und ein Wipp-Tier.

### Kinder im Katastrophengebiet

Die Präsidentin der Landespsychotherapeutenkammer, Sabine Maur, sagt: „Die wichtigste Botschaft für die Kinder ist: Es ist vorbei, ihr seid in Sicherheit.“ Neben einer sicheren Umgebung seien auch Kuscheltiere oder andere „Sicherheitsobjekte“ wichtig. „Es geht jetzt es erstmal um Erste Hilfe für die Seele.“

Die Tageszeitung General Anzeiger Bonn hat in einem informativen Artikel die Situation für Kinder im Katastrophengebiet treffend dargestellt. Anbei ein Auszug:

Die Hochwasserkatastrophe hat Häuser und Dörfer mit sich gerissen und damit auch die gewohnten Lebenswelten der Menschen und Familien in den betroffenen Orten. Von heute auf morgen ist besonders für die Kinder im Katastrophengebiet nichts mehr wie es war. Dabei ist gerade in großer Not für Kinder Normalität am wichtigsten, wissen Pfarrer Albrecht Roebke von der Notfallseelsorge Bonn Rhein-Sieg und Christiane Wellnitz, Familientherapeutin der Evangelischen Beratungsstelle für Erziehungs-, Jugend-, Ehe- und Lebensfragen Bonn.

„Kleine Kinder erfassen die Situation natürlich noch nicht im vollen Umfang. Aber sie erfassen die Reaktionen ihrer Bezugspersonen. Das sind in der Regel die Eltern. Wenn diese stabil sind, dann ist für das Kind schon viel getan. Deswegen haben wir versucht, die Eltern zu stabilisieren und sie zu informieren, wie man mit den Kindern umgehen kann“, erklärt Roebke.

Die Erwachsenen gingen oft davon aus, dass die schlimmen Bilder die Kinder stark belasten würden. Doch so sei es nicht: „Die Kinder schauen eher auf ihre Eltern. Sie prägen sich weniger die Bilder ein als das, was auf sie folgt.“

Familientherapeutin Christiane Wellnitz betont, dass Eltern ihren Kindern die Möglichkeit geben sollten, über das Gesehene und Erlebte sprechen zu können – so oft sie wollen und möglichst unbeschränkt. „Denn auch, wenn sie zum hundertsten Mal über etwas sprechen, ist es ein Teil der Verarbeitung.“

„Und im Gegensatz zu Erwachsenen bekommen es gerade Kinder gut hin, sich Normalität zu schaffen, obwohl das gewohnte Lebensumfeld weg ist. Sie können bei einem Fußballspiel oder beim Mensch-ärgere-dich-nicht oder auch beim Vorlesen einer Geschichte abschalten und die Sorgen einmal vergessen“, so Roebke. Und das sei für sie Gold wert. Auch Wellnitz erklärt, dass Normalität den Kindern in der ungewöhnlichen Situation Sicherheit gibt. „Ihre Bezugspersonen, Gegenstände wie das Kuscheltier aus dem gewohnten Leben aber auch Rituale und Abläufe aus dem gewohnten Alltag wie eine Gute-Nacht-Geschichte helfen ihnen dabei.“ Neben der Normalität brauchen Kinder wie Erwachsene aber auch das Gefühl von Kontrolle – gerade in einer Situation, die ihnen die gewohnte Kontrolle über das eigene Leben entrissen hat. „Deswegen ist es wichtig, Kinder selbst entscheiden zu lassen. So sollte man sie beispielsweise fragen, ob sie zu Oma und Opa wollen, anstatt es vorzugeben“, erklärt Roebke. Man könne die Kinder auch ruhig fragen, ob sie beim Aufräumen helfen wollen. „Das Gute ist, das Kinder sehr direkt und ehrlich mit ihren Antworten sind. Wenn sie etwas nicht wollen, dann sagen sie es auch“, so der Notfallseelsorger. ■

Fotos (außer S. 108 o.r.): Angelika Görres, Thomas Müller

### Hilfe wird weiterhin benötigt!

**Die Flutkatastrophe ist noch nicht vorüber!**

Wer Kontakt mit Frau Angelika Görres in Rech aufnehmen möchte, kann das über das Bürgermeisteramt in Rech tun:

E-Mail: [info@gemeinde-rech.de](mailto:info@gemeinde-rech.de)



► *Rhein-Sieg Emergency Chaplaincy and Christiane Wellnitz, family therapist at the Protestant Counselling Centre for Education, Youth, Marriage and Life Issues in Bonn, normality is very important for children, especially in times of great need.*

*“Of course, small children do not yet fully understand what’s going on. But they do perceive the reactions of their caregivers, usually their parents. If they are stable, then a lot has already been done for the child. That is why we tried to stabilise the parents and inform them about how they can best help their children in such a difficult situation,” explains Roebke.*

*Adults often assume that the bad pictures would put a lot of stress on the children. But this is not the case: “Children tend to look at their parents. They don’t memorise the pictures so much as how their parents deal with the difficult situation.” Family therapist Christiane Wellnitz emphasises that parents should give their children the opportunity to talk about what they have seen and experienced - as often as they want and as unrestrictedly as possible. “Even if they talk about something for the hundredth time, this is part of processing what they have experienced.”*

*“And in contrast to adults, children in particular are good at creating normality for themselves, even though the familiar living environment is gone. They can switch off and forget their worries during a football game or a game of Parcheesi or even when a story*

*is read to them,” says Roebke. And that is gold for them, he says. Wellnitz also explains that normality gives the children security in unusual situations. “Their caregivers as well as objects, such as the cuddly toy from their usual life, but also rituals and processes from their usual everyday life, such as a bedtime story, help them to cope with this.” In addition to normality, both children and adults also need a sense of control - especially in a situation that has taken away their usual control over their own lives. “That is why it is important to let children decide for themselves. For example, you should ask them if they want to go to grandma and grandpa’s house instead of pretending to,” Roebke explains. You can also ask the children if they want to help with the tidying up. “The good thing is that children generally give very direct and honest answers. When they don’t want something, they simply say so,” says the emergency chaplain. ■*

Photos (except p. 108 top right): Angelika Görres, Thomas Müller

**Help is still needed!**

*The flood disaster is not over yet!*

*If you wish to contact Ms Angelika Görres in Rech please address to the mayor’s office in Rech:  
E-Mail: [info@gemeinde-rech.de](mailto:info@gemeinde-rech.de)*

30 JAHRE

Sandmaster GmbH  
☎ 07024 / 80590-0  
[info@sandmaster.de](mailto:info@sandmaster.de)  
[www.sandmaster.de](http://www.sandmaster.de)

**FÜR DIE SICHERHEIT DER KINDER:**  
PROFESSIONELLE SANDREINIGUNG  
UNTER ERFÜLLUNG ALLER HYGIENE-  
UND DIN-VORSCHRIFTEN.





Kinderreport Deutschland 2020

## Die Bedeutung des Draußenspiels für Kinder

**T**hemenschwerpunkt des Kinderreports 2020 war das Draußenspiel von Kindern in Deutschland. Im Einzelnen wurde abgefragt, wie wichtig es für Kinder ist, draußen zu spielen, und welche Gründe es geben könnte, warum Kinder nicht draußen spielen. Außerdem wurde erhoben, welche Maßnahmen das Draußenspielen für Kinder und Jugendliche erleichtern könnten und wie die Möglichkeiten von Kindern eingeschätzt werden, bei der Stadt und Freiflächenplanung – die maßgeblich das Draußenspielen von Kindern beeinflusst – mitzubestimmen. Schließlich wurde noch abgefragt, in welchen Bereichen Kindern und Jugendlichen generell mehr Rechte auf Mitbestimmung eingeräumt werden sollten.

### Bewertung der Wichtigkeit des Draußenspiels für Kinder

Für 39 Prozent der befragten Kinder und Jugendlichen kommt dem Draußenspielen eine sehr große Bedeutung zu (10 Prozent „äußerst wichtig“ und 29 Prozent „sehr wichtig“), für weitere 31 Prozent ist es „wichtig“. Das sehen immerhin 29 Prozent anders: Für 23 Prozent ist das Draußenspielen „weniger wichtig“ und für 6 Prozent „gar nicht wichtig“. Damit bewegen sich die Ergebnisse in etwa auf dem Niveau der entsprechenden Befragung aus dem Jahre 2018. Damals kam für 41 Prozent dem Draußenspielen ►





**T**he 2020 version of the annual German Kinderreport that deals with the rights of children focussed on the subject of play out-of-doors. In detail, the report considered the importance to children of being able to play in the fresh air and the reasons why children do not do so. Assessed were measures that could encourage children and adolescents to play outdoors and, in addition, under examination was this group's opportunities to influence urban and open space planning policies that significantly determine whether this choice is available to them. Also looked at in this connection

The 2020 German „Kinderreport“

### The importance to children of playing outdoors

were the issues in which the group should be given more right of involvement in decision-making.

#### The value of outdoor play in the view of children

Of the group of German children and adolescents surveyed, 39% stated that outdoor activity was of considerable relevance to them (10%: “extremely important”, 29%: “very important”) another 31% claimed outdoor exercise was “important” to them. However, another 29% was of an entirely different opinion; 23% saw outdoor play as “less important” while 6% stated that for ▶





► eine sehr große Bedeutung zu (12 Prozent „äußerst wichtig“ und 29 Prozent „sehr wichtig“), für 30 Prozent war es „wichtig“, und für 28 Prozent kam dem Draußenspielen keine Bedeutung zu (23 Prozent „weniger wichtig“ und 5 Prozent „gar nicht wichtig“).

Die erwachsenen Befragten kommen zu ganz anderen Einschätzungen. Für 89 Prozent kommt dem Draußenspielen eine sehr große Bedeutung zu (56 Prozent „äußerst wichtig“ und 33 Prozent „sehr wichtig“), für weitere 10 Prozent ist es „wichtig“. Auch hier bewegen sich die Ergebnisse in etwa auf dem Niveau der entsprechenden Befragung aus dem Jahre 2018.

### Politische Schlussfolgerungen

Die Ergebnisse der Umfrage für den Kinderreport 2020 unterstreichen die kinderrechtliche und wissenschaftliche Perspektive auf das Draußenspiel: Ein Großteil der Kinder und der Erwachsenen misst diesem große Bedeutung bei. Dies trifft insbesondere auf die jüngeren Kinder zu. Bei den älteren Kindern sind hingegen deutlich niedrigere Werte zu beobachten. Deshalb sollte bei ihnen mit Bildungs- und Beteiligungsoffensiven, insbesondere im schulischen Bereich, angesetzt werden, um die Bedeutung des Draußenspiels zu vermitteln sowie ihre Bedarfe besser berücksichtigen zu können. Dabei ist herauszustellen, dass dem Spiel im Freien in der Natur, mit Gleichaltrigen und zwischen den Generationen, ein weitreichender Stellenwert persönlich wie gesellschaftlich zukommt. In den Blick genommen werden sollten insbesondere die Gymnasien, deren Schülerinnen und Schüler sich am wenigsten für das Draußenspiel aussprechen.

Ausgehend von dem Befund, dass die Einschätzung zur

Wichtigkeit des Draußenspiels bei Erwachsenen mit niedrigem Bildungsabschluss oder niedrigem Einkommen deutlich geringer ausfällt, ist auch diese Gruppe zu fokussieren, wenn es um Wissensvermittlung im Rahmen von Familienbildung geht.

Im Hinblick auf den politischen Diskurs ist festzuhalten, dass dem Draußenspiel ein deutlich höheres Gewicht beigemessen werden sollte. Auch in Deutschland zeigt bereits die Gesetzeslage in Bund, Ländern und Kommunen, dass die Interessen von Kindern in der Stadt- und Raumplanung häufig wenig Beachtung finden. Dabei ist sowohl ein rasant fortschreitender Abbau von Spielflächen als auch die weit verbreitete Vernachlässigung von Qualitäten auf Spielflächen zu beobachten. Hier gibt es entsprechenden Handlungsbedarf.

### Was Kindern das Draußenspielen erleichtern würde

Hauptgrund für die Kinder und Jugendlichen, nicht draußen zu spielen, ist das Fehlen anderer Kinder zum Spielen. Das gaben 54 Prozent der Befragten (17 Prozent „Trifft voll und ganz zu“ und 37 Prozent „Trifft eher zu“) an. Damit hat sich dieser Gesamtwert im Vergleich zum Kinderreport 2018 um 7 Prozentpunkte erhöht. Für die befragten Erwachsenen ist das Fehlen anderer Kinder nicht der Hauptgrund, dass Kinder und Jugendliche nicht draußen spielen. Nur insgesamt 34 Prozent (9 Prozent „Trifft voll und ganz zu“ und 25 Prozent „Trifft eher zu“) stimmen dieser Aussage zu.

92 Prozent der Kinder und Jugendlichen plädieren für eine bessere Erreichbarkeit von Orten zum Draußenspielen beispielsweise durch kostenlose Busse und Bahnen, sichere Radwege oder grüne Wegeverbindungen. Auch bei ►



► them this was “not at all important”. These figures are in the same sort of ranges as those recorded during the previous survey in 2018. At that time, 41% assigned considerable relevance to being able to play outdoors (12%: “extremely important”, 29%: “very important”), for 30% outdoor exercise was “important” while for 28% this activity was largely irrelevant (23%: “less important”, 5%: “not at all important”).

The results for the adults who were surveyed deviated significantly from those for the children. In this case, 89% perceived play outdoors to be of considerable relevance (56%: “extremely important” and 33%: “very important”). For 10%, play outdoors was “important”. Again, the statistics here are similar to those of the previous survey in 2018.

### Consequences for policy-making

The findings of the 2020 Kinderreport survey have implications in terms of the rights of children and the need for policies that facilitate their opportunities to play outdoors. The results demonstrate that this activity is seen to be of considerable significance by both children and adults, particularly in the case of children in the younger age groups. However, this aspect seems to be of less concern to the older age groups of children. For this reason, it is

necessary to influence the mindset of these groups by means of educational measures and participatory concepts particularly within school settings that demonstrate to them the importance of outdoor play and take account of their particular needs in this connection. It should be made clear to them that play outdoors in natural surroundings, with peers and individuals of other generations, can have wide-reaching effects on their personal and social development. Particularly targeted need to be pupils attending upper secondary schools for whom outdoor play is less attractive.

The fact that adults with lower levels of education or on lower incomes tend to see outdoor play as markedly less relevant means that a focus also needs to be placed on this group in the context of parenting advice.

When it comes to policy-makers, it is apparent that these must place much greater emphasis on providing for outdoor play. The current legal provisions here in Germany at the federal, state and local levels often do not sufficiently provide for children to participate in decisions relating to urban and free space planning. The outcome is that we are now seeing the rapid disappearance of spaces available for play and also their extensive deterioration in terms of quality. Active intervention is thus also required in this respect. ►

## Lassen Sie sich inspirieren

Vom Gerätedesign zum Fallraum –  
Spielplatzgestaltung vor Ort mit unserer AR-App!



Linie M

► den Erwachsenen belegt die Forderung nach besserer Erreichbarkeit von Orten zum Draußenspielen beispielsweise durch kostenlose Busse und Bahnen, sichere Radwege oder grüne Wegeverbindungen den Spitzenplatz. Hier liegt die Zustimmungsratesogar bei 94 Prozent.

88 Prozent der Kinder und Jugendlichen sind der Auffassung, dass mehr Spielorte, die sich ganz in der Nähe der Wohnung befinden, wie ein kleiner Spielplatz, eine Wiese oder eine Spielstraße, das Draußenspielen erleichtern würden. Bei den Erwachsenen sind wiederum 94 Prozent der Befragten dieser Meinung.

Auch mehr verkehrsberuhigte Bereiche in Wohngebieten, sogenannte Spielstraßen, werden von den Kindern und Jugendlichen eindeutig favorisiert. 87 Prozent der Befragten befürworten das als eine Maßnahme, die das Draußenspielen erleichtern würde. Auch bei den Erwachsenen treffen mehr verkehrsberuhigte Bereiche in Wohngebieten auf viel Zustimmung. 85 Prozent befürworten dies.

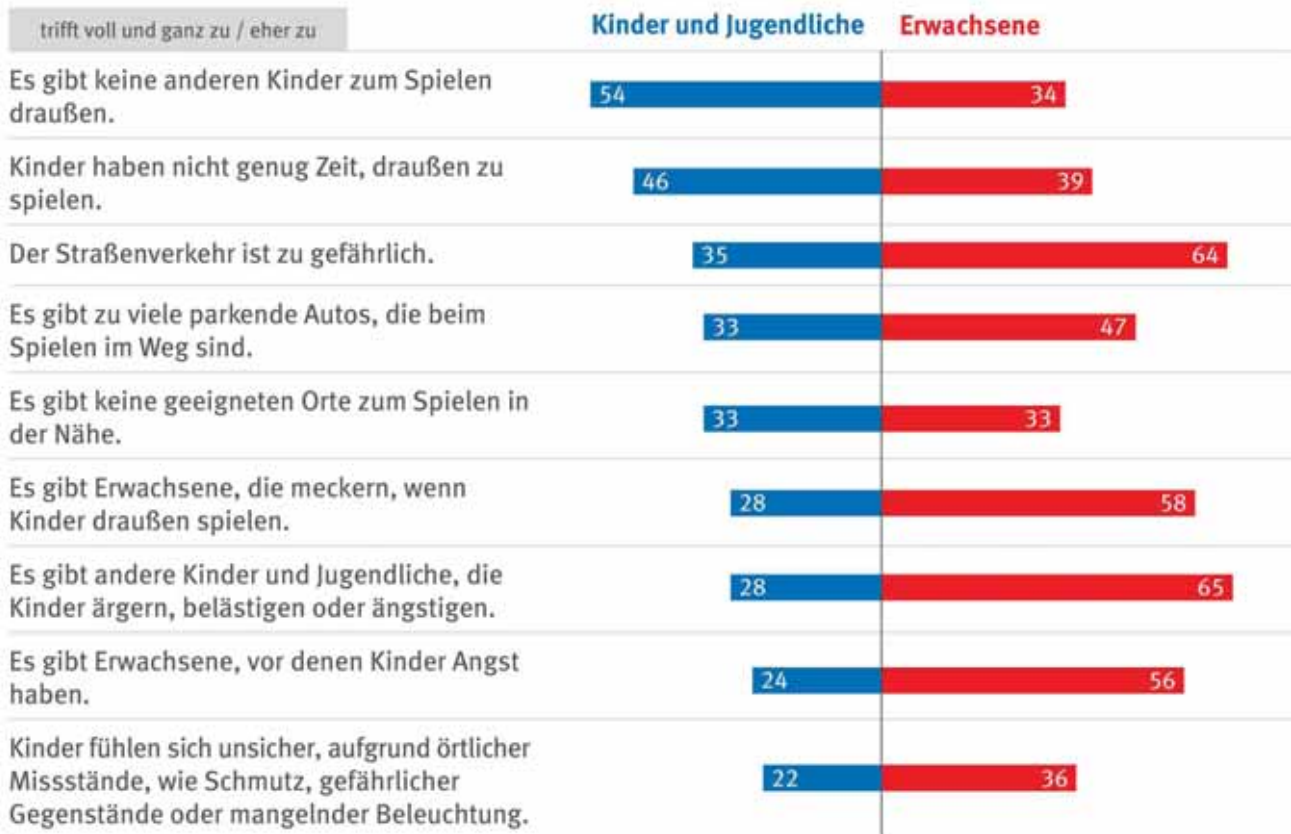
Die Einrichtung von naturbelassenen Flächen im Wohnumfeld, sogenannte Naturerfahrungsräume, wird ebenfalls als sinnvolle Maßnahme angesehen, wenn es darum geht, Kindern und Jugendlichen das Draußenspielen zu erleichtern. 86 Prozent der Kinder und Jugendlichen sehen das so. Bei den Erwachsenen sind es insgesamt sogar 88 Prozent, die dies als mögliche Maßnahme befürworten.

Große Sympathie gibt es auch für in den Schulalltag integrierte Angebote, die das Spielen im Freien vor allem im Rahmen von Ganztagschulen ermöglichen. 84 Prozent der Kinder und Jugendlichen sprechen sich dafür aus. Auch hier befürworten die Erwachsenen diese Maßnahme etwas positiver (87 Prozent).

## Politische Schlussfolgerungen

Die Umfrageergebnisse lenken den Blick auf die Umsetzung einer umfassenden kommunalen Stadtgestaltung, welche die Interessen von Bürgerinnen und Bürgern insgesamt, aber vor allem von Kindern im Speziellen – im Sinne kinderfreundlicher Kommunen – in den Fokus rückt. So etwa in der Städtebauförderung, denn konkrete Aussagen zu Grün- und Erholungsflächen und insbesondere zu Freiflächen für das kindliche Spiel sind bisher keine verbindlichen Fördervoraussetzungen. Außerdem werden beteiligungsorientierte Spielraumkonzepte und der Einsatz von bewährten Instrumenten wie der Spielleitplanung bisher nicht als besonders förderungswürdig angesehen. Vielmehr liegt es im Ermessen der beantragenden Kommunen, an welchen Stellen sie ihre Schwerpunkte setzen – hier haben die spezifischen Bedürfnisse von Kindern und Jugendlichen noch zu oft das Nachsehen. Dies sollte geändert werden, besonders kinderfreundliche Maßnahmen sollten bevorzugt gefördert werden. Darüber hinaus gilt es, einen Förderschwerpunkt auf die besonders stark verdichteten, innerstädtischen ►

### Was spricht gegen das Spielen draußen?







### ► How to facilitate play outdoors for children

One of the main reasons given why children and adolescents do not play outdoors is because they do not have others to play with. This explanation was endorsed by 54% of those surveyed (17%: “fully relevant” and 37%: “to some extent relevant”). This total had thus grown by 7% since the 2018 survey. The surveyed adults, on the other hand, did not consider the lack of playmates as the main reason why children and adolescents fail to play outdoors. Only 34% (9%: “fully relevant” and 25%: “to some extent relevant”) endorsed this view.

Of the group of children and adolescents, 92% stated that what they required were sites where they could play outdoors that were

more readily accessible; alternatively free bus or train travel, cycle paths or green routes should be provided in this connection. The majority of the surveyed adults 94% agreed with this, placing an emphasis on the factors outlined above.

In addition, 88% of the children and adolescents pointed out that to help them play outdoors, they needed more facilities near where they lived, such as a small playground, a field or even a play street. Again, 94% of the adults shared this view.

Among the group of children and adolescents, the preferred choice was for the provision of traffic-calmed roads play streets in residential areas. This was seen as a measure that would encourage outdoor play by 87% of those surveyed. The traffic-calming concept also gained the approval of 85% of the adults. ►

## Was kostet ihr Spielplatz?

spielplatz  
**RECHNER**

Berechnen Sie die Kosten rund um die Planung, den Bau und die Ausstattung ihres Spielplatzes.

[www.spielplatzrechner.de](http://www.spielplatzrechner.de)





► Quartiere zu legen, in denen die Kinder unter Mehrfachbelastungen leiden.

Zur Bewertung, Sicherung, Weiterentwicklung und Zwischennutzung kindgerechter Freiräume sollte ein Spielraumgesetz die Einführung beteiligungsorientierter Konzepte und fachübergreifender Gesamtplanungen wie der Spielleitplanung fordern und zugleich aktiv fördern. Kinder und Jugendliche sind an solchen Gesamtplanungen mit geeigneten Methoden ebenso zu beteiligen wie an der verbindlichen Bauleitplanung. Über die verbindliche Bauleitplanung hinaus gilt es jedoch, Kinder und Jugendliche an allen Planungen in Stadt- und Verkehrsplanung zu beteiligen, bei denen ihre Belange direkt oder indirekt berührt werden. Der Kampagne „Mehr Freiraum für Kinder. Ein Gewinn für alle!“ in Nordrhein-Westfalen folgend, sollten alle Bundesländer entsprechende Unterstützungsangebote für kinderfreundliche Planungen und die Umsetzung der Maßnahmen an ihre Kommunen richten.

Spielflächen vorzuhalten zählt derzeit nicht zur pflichtigen Aufgabe der Daseinsvorsorge. Lediglich das Land Berlin verfügt bereits seit Ende der 1970er Jahre über ein Spielplatzgesetz, einige andere Kommunen haben freiwillig Spielraumsatzungen erlassen. Die anderen Bundesländer sollten entsprechend dringend nachziehen und Spielraumgesetze erlassen. Dies würde auch dazu führen, dass Kommunen eine Flächenbevorratung vornehmen und wichtige, zum Draußenspiel geeignete Brachflächen stattdessen nicht zwingend als Bauland an den Höchstbietenden veräußern müssten.

Ein wichtiger politischer Handlungsschritt sind zudem strengere Vorschriften bei der Pflicht zur Anlage eines hausnahen Spielplatzes beim Neubau von Wohngebäuden. Gleichzeitig ist es wichtig, die bestehenden Vorschriften konsequenter als bisher umzusetzen, zu kontrollieren und zu ahnden. Ausnahmen sollten immer von der Kommune

eingeschätzt und nicht allein von den Architektinnen und Architekten oder Bauträgern entschieden werden. Für die in begründeten Einzelfällen mögliche Befreiung von der Pflicht sollten die Kommunen in jedem Fall eine Ablösesumme verlangen, die wiederum in öffentliche Spielplätze investiert wird.

Es geht beim Draußenspiel aber nicht nur um Spielplätze, sondern auch um Orte, an denen Kinder die Natur erfahren können – sogenannte Naturerfahrungsräume. Es ist dringend angezeigt, diese rechtlich im Baugesetzbuch zu verankern. Darüber hinaus müssen, vorausschauend und frühzeitig, ausreichend große Flächen in Stadtentwicklungsprozessen gesichert und neue Mittel für Einrichtung, Unterhaltung und Betreuung bereitgestellt werden.

Nicht zuletzt sollte Kindern und ihren Interessenverbänden ein Instrument an die Hand gegeben werden, gegen die zunehmende Verdichtung in den Städten vorzugehen. Für Eingriffe in den Bestand an Spiel- und Freiflächen (z.B. Rückbau eines Spielplatzes) existieren keine Schutzmechanismen wie im Naturschutzrecht. Das gilt es zu ändern.

Es muss dringend auf eine kinderfreundliche Stadt- und Verkehrsplanung hingewirkt werden, hierfür braucht es Anpassungen auf Bundes- wie Landesebene. Ein Instrument, um Kindern das Draußenspiel zu erleichtern, sind verkehrsberuhigte Bereiche. Diese verdrängen zwar nicht den kompletten Autoverkehr aus den Innenstädten, schaffen aber mehr Spielraum für Kinder und damit mehr Lebensqualität im Wohnumfeld. Die bisherige Rechtslage erschwert vielen Kommunen jedoch die Einrichtung von verkehrsberuhigten Bereichen. Darüber hinaus können auch temporäre Spielstraßen durch die Kommunen errichtet werden. Das Konzept der temporären Spielstraßen wird derzeit vielerorts erprobt, weil diese sich von dauerhaften Spielstraßen darin unterscheiden, dass sie nur zeitweise, d.h. beispielsweise für einen begrenzten Zeitraum von einigen Stunden einmal ►



► Also seen as a way of promoting play outdoors was the retention of natural spaces within urban environments where children and adolescents could experience the world of nature; 86% of the children and adolescents claimed that this would be beneficial. Among the adults, 88% saw this as a potentially effective measure.

Another aspect that was considered attractive was the inclusion of suitable opportunities for outdoor play in the school setting, particularly in connection with all-day schooling; 84% of the children and adolescents embraced this concept while an even larger percentage of the adults (87%) were in favour of this.

### Consequences for policy-making

The results of the survey draw attention to the need for a comprehensive approach to urban planning that not only takes into account the interests of all residents but those of children in particular with an emphasis on the creation of child-friendly communities. When it comes to urban development policies, for example, there are as yet no binding requirements that stipulate that funding priority should be given to plans that envisage the provision of green and recreational spaces or outdoor areas for play by children. Moreover, play space concepts based on consultation and tried-and-tested approaches such as the participatory child-friendly 'Spilleitplanung' policy are similarly not earmarked for preferential backing. It is left to individual local authorities to decide where to place their focus; unfortunately, this means that it is children and adolescents who all too often lose out. Obviously this attitude needs to change so that child-friendly measures are given priority. At the same time, increased support must be provided to projects in heavily built-up inner-city areas where children are already disadvantaged in several respects.

We need legislation that protects, promotes and allows the intermediate use of spaces suitable for children's play and actively encourages the utilisation of consultation-based development principles and comprehensive overall plans such as the 'Spilleitplanung' approach. Suitable methods must be used to involve children and adolescents in the design process and the binding development plans. But this group must not only participate in the framing of development plans but also in all urban and traffic planning projects that are likely to have direct and indirect impacts on their interests. The State of North Rhine-Westphalia has launched a campaign with the aim of demonstrating that the provision of more open space for children represents a benefit for everyone ("Mehr Freiraum für Kinder. Ein Gewinn für alle!"). It would be gratifying to see all states introduce similar schemes designed to support child-friendly projects at the local level.

The preservation of open space for play is at present not considered to take precedence when it comes to matters of public interest. Berlin is the only state that has playground-relevant legislation and that since the late 1970s while certain other local authorities have voluntarily introduced regulations in this respect. The other states need to remedy the situation and introduce suitable legislation at the earliest possible opportunity. This should ensure that local authorities assign a certain proportion of available space to the needs of children and do not automatically offer suitable brownfield sites as building plots to the higher bidder but retain these as locations where children can play out of doors.

In addition, legislation that is more rigorous in requiring the provision of nearby playgrounds in association with the construction of new residential buildings is required. At the same time, existing legislation must be enforced more strictly and those who fail to comply must be penalised. It is the local authorities that should decide on exceptions to the rules not the architects or the devel- ►

## Zwei Partner aus gutem Grund.

Qualifizierung zum Spielplatzprüfer gemäß DIN 79161

Gemeinsam mit Friedrich Blume bieten wir zusammen Seminare rund um das Sicherheitsmanagement auf Spiel- und Freizeitanlagen an. Lernen Sie die umfangreichen Verkehrssicherungspflichten der Spielplätze und -geräte kennen und erhalten Sie Sicherheit bei Kontrollen, Inspektionen und Instandhaltungsarbeiten mithilfe von aktuellen Normen und Praxisbeispielen.

Weitere Informationen unter:  
[www.isp-germany.com](http://www.isp-germany.com)



**ISP** INSTITUT FÜR  
SPORTSTÄTTEN-  
PRÜFUNG

Jetzt zum Seminar mit  
Friedrich Blume anmelden!  
[seminare@isp-germany.com](mailto:seminare@isp-germany.com)

► in der Woche, als Spielstraße fungieren und Kraftfahrzeuge von der Benutzung ausschließen. Dafür sind keine Gesetzesänderungen oder zwangsläufig größere bauliche Maßnahmen erforderlich. Somit können temporäre Spielstraßen zumeist ohne erheblichen Aufwand realisiert werden.

Weitere zentrale Ergebnisse der repräsentativen Umfrage des Kinderreport 2020, den der Präsident des Deutschen Kinderhilfswerkes, Thomas Krüger, und die damalige Bundesfamilienministerin Dr. Franziska Giffey in Berlin vorstellten, unter [www.dkhw.de](http://www.dkhw.de)

### Plädoyer für Kinderrechte im Grundgesetz

„Gerade in Krisenzeiten dürfen wir die Interessen von Kindern und Jugendlichen nicht aus dem Blick verlieren“, sagte Familienministerin Franziska Giffey (SPD), die die Vorstellung des Kinderreports unterstützte. Sie forderte mehr Mitsprache für Kinder und Jugendliche, nutzte die Gelegenheit, fürs Wählen ab 16 Jahren zu werben und den Koalitionspartner Union daran zu erinnern, dass Kinderrechte wie besprochen ins Grundgesetz müssten: „Wann, wenn nicht jetzt in diesen Zeiten, wird einem bewusst, wie wichtig die Kinderrechte sind. Wie wichtig es ist, dass die Kinderrechte bei allen staatlichen Entscheidungen auch mit berücksichtigt werden.“

Was die aktuelle Corona-Lage angeht, so befürwortete die Familienministerin Öffnungsschritte in den Bundesländern, die Kindern zugutekommen. Allerdings betonte sie: Das seien natürlich immer Abwägungsfragen, die vor Ort entschieden werden müssten.

„Die Ergebnisse des Kinderreports 2020 zeigen die grundsätzliche Einschätzung der Menschen zum Draußenspiel vor der Corona-Pandemie. Als zentraler Hinderungsgrund wird von den befragten Kindern das Fehlen Gleichaltriger zum Spielen angegeben. Dies deutet unter anderem darauf hin, dass es vielerorts an zugänglichen Treffpunkten und Angeboten im direkten Lebensumfeld fehlt, an denen sich Kinder begegnen. Insbesondere Angebote der offenen Kinder- und Jugendarbeit sind deshalb eminent wichtig und müssen ausgebaut werden. Wir brauchen aber auch endlich kindgerechtere Kommunen in Deutschland. Dazu gehören ausreichend Freiflächen für das kindliche Spiel, beteiligungsorientierte Spielraumkonzepte und der Einsatz bewährter Instrumente wie der Spielleitplanung.“ Sagt Thomas Krüger, Präsident des Deutschen Kinderhilfswerkes. ■

Grafiken: Deutsches Kinderhilfswerk  
Foto: eibe Produktion + Vertrieb GmbH & Co. KG, ESF Emsland Spiel- und Freizeitgeräte GmbH & Co. KG, SIK-Holzgestaltungs GmbH, smb Seilspielgeräte GmbH

### Was Kindern das Draußenspielen erleichtern würde:





► *opers. When an exception is made, authorities should require payment of a sum in return that can be invested in public playground projects. However, play outdoors must not simply be restricted to playgrounds; also provided should be natural spaces where children can experience the world of nature. The provision of these needs to be specified in building codes. It is also necessary to look ahead and ensure at as early as possible a point in time that sufficiently large open spaces are set aside in urban development concepts and the resources for their structuring, up-keep and supervision are set aside.*

*And children and their interest groups should be given the means to counteract the increasing densification that is occurring in our cities. There are no laws, such as those that apply to nature conservation, that provide for the protection of existing play and open spaces or that require the restoration of these should they be unlawfully eradicated. This must change.*

*To view other key findings of the representative 2020 Kinderreport survey as outlined in Berlin by Thomas Krüger, the President of the Deutsches Kinderhilfswerk, the children's charity that commissions the annual Kinderreport, and Franziska Giffey, former Federal Minister for Family Affairs, go to [www.dkhw.de](http://www.dkhw.de)*

### **Plea for the inclusion of children's rights in the German constitution**

*"It is especially in times of crisis that we must not lose sight of the interests of children and adolescents," said Family Minister Franziska Giffey (SPD), participating in the event at which the findings of the Kinderreport were announced. She demanded a greater say for the group, using the opportunity to canvass for the reduction of the voting age to 16 years and to remind her*

*coalition partners that the rights of children must, as already agreed, be anchored in the constitution. "At what other time than now has it become so apparent how important the rights of children are? And how important it now is that children's rights need to be taken into account in all decision-making by government?"*

*With regard to the current coronavirus situation, she approved easing measures by the states that would be beneficial to children. At the same time, she stressed that the related decisions need to be taken by authorities with a view to local conditions.*

*"The findings of the 2020 Kinderreport show how people essentially saw the importance of play out of doors prior to the onset of the pandemic. One of the central reasons given by the children surveyed for their failure to play outside was the lack of peer playmates. This indicates among other things that in many places there are not sufficient accessible places and sites near where they live where children can come together. This means that the work of public organisations in the child and youth sector has become eminently important and needs to be promoted. It is about time that we had child-friendly communities here in Germany. Needed for this are sufficient open spaces where children can play, play space development concepts that involve all interested parties and the use of suitable approaches, such as the 'Spilleitplanung' concept," concluded Thomas Krüger, President of the Deutsches Kinderhilfswerk. ■*

Images: Deutsches Kinderhilfswerk

Photos: eibe Produktion + Vertrieb GmbH & Co. KG, ESF Emsland Spiel- und Freizeitgeräte GmbH & Co. KG, SIK-Holzgestaltungs GmbH, smb Seilspielgeräte GmbH



SPIELERISCH  
UNSERE  
GESELLSCHAFT  
BEWEGEN

## OBRA-MAXIMO *Next*

Maßgeschneiderte Premium-Spielanlagen  
in zwei Ausführungen:  
Next & Next Premium



**BESUCHEN  
SIE UNS!**  
Persönliche Beratung  
und Exponate zum  
Anfassen:



51240NX  
Ausführung  
Next



51240PM  
Ausführung  
Next Premium

**HIGHLIGHTS NEXT**

- ✓ Neue Dachformen
- ✓ Spielwände im trendigen Maigrün

**HIGHLIGHTS NEXT PREMIUM**

- ✓ Dächer aus besonders dauerhaftem HPL
- ✓ Podeste u. Treppenstufen aus rutschhemmendem HPL

Informationen und  
Katalogbestellung auf  
[www.obra-play.com](http://www.obra-play.com)




**HOGA Nürnberg**  
17. – 19.10.2021  
Halle A4 / D06

**Hotel Bozen**  
18. – 21.10.2021  
Halle AB / B0922

**Erlebniswelten  
Forum München**  
3.11.2021

**Interpädagogica  
Wien**  
18. – 20.11.2021

26-29.10.2021



## FSB 2021: Gut gerüstet für den Re-Start

Rd. 270 Unternehmen aus  
35 Ländern, 70 Prozent  
aus dem Ausland

Gut gerüstet zeigt sich die FSB, Internationale Fachmesse für Freiraum, Sport- und Bewegungseinrichtungen, die in weniger als acht Wochen in Köln an den Start geht. Die internationale Branchenleitmesse spielt dabei eine entscheidende Rolle für einen erfolgreichen Re-Start des Marktes, ist sie doch ein Muss für alle, die in den Bereichen Spiel, Sport, Freiraum und Bewegung erfolgreich sein wollen. Nur hier erhalten alle Marktpartner den umfassenden Überblick was es Neues gibt: neue Technologien, Produktinnovationen, Verfahrensoptimierungen und visionäre Planungen. Für die umfassende Sicherheit aller Messteilnehmenden sorgen das Hygienekonzept #B-Safe4Business sowie das neue 3-G-Konzept CH3CK, die den Zutritt im Rahmen von Covid für alle Messteilnehmenden optimal regelt. Die FSB findet vom 26. bis 29. Oktober 2021, parallel zur aquanale, Internationale Fachmesse für Sauna.Pool.Wellness, statt.

Zur FSB 2021, die in diesem Jahr die Hallen 9 und 10.1 mit ca. 37.000 Quadratmetern Bruttoausstellungsfläche des Kölner Messegeländes belegt, beteiligen sich rund 270 Unternehmen aus 35 Ländern, davon über 70 Prozent aus dem Ausland. Die stärksten internationalen Beteiligungen kommen aus Frankreich, Niederlande, Belgien, Polen, Italien, Spanien, aber auch aus den USA, der Türkei oder Skandinavien. Sie präsentieren alle Themen rund um Freiraum, Spielgeräte, Outdoorfitness, Eissport, Sportausstattung, Sportböden und Stadioninfrastruktur.



Die Kommunikationsplattform „Messe“ eröffnet allen Marktplayern einen exzellenten und umfassenden Überblick über neue Technologien, smarte Konzepte und Produktinnovationen. Und nur hier ist ein so intensiver Austausch und Dialog möglich, der am Ende eben auch Business und neue Leads generiert. Entsprechend stark ist die Präsenz marktführender Unternehmen, die die FSB als wichtigen Impulsgebern nutzen. So werden beispielsweise Polytan, SMG, Berliner Seilfabrik, Eurotramp, BASF, ZPU Romex, Greenfields, CONDOR, Sport & Leisure/Domo Sports, Manfred Huck & Huck ►





## FSB 2021: all set for the re-start

Around 270 companies  
from 35 countries,  
70% from abroad

*FSB, the International Trade Fair for Public Space, Sports and Leisure Facilities, which kicks off in Cologne in less than eight weeks, is all set to go. The leading international trade fair for the industry will play a key role in successfully relaunching the market, and is a must for anyone wanting to achieve success in the play, sports, public space and leisure sectors. Only here do all industry players get a comprehensive overview of what's new: the latest technologies, product innovations, process optimisations and visionary planning. The #BSafe4Business hygiene concept and the new 3-G concept, CH3CK, which requires all attendees to be fully vaccinated, or have recovered from an infection within the last six months (but at least 28 days ago), or test negative for Covid, will ensure that all participants are completely safe. FSB will take place from 26 to 29 October 2021 in co-location with aquanale, the International Trade Fair for Sauna.Pool.Ambience.*

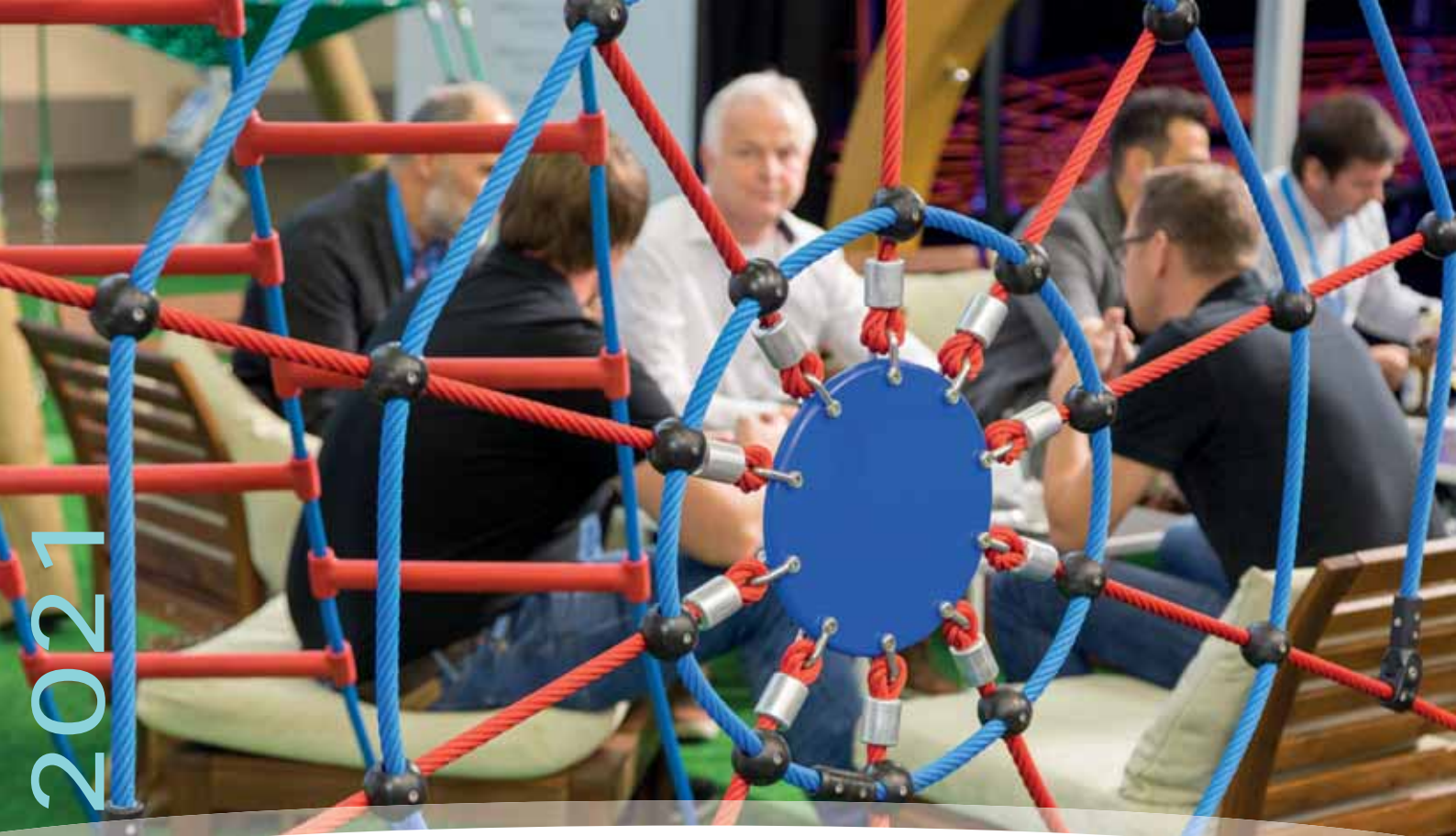
**A**round 270 companies from 35 countries will be exhibiting at FSB, which this year will cover approximately 37,000 sqm in Halls 9 and 10.1 of the Cologne trade fair grounds. More than 70 per cent of the exhibitors are from abroad. The strongest international presences come from France, the Netherlands, Belgium, Poland, Italy, Spain, the USA, Turkey and the Scandinavian countries. The exhibiting companies cover everything relating to public spaces, playground equipment, outdoor fitness, ice sports, sports equipment, sports flooring and stadium infrastructure.

A trade fair is the ideal communication platform

to give all market players an excellent and comprehensive overview of new technologies, smart concepts and product innovations. It's also the only context in which it's possible to have discussions and dialogue that are intensive enough to ultimately generate business and new leads. This is reflected in the strong presence of market-leading companies, which take vital inspiration from FSB. Among the companies participating in the Cologne event will be Polytan, SMG, Berliner Seilfabrik, Eurotramp, BASF, ZPU Romex, Greenfields, CONDOR, Sport & Leisure/ ►







► Seiltechnik, HET Elastomertechnik, Bodet, Seilfabrik Ullmann, Husson, Green Tyre Products, SPOGG, Benz, W.M., Intercom, ISS Solar, Raita Sport, TenCate Grass und weitere in Köln vertreten sein.

Mit der IAKS als ideeller Trägerin, der FIFA, der ESTC/STC, dem DOSB, dem BSFH, STADT und RAUM und dem Sportnetzwerk@FSB hat die FSB wie gewohnt eine Vielzahl an Verbänden und Kooperationspartnern an ihrer Seite, die auf zahlreichen Aktionsflächen sportlich und inhaltlich einiges zu bieten haben. Der weltbekannte IAKS-Kongress sowie weitere Kongresse und Fachveranstaltungen rund um die Themen „Freiraum, urbanes Design, und Sportstättenplanung, Bau- und Management“ unterstreichen das hohe Niveau der FSB als internationale Branchen-Leitmesse.

Auf zusammen rund 65.000 Quadratmetern Ausstellungsfläche machen beide Veranstaltungen, FSB und aquanale, den Messeplatz Köln zum wichtigsten Standort für die Themen Freiraumplanung und -gestaltung, Sportstättenarchitektur und Management, Spielplätze, Sportausstattung, Bewegungsräume, Freizeitanlagen und den öffentlichen und privaten Schwimmbad-Bereich.

Bereits zum 27. Mal findet der IAKS-Kongress im Rahmen der FSB statt. Das Programm des IAKS Kongress 2021 steht

in diesem Jahr unter dem Leitthema „Entwicklung gesunder und nachhaltiger Gemeinschaften“ und soll aufzeigen, wie Kommunen für ihre Bürger geeignete Bedingungen für einen gesunden und nachhaltigen Lebensstil schaffen können. Im Mittelpunkt der Kongress-Sessions stehen Themen wie „Klimawandel und ökologische Nachhaltigkeit“, betriebliche Lösungsansätze wie „Digitalisierung und Zukunftstrends“ sowie die soziale Nachhaltigkeit von Sport- und Freizeiteinrichtungen.



Darüber hinaus verleihen IOC, IPC und IAKS auch in diesem Jahr die begehrten internationalen Architekturpreise 2021. Der Award prämiiert beispielhafte Bauten und Anlagen im Blickfeld der Öffentlichkeit, denen es gelingt, die Faktoren Nachhaltigkeit und Vermächtnis, eine klare Funktionalität und eine außergewöhnliche Architektur miteinander in Einklang zu bringen. In diesem Jahr bewerben sich

86 Teams von Betreibern und Architekten aus 25 Ländern mit ihren Projekten um die Preise. Zudem lädt der IOC IPC IAKS Architecture and Design Award for Students and Young Professionals junge Architekten, Landschaftsarchitekten und Designer ein, mit Ideenreichtum Räume und Fläche für einen aktiven Lebensstil zu gestalten. Hier haben 44 Studierende oder Berufsanfänger aus 12 Ländern ihre Designideen eingereicht.

Der Messeauftritt des BSFH, Bundesverband für Spiel- ►



► *Domo Sports, Manfred Huck & Huck Seiltechnik, HET Elastomertechnik, Bodet, Seilfabrik Ullmann, Husson, Green Tyre Products, SPOGG, Benz, W.M., Intercom, ISS Solar, Raita Sport and TenCate Grass.*

*With IAKS, the International Association for Sports and Leisure Facilities, as its conceptual partner, and with FIFA, the Synthetic Turf Council (STC) and its EMEA branch (ESTC), the German Olympic Sports Confederation (DOSB), the Federal Association of Playground Equipment and Leisure Facilities Manufacturers (BSFH), STADTundRAUM and the Sportnetzwerk @FSB network also on board, FSB enjoys the backing of many associations and cooperation partners, all of whom have plenty to offer both in terms of sports and additional content matter over numerous dedicated exhibition areas. The world-renowned IAKS Congress, along with further congresses and specialised events relating to public space, urban design and the planning, construction and management of sports facilities underline the significance of FSB as the leading international trade fair for the industry.*

*Spanning in total around 65,000 square metres of exhibition space, both events, FSB and aquanale, turn the fair grounds in Cologne into the most important location for amenity area planning and design, the architecture and management of sports facilities, playgrounds, sports equipment, exercise areas, recreational facilities, as well as the public and private pool sectors.*

*The IAKS Congress will be taking place as part of FSB for the 27th time this year. The main programme theme for the IAKS Congress 2021 is "Developing healthy and sustainable communities", providing an opportunity to explore how local authorities can create the right conditions for healthy and sustainable lifestyles for citizens. Congress sessions will focus on issues like "Climate change and environmental sustainability", operational solutions ("Digitalisation and future trends"), and the social sustainability of sports and leisure facilities.*

*In addition, IOC, IPC and IAKS will once again confer the coveted international architecture prizes in 2021. The awards draw the public's attention to exemplary buildings and facilities that succeed in bringing the factors sustainability and legacy, clear functionality and exceptional architecture into harmony with each other. 86 teams of operators and architects from 25 countries are vying for the awards this year. Furthermore, the IOC IPC IAKS Architecture and Design Award for Students and Young Professionals invites young architects, landscape architects and designers to conceive inventive spaces and surfaces for an active lifestyle. 44 students and career entrants from 12 countries have submitted their design concepts here.*

*The trade fair presence of the Federal Association of Playground Equipment and Leisure Facilities Manufacturers (BSFH) focuses on two themes: "Creative design for schoolyards – schoolchildren need movement" and "Safety on playgrounds". For two days of the trade fair, a programme of lectures and workshops on these ►*



Seilfabrik Ullmann GmbH auf der FSB:  
Halle 9.1 | Stand: C031



### Qualität und grenzenlose Seiltechnologie

Die Seilfabrik Ullmann ist ein innovatives, zukunftsorientiertes Schweizer Familienunternehmen in der 4. Generation. Ob im Bau- und Industriebereich, in der Architektur, im Wassersport oder auf Spielplätzen, mit über 10.000 Artikeln und zahlreichen innovativen Lösungen und Patenten steht die Seilfabrik Ullmann Group für Qualität und grenzenlose Seiltechnologie. Mit unseren Kletterpyramiden und -türmen, Nestschaukeln, Sprunggeräten und Kletternetzen, sowie vielen weiteren spannenden und TÜV-konformen Produkten schaffen wir Freiraum für Bewegung und aktives Spiel.

[www.usacord.com](http://www.usacord.com)



SEILFABRIK ULLMANN  
Usacord



BASF auf der FSB:  
Halle 10.1 | Stand A-011a



### BASF flooring systems: sustainable with best performance

BASF offers two new flooring system products for forward looking design. Infinergy®, is the elastic, eco-friendly layer for sports and playgrounds, athletic running tracks, fall protection and multi-purpose areas. The high-performance material has an excellent environmental profile and combines sustainability with best performance. It is recyclable and reusable, thus offering a future-oriented alternative to conventional products. In addition, the Elastan® polyurethane binder portfolio provides versatile and tailored solutions for all outdoor flooring projects. Excellent elasticity, durability and resilience make it a perfect choice for your project.

Visit us in hall 10.1; booth A-011a

[www.infinergy.basf.com](http://www.infinergy.basf.com)  
[elastan.basf.com](http://elastan.basf.com)

 **BASF**  
We create chemistry

# FSB2021

► platzgeräte- und Freizeitanlagen-Hersteller e.V. widmet sich den Themen „Kreative Schulhofgestaltung – Schüler brauchen Bewegung“ und „Sicherheit auf Spielplätzen“. An zwei Messetagen findet ein Vortrags- und Workshop-Programm zu diesen beiden Fragestellungen – durchgeführt vom BSFH, der Fachzeitschrift „Playground@Landscape“ und der Koelnmesse statt.

Auch zur FSB 2021 wird der gut besuchte Themenbereich „STADTundRAUM“ wieder inszeniert. Gemeinsam mit STADTundRAUM wird ein weiteres Mal ein attraktives Areal und Themenkonzept in der Halle 9 umgesetzt, das alle Elemente für Architekten, Planer, Landschaftsarchitekten und kommunale Entscheider aufweist: Sonderschauen, planerFORUM, den BDLA Tag am 28.10.2021, informative Rundgänge und Networking-Möglichkeiten. Der Themenbereich präsentiert zudem Workshops, Kongressthemen, das bekannte Planer-Forum und eine attraktive Sonderschau zu aktuellen Themen wie Freiraumplanung, Mobilität, Stadtplanung und -entwicklung. Am 29.10.2021 wird der Deutsche Spielraum Preis 2021 unter dem Thema „Gemeinsam“ in einem festlichen Akt verliehen.

Zum bereits dritten Mal präsentiert die FSB die Networking-Area SPORTNETZWERK.FSB, eine Initiative der Koelnmesse und Sportstättenrechner.

► *topics will take place – led by the BSFH, the trade journal “Playground & Landscape” and Koelnmesse. Always well-attended, the themed area “STADT-und-RAUM” is returning once again for FSB 2021. In cooperation with STADTundRAUM, an attractive dedicated area and thematic concept is being realised once again in Hall 9, bringing together all the key elements for architects, project planners, landscape architects and decision makers at local authorities: these include attractive special events, the planerFORUM, the BDLA Day, hosted by the Federation of German Landscape Architects on 28 October 2021, informative tours and networking opportunities. FSB and STADTundRAUM will also present workshops, congress topics, the renowned Planner Forum, and an attractive special event focused on current issues such as amenity area planning, mobility, and urban planning and development. The German “Spielraum” Award for outstanding design of sports grounds and play areas, this year on the theme “Together”, will be presented in a special award ceremony on 29 October 2021.*

*For the third time in 2021, FSB will once again feature the networking area of SPORTNETZWERK.FSB, an initiative by Koeln-*





Auf der Networking-Area, die als Indoor-Arena gestaltet wird, treffen Entscheider aus Vereinen, Kommunen, Politik und Stadien auf die führenden Unternehmen der Sportstättenindustrie. Starke Kooperationspartner (u.a. Arbeitsgemeinschaft Deutscher Sportämter, Freiburger Kreis, Sportland.NRW, etc.) unterstützen das Messeprojekt und geben zudem einen inhaltlichen Rahmen.

Auch der Deutsche Olympische Sportbund (DOSB) ist wieder Partner der FSB. Das DOSB-Aktionsprogramm auf der internationalen Leitmesse der Sportraumbranche konzentriert sich auf ausgewählte Fachveranstaltungen. So lädt der DOSB die Sportstättenreferenten der Landessportbünde (LSB) am 28. Oktober 2021 zum jährlichen Erfahrungsaustausch und Messebesuch ein. Die Experten der Landessportbünde werden sich u.a. über aktuelle Entwicklungen, Erfahrungen und Perspektiven im Sportstättenbereich informieren und austauschen. Gemeinsam mit der IAKS Deutschland wird auf der FSB 2021 der 1. Deutsche Sportstätten Tag stattfinden, der offensiv versuchen wird, die Sport- und Freizeiteinrichtungen in Deutschland auf die Agenda politischer Entscheidungsträger zu bringen.

Das Messeduo FSB und aquanale machen den Messeplatz Köln zum international wichtigsten Standort für den öffentlichen und privaten Schwimmbad-Bereich und die Themen Freiraumplanung und -gestaltung, Sportstätten- und Spielplätze, Sportausstattung, Bewegungsräume ►

*messe and the online cost calculator for sports facilities, Sportstättenrechner. The Networking Area, which is designed as an indoor arena, is where decision makers from clubs, stadiums, local authorities and the world of politics can meet leading companies from the sports facilities industry. Strong cooperation partners, including the Working Group of German Sports Offices (ADS), the German sports club confederation Freiburger Kreis and the regional sports development agency Sportland.NRW, support the trade fair project and provide a contextual framework.*

*The DOSB is also returning as an FSB partner. The German Olympic Sports Federation's presentation programme at the leading International Trade Fair for Public Space, Sports and Leisure Facilities centres on selected events for industry specialists. On 28 October 2021, the DOSB is inviting sports centre officers from state sports federations to their annual knowledge sharing session and trade fair visit. The experts from the state sports federations will find out more about and discuss the latest developments, discoveries and perspectives in the field of sports facilities. In cooperation with IAKS Germany, the first ever German Sports Facilities Day will take place at FSB 2021. The event will proactively seek to put sports and leisure facilities in Germany on the agenda of political decision makers. ►*



HET Elastomertechnik GmbH auf der FSB:  
Halle 9.1 | Stand A021



### Mehr Sicherheit und Schutz mit Elastomertechnik

Schutz und Sicherheit ist eines der zentralen Themen für die Produkte von HET. Als Experte für Elastomertechnik produzieren und verkaufen wir seit fast 30 Jahren elastische Produkte aus Recyclingmaterial. Im Bereich Sport bieten wir Gummigranulatprodukte für die Anwendungen Fitness, Golfsport, Schießsport und Reitsport. Unsere Produkte ELTECPUR® play tragen dazu bei, dass Kinder sich auf Spielplätzen entfallen und austoben können und verringern gleichzeitig die Verletzungsgefahr. Wir freuen uns Sie in Halle 9.1 am Stand A021 zu begrüßen.

het-group.com  
shop.het-group.com

**HET**   
ELASTOMERTECHNIK



HUCK SEILTECHNIK GMBH auf der FSB:  
Stand: Halle 9.1 | Stand: D029 C028



### HUCK Seiltechnik – Abenteuer made in Germany

HUCK Seiltechnik baut seit knapp 30 Jahren Seilspiel- und Klettergeräte sowie Ausstattungen für Indoor- und Outdoor-Spielflächen. Die eingesetzten Produkte basieren auf über 50 Jahren Erfahrung in der Netz- und Seiltechnik und überzeugen durch Langlebigkeit sowie Spielvergnügen. Alle Produkte wurden mit dem bewährten HUCK-Qualitätsniveau entwickelt, sind montagefreundlich, erfüllen die europäischen Sicherheitsvorschriften und TÜV-Vorgaben.

Auf der FSB 2021 zeigt HUCK Seiltechnik die Vielfaltigkeit seiner Produktpalette unter dem Motto „Abhängen mit HUCK“.

www.huck-seiltechnik.de

**HUCK**   
SEILSPIELGERÄTE



► und Freizeitanlagen. Die FSB ist die internationale Plattform der Freiraum-, Spiel-, Sport-, Bewegungs- und Freizeitbranche. Die aquanale präsentiert sich als zentrale und internationale Messe- und Businessplattform für alle Themen und Produkte rund um private und öffentliche Schwimmbäder, Saunaanlagen, Naturpools, SPAs und Wellnessanlagen.

### Tickets

Die Ticketshops der aquanale und FSB 2021 vom 26. bis 29.10.2021 sind seit dem 16. August 2021 geöffnet. Hier können sich alle Teil-

nehmergruppen – Aussteller, Besucher, Medien oder auch Servicepersonal – für den Erwerb ihres datumsbezogenen, digitalen Tagestickets registrieren. Nach der Einlösung eines Codes oder dem Ticketkauf im Ticket-Shop liegt das Ticket digital auf dem Smartphone bereit. Anschließend wird das Ticket in der aquanale- bzw. FSB-App freigeschaltet, die ab dem 23.08.2021 zum Download in den App-Stores Play Store (Android) oder App-Store (Apple) zur Verfügung steht. Der Login in der App erfolgt mit den gleichen Zugangsdaten, die auch zur Registrierung im Ticket-Shop angegeben wurden. Selbstverständlich erhalten alle Registrierten eine



► *The trade fair duo of FSB and aquanale turn the fairgrounds in Cologne into the most important international meeting place for everything relating to public and private pools, the planning and design of public spaces and amenity areas, sports facilities and playgrounds, sports equipment, exercise spaces and recreational facilities. FSB is the international platform for the public spaces and amenity areas, play, sports, exercise and recreational industries. aquanale is the key international trade fair and business platform for all themes and products in the context of private and public pools, saunas, natural pools, spas and wellness facilities.*



*Early online registration on an individual basis enables traceability in the event of a coronavirus infection. It also means that ticket desks will not be required on the trade fair grounds, and hence participants will not have to wait at the entrances. The entire process is clearly set out on the websites of aquanale and FSB.*

### Tickets

*The Ticket Shops of aquanale and FSB 2021 that are being staged from 26.-29.10.2021 are open from 16 August 2021 onwards. All participants – exhibitors, visitors, media representatives or service personnel – can register for their named-day-only, digital tickets in the Ticket Shop. After redeeming a code or purchasing a ticket in the Ticket Shop, a digital ticket will be available on their smartphone. The admission ticket is then activated in the aquanale or FSB app, which will be available to download from Google Play (Android) or the App Store (iOS) from 23 August 2021. Participants log in to the app using the same login details they entered when registering in the Ticket Shop. All registered participants will naturally receive a timely reminder and will be provided with all the information they need about the registration process. In addition to activating the ticket, the IDS app is also used to obtain tickets for local public transport. These will be available directly in the app at the latest 14 days before the event opens. Ticket selling process aquanale and FSB.*



rechtzeitige Erinnerung und werden zudem umfassend über den Registrierungsprozess informiert. Neben der Freischaltung des Tickets erfolgt auch die Bereitstellung des Fahrausweises für den öffentlichen Nahverkehr spätestens 14 Tage vor Veranstaltungsbeginn direkt in der aquanale- und FSB-App. Zum Ticketprozess aquanale und FSB.

### 3G-Prinzip für sicheren Zutritt

Sicherheit ist Trumpf: Zutrittsberechtigt zur aquanale und FSB 2021 sind vollständig geimpfte, mindestens 28 Tage und maximal sechs Monate genesene sowie aktuell negativ getestete Personen (bei Antigen-Tests maximal 48 Stunden, bei PCR-Tests maximal 72 Stunden). Dieses „3G“-Prinzip gilt für alle Messteilnehmenden. Zur Zutrittsregelung aquanale und FSB.

Für den digitalen Impfnachweis wird das digitale COVID-Zertifikat „EU DCC“ (European Union Digital Covid Certificate) der EU-Mitgliedstaaten genutzt. Es enthält einen QR-Code, der in verschiedenen Apps auf dem Smartphone gespeichert werden kann – in Deutschland beispielsweise in der CovPass-App oder der Corona-Warn-App. Weitere Informationen zum COVID-Zertifikat EU DCC und zu Apps, die das Zertifikat anzeigen können, gibt es hier.

Messteilnehmer:innen, die keinen direkten Zugang zu einem digitalen COVID Zertifikat nach dem EU DCC Standard haben, können sich bei allen teilnehmenden Testzentren, die den EU DCC QR-Code ausstellen, sowohl im europäischen Ausland als auch in Deutschland und somit auch in Köln vor dem Besuch des Messegeländes testen lassen. ►

### *Vaccinated, recovered or tested: the principle for safe access*

*Safety trumps everything: Those wishing to participate in Anuga aquanale and FSB 2021 must have either been fully vaccinated, recovered from COVID-19 within a minimum of 28 days and a maximum of six months, or in possession of a current negative test result (from a test taken within the last 48 hours for antigen tests or the last 72 hours for PCR tests). The “vaccinated, recovered or tested” principle applies to all trade fair participants. Access rules aquanale and FSB. The EU Digital COVID Certificate (DCC), issued by EU member states, is accepted as digital proof of vaccination. The certificate contains a QR code, which can be stored in various smartphone apps – in Germany, the CovPass app or the Corona-Warn app, for instance. Further information on the EU DCC COVID certificate and the apps that can display the certificate is available here. Trade fair participants who do not have direct access to a digital COVID certificate that meets the EU DCC standard can obtain a QR code by taking a test at any participating test centre that issues EU DCC QR codes in any EU member state or in Cologne before visiting the trade fair grounds. ►*



Green Tyre Products AG auf der FSB:  
Stand: Halle 9.1 | Stand: B050 C051



### Unbegrenzte Flexibilität ...

Wir bieten die breite Auswahl unserer Produkte mit mehr als 30 Jahren Produktionserfahrung an:

- GRANUGREEN®-Fallschutzplatten
- Kunstrasen-bekleideten GRANUGRASS®-Fallschutzplatten
- Elastische Bodenbeläge für Sport- und Fitness...und viel mehr!

Besuchen Sie uns auf der FSB und auch auf unserer Webseite.

[www.greentyre.hu](http://www.greentyre.hu)  
[www.granugreen.com](http://www.granugreen.com)



SPOGG Sport Güter GmbH auf der FSB:  
Halle 9.1 | Stand-Nr. D-021 - C-020



**Hally-Gally Spielplatzgeräte** sind Geräte der besonderen Art, als Blickfang oder auch als Nischengerät geeignet. Trampoline, Geräte mit Dreh-Wipp-Mechanik, Karussells, Schaukeln, Klettergeräte und solche Geräte mit speziellem Design wie z.B. Hamsterrad, Kometenschweif, Traumfänger, Achterbahn, Tipi & Co sind Bestandteil unseres Programms. Für alle Altersgruppen ist etwas dabei. Unsere Geräte eignen sich sowohl zum Chatten und Chillen als auch zum grenzenlosen Austoben. Lange getestet halten Sie jeder Belastung stand. Hally-Gally Trampoline, die sich seit Jahren als Spielplatzgeräte bewährt haben, gibt es in allen möglichen Formen und Größen. Unsere Geräte fördern auf ihre zu benutzenden spielerischen Art die Motorik, den Gleichgewichtssinn und ein kommunikatives Miteinander. Einige davon sind behindertengerecht und werden auch in therapeutischen Einrichtungen eingesetzt.

[hally-gally-spielplatzgeraete.de](http://hally-gally-spielplatzgeraete.de) 

## BSFH-Seminare

► Auch zur FSB 2021 steht der Themenbereich „Pausenhof“ ganz oben auf der Agenda des Messeauftritts des BSFH. Auf dem gemeinsamen Vortragsareal, zentral gelegen in der Halle 9.1, wird der BSFH dieses gesellschaftlich relevante Thema aufgreifen, wieder in der Zusammenarbeit mit der Fachzeitschrift „Playground@Landscape“ als Medienpartner. Dazu werden auf dem Forum, welches sich direkt neben dem BSFH-Areal befindet, auch zwei Vortragsreihen zu relevanten Themen angeboten:

### Seminare BSFH FORUM 2021 (Halle 9.1 A 28):

Mittwoch, 27.10.2021 14.00 – 16.00 Uhr

#### Kreative Schulhofgestaltung – Schüler brauchen Bewegung

Außenräume der Schulen sind derzeit vergessene, aber im Grunde sehr wertvolle Bewegungsräume für die Pausenaktivitäten der Schülerinnen und Schüler. Sie bieten auch nach der Schulzeit für Kinder und Jugendliche aus dem Wohnumfeld einen Freiraum, der insbesondere in verdichteten Stadtquartieren fehlt. Man hört in den Schulen, die letztlich für die bewegungsfachliche Gestaltung sowie für die Regelung der Nutzung verantwortlich sind, zu diesem Thema allerdings sehr unterschiedliche Haltungen. Gleiches gilt für die Stadtverwaltungen, die für die bauliche Seite zuständig sind. Trotz einer grundsätzlichen Aufgeschlossenheit gibt es auch dort immer noch eine spürbare Zurückhaltung und gewisse Ambivalenz, Pausenhöfe zu ertüchtigen oder gar für außerschulische Nutzungen zu öffnen. Dabei scheinen die finanziellen Aufwendungen nicht das Hauptproblem zu sein.

Das Seminar möchte den Blick schärfen, dass die Zeit auf dem ers-

ten Blick für das Thema günstig zu sein scheint. Denn aus Sicht der Stadtentwicklung wird zunehmend erkannt, dass besonders in verdichteten Stadtteilen und auch in Pandemie-Zeiten ein erheblicher Mangel an Freiräumen für Sport, Spiel und Bewegung besteht. Die Innenverdichtung der Städte raubt zahlreiche Frei- und Grünräume, die bisher von Familien, Kindern und Jugendlichen auch für ihre sportlichen Aktivitäten genutzt wurden. Neu gestaltete Pausenhöfe könnten den Druck auf die Stadt, Freiräume, die für Wohnungen, Verkehrsflächen oder Unternehmen sehr wichtig sind, in Bauungsflächen umzuwandeln, mildern, weil Ersatzflächen geschaffen werden.

Alles getreu dem Motto von Prof. Renate Zimmer: Toben macht schlau! Bewegung statt Verkopfung.

14:00 Uhr **Schulhof oder Sportplatz – Bewegung für die Pause**  
Steffen Strasser (playparc GmbH)

14:30 Uhr **SCHULFREIRAUM - mehr Bewegung für Schulen und Kitas** – Florian Szeywerth (ÖISS)

15:00 Uhr **Bewegte Schulhofgestaltung mit Trampolinen** – Johannes Maier (Eurotramp-Trampoline Kurt Hack GmbH)

15:30 Uhr **Lieblingsfach Pause!** – Jens Zumblick (Berliner Seilfabrik GmbH & Co.)

Donnerstag, 28.10.2021. 14.00 – 16.00 Uhr

#### Sicherheit auf dem Spielplatz

Alle, die einen Kinderspielplatz unterhalten, gehen damit eine besondere Verantwortung ein. Denn sie sind für die Verkehrssicherheit

## BSFH-Seminars

► At FSB 2021, the subject area of “school yards” will also be high on the agenda of the BSFH’s trade fair appearance. At the joint lecture area, centrally located in Hall 9.1, the BSFH will address this socially relevant topic, again in cooperation with the trade journal “Playground & Landscape” as media partner. To this end, two series of lectures on relevant topics will also be offered at the forum, which will be held right next to the stand:

### Seminars BSFH FORUM 2021 (Hall 9.1 A 28)

All lectures and workshops at the BSFH Forum are in German.

27th October 2022, 2pm - 4 pm

#### Creative schoolyard design - pupils need exercise

Outdoor spaces of schools are currently forgotten but basically very valuable spaces for exercise for pupils’ break activities. Even after school hours, they provide an open space for children and young people from the residential environment that is lacking, especially in dense urban neighbourhoods. However, one hears very different attitudes on this

topic in the schools, which are ultimately responsible for the design of the physical activity facilities and for regulating their use. The same applies to the city administrations, which are responsible for the construction side. Despite a fundamental open-mindedness, there is still a noticeable reluctance and certain ambivalence to upgrade school playgrounds or even to open them for extracurricular use. The financial costs do not seem to be the main problem.

The seminar would like to sharpen the view that, at first glance, time seems to be favourable for the topic. For from the point of view of urban development, it is increasingly recognised that there is a considerable lack of open spaces for sport, play and exercise, especially in dense urban districts and also in pandemic times. The inner densification of cities robs numerous open and green spaces that were previously also used by families, children and young people for their sporting activities. Newly designed playgrounds could alleviate the pressure on the city to convert open spaces that are very important for housing, traffic areas or businesses into built-up areas, because replacement spaces are created. All true to the motto of Prof. Renate Zimmer: Romping makes you smart! Exercise instead of cramming.



dort zuständig und müssen Sorge dafür tragen, dass die geltenden Normen eingehalten werden und keine Verletzungsgefahr für die Kinder dort besteht. Durch neue technische Entwicklungen, Bauweisen und Normen ändern sich die Voraussetzungen für die Spielplatzsicherheit stetig. Dazu ist die Interpretation der geltenden Normen nicht immer ganz einfach. Das Seminar möchte einen aktuellen Überblick über geltende Normen und ihre Anwendung (DIN EN 1176 / 77) sowie die Einordnung und Bewertung von inklusiven Spielräumen bieten. Im Oktober 2020 ist Teil 1 der neuen DIN 18034 erschienen, der die Planung, den Bau und Betrieb von Spielplätzen regelt. Mit der DIN-Norm sollen besonders die Themen Barrierefreiheit und Inklusion in den Vordergrund treten. Wir müssen also für attraktive, herausfordernde und spannende Spielplätze neue Annahmen, Definitionen treffen, wie dies erreicht und umgesetzt werden kann. ▶

**14:00 Uhr Praxis und Realität – Die Norm in der täglichen Anwendung** – Dipl.-Ing Friedrich Blume (Sachverständiger für Spielplätze)

**14:30 Uhr DIN EN 1177:2018 – Stoßdämpfende Spielplatzböden – Prüfverfahren zur Bestimmung der Stoßdämpfung**  
Dennis Frank (ISP GmbH)

**15:00 Uhr Sicherheitstechnische Anforderungen an Seilspielgeräte** – Heiko Sperling (Berliner Seilfabrik GmbH & Co.)

**15:30 Uhr Neuste Entwicklungen der DIN 18034** – Lothar Köppel (Köppel Landschaftsarchitektur) ▶

### 28h October 2022, 2pm - 4 pm Playground safety

All those who maintain a children's playground assume a special responsibility. This is because they are responsible for playground safety there and must ensure that the applicable standards are complied with and that there is no risk of injury to the children there. Due to new technical developments, construction methods and standards, the requirements for playground safety are constantly changing. In addition, the interpretation of the applicable standards is not always easy. The seminar aims to provide an up-to-date overview of applicable standards and their application (DIN EN 1176 / 77) as well as the classification and assessment of inclusive play spaces. In October 2020, Part 1 of the new DIN 18034 was published, which regulates the planning, construction and operation of playgrounds. With the DIN standard, the topics of accessibility and inclusion in particular are to come to the fore. So for attractive, challenging and exciting playgrounds, we have to make new assumptions, definitions on how this can be achieved and implemented. ▶



Eurotramp Trampoline -  
Kurt Hack GmbH auf der FSB:  
Halle 9 | Stand D011/C010



### Outdoor- und Spielplatz-Trampoline nach DIN EN 1176 von Eurotramp – für Spiel, Spaß, Fitness und Inklusion

NEU: PlayPro™ Fallschutzring für EPDM-Flüssigfallschutz oder Kunstrasen:

- Schafft einen sauberen Übergang zwischen Trampolin und dem umliegenden Bodenbelag
- Optimaler und dauerhafter Schutz zur Trampolin-Innenkante (stoßdämpfend)
- Aus rutschfestem Naturkautschuk
- Entspricht den Anforderungen der DIN EN 1176

Entwickelt von Rampline in Zusammenarbeit mit Eurotramp.

Erhältlich für Spielplatz-Trampoline Kids Tramp „Loop“ und „Loop XL“.

[www.eurotramp.com](http://www.eurotramp.com)




ZPU Romex Sp. z o.o. auf der FSB:  
Halle 9.1 | Stand: E079



### Outdoor-Fitnessgeräte mit 30 Jahren Erfahrung

Als führender polnischer Hersteller von Outdoor-Fitnessgeräten der Marken ATRAINER, Steel4Fit und STRONG bieten wir ein breites Sortiment extrem solide gebauter Geräte, die in jeder Farbkombination der RAL-Palette pulverbeschichtet erhältlich sind. Wir legen Wert auf Sicherheit, Qualität, Langlebigkeit und Ästhetik. Alle unsere Geräte erfüllen die Anforderungen der europäischen Sicherheitsnormen und sind nach der Norm EN 16630:2015-06 zertifiziert. Wir arbeiten mit vielen Geschäftspartnern in ganz Europa zusammen. Unsere Stärken auf dem Markt sind die große Erfahrung in der Umsetzung, die Qualität der Dienstleistung und die Erfüllung der Bedürfnisse der Kunden.

Wir freuen uns, Sie an unserem Stand begrüßen zu dürfen!

[www.outdoor-gym.com](http://www.outdoor-gym.com)





## Erster Deutscher Sportstättentag auf der FSB 2021

Die Internationale Vereinigung für Sportstätten und Freizeitanlagen Deutschland (IAKS), der Deutsche Olympische Sportbund (DOSB), der Deutsche Städte- und Gemeindebund (DStGB), der Deutsche Städtetag (DST) und das Bundesinstitut für Sportwissenschaft (BISp) laden herzlich zum 1. Deutschen Sportstättentag am 28. Oktober 2021 von 10 bis 13 Uhr nach Köln auf die FSB Messe ein. Die derzeitige und zukünftig zu erwartende Situation der Sportstätten veranlassen die größten Interessenvertretungen für Sport- und Freizeitanlagen in Deutschland, das Thema Sportstätten und -räume noch mehr als bisher zu einem zentralen Gegenstand der Sportentwicklung und -politik zu erheben. Hierbei geht es nicht nur um das Dauerthema Sanierungsstau, das insbesondere vor dem Hintergrund der zukünftig zu erwartenden Haushaltssituation vieler Kommunen nach der Coronapandemie noch drängender wird, sondern auch um die Themen Nachhaltigkeit, Klimawandel und Innovationen im Sportstättenbereich. Gerade in Anbetracht des bevorstehenden Regierungswechsels ist es wichtig, das Thema Sportstätten in der nächsten Legislaturperiode der Bundesregierung aber auch in den Landesregierungen in den Fokus der Politik zu bringen. Das bedeutet zum Beispiel, dass sich die Sportstättenförderung stärker an den Bedarfen der Kommunen und den Bedürfnissen der Menschen ausrichtet. Das gemeinsame Ziel ist es, den derzeitigen Mangel an aktuellem, neutralem, wissenschaftlich fundiertem



Wissen über den Zustand der Sportstätten in Deutschland im Bundesinnenministerium und in anderen Ministerien, auszugleichen. Gleichzeitig soll die Landes- und Kommunalpolitik darin unterstützt werden, sich der Sachkenntnis der Institution „Sportstättentag“ zu bedienen und aktuelles Wissen sowie fundierte Erkenntnisse abzurufen. Die Veranstalter wollen mit dieser Veranstaltung die Aufmerksamkeit der Öffentlichkeit auf die große gesellschaftliche Bedeutung der Sportstätten und -räume lenken und laden alle Interessierten daher herzlich ein, das Ereignis medial zu begleiten. ■

Fotos (Photos): S.120 oben (p.120 above), S.122 oben (p.122 above), S.126 oben rechts + Mitte (p.126 top right + center): © Koelnmesse GmbH, Harald Fleissner; S.120 unten (p.120 below), S.121 unten (p.121 below), S.122 unten (p.122 below): © Koelnmesse GmbH, Thomas Klerx; S.120/121 Hintergrund (p.120/121 background): © Koelnmesse GmbH / Ralph Richter; S.121 oben (p.121 above), S.124 (p.124), S.126 unten (p.126 below): © Koelnmesse GmbH, Hanne Engwald; S.126 oben links (p.126 top left): © Koelnmesse GmbH, Andreas Hagedorn



Auch der **Playground + Landscape Verlag** wird dieses Jahr wieder als Aussteller auf der Fachmesse FSB präsent sein. Wir freuen uns über Ihren Besuch auf unserem gemeinsamen Messestand mit dem Bundesverband BSFH. Schauen Sie doch mal vorbei, Sie finden uns in Halle **9.1 auf Stand C029a**

*Even **Playground + Landscape Verlag** will be present again this year as an exhibitor at FSB. We are looking forward to your visit at our joint fair stand with the Bundesverband BSFH. Just drop by, you will find us in hall **9.1 at booth C029a***





5/2021



**Sportplatzbeläge –  
Optionen für die Zukunft**

***Sports field surfaces –  
options for the future***

**Slacklining – Sportart im urbanen Raum**

*Slacklining – sports in urban spaces*

**Outdoor Sport-Trends 2021**

*Outdoor sports trends 2021*

# Sportplatzbeläge – Optionen für die Zukunft



Aktuelle politische Entwicklungen vor allem hinsichtlich geplanter Auflagen bezüglich Umwelt- und Klimaschutz haben zuletzt viele Akteure in Planung und Betrieb von Sportstätten verunsichert. Gerade beim Neubau oder in der Oberflächensanierung ergeben sich neue Fragestellungen bezüglich der Sportplatzbeläge. Konkret geht es einerseits um Klima- und Umweltfreundlichkeit sowie um die Vermeidung von Mikroplastik, andererseits aber auch darum, eine moderne und ansprechende Sportanlage zu kreieren, die den Sporttreibenden eine sichere und sportartgerechte Ausübung ihrer Aktivitäten erlaubt. Um also ein nachhaltiges und zukunftsfähiges Sportareal erschaffen zu können, sollte man bei der Planung das ein oder andere beachten.

## Einstreugranulate auf Kunststoffrasenplätzen

Vor allem die Kunststoffgranulate auf den Kunststoffrasensportplätzen sind seit einigen Jahren in der Diskussion. Eine umstrittene wissenschaftliche Veröffentlichung in Deutschland sowie der von der EU-Kommission und der europäischen Chemikalienagentur ECHA angetriebene Prozess zur Vermeidung von Mikroplastik-Emissionen haben hierzulande bereits umfangreiche Konsequenzen ausgelöst.

Obwohl der Prozess innerhalb der EU noch gar nicht abgeschlossen ist, werden bereits in allen Bundesländern öffentliche Förderungen für den Neubau von Kunststoffrasenplätzen mit Kunststoffgranulat nicht mehr genehmigt. Und da nur sehr wenige Sportplätze ohne diese Fördermittel gebaut werden können, hat dies vor allem auf kommunaler Ebene de facto zum Ende des Baus von kunststoffgranulatverfüllten Sportplätzen geführt.

Es ist natürlich unumstritten, dass Teile der Granulate im Laufe der Zeit vom Sportplatz in die Umwelt gelangen. Detaillierte Studien

## Sports surfaces – options for the future

*Current political developments, especially with regard to planned environmental and climate protection requirements, have recently unsettled many key players in the planning and operation of sports facilities. New issues have been raised with regard to sports surfaces, especially when it comes to new construction or resurfacing. On the one hand, it is about climate and environmental friendliness as well as the avoidance of microplastics, but on the other hand, it is also about creating a modern and appealing sports facility that allows athletes to practise their sports safely and appropriately. Creating a sustainable and future-oriented sports facility requires careful consideration of a number of factors during the planning phase.*

### Granules used as infill material in artificial turf pitches

*Polymer granules used as infill material in artificial turf pitches, in particular, have been the subject of debate for some years now. A controversial scientific publication in Germany as well as the process driven by the European Commission and the European Chemicals Agency (ECHA) to avoid the release of microplastics into the environment have already led to far-reaching consequences in this country. Although the process within the EU has not been completed*

*yet, all German federal states are already no longer granting public subsidies for the new construction of artificial turf pitches containing polymer granulate infill material. And since very few sports fields can be built without these subsidies, this has de facto led to the end of the construction of sports fields with polymer granules used as infill, especially at municipal level.*

*It is, of course, undisputed that some of the granules are released from the sports field into the environment over time. However, detailed studies on the extent and quantity are currently only available from Scandinavia. Nevertheless, it is likely that the placing on the mar-*







über Ausmaß und Menge liegen derzeit aber nur aus Skandinavien vor. Dennoch ist wohl mit einem Inverkehrbringungsverbot von Kunststoffgranulaten auf Kunststoffrasenplätzen zeitnah zu rechnen. Eine geplante kurze Übergangsphase von wenigen Jahren – die aber noch nicht endgültig feststeht – wird auch bereits bestehende Kunststoffrasenplätze betreffen. Als alternative Option zu einem Verbot steht derzeit nur noch ein Umbau der Drainage mit entsprechenden Filtern zum Auffangen des Mikroplastiks zur Diskussion. Aber längst hat die Industrie auf die Problematik reagiert, und neue granulat-verfüllte Kunststoffrasenplätze werden nun mit umweltfreundlichen Granulaten z.B. aus Kork oder Olivenkernen verfüllt. Teilweise wird auch Granulat einfach weggelassen und ausschließlich Quarzsand verwendet, der sonst unterhalb eines Oberflächengranulats verfüllt ist. Alle diese Varianten werden auch in Zukunft erstmal ohne Einschränkungen so möglich sein und finden daher immer mehr Anklang.

### Unverfüllter Kunststoffrasen

Was auf Hockeyplätzen schon seit vielen Jahren Standard ist, könnte aufgrund der beschriebenen Problematik rund um die Kunststoffgranulatverfüllungen zukünftig auch auf anderen Kunststoffrasensportplätzen verstärkt verwendet werden. Einige Hersteller von Kunststoffrasenbelägen haben auf die aktuellen Entwicklungen reagiert, und die Zahl an unverfüllten Belägen, die sich auch für Sportarten wie Fußball oder Rugby gut eignen, wird in naher Zukunft ansteigen. Es ist eine Herausforderung, einen unverfüllten Kunststoffsportrasen zu entwickeln, der anschließend annähernd die gleichen Spieleigenschaften aufweist wie die verfüllten Produkte. Ob sich die unverfüllten Varianten am Ende dann gegenüber denen mit Granulatverfüllungen auf natürlicher Basis oder reiner Sandverfüllung durchsetzen werden, bleibt abzuwarten. ►

*ket of polymer granules for use as infill material in artificial turf pitches will be banned in the near future. A planned short transition period of a few years – which has yet to be finalized – will also affect existing artificial turf pitches. The only option to a ban at present is to retrofit the drainage system with appropriate filters to collect the microplastics.*

*The industry has long since taken action, however, and new infilled artificial turf pitches now contain more environmentally friendly granules, e.g. from cork or olive pits. In some cases, granules are simply no longer used and only silica sand is used, which is usually used as infill underneath surface granules. All of these alternatives will still be possible in the future without any restrictions and are therefore becoming more and more popular.*

### Non-infill artificial turf

*What has been standard on hockey pitches for many years could also be increasingly used on other artificial turf pitches in the future due to the problems surrounding plastic granulate infill described above.*

*Some artificial turf manufacturers have responded to the latest developments and the number of non-infill surfaces, which are also well suited for sports such as football or rugby, will increase in the near future. It is quite challenging to develop a non-infill artificial turf system that will subsequently have almost the same playing quality characteristics as infill products. It remains to be seen whether the non-infill systems will ultimately prevail over those with natural granulate infill or just sand infill. At present, infilled systems are still very much in use in new construction.*

### Circular economy

*Another much-debated issue in sports field construction is currently the disposal of old sports field surfaces. It is not about microplastics, but about the tonnes of plastic waste generated in the process. In the past, old artificial turf pitches in particular were often either incinerated or left to rot as waste exports in landfills in non-European countries. Meanwhile, however, many leading manufacturers of artificial turf systems have taken appropriate action and have developed ►*



► Derzeit wird beim Neubau doch noch eher verstärkt auf (umweltfreundlich) verfüllte Systeme gesetzt.

### Kreislaufwirtschaft

Ein ebenfalls im Sportplatzbau viel diskutiertes Thema ist derzeit die Entsorgung alter Sportplatzbeläge. Hier geht es nicht um Mikroplastik, sondern um die Tonnen von Kunststoffabfall, die dabei anfallen. Die Vergangenheit hat häufig gezeigt, dass gerade alte Kunststoffrasenspielfelder entweder verbrannt werden oder als Export auf Deponien in außereuropäischen Ländern verrotten. Mittlerweile haben aber viele führende Hersteller von Kunstrasensystemen auf diese Umstände reagiert und haben Möglichkeiten zum umfangreichen Recycling alter Kunststoffrasenoberflächen entwickelt. Das daraus gewonnene Rezyklat wird dann häufig in anderen Bereichen des Sportplatzbaus, beispielsweise im Unterbau oder in Sportböden, verwendet.

Aktuelle Entwicklungen im Kreislaufwirtschaftsgesetz schreiben in einigen Industriebereichen bereits verpflichtende Rezyklat-Quoten vor, d.h. bei neu produzierten Produkten muss ein bestimmter Anteil Rezyklat aus alten Kunststoffprodukten enthalten sein. Dies gilt beispielsweise bei der Produktion von Einwegplastikflaschen. Obwohl eine solche gesetzliche Verpflichtung zur Rezyklatverwendung bei der Herstellung von Sportplatzbelägen derzeit noch nicht vorliegt, haben einige Hersteller bereits reagiert und entsprechende Möglichkeiten entwickelt. Denn neben möglichen gesetzlichen Vorschriften ist vor allem damit zu rechnen, dass zukünftig bei einzelnen Ausschreibungen Produkte mit Rezyklatanteil zunehmend bevorzugt werden. Mittlerweile gibt es sogar schon Anbieter von Kunststoffrasenoberflächen mit Fasern aus 100% Rezyklat aus Plastikabfällen.

► ways to extensively recycle end-of-life artificial turf fields. The recycle obtained from this is often used in other areas of sports field construction, for example in substructures or in sports surfaces. Current developments in the Closed Substance Cycle Waste Management Act already require some industrial sectors to have mandatory recycle use quotas, i.e. new products must be made from recycled plastic to a certain extent. This applies, for example, to the production of disposable plastic bottles. Although there is currently no such legal obligation to use recycled material in the manufacture of sports surfaces, some manufacturers have already taken action and developed appropriate options. In addition to possible legal provisions, it is to be expected that in future recycled-content products will increasingly be given preference in individual tenders. There are now even suppliers of artificial turf systems with fibers made from 100% recycled plastic waste.

### Outdoor sports surfaces

Even though the focus is largely on artificial turf, it should be noted that there are in fact many sports facilities featuring outdoor sports surfaces. Over the past decades, they have replaced the previously common compacted granular surfaces – much to the delight of athletes. Today, many products already have a high percentage of recycled

### Outdoor-Sportböden

Auch wenn sich immer vieles um Kunststoffrasen dreht, sollte man doch beachten, dass es auch sehr viele Sportstätten mit Outdoor-Sportböden gibt. Im Laufe der letzten Jahrzehnte haben sie die früher gängigen Tennenoberflächen verdrängt – sehr zur Freude der Sportler. Mittlerweile werden sehr viele Produkte bereits aus einem hohen Anteil recycelten Kunststoff produziert. Bei entsprechender Qualität des Produktes ist also eine gute Nachhaltigkeit gewährleistet und wenn es obendrein sehr abriebfest ist, entsteht auch weniger Mikroplastik.

Für die Zukunft ist damit zu rechnen, dass die Sportböden digitaler werden. Schon jetzt kann man z.B. Leichtathletiklaufbahnen mit integrierter Zeitmessung installieren lassen. Einige multifunktionale Sportböden in Indoorhallen bieten durch digitale Oberflächen die Ausübung verschiedener Sportarten. So etwas ist im Außenbereich auch denkbar. Gerade die Multifunktionalität wird bei vielen Outdoor-Sportflächen immer entscheidender. Areale, die nur für eine einzelne Sportart gedacht sind, bieten weniger Flexibilität, und beim immer knapper werdenden Freiraum gerade in den Städten findet derzeit verstärkt ein Umdenken statt. Neben einer nachhaltigen Beschaffenheit und einer Eignung für viele Sportarten ist natürlich die Sicherheit bei den Sportböden eines der wichtigsten Kriterien. Diese sollte nicht nur gewährleistet sein, sondern auf bestehenden Flächen regelmäßig überprüft werden.

Zusammenfassend ist zu sagen, dass die Anforderungen an Sportplatzbeläge in den letzten Jahren stark gestiegen sind und auch in Zukunft weiter steigen werden. Durch den Klimawandel und ein größer werdendes Umweltbewusstsein werden gerade die Ansprüche an Umwelt- und Klimaverträglichkeit sowie Nachhaltigkeit immer mehr in den Fokus rücken. Aber auch die Vielfalt an Sportarten und die Digitalisierung machen derzeit wichtige Faktoren aus. TT ■

► cled plastic content. If the product is of adequate quality, sustainability is guaranteed, and if it is highly abrasion-resistant on top of that, fewer microplastics are produced.

It is expected that digital technology will increasingly be implemented in sports surfaces in the future. Even now it is possible, for example, to have athletic running tracks with integrated timing systems installed. Some indoor multi-purpose sports floors feature digital surfaces that allow for a variety of sports to be practised. Something like this is also feasible for outdoor applications. For many outdoor sports facilities, multifunctionality in particular is becoming an increasingly important factor. Facilities that are designed for only one sport provide less flexibility, and as open spaces are becoming increasingly scarce, especially in cities, people are starting to rethink their approach. In addition to being sustainable and suitable for many types of sport, safety is of course one of the most important criteria for sports floors. This should not only be ensured, but also regularly checked in existing facilities.

Overall, the requirements for sports surfaces have increased considerably in recent years and will continue to do so in the future. Climate change and growing environmental awareness will bring the need for environmental and climate compatibility and sustainability more and more into focus. However, a wide variety of sports and digitisation are also key factors at present. TT ■





# SURETEC™

## NACHHALTIGE RECYCLING TECHNOLOGIE

### DIE ENTWICKLUNG EINES KUNSTRASEN KREISLAUFS: AUS ALT MACH NEU!

#### DIE FIELDTURF SURETEC INITIATIVEN:

##### **CHEMISCHES RECYCLING:**

Verwendung von Pyrolyseöl aus Kunststoffabfall

##### **MECHANISCHES RECYCLING:**

Umwandlung von Kunststoffabfällen in neue Rohstoffkomponenten

##### **AUFBEREITUNG VON**

##### **END-OF-LIFE KUNSTRASEN:**

Aufbereitung von altem Kunstrasen zu neuen Kunstrasen – Systemkomponenten

##### **ONE-POLYMER-KUNSTRASEN:**

Entwicklung von Kunstrasen, der sehr gut recycelt werden kann

#### VOORTEILE:

- Schutz der Natur und Umwelt durch Umwandlung von Plastikmüll in eine wertvolle Ressource
- Recycling von Plastikmüll gemäß Kreislaufwirtschaft
- Einsparung von CO<sub>2</sub> Emissionen
- Reduzierung von Deponieren und Verbrennen durch nachhaltige End-Of-Life Optionen
- Transparente Zertifizierung durch EU CertPlast und ISCC-PLUS



## Neuer Kunststoffrasen aus altem Plastikabfall

**Erste Pilotprojekte bei der TSG 1899 Hoffenheim und dem SV Hammerschmiede**

Kunststoffrasenplätze haben in Deutschland aufgrund der intensiven Nutzbarkeit und der Witterungsunabhängigkeit bei guter sportfunktionaler Eignung eine große Bedeutung. Sie werden für Training und Wettkampf in verschiedenen Sportarten gebraucht, u.a. im Fußball, Hockey, Tennis, American Football, Rugby und bei den zahlreichen Mehrzweckspielfeldern. Kunststoffrasenplätze haben abhängig von Nutzungsintensität und Pflege eine Lebensdauer von 12 – 15 Jahren; danach muss der Kunststoffrasen ausgetauscht werden. Bei der Auswahl des neuen Kunststoffrasens rückt immer mehr die Frage in den Fokus: „WIE GRÜN ist ein moderner Kunststoffrasen?“

Einen ganz entscheidenden Einfluss hat da der Rohstoff, aus dem der Kunststoff zur Herstellung der Kunststoffrasenfasern gewonnen wird. Im Mittelpunkt steht die Frage: wodurch kann Erdöl als Rohstoff für die Kunststoffrasenfaser ersetzt werden? Mit dieser Herausforderung beschäftigt sich die Forschungs- und Entwicklungsabteilung der Morton Extrusionstechnik GmbH in Abtsteinach. Durch die Zusammenarbeit mit dem Kunststoff-Hersteller TotalEnergies wurde eine Lösung entwickelt, bei der Pyrolyseöl aus gemischten alten Plastikabfällen als Rohstoff zum Einsatz kommt (Massenbilanz-Ansatz). ▶

## New artificial turf made from old plastic waste

**First pilot schemes launched at TSG 1899 Hoffenheim and SV Hammerschmiede**

Artificial turf pitches play a major role in Germany because they can be used intensively, are designed to withstand any weather conditions and ensure a high degree of functionality and playing performance. They are used for training and competition in various sports, including football, hockey, tennis, American football, and rugby, and numerous multi-use games areas.

Depending on the intensity of use and maintenance, artificial turf pitches have a life expectancy of 12 - 15 years, after which the artificial turf must be replaced. When it comes to choosing a new artificial turf, the focus is increasingly on the question: "HOW GREEN is a modern artificial turf?"

The raw material from which the plastic for the production of the artificial turf fibres is obtained is a decisive factor. The central question is: what can replace petroleum as a raw material for artificial turf fibres? This is the challenge facing the research and development department at Morton

Extrusionstechnik GmbH in Abtsteinach. In cooperation with the plastics manufacturer TotalEnergies, a solution was developed using pyrolysis oil from mixed old plastic waste as a raw material (mass balance approach). ▶





► Im Nachwuchsleistungszentrum der TSG 1899 Hoffenheim wurde erstmals in Deutschland ein Spielfeld auf Basis dieser Recycling-Technologie installiert: Die Kunststoffrasenfasern bestehen aus einem Polyethylen, das zu 100% aus gemischtem recyceltem Plastikabfall hergestellt wurde. Der Anteil an Recycling-Rohstoff in der Faser wird dabei durch eine ISCC Plus Zertifizierung (International Sustainability and Carbon Certification) aller Beteiligten der Lieferkette sichergestellt.

Als Kunststoffrasen hat der Verein für das Pilotprojekt das bewährte System Purefield Ultra HD des Herstellers FieldTurf mit einer Füllung aus Sand und Olivenkernschrot gewählt und dieses mit der Faser aus Recycling-Rohstoff ausrüsten lassen.

Nach den ersten Trainingseinheiten war die einhellige Meinung, dass es gegenüber unseren anderen Kunststoffrasenplätzen keine Nachteile gibt, wie Rafael Hoffner, Leiter IT / Infrastruktur der TSG 1899 Hoffenheim Fußball-Spielbetriebs GmbH bestätigt.

Nicht nur bei der TSG 1899 Hoffenheim, sondern auch beim SV Hammerschmiede wurde der neue innovative Kunstrasen installiert.



► At TSG 1899 Hoffenheim's junior training center, a pitch based on this recycling technology was installed for the first time in Germany: The artificial turf fibers are made of a polyethylene produced from 100% mixed recycled plastic waste. The proportion of recycled raw material in the fiber is ensured by ISCC Plus certification (International Sustainability and Carbon Certification) of all parties involved in the supply chain.

For the pilot project, the club chose the tried-and-tested Purefield Ultra HD system from the manufacturer FieldTurf with an infill of sand and olive kernel meal as the synthetic turf and had it equipped with the fiber made from recycled raw material.

After the first few training sessions, everyone agreed that there were no disadvantages compared to our other artificial turf pitches, as Rafael Hoffner, Head of IT / Infrastructure at TSG 1899 Hoffenheim Fußball-Spielbetriebs GmbH, confirms.

The new innovative artificial turf was installed not only at TSG 1899 Hoffenheim, but also at SV Hammerschmiede.

### Interview mit Franz-Josef Eger, Eger & Partner Landschaftsarchitekten BDLA:

„Sie planen seit mehr als 20 Jahren Sportanlagen und Freiräume und genießen einen ausgezeichneten Ruf als Experte und Vordenker. Was hat sich in den vergangenen Jahren in Bezug auf die Ziele einer Planung geändert?“

**Franz-Josef Eger:** Wir sind uns als Landschaftsarchitekten unserer gesellschaftspolitischen Verantwortung bewusst und wollen bereits in der Planung unseren Beitrag zum Erreichen der klimapolitischen Ziele leisten. Oberstes Ziel muss die Planung und der Bau von nachhaltigen und klimaneutralen Sportanlagen sein!

„Welche Hilfestellung aus der Politik bzw. Gesetzgebung würden Sie sich als Planer wünschen?“

**Franz-Josef Eger:** Ich wünsche mir, dass die Politik ihren vollmundigen Ankündigungen, wie Treibhausgasemissionen bis wann reduziert werden sollen, auch Taten folgen lässt und eine Planung unterstützt, wenn nicht sogar fordert, die Lebenszyklen von Materialien und Baustoffen in wirtschaftlicher und ökologischer Hinsicht würdigt, im Sinne der Kreislaufwirtschaft die Verwendung von kreislauffähigen und ökologisch sinnvollen Produkten fördert, den Einsatz von Recycling-Produkten fordert und eine neutrale CO<sub>2</sub> Bilanz anstrebt. Wie bei Gebäuden mit den geförderten Effizienzhausstandards muss es geförderte Effizienzsportanlagenstandards geben! ►

### Interview with Franz-Josef Eger, Eger & Partner Landschaftsarchitekten BDLA:

‘You have been designing sports facilities and open spaces for more than 20 years and have an excellent reputation as an expert and trailblazer. What has changed in recent years in terms of planning objectives?’

**Franz-Josef Eger:** As landscape architects, we are aware of our socio-political responsibility and want to do our part to meet the climate policy objectives as early as the planning stage. The ultimate goal must be to design and build sustainable and climate-neutral sports facilities!

‘As a planner, what support would you like to see from politicians or legislators?’

**Franz-Josef Eger:** I would like to see politicians translate into action their grandiose announcements about how and by when greenhouse gas emissions are to be reduced and support, if not demand, planning that takes into account the life cycles of materials and building materials in economic and ecological terms, promotes the use of recyclable and ecologically sound products in the sense of the circular economy, demands the use of recycled products and strives for carbon neutrality. Just like subsidized energy-efficient homes standards, there must be subsidized energy-efficient sports facility standards! ►





▶ **Kunststoffraseninterner Stoffkreislauf**

Der bei der TSG 1899 Hoffenheim ausgebaute Kunststoffrasen wird recycelt und dabei zunächst in ein EOL-Agglomerat konvertiert. Das EOL-Agglomerat dient als Rohstoff für die Herstellung eines neuen Kunststoffrasensystems für einen Nachbarverein. Dieser kunststoffraseninterne Kreislauf entspricht den Grundsätzen des Europäischen Green Deal zur Förderung einer effizienten Ressourcennutzung und zum Übergang zu einer kreislauforientierten Wirtschaft. ■

Bilder: Morton Extrusionstechnik GmbH, K. Nutzinger, Total Energies

▶ **Internal material cycle of artificial turf**

*The synthetic turf removed from TSG 1899 Hoffenheim will be recycled, initially converting it into an EOL agglomerate. The EOL agglomerate is used as raw material for the production of a new artificial turf system for a neighboring club. This internal artificial turf cycle is in line with the principles of the European Green Deal to boost the efficient use of resources and transition to a circular economy. ■*

*Photos: Morton Extrusionstechnik GmbH, K. Nutzinger, Total Energies*





# Slacklining – Infrastruktur für eine moderne Bewegungsform / Sportart im urbanen Raum

## Was ist ein Slackline-Park? Und wie sieht die Infrastruktur dafür aus?

„Feel free“ - so könnte man das Gefühl beschreiben, das Slacklining auslöst. Gefühlte Bewegungsfreiheit durch Fitness, Körperbeherrschung und direkt erlebte Selbstwirksamkeit. Die positiven Effekte von im urbanen Raum installierten Slackline-Anlagen – „Slackline-Parks“ – für die urbane Gesellschaft sind unglaublich vielfältig. Beim Slacklining geht es um weit mehr als dem Balancieren auf einem wackeligen Band. Das große Überthema ist die Bewegungsförderung einer ganzen Gesellschaft. Mit Slacklining können alle Menschen zu mehr Gleichgewicht, Grundfitness und gesunder Körperhaltung gelangen, ein großes Plus für eine gesunde Gesellschaft. Slacklining ist für fast jeden geeignet - aber bisher nicht für jeden zugänglich!

### Slackline-Parks PLUS für Nutzer:innen:

- Klarheit, wo ich meine Slackline anbringen kann
- Treffpunkt für Gleichgesinnte
- Keine Schädigung von Bäumen durch unsachgemäße Anbringung
- Sichere Ausführung der Sportart durch genormte und geprüfte Anlagen

Wie jede andere Sportart auch, benötigt Slacklining eine Infrastruktur – die Ankerpunkte für die Slacklines. Dafür wurden klassischerweise Bäume genutzt. Dies ist auch für einige Disziplinen dieses Sports immer noch notwendig und ►

## Slacklining infrastructure for a modern form of exercise / sport in urban spaces

### What is a slackline park? And what infrastructure does it require?

„Feel free“ is how you could describe the feeling that slacklining evokes. Perceived freedom of movement through fitness, body control and directly experienced self-efficacy. Slackline facilities installed in urban spaces – „slackline parks“ – have numerous positive effects on urban society. Slacklining involves much more than balancing on a wobbly line. The central, overarching idea is to encourage an entire society to engage in physical activity. Slacklining can help everyone achieve better balance, basic fitness and a better posture, which is a great asset for a healthy society. Slacklining is suitable for almost everyone - but so far not accessible to everyone!

### Benefits of slackline parks for users:

- Clarity as to where to set up your slackline
- Meeting place for like-minded people
- No damage to trees due to improper set-up
- Safe practice of the sport thanks to standardized and tested facilities

Just like any other sport, slacklining requires an infrastructure - the anchor points for the slacklines. Usually, trees were used for this purpose. This is still necessary for ►







► bei den allermeisten Bäumen mit richtigem SchutzMaterial und Wissen um die richtige Befestigung auch für temporäre Nutzung gut möglich.

Da es über die letzten Jahre, seit dem großen Boom des Slacklinings, in den Städten zu vielen Konflikten der verschiedenen Interessensgruppen gekommen ist, wurde in einigen Städten die Nutzung von Bäumen komplett untersagt, da Bäume für die Gesellschaft nicht nur einen ideellen, sondern auch einen sehr hohen monetären Wert haben.

Dies führte zur Entwicklung von technischen Lösungen, um weiterhin oder zusätzlich Ankerpunkte für die Sportler anzubieten, und zur Entwicklung sogenannter Slackline-Parks im urbanen Raum. Auf diese Infrastruktur der Ankerpunkte für den urbanen Freiraum fokussiert dieser Beitrag. Daneben gibt es weitere Lösungen für Ankerpunkte in Sporthallen, Schwimmbädern, Freizeiteinrichtungen.

**Diese Ankerpunkte für den Außenbereich sind unterschiedlich zu gestalten, je nachdem für welche Nutzung sie angedacht sind:**

- Beginner Lines
- Longlines
- Jumplines
- Rodeolines
- Midlines
- Highlines

► some disciplines of this sport, and with the right protective material and knowledge of the proper anchoring, it is also possible to affix slacklines to most trees on a temporary basis.

Ever since slacklining has become increasingly popular in recent years, many conflicts have arisen between the various interest groups, leading to a complete ban on the use of trees in some cities, as trees are not only of non-material but also of great monetary value to society.

This resulted in the development of technical solutions that allow for the continued or additional provision of anchor points for athletes, and the development of slackline parks in urban areas. This article focuses on this infrastructure of anchor points for urban open space. In addition, there are other solutions for anchor points in sports halls, swimming pools and leisure facilities.

Für einige dieser Nutzungen gibt es aktuell keine technischen Lösungen, und auf diese wird hier deshalb nicht weiter eingegangen; z.B. Midlines und Highlines benötigen Berge, Schluchten oder hohe Häuser.

**Weiter kann man die Ankerpunkte in die Dauer der Nutzung unterteilen:**

- Mobile
- Temporäre
- Dauerhafte

Auf mobile und temporäre Lösungen für den Außen- als auch Innenbereich wird hier auch nicht weiter eingegangen, da diese für den dauerhaften Einsatz im urbanen Raum nur sehr bedingt, wie z.B. im Rahmen von Events oder als temporäre Erweiterung von bestehenden Anlagen, geeignet sind.

**Man unterteilt somit die Infrastruktur für Slacklining im urbanen Raum in folgende Bereiche:**

- Balancier-Angebote
- dauerhaft nutzbare Systeme
- Pfosten-Systeme

**These outdoor anchor points should be designed differently depending on their intended use:**

- Beginner lines
- Longlines
- Jump lines
- Rodeo lines
- Midlines
- Highlines

For some of these uses there are currently no technical solutions available, which is why they will not be discussed in more detail here; e.g. midlines and highlines require mountains, canyons or high-rise buildings.

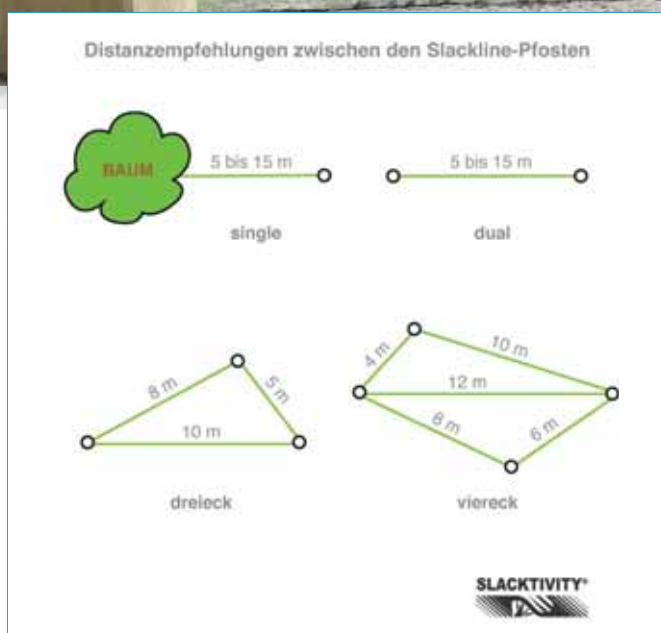
**Furthermore, the anchor points can be subdivided depending on the duration of use:**

- Mobile
- Temporary
- Permanent

Mobile and temporary solutions for outdoor and indoor use will not be discussed in detail either, as they are only suitable for permanent







### Dauerhaft nutzbare Systeme:

Fest installierte und dauerhaft nutzbare Slackline-Anlagen ermöglichen es jedem, die Faszination Slacklining im urbanen Raum niederschwellig und ohne eigenes Material einmal auszuprobieren.

### Pfosten-Systeme:

Die Pfosten-Systeme kann man in die verschiedenen Nutzergruppen und deren Bedürfnisse an die Ankerpunkte unterteilen:

- Beginner Lines
- Longlines
- Tricklines
- Rodeolines

### Slackline-Park Layout:

Kommunen, die sich dem Thema Slacklining annehmen möchten, finden fachkundige Unterstützung durch lokale Slackline-Vereine, den Deutschen Slackline-Verband und den Internationalen Slackline-Verband. Diese können auch Empfehlungen für Fachfirmen aussprechen und die kommunalen Planer und Gestalter darin unterstützen, das passende für die einzelnen Nutzergruppen zu erstellen. ■

Fotos: S.139, Grafik S.141: [www.slacktivity.de](http://www.slacktivity.de);  
S.140 + S.141 oben: BLOACS

### Balancier-Angebote:

Balancier-Angebote im Rahmen von Spielplätzen und Outdoor-Fitness Anlagen, die sich am Slacklining orientieren. Diese bieten eine tolle Möglichkeit, sich dem Thema Balance zu nähern, sind jedoch nicht mit Slacklining zu vergleichen, da dieses selbst mit Beginnerlines vielfältigere Bewegungsmöglichkeiten aufgrund der einzigartigen Beschaffenheit von Slackline-Bändern bietet.

*use in urban areas to a very limited extent, e.g. in the context of events or as a temporary extension of existing facilities.*

**The urban slacklining infrastructure can thus be divided into the following categories:**

- Balance equipment
- Permanently usable systems
- Post systems

#### Balance equipment

*Balance equipment in playgrounds and outdoor fitness facilities that is based on slacklining. It is a great way for people to practise improving their balance, but cannot be compared to slacklining. Even with beginner lines, slacklining allows for a wider variety of movements due to the unique nature of the slackline webbing.*

#### Permanently usable systems:

*Permanently installed and usable slackline systems provide low-threshold opportunities for everyone to experience the fascination of slack-*

*lining in urban areas without having to bring their own equipment.*

#### Post systems:

*The post systems can be divided into the different user groups and their requirements for the anchor points:*

- Beginner lines
- Longlines
- Tricklines
- Rodeo lines

#### Slackline park layout:

*Municipalities wishing to embrace the idea of slacklining will find expert support from local slackline associations, the German Slackline Association (Deutscher Slackline Verband e.V.) and the International Slackline Association. These associations can also recommend specialist companies and support municipal planners and designers in finding the right solution for the individual user groups. ■*

*Photos: p.139, graphics p.141: [www.slacktivity.de](http://www.slacktivity.de);  
p.141 + p.141 above: BLOACS*



## Outdoor-Sport-Trends 2021

# Hindernislauf, Fußballvariationen und mehr

Beim Wort „Trendsport“ stellen sich bei vielen Aktiven die Nackenhaare auf – daher spricht man heute lieber von „Sport-Trends“, denn da ist ein Übergang zur renommierten Sportart scheinbar näher. Nichtsdestotrotz soll dieser Umstand nicht darüber hinwegtäuschen, dass die schon länger zu beobachtete Tendenz zum informellen Sporttreiben gerade im Outdoor-Bereich weiter zunimmt. Selbstbestimmt Sporttreiben außerhalb des geregelten Vereinssports bleibt gerade bei Jüngeren angesagt, die Corona-Pandemie hat diese Entwicklung natürlich noch zusätzlich beschleunigt. Da die informellen Sportlerinnen und Sportler aber nicht nur in der Anzahl zunehmen, sondern gleichzeitig auch die Vielfältigkeit ihrer Bewegungsformen, gibt es auch in diesem Jahr einige Sport-Trends, deren Beliebtheit besonders stark gewachsen ist. Gerade durch

die hohe Affinität junger Sporttreibender zu Social-Media steigt die Bekanntheit einzelner Sport-Trends häufig schnell an. Einige der neuauftretenden, zurzeit angesagten Aktivitäten sollen hier kurz vorgestellt werden:

### Obstacle Run / Obstacle Course Race

Seit der zunehmenden Beliebtheit von Ninja Warrior und Tough Mudder sind Hindernisläufe sehr populär. Da die beiden genannten Varianten aber, was Trainingsstand und verunreinigte Kleidung angeht, eher speziell sind, werden Adaptionen im Außenraum für eine breite Nutzerschicht immer beliebter. Öffentliche Anlagen für Obstacle Course Race orientieren sich im Aufbau häufig an Installationen

## Outdoor Sports Trends in 2021

# Obstacle Course, Football Variations and Much More

The term „trendy sport“ makes many an athlete's toes curl – that's why today people prefer to speak of „sports trends“, because that seems to be closer to being a renowned sport. Nonetheless, this should not obscure the fact that the trend towards informal sporting activities, which has been observed for a long time, continues to increase, especially in the outdoor sector. Especially young people prefer to engage in sports on their own outside of organized sports clubs, and the coronavirus pandemic has of course accelerated this development even further.

However, not only is the number of people engaging in informal sports increasing, but also the variety of sports. Therefore, there are also some sports trends that have become very popular this year. As social media holds great appeal for young sports enthusiasts in particular, it often helps to spread the word and raise the profile of individual sports trends quickly. Some of the emerging activities currently in vogue will be briefly presented in the following:

### Obstacle Run / Obstacle Course Race

Since Ninja Warrior and Tough Mudder became increasingly popular, obstacle courses have been very much in vogue. However, as the two aforementioned variants are rather special in terms of training level and muddy, wet and dirty clothing, outdoor adaptations are becoming more and more popular for a wide range of users. Public obstacle course racing facilities are often inspired by military training camps. Crawling under an obstacle, climbing over one or swinging on a rope is just as much a part of the experience as running over obstacles on the ground or making it across the monkey bars. The difficulties vary, of course, but nevertheless they are designed to provide individual challenges for all users. Of course, directly competing against each other is particularly popular.





aus der militärischen Ausbildung. Unter einem Hindernis hindurchkriechen, über eines drüber klettern oder an einem Seil drüber hinwegschwngen gehört genauso dazu wie der Lauf über Hindernisse am Boden oder das Bewältigen einer Hangelstrecke. Die Schwierigkeiten variieren natürlich und trotzdem sollen möglich alle Nutzerinnen und Nutzer dort ihre individuelle Herausforderung finden. Besonders beliebt ist hierbei natürlich eine direkte Challenge gegeneinander.

### High Intensity Intervall Training

Viele informelle Sporttreibende legen Wert auf ein auspowernendes und effektives Training. Daher ist HIIT derzeit sehr beliebt, weil es zum einen anspruchsvoll ist und zum anderen den Stoffwechsel und die Fettverbrennung sehr anregt. Im Prinzip geht es darum, einzelne Sportübungen mit vollster Anstrengung für einen kurzen Zeitraum von 20-40 Sekunden durchzuführen und dann je nach Länge eine Pause von 10-20 Sekunden zu machen. In der Abfolge können

### High-Intensity Interval Training (HIIT)

Many people engaging in informal sports attach great importance to a strenuous and effective workout. That is why HIIT is currently very popular, because on the one hand it is physically demanding and on the other hand it very much boosts your metabolism and fat burning. Basically, it involves performing individual exercises at a high intensity for short periods of 20-40 seconds, followed by rest periods of 10-20 seconds, depending on the training interval. Various exercises can be combined in succession. In addition, HIIT can be combined with many sports such as running, weight training, cycling and even yoga. HIIT in combination with calisthenics is also very popular and widely practiced.

### Bubble Soccer

Bubble soccer is all about having fun while playing the sport. The principle is simple. All participants have to put on an inflatable plastic suit, which encases the upper body like a plastic ball, naturally protec-

verschiedene Übungen kombiniert werden. Außerdem lässt sich ein HIIT mit vielen Sportarten wie Laufen, Kraftsport, Fahrradfahren und sogar mit Yoga verbinden. Sehr beliebt ist HIIT auch in Verbindung mit Calisthenics und findet in diesem Zusammenhang sehr starke Verbreitung.

### Bubble Soccer

Beim Bubble Soccer steht der Spaß am Sport im Vordergrund. Das Prinzip ist einfach. Alle Teilnehmenden müssen einen aufblasbaren Plastikanzug anziehen, der dann wie ein Plastikball um den Oberkörper sitzt und den Träger oder die Trägerin natürlich vor Aufprällen schützt. Nun spielt man ein Fußballspiel auf kleine Tore. Durch den Plastikanzug sind alle Bewegungen, Zweikämpfe und die Schusstechnik massiv beeinflusst, zudem ist es, einmal umgefallen, gar nicht mehr so leicht wieder aufzustehen. Bubble Soccer kann man bei bestimmten darauf eingerichteten Anbietern spielen oder auch auf der Wiese oder dem Fußballplatz, wenn man die entsprechende Ausrüstung besitzt. Trotz des Schutzes durch den aufgeblasenen Anzug ist die Verletzungsgefahr allerdings nicht unerheblich.

### Plogging

Sportlich aktiv sein und etwas für die Umwelt tun? Das ist jetzt möglich, dank Plogging. Im Prinzip verbindet man bei der aus Schweden stammenden „Sportart“ körperliche Aktivität mit aktivem Umweltschutz. Ausgerüstet mit einem Müllsack und Handschuhen geht man auf öffentlichen Wegen und in Parks und Grünflächen joggen. Findet man dabei Müll oder Abfall, bückt man sich kurz und sammelt diesen im eigenen Müllsack ein. Da das Aufsammeln des Mülls nochmal andere Muskelgruppen beansprucht als das reine Laufen, ist das Training durchaus effektiver und gleichzeitig tut man Gutes für Umwelt und Gesellschaft. ■

ting the players from impacts. Now they play a game of football, taking shots on small goals. The plastic suit severely impairs any movement, tackling and shooting technique, and once you have fallen over, it is not so easy to get up again. You can play bubble soccer organized by certain providers, or you can play on the grass or football pitch if you have the right equipment. Despite the protection provided by the inflatable suit, the risk of injury is not insignificant.

### Plogging

Exercising while doing something good for the environment? That is now possible thanks to plogging. In principle, this „sport“ from Sweden combines physical activity with active environmental protection. Equipped with a bin bag and gloves, you go jogging on public trails and in parks and green spaces. If you come across any litter, you bend down or squat and collect it in your bin bag. Since picking up litter uses other muscle groups than just running, the training is more effective and at the same time you do something good for the environment and society. ■



# GET IN CONTACT ...



ABC-Team Spielplatzgeräte GmbH

Eisensteinstraße | Industriegebiet Rohr | D-56235 Ransbach-Baumbach  
Tel: +49 (0) 2623 8007 0 | E-Mail: info@abc-team.de | Internet: www.abc-team.de

## PRODUCTS & SERVICES:

- Herstellung von Spielgeräten individuell nach Kundenwunsch • Betreuung in allen Projektphasen: Planung und Konstruktion • Montage und Wartung • Fertigung aller Spielgeräte nach den aktuellen Vorgaben der EN 1176
- *Fabrication of play units on customers requests* • *Assistance during the entire project: design and manufacturing* • *installation and maintenance* • *All playground equipment is in accordance with European Playground Standards EN 1176*



Algebra Spielplatzbetreuung GmbH

Schwechaterstraße 4 | A-2322 Zwölfaxing  
Tel.: +43 (0) 17075622  
Fax: +43 (0) 17075622 22  
E-Mail: office@algebra.co.at  
www.algebra.co.at

## PRODUCTS & SERVICES:

PLANUNG | MONTAGE | INSTANDHALTUNG | UMBAUTEN | REPARATUREN | SERVICE  
SPIELPLATZAUSSTATTUNGEN | FITNESSGERÄTE | STADTMOBILIAR  
FALLSCHUTZ | SPORTARTIKEL



**Kinderland**  
Emsland Spielgeräte



**BARZ FLEX**

T 05937 97189-0 | kinderland@emsland-spielgeraete.de

## PRODUCTS & SERVICES:

- Trendige Sportanlagen • Modulares Baukastensystem
- Alles aus einer Hand • Von Sportler für Sportler
- Für Jung und alt



Bermüller & Co GmbH

Rotterdammer Str. 7  
90451 Nürnberg  
Tel +49 (0) 911 64 200 - 0  
Fax +49 (0) 911 64 200 - 50  
info@beco-bermueller.de  
beco-bermueller.de

## PRODUCTS & SERVICES

PEGASOFT Fallschutzbeläge für Spiel-, Sport- & Freizeitanlagen  
| Kompetente Beratung | Erstklassige Produkt- und Einbauqualität  
| Hochwertige Gummigranulate | Termingerechte Ausführung  
Sprechen Sie uns an, wir haben für jedes Projekt die passende Lösung.



**Berliner Seilfabrik GmbH & Co.**

Lengeder Str. 2/4  
D-13407 Berlin  
Tel: +49 (0) 30 41 47 24 0  
Fax: +49 (0) 30 41 47 24 33  
www.berliner-seilfabrik.com  
info@berliner-seilfabrik.com

## PRODUCTS & SERVICES:

Mit unserer umfangreichen Produktpalette an Spielgeräten bieten wir zu jedem Bereich des Spielens im Freien eine interessante, unverwechselbare Lösungen an.

**Spielgeräte Seilsportgeräte Kletternetze Parkour  
Netzlandschaften Niedrigseilgärten Inclusive Play  
Urban Playpoints individuelle Lösungen**



**INFO &  
KATALOG**  
WWW.BLOACS.DE

Inhaber  
Bernd Lohmüller  
Zülpicherstr. 381  
50935 Köln  
0159 013 95 334  
info@bloacs.de

**FÜR MEHR BALANCE IN DEINER STADT!**

## PRODUCTS & SERVICES:

- | SLACKLINING - Ohne Bäume - Ganzjährig nutzbar – Vandalismussicher!
- | Planung, Bau und Montage von Slackline-Anlagen.
- | Die Lösung, die jedem Slacklining im öffentlichen Raum ermöglicht!
- | Slack ´n Chill - Sitzgelegenheit & Sportgerät!

Bundesverband der Spielplatzgeräte- und Freizeitanlagen – Hersteller e.V.



*Federation of German Manufacturers of  
Playground Equipment and Leisure Facilities*

Ihr Ansprechpartner im BSFH: Lic. Jur. Gerold Gubitz  
Nove-Mesto-Platz 3B | 40721 Hilden  
Telefon: 02103 9785411 | Telefax: 02103 9785419  
gubitz@bsfh.info | www.bsfh.info

## PRODUCTS & SERVICES:

Der BSFH ist die wirtschaftspolitische Vertretung der Hersteller von Spielgeräten und Park- und Freizeitanlagen. Fachgruppen: Spielgerätehersteller, Fallschutzprodukte, Montage und Wartung, Zulieferer.

*The BSFH is the trade association for manufacturers of equipment for playgrounds, parks and leisure facilities. Specialist fields: manufacturers of play equipment, impact protection products, assembly and maintenance, suppliers.*



Conica AG

Industriestraße 26  
8207 Schaffhausen / Schweiz  
Tel.: +41 52 644 37 97  
Email: julio.fadel@conica.com  
Internet: www.conica.com

## PRODUCTS & SERVICES:

- Innovative fugenlose Flooring Solutions auf Basis von Polyurethan und Epoxydharzen
- **Einsatzbereiche:** Sport, Spiel und technisch dekorative High-End-Lösungen für Industrie, Parken, Handel, Bildungs- und Gesundheitseinrichtungen sowie Wohnungsbau



## GET IN CONTACT ...



Lernen  
und Erleben

DEULA Westfalen-Lippe GmbH  
Bildungszentrum

Dr.-Rau-Allee 71 | 48231 Warendorf  
Tel.: +49 (0) 2581 63 58 - 0  
Fax: +49 (0) 2581 63 58 - 29  
info@deula-waf.de | www.deula-waf.de

#### PRODUCTS & SERVICES:

| Ausbildung zum Spielplatzprüfer | Auffrischungsschulungen  
| Sachkundeseminare zur Kontrolle von Fitnessgeräten,  
Multisportanlagen und Skateanlagen | kleine Seminargruppen  
| hohe Praxisanteile | Inhouseschulungen möglich



DSGN  
CONCEPTS

Planungsbüro für  
urbane Bewegungsräume

DSGN CONCEPTS UG  
Dorotheenstraße 26 a  
48145 Münster

www.dsgn-concepts.de  
Tel +49 251 96 19 44 33

#### PRODUCTS & SERVICES:

Freiraumplanung, Skateanlagen, Parkouranlagen, Bikeanlagen,  
Beratung zu: Sicherheit, Immissionen, Instandhaltung und Sanierung  
Gutachten und sicherheitstechnische Abnahmen



eibe Produktion + Vertrieb  
GmbH & Co. KG

Industriestr. 1 | D-97285 Röttingen  
Tel.: +49 (0) 93 38 89 - 0  
Fax: +49 (0) 93 38 89 - 199  
info@eibe.de | www.eibe.de

#### PRODUCTS & SERVICES:

Kinder fördern, Jugendliche fordern, Erwachsene und  
Senioren begleiten. Das eibe Produktsortiment umfasst  
die Produktparten – Spielplatz, Sport und Spiel.  
**eibe leistet als Komplettanbieter alles aus einer Hand.**



SPIELGERÄTE & STADTMOBILIAR

espas GmbH

Gräf-Haeseler-Straße 9 | 34134 Kassel  
Tel.: +49 (0) 561 - 574 63 90  
Fax: +49 (0) 561 - 574 63 99  
E-Mail: info@espas.de | www.espas.de

#### PRODUCTS & SERVICES:

■ made in Germany  
■ Spielgeräte ■ Stadtmobiliar  
■ Holz-, Stahl- und Aluminiumkonstruktionen

**Europlay**<sup>®</sup>

EUROPLAY NV

Eegene 9 | 9200 DENDERMONDE | Belgium  
Tel: +32 (0) 52 22 66 22 | info@europlay.eu | www.europlay.eu

#### PRODUCTS & SERVICES:

**Europlay produziert fantasievolle Spielgeräte für den öffentlichen  
Bereich, die das kreative Spiel fördern.**

*Europlay manufactures imaginative playground equipment –  
for public use – designed to stimulate creative play.*

**EUROTRAMP**<sup>®</sup>

Eurotramp Trampoline Kurt Hack GmbH

Zeller Straße 17/1 | 73235 Weilheim/Teck | Tel.: +49-(0)7023-94950

eurotramp@eurotramp.com | www.eurotramp.com



#### PRODUCTS & SERVICES:

Spielplatz- und Kindergarten-Trampoline nach  
DIN EN 1176 vom Trampolinspezialisten  
Eurotramp – 100% Made in Germany  
seit über 50 Jahren.

*Playground and kindergarten trampolines  
according to DIN EN 1176 from the  
trampoline specialist Eurotramp – 100%  
Made in Germany for over 50 years.*



**GEZOLAN**

GEZOLAN AG

Werkstrasse 30  
CH-6252 Dagmersellen  
Tel.: +41 62 748 30 40  
Mail: customer-service@gezolan.com  
www.gezolan.com

#### PRODUCTS & SERVICES:

**GEZOLAN** – Der Spezialist für zukunftsgerichtete und umweltschonende  
Gummigranulat-Lösungen für Sport- und Freizeitbeläge.

*GEZOLAN - the specialist for high-quality innovative and environmentally  
compatible rubber granule solutions for sports and leisure applications.*

Unbegrenzte Flexibilität ...



GreenTyre  
Products

Green Tyre Zrt.

H-8700 Marcali, Kossuth L.u. 82.  
Telefon/Fax: +36-85-610-345  
Mail: info@greentyre.hu  
www.greentyre.hu  
www.granugreen.com

#### PRODUCTS & SERVICES

Granugreen<sup>®</sup> **Fallschutz- und Elastikplatten**  
Granugrass<sup>®</sup> Kunstrasen bekleidete Fallschutzplatten  
... und viele weitere Gummigranulat-Produkte  
**mit über 30-jähriger Herstellere Erfahrung.**

# GET IN CONTACT ...



**HAGS®**  
Inspiring all generations  
HAGS-rmb-Spielidee GmbH  
Hambachstraße 10  
35232 Dautphetal  
Tel +49 64 66 - 91 32 0 · Fax +49 64 66 - 61 13  
www.hags.de · info@hags.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

Spielplatzgeräte · Seilspielgeräte · Kletterfelsen  
Freizeitsportgeräte · Multisportanlagen · Fitnessgeräte  
Stadt- und Parkmöbel · Sonnenschutzsysteme

Beratung · Planung · Herstellung · Lieferung · Montage

**hanit®**

HAHN Kunststoffe GmbH  
Gebäude 1027  
55483 Hahn-Flughafen  
Telefon: +49 (0) 6543 9886-0  
Fax: +49 (0) 6543 9886-99  
info@hahnkunststoffe.de  
www.hanit.de

**PRODUCTS & SERVICES**

Der Hersteller von Produkten aus hanit® Recycling-Kunststoff:  
Stadtmobiliar | Spielplatzausstattung | Produkte rund um Bauen  
und Konstruieren | Boden gestalten und abdecken | Einzäunen

Ing. Karl Hesse Spielgeräte  
GmbH & Co. KG  
Warteweg 36  
D-37627 Stadtdendorf  
Tel.: +49 5532 - 2066  
Fax: +49 5532 - 1786  
info@hesse-spielgeraete.de  
www.hesse-spielgeraete.de

**HESSE**



**PRODUCTS & SERVICES:**

**SPIELGERÄTE | PARKBÄNKE | KOMMUNALBEDARF**  
Robinie · Douglasie · Fichte · Stahl · Beton · Kunststoff

Wir verbinden **Spiel&Sicherheit, Arbeit&Spaß, Service&Freude**

**HET** 

**ELASTOMERTECHNIK**

HET Elastomertechnik GmbH  
Hagenauer Straße 53  
65203 Wiesbaden  
Tel: +49 (0)611 50 40 29-10  
Fax: +49 (0)611 50 40 29-30

info@het-group.com | het-group.com | shop.het-group.com

**PRODUCTS & SERVICES**

Umweltschonende Lösungen und Produkte aus Gummigranulat | Qualität und Service  
zu Ihrem Schutz und für Ihre Sicherheit | Eltecur®play | Fallschutzplatten und  
Zubehör nach EN 1176-1:2017 und EN 1177:2018 | Ballspielplatten  
| Eltecur®sport | Bodenbeläge für Fitnessanlagen | Abschlagmatten und Zubehör  
für den Golfsport | Bodenbeläge und Zubehör für die Pferdehaltung

**HUCK** 

**SEILSPIELGERÄTE**

HUCK Seiltechnik GmbH  
Dillerberg 3 | D-35614 Asslar-Berghausen | Tel.: +49 (0) 6443 / 83 11-0  
Fax: -79 | E-Mail: seiltechnik@huck.net | www.HUCK-seiltechnik.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

Seilspielgeräte von HUCK Seiltechnik sorgen für Spielspaß auf Kinderspielplätzen.  
Für den öffentlichen Raum interessant auch unsere Hängebrücken mit Netz-  
geländer. Bis zu 50 m und mehr sind damit überbrückbar. Da wird der Spazier-  
gang zum Abenteuer. **HUCK – Der kompetente Partner für Ihre Ideen.**

 **Inter-Play**  
creating moving space

Tel.: +49 160 996 499 41 | E-Mail: info@inter-play-spielplatzgeraete.de | www.inter-play-spielplatzgeraete.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

<b>Spielplätze</b>	<b>Sportgeräte</b>	<b>Stadtmobiliar</b>
<b>Playgrounds</b>	<b>Sport equipment</b>	<b>Urban furniture</b>

**ISP** | INSTITUT FÜR  
SPORTSTÄTTEN-  
PRÜFUNG

ISP GmbH  
Amelunxenstraße 65 | 48167 Münster | Tel: +49 (0) 2506 30 77 000  
E-Mail: info@isp-germany.com | www.isp-germany.com

**PRODUCTS & SERVICES**

Das Institut für Sportstättenprüfung ist ein **akkreditiertes Prüflabor und Sachverständigen-  
büro rund um den Bau und Betrieb von Spiel- und Sportstätten.** Als unabhängiger Partner  
prüfen und bewerten wir Ihre Neu- und Bestandsanlagen und geben klare Sanierungsempfeh-  
lungen. In unseren Seminaren bilden wir fachkundige Prüfer aus, damit jeder Betreiber seiner  
Verkehrssicherungspflicht stets nachkommen kann.

 **Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH**  
Im Südloh 5 | D-27324 Eystrup  
Tel.: +49 (0) 42 54/93 15 – 0  
Fax: +49 (0) 42 54/93 15 – 24  
E-Mail: info@kaiser-kuehne.com | Web: www.kaiser-kuehne.com

**PREMIUM PLAYGROUNDS**

**PRODUCTS & SERVICES:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>Extrem hohe Qualität und Stabilität unserer Spielgeräte</li> <li>Spezialist für kundenspezifische Lösungen</li> <li>Weltweiter Marktführer in Wasserspielanlagen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Extremely high quality and stability of our Play Products</li> <li>Specialist in customer-specific solutions</li> <li>Global Market Leader in Waterplay Equipment</li> </ul>
--	---



# GET IN CONTACT ...



**Kinderland**  
Emsland Spielgeräte

kinderland@emsland-spielgeraete.de | [www.emsland-spielgeraete.de](http://www.emsland-spielgeraete.de)

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Inklusive Spielgeräte • Individuelle Planung
- Standard Spielgeräte und besondere Freizeitanlagen



**Koelnmesse GmbH**  
Bettina Frias, Produktmanagerin FSB /aquanale  
Tel.: +49 (0) 221 - 821 22 68  
Fax.: +49 (0) 221 - 821 25 65  
E-Mail: b.frias@koelnmesse.de  
[www.fsb-cologne.de](http://www.fsb-cologne.de)

**PRODUCTS & SERVICES:**

Die FSB ist die international führende Fachmesse für die Bereiche Freiraum, Sport- und Bewegungseinrichtungen. Auf der Fachmesse informieren sich Kommunen, Betreiber von Sport- und Freizeitanlagen, Planer, Landschaftsarchitekten, Baugesellschaften, Verein und Architekten über die ganze Produkt- und Lösungsvielfalt rund um Spiel, Sport, Freizeit und Erholung.



**KRAIBURG Relastec GmbH & Co. KG**  
Fuchsberger Straße 4 | 29410 Salzwedel  
Tel.: 08683-701-145 | Fax: 08683-701-4145  
euroflex@kraiburg-relastec.de  
[www.kraiburg-relastec.de/euroflex](http://www.kraiburg-relastec.de/euroflex)

**PRODUCTS & SERVICES:**

**EUROFLEX®**  
Fallschutzböden und Zubehör nach EN 1177:2018 und EN 1176-1:2017  
*Impact Protection and Playground Accessories in accordance with EN 1177:2018 and EN 1176-1:2017*

**Geprüfte Qualität für die Sicherheit unserer Kinder**  
*Tested quality for our childrens' safety*



**KRISTALLTURM®**  
HOCHSEILGÄRTEN · KLETTERWÄNDE · SPIELPLATZE  
ROPE COURSES · CLIMBING WALLS · PLAYGROUNDS

**Kristallturm® GmbH & Co. KG**  
An der Bretonenbrücke 8  
83661 Lenggries  
+49 (0) 8042 91253-0  
sales@kristallturm.de  
[www.kristallturm.com](http://www.kristallturm.com)

**PRODUCTS & SERVICES**

Experten für Design, Konstruktion und Bau von:

- Hochseilgärten
- Kletterwänden
- Abenteuerpfaden
- Spielplätzen
- Boulderwänden

*Experts for design, development and construction of:*

- High Ropes Courses
- Climbing Walls
- Adventure Trails
- Playgrounds
- Bouldering Walls



**KuKuk**  
Spiel- und Sinnesräume

Rosenwiesstrasse 17  
70567 Stuttgart  
Fon: +49 711 34 21 55 0  
Fax: +49 711 34 21 55 20  
spielraum@zumkukuk.de  
[www.zumkukuk.de](http://www.zumkukuk.de)

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Spiel-, Sinnes- und Bewegungsräume
- individuell geplant
- künstlerisch gestaltet



**LNDSKT**  
PLANUNGSBÜRO FÜR SKATEPARKS

**Landskat GmbH**  
Gutenbergstr. 48  
D-50823 Köln

+49 163 3317 717  
info@lndskt.de  
[www.lndskt.de](http://www.lndskt.de)

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Skatepark Planung nach HOAI 1-9 für State-of-the-Art Skateparks
- Individuelle Gestaltung mit nutzerorientiertem Beteiligungsprozess
- Größtmögliche Zufriedenheit der Nutzer\*innen



**Linie M - Metall Form Farbe - GmbH**  
Industriestraße 8 | 63674 Altenstadt  
Tel.: +49 - (0) 6047 - 97121  
Fax: +49 - (0) 6047 - 97122  
email: [vertrieb@linie-m.de](mailto:vertrieb@linie-m.de)  
[www.linie-m.de](http://www.linie-m.de)

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Spielplatzgeräte
- Funktionelles und Schönes für den urbanen Raum
- Sonderanfertigungen von der Planung bis zur Ausführung



**Spielplatzgeräte Maier**

[www.spgm-power.com](http://www.spgm-power.com) [www.spielplatzgeraete-maier.com](http://www.spielplatzgeraete-maier.com)

**Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH**  
Wasserburger Str. 70 • D-83352 Altenmarkt a. d. Alz  
Tel. +49(0)8621.5082-0 • Fax +49(0)8621.5082-11  
[info@spgm-power.com](mailto:info@spgm-power.com) • [info@spielplatzgeraete-maier.de](mailto:info@spielplatzgeraete-maier.de)

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Professionelle Ausstattung von Spielplätzen & Freizeitarealen
- Spielplatzgeräte aller Art und jeder Dimension
- Outdoor-Workout- & Outdoor-Fitness-Geräte inklusive Trainingsprogramm
- Parkausstattung
- Normgerechte Entwicklung & Produktion in Altenmarkt a. d. Alz/ Deutschland
- Projektbetreuung bis zur gebrauchsfertigen Übergabe

# GET IN CONTACT ...

# melos

Melos GmbH

Bismarckstrasse 4-10 | D-49324 Melle | Phone +49 54 22 94 47 - 0  
Fax +49 54 22 59 81 | info@melos-gmbh.com | www.melos-gmbh.com

## PRODUCTS & SERVICES:

**Die Melos GmbH** ist einer der führenden Hersteller von Kunststoffkomponenten für Sport-, Spiel- und Freizeitbodenbeläge. Anwendungsbereiche sind u.a. | **Laufbahnen** | **Multifunktionsspielfelder** | **Fallschutzböden** und | **Einstreugranulat im Kunststoffrasen**.



**merry go round™**  
MXN Holzbau GmbH & Co. KG

+49 (0)3328 33 10 20 | www.merrygoround.de  
info@merrygoround.de | Wilhelm-Külz-Straße 2, 14513 Teltow (b. Berlin)

Neues Team

## PRODUCTS & SERVICES

Holzmanufaktur für Spielplätze  
Nachhaltige Produktion  
Spezialisiert auf Inklusion & Motorik  
Projektbegleitung von der Ideenfindung bis zur sicherheitstechnischen Abnahme



**Fritz Müller GmbH**  
Freizeiteinrichtungen  
Am Schomm 5 | 41199 Mönchengladbach  
Tel. (02166) 15071 | Fax. (02166) 16635  
Mail: info@fritzmueller.de  
URL: www.fritzmueller.de

## PRODUCTS & SERVICES:

Spielplatzgeräte | Sportgeräte |  
Freizeiteinrichtungen | Skateanlagen



**NORNA PLAYGROUNDS**  
designed for sustainable and creative play

**NORNA PLAYGROUNDS A/S**  
Virkefeltet 1 | DK-8740 Braedstrup  
Tel.: +45 7575 4199  
Fax: +45 7575 4081  
mail@norna-playgrounds.com  
norna-playgrounds.com

## PRODUCTS & SERVICES:

- SMART ROBINIA® pre-drilling system for easy and safe installation.
- 4 weeks delivery time on robinia nature play
- Sustainably produced with FSC certified wood and factory.



**GaLaBau 2022**  
gardening, landscaping, greendesign.

**NürnbergMesse GmbH**  
Thomas Grenot  
Veranstaltungsteam GaLaBau  
Messezentrum | D-90471 Nürnberg  
thomas.grenot@nuernbergmesse.de  
Tel +49 (0) 9 11.86 06 - 81 06  
Fax +49 (0) 9 11.86 06 - 128106  
www.galabau-messe.com

## PRODUCTS & SERVICES:

Die GaLaBau ist das Messeforum in Europa für Hersteller von Spielplatzgeräten und Freizeitanlagen. Hierfür werden insbesondere Architekten, Fachplaner, Kommunen, Wohnungsbaugesellschaften, Hotels, Freizeitparks, Campingplätze und Kindergärten angesprochen. Die Zusammenarbeit mit dem BSFH und der Fachzeitschrift [Playground@Landscape](mailto:Playground@Landscape) bündelt das Know-how auf diesem Gebiet.

Outdoor-Fitnessstudios, die zu Ihrem Lebensstil passen




**ZPU ROMEX SP. Z O.O.** | ul. Hetmanska 38 | 85-039 Bydgoszcz / POLEN  
Tel. +49 151 4008 1500 | www.outdoor-gym.com | www.trainer-fit.de

## PRODUCTS & SERVICES

BERATUNG | PLANUNG | HERSTELLUNG | LIEFERUNG | MONTAGE  
Fitness- oder Street-Workout-Geräte für Städte, Gemeinden, Sportanlagen oder den privaten Gebrauch | Komplexe Fitness- und Streetworkout-Geräte mit individueller architektonischer Gestaltung | Unsere breite Produktpalette lässt keine Wünsche offen  
FITNESSGERÄTE HERSTELLER MIT 10 JAHREN ERFAHRUNG

Fallschutz, Spielplatzbelag, Bolzplatzbelag, Wegebelag, Reithallenbelag  
*Parachute, Playground surfacing, Playing field surfacing, Road surfacing, Indoor riding arena surfacing*




**Öcocolor GmbH & Co. KG**  
Hemkenroder Straße 14 | D-38162 Destedt  
Tel.: +49 (0) 53 06/94 14 44  
Fax: +49 (0) 53 06/94 14 45  
info@oecocolor.de | www.oecocolor.de


## PRODUCTS & SERVICES:

Öcocolor Spielplatzbelag/Fallschutz nach EN 1177/Bodenbelag aus geschredderten, auf 5-50 mm gesiebten, sauberen, unbehandelten Resthölzern, einfach einzubauen, wirtschaftlich, entweder naturbelassen oder in den Farben Grün, Blau, Redwood-Rot, Zypresse-Gold.


Öcocolor playground surfacing / impact protection in accordance with EN 1177 / floor covering made of shredded, screened to 5-50 mm, clean, untreated residual wood, easy to incorporate, cost-effective, either natural finish or in the colours green, blue, redwood-red, cypress-golden.



So funktioniert (Bewegung)



So funktioniert (Spiel)



Mehr Spielraum für (Bewegung)

**ERSATZTEILE**  
So funktioniert (Instandhaltung)

**playparc GmbH**  
Zur Kohlstätte 9  
D-33014 Bad Driburg-Siebenstern  
Tel.: +49 (0) 5253 40599-0  
Fax: +49 (0) 5253 40599-10

## PRODUCTS & SERVICES:

- Kinderspielplatzgeräte
- Fitnessgeräte für den öffentlichen Raum, Ersatzteile für KSP
- Bewegungs- und Sportkonzepte für Kigas, Schulen und öffentlichen Raum



## GET IN CONTACT ...



**Polytan GmbH**  
 Gewerbering 3 | 86666 Burgheim  
 Tel.: +49 (0) 8432 - 870  
 Fax: +49 (0) 8432 - 8787  
 info@polytan.de  
 www.polytan.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

Seit über 40 Jahren verlegt Polytan Kunstrasen und Laufbahnen in aller Welt. Produktion, Vermarktung und Installation sind bei Polytan in einer Hand. Kontinuierliche Entwicklungsarbeit, Qualitätssicherung und eigene Einbauleistung garantieren höchste Produktstandards und professionelle Verlegung der Beläge. Der begleitende Service verlängert deren Nutzungsdauer. **Komplettlösungen sorgen für vollste Kundenzufriedenheit.**

**Procon Play & Leisure GmbH**

Spiel- und Sportplatzeinrichtungen  
 Van-der-Reis-Weg 11 | 59590 Geseke  
 Tel.: +49 (0) 29 42 97 51 - 0  
 Fax: +49 (0) 29 42 97 51 - 20  
 E-Mail: Info@procon-gmbh.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

Sureplay – farbenfroher, fugenloser Fallschutzelag nach EN 1177 und ASTM Standard. Spielgeräteaufbau nach EN 1176 und CPSC/ADA

*Sureplay – wet-pour impact absorbing surface in accordance with EN 1177 and ASTM standards. Installation of equipment in accordance with EN 1176 and CPSC/ADA*



**Proludic GmbH**  
 Brunnenstr. 57 | 73333 Gingen an der Fils  
 Tel.: +49 (0) 7162 9407-0  
 Fax: +49 (0) 7162 9407-20  
 E-Mail: info@proludic.de  
 www.proludic.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

- SPIEPLATZGESTALTUNG
- KONZEPTION ● PRODUKTION
- MONTAGE

**Rathschlag GmbH**

Holzwerk Löhnberg | Löhnberger Hütte 1  
 D - 35792 Löhnberg  
 Tel. +49 (0) 6471 9909-0  
 Fax +49 (0) 6471 9909-30  
 info@rathschlag.com | www.rathschlag.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

- | Gestaltungselemente für Spiel- und Erlebnisräume | Schulhofgestaltung
- | Seilklettergärten | Spielanlagen | U3 – Spielideen für Kinder unter 3 Jahren
- | Exclusives Stahl-Holz-Programm | Spielskulpturen aus Beton
- | Mosaikschlange | Spezial-Sonnenschutz und Sonnensegel

**REGUPOL BSW GmbH**

Am Hilgenacker 24 | D-57319 Bad Berleburg | Tel.: +49 (0)2751 803-141  
 Fax: +49 (0) 2751 803-109 | info@regupol.de | www.regupol.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

REGUPOL Fallschutzböden nach DIN EN 1177:2018 | REGUPOL Safety flooring according to DIN EN 1177:2018

**REGUPOL Fallschutzböden:** Wir schützen, was wichtig ist, und machen Spielplätze REGUPOL-SICHER. Fallschutzplatten, elastische Formteile und fugenlose Fallschutzböden für außen und innen.

**SAYSU® GmbH**

Outdoor Fitness Geräte  
 Weitzesweg 16A | D-61118 Bad Vilbel  
 Tel.: +49 (0) 6101 802 707 - 0  
 Fax: +49 (0) 6101 802 707 - 30  
 E-Mail: info@saysu.de  
 Web: www.saysu.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

- | Outdoor Fitnessgeräte
- | Bewegungsgeräte für den Öffentlichen Raum
- | Ausstattung für Mehrgenerationenplätze

**Seibel Spielplatzgeräte**

Wartbachstr. 28 | D-66999 Hinterweidenthal  
 Fon: +49(0)6396 / 921030  
 Fax: +49(0)6396 / 921031  
 mail: info@seibel-spielgeraete.de  
 www.seibel-spielgeraete.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

**Planung und Herstellung  
 von Spielplätzen mit Phantasie**  
 AUS NATURHOLZ, STAHL UND HPL

Spielgeräte aus Seilen *Playground-Equipment made of rope*

**Seilfabrik Ullmann GmbH**

Ermlandstraße 79 | D-28777 Bremen  
 Tel.: +49 (0) 421 69038-8 | Fax: +49 (0) 421 69038-75  
 info@seilfabrik-ullmann.de | www.seilfabrik-ullmann.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

Drehbare Klettertürme, Kletternetze, Kletterpyramiden, Nestschaukeln, Seil- und Netzbrücken, Dschungelbrücken, Sonderanfertigungen nach Kundenwunsch aus unzerschneidbarem USACORD Long-Life und Herkules-Tauwerk.

*Revolving climbing towers, climbing nets, climbing pyramids, nest-swings, rope- and netbridges, jungle-bridges, customized products made of USACORD Long-Life and Herkules-rope.*

# GET IN CONTACT ...



**SIK-Holzgestaltungs GmbH**  
 Langenlipisdorf 54a ■ 14913 Niedergörsdorf  
 fon: +49 (0) 33 742 799 - 0  
 fax: +49 (0) 33 742 799 - 20  
 mail: info@sik-holz.de  
 web: www.sik-holz.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

Gestaltung urbaner Lebensräume mit individuellen Spielgeräten, Skulpturen und Parkeinrichtungen aus Robinienholz. Wir beraten, planen, produzieren, liefern und montieren.



**smb Seilspielgeräte GmbH**  
 Berlin in Hoppegarten  
 Technikerstraße 6/8 ■ 15366 Hoppegarten  
 Tel.: +49 (0) 3342/50 837 20  
 Fax: +49 (0) 3342/50 837 80  
 E-Mail: info@smb.berlin  
 Web: www.smb.berlin

**PRODUCTS & SERVICES:**

Mittelmastgeräte ■ Fachwerkgeräte ■ SIRIUS ■ Karussells  
 Trampoline ■ Sportgeräte ■ Schwebband ■ Adventure Park  
 Skyclimber ■ Soccer Court ■ Hängematten & Brücken



**SMC2**  
 Vertriebsbüro Deutschland  
 Franziusstraße 8-14  
 60314 Frankfurt am Main  
 Tel: +49 (0)69 2474 358 80  
 E-Mail: kontakt@smc2-bau.de  
 Web: www.smc2-bau.de

**PRODUCTS & SERVICES**

- Konzeption und Realisierung schlüsselfertiger Sport- und Freizeitanlagen
- Nachhaltige Bauweise mit Holz, Stahl und Textilmembran
- Generationsübergreifende Spielanlagen
- Innovative Überdachungslösungen und Freilufthallen



**Abenteuerliche Spielgeräte**  
 Mühlgasse 1 ■ OT Laucha ■ 99880 Hösel  
 Tel. 03622 401120 0  
 Fax 03622 401120 90  
 E-Mail: info@spielart-laucha.de  
 www.spielart-laucha.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

**VOM ENTWURF BIS ZUR HERSTELLUNG ...**  
 ...mit uns können Sie Märchenwälder, Baumhäuser, Pirateninseln, Westernstädte, Polarstationen, Ritterburgen und vieles mehr planen und bauen. Wir beraten Sie gern und freuen uns auf jede neue Herausforderung!



**SPIEL-BAU GmbH**  
 Alte Weinberge 21 / D-14776 Brandenburg an der Havel  
 Tel.: +49 (0) 3381 / 26 14 - 0  
 Tel.: +49 (0) 3381 / 26 14 - 18  
 Email: spiel-bau@spiel-bau.de  
 Internet: www.spiel-bau.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Kinderspielplätze und Spielplatzgeräte seit 30 Jahren.
- Vielfalt in Design und Materialität.
- Kompetenz in Beratung und Planung.
- Höchste Qualität unserer Produkte und Service in allen Projektphasen – das ist SPIEL-BAU.



**Spielplatzmobil® GmbH**  
 Badweg 2 ■ 55218 Ingelheim  
 Tel.: 06132-432050  
 Fax: 06132-432057  
 E-Mail: info@spielplatzmobil.de  
 www.spielplatzmobil.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Normgerechte Prüfung von Spielplätzen
- Bauabnahme
- Seminare
- Digitale Spielplatzverwaltung



*Von den klassischen Dreh-Wipp-Geräten und Trampolinen über Pyramiden bis hin zu Springmaus, Hamsterrad & Co.*



**SPOGG Sport-Güter GmbH**  
 Schulstraße 27 · D-35614 Asslar-Berghausen  
 Tel. 064 43/8112 62 · Fax 064 43/8112 69  
 spogg@hally-gally-spielplatzgeraete.de  
 www.hally-gally-spielplatzgeraete.de

**Spielplatzgeräte der besonderen Art**



**SYN-play GmbH**  
 Beim Struckenberge 10 | D-28239 Bremen  
 Tel.: +49 (0) 421 200958-0  
 Fax: +49 (0) 421 200958-99  
 SYN play® SEILSPIELGERÄTE / ROPE EQUIPMENT MADE IN GERMANY

**PRODUCTS & SERVICES**

Nestschaukeln | Sprunggeräte  
 Kletternetze | Netz- Hänge- und  
 Dschungelbrücken | Sonder- und  
 Einzelanfertigungen | Normgerechte  
 Entwicklung und Produktion

nestswings | bouncers (trampolines)  
 climbing nets | jungle-, suspension-  
 and net-bridges | custom made and  
 individual solutions | design, development  
 and production fulfilling EN1176



## GET IN CONTACT ...



**TÜV Rheinland Akademie GmbH**  
Am Grauen Stein | 51105 Köln  
www.tuv.com/akademie  
Weitere Infos erhalten Sie unter  
Tel.: 0800 8484006 (gebührenfrei)  
servicecenter@de.tuv.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

Die TÜV Rheinland Akademie gehört zu den renommierten Instituten für die berufliche Aus- und Weiterbildung in Deutschland. Interessenten bieten wir ein breit gefächertes Programm für ihren persönlichen und beruflichen Erfolg mit aktuellem Wissen zu mehr als 1.200 Themen. Mehr als 30.000 Fach- und Führungskräfte besuchen jährlich unsere bundesweit stattfindenden Seminare, Lehrgänge, Trainings, Workshops, Konferenzen und eLearning-Kurse.

**Baschnagel - WASSPA**

Lindenweg 5  
D-79865 Grafenhausen  
Tel.: +49 (0)7748 - 55 24  
Fax: +49 (0)7748 - 56 56  
E-Mail: info@wasspa.com  
[www.wasspa.com](http://www.wasspa.com)

**PRODUCTS & SERVICES:****Planung und Herstellung von Wasserspielanlagen**

- || Komplett Wasserpielsysteme
- || Mobile Wasserpielsysteme „Wasser-Schorsch“
- || Zubehör für Wasserspielplätze
- || Elektronischer Münzspielkran
- || Hydraulischer Münzspielbagger
- || Hydraulischer Autospielkran
- || Genießer Himmelsbänke

**SPIELRAUMGESTALTUNG**

**ZIMMER.OBST GMBH**  
Am Winkel 9  
15 528 Spreenhagen  
033 633 · 69 89 - 0  
spielraum@zimmerobst.de  
www.zimmerobst.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

- || Spezialist für individuelle Planung von Spielanlagen
- || kompetente Beratung | Herstellung in eigener Werkstatt
- || Montage durch eigenes Fachpersonal
- || Geprüfte Sicherheit nach EN 1176/77

**konradin  
druck**

intelligent  
Medien  
produzieren

Konradin Druck GmbH | Kohlhammerstraße 1-15  
70771 Leinfelden-Echterdingen | Tel: +49 711 7594-0  
E-Mail: druck@konradin.de | Web: www.konradin-druck.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

Konradin Druck ist Ihr leistungsstarker **Fullservice-Partner** rund um den Druck von **Katalogen, Zeitschriften und Beilagen**. Von der innovativen Medienstufe über Bogen- und Rollenoffset bis zu kompletten Weiterverarbeitung erhalten Sie bei uns immer Ihr individuelles Leistungspaket. Erstklassige Beratung inklusive.  
Lernen Sie uns kennen – [www.konradin-druck.de](http://www.konradin-druck.de)

Ihr Eintrag im **BUSINESS MIRROR**

... immer auf der richtigen Spur!



Wo sucht der **kommunale Entscheider** nach Herstellern von Spielplatzgeräten, Stadtmöbeln und Sportplatzbelägen?

Wo findet der **Freizeitparkbetreiber** den Experten in Sachen Wartung und Montage für die Sicherheit seiner Spielplätze?

**Suchen und Finden** im Branchenverzeichnis der **PLAYGROUND@LANDSCAPE**.



Der **BUSINESS MIRROR** macht das Leben leichter – hier wird Ihr Unternehmen sicher gefunden! Im Heft und auch im Business Mirror online.

**INFOS UNTER** Tel.: +49 (0) 228 68 84 06 - 10 oder [t.thierjung@playground-landscape.com](mailto:t.thierjung@playground-landscape.com)

# FAIRS & EVENTS

## 26.-29.10.2021 Fachmesse FSB, Köln, DE

Die FSB bewegt die Branche: die weltweite Leitmesse für urbane Lebensräume bündelt das globale Angebot für Freiräume, Sport- und Bewegungseinrichtungen konzentriert in Köln. Entscheider aus Kommunen und Vereinen, internationale Einkäufer, Investoren, Planungsbüros, Architekten und Betreiber von Stadien, Eventlocations und Arenen kommen nach Köln, um die entscheidenden Trends zu erleben, Innovationen zu entdecken, sich mit Branchenpartnern auszutauschen und passende Lösungen für ihre aktuellen Projekte zu finden.



*FSB sets the industry in motion: The world's leading trade fair for urban living environments becomes the global hub for public spaces, sports and leisure facilities. Decision makers from municipalities and associations, international buyers, investors, planning agencies, architects and operators of stadiums, event locations and arenas come to Cologne to see the key trends, discover innovations, exchange ideas with industry partners and find the right solutions for their current projects.*

Informationen: [www.fsb-cologne.com](http://www.fsb-cologne.com)  
Ort (place): KölnMesse, Köln

## 10.11.2021 Bewegung in der Stadt 2021, Hannover, DE

Der Deutsche Städte- und Gemeindebund lädt gemeinsam mit dem Playground + Landscape Verlag zu einer weiteren Ausgabe von „Bewegung in der Stadt – Städte und Gemeinden als Räume der Bewegung und des Spiels“ ein.

Die aktuelle Corona-Krise hat gezeigt, dass eine bewegungsaktivierende städtische Infrastruktur für die Gesundheit und das Wohlbefinden der Bevölkerung unverzichtbar ist. Dazu haben die Veranstalter Referenten aus Wissenschaft und Praxis eingeladen, die sich in ihren Vorträgen mit dieser Thematik befassen, aber auch Lösungsmöglichkeiten und best practice Beispiele für eine bewegungsfreundliche Stadtgestaltung präsentieren. Die Veranstaltung wird sich an dem entfallenen Programm 2020 orientieren.

Die Veranstaltung richtet sich an kommunale Mitarbeiter in Sport-, Planungs- und Grünflächenämtern, an Landschaftsarchitekten, Stadtplaner und an alle, die an Innovationen und Informationen rund um das Thema interessiert sind.

Informationen & Anmeldung: [www.bewegung-stadt.de](http://www.bewegung-stadt.de)  
Ort: Altes Rathaus, Hannover



## 16.-18.11.2021 Salon des Maires, Paris, FR

Der „Salon des Maires“ bringt als führende französische Messe alle wichtigen Akteure des öffentlichen Auftragswesens mit Schwerpunkt auf kommunale Verwaltung, Dienstleistungen, Planung und Entwicklung zusammen. Die Messe bietet Entscheidungsträgern im öffentlichen Einkauf Antworten und Lösungen für die in diesem Bereich auftretenden Aufgaben.

*The „Salon des Maires“ is the leading French exhibition bringing together all the major players in public procurement, with a focus on local government, services, planning and development. The exhibition offers decision-makers in public procurement answers and solutions for the work being done in this field.*

Informationen: <https://www.salondesmaires.com/>  
Ort (place): Porte de Versailles, Paris

## 16.-18.11.2021 FLL-Verkehrssicherheitstage, Falkensee, DE

Bereits zum seit vielen Jahren veranstaltet die Forschungsgesellschaft Landschaftsentwicklung Landschaftsbau e.V. (FLL) im November die Verkehrssicherheitstage. Im Fokus der ersten beiden Tage steht die Verkehrssicherheit von Bäumen im Wald und in der Stadt. Der 3. Veranstaltungstag beschäftigt sich mit der Verkehrssicherheit von Spielplätzen/Spielräumen. Die Veranstaltung richtet sich an Personen, Einrichtungen und Institutionen, die mit Baumkontrollen/Baumuntersuchungen oder der Kontrolle von Spielgeräten zu tun haben.

Am 07.-08. Dezember 2021 finden auch FLL-Verkehrssicherheitstage in Bonn statt.

Informationen: <https://www.fll.de/test-vks>  
Ort: Stadthalle Falkensee

## 16. + 17.02.2022 Osnabrücker Sportplatztage 2022, Osnabrück, DE

Im Jahr 2022 wird es eine neue Ausgabe der beliebten Fortbildungsreihe „Osnabrücker Sportplatztage“ geben. Die Veranstalter Hochschule Osnabrück, FLL, BISP und Playground@Landscape haben wieder ein spannendes und informatives Programm rund um Bau, Planung und Unterhalt von Sportflächen und Bewegungsarealen zusammengestellt. Am ersten Tag wird das Thema „Urbane Sportanlagen – umweltgerecht / flächeneffizient / zukunftsorientiert“ aktuelle Problematiken und Maßnahmen rund um umweltgerechte und klimaschützende Maßnahmen beim Sportplatzbau behandeln. Am zweiten Tag steht mit „Sportanlagen betreiben – fachlich / effektiv / langlebig“ der Sportplatzunterhalt im

Fokus. Dazu gibt es natürlich wieder den Markt der Möglichkeiten und eine gemeinsame Abendveranstaltung. Das Programm, weitere Informationen und eine Anmeldemöglichkeit finden sich zeitnah auf:

[www.sportplatztage.de](http://www.sportplatztage.de)  
Ort: Hochschule Osnabrück

## 22. – 26.03.2022 Fachmesse didacta 2022, Köln, DE

Die „didacta - die Bildungsmesse“ ist die größte Fachmesse für Lehrkräfte aller Bildungsbereiche in Europa und die wichtigste Weiterbildungsveranstaltung der Branche. Über 900 Aussteller aus 53 Ländern zeigten 2019 in Köln ihre Angebote aus den Bereichen vorschulische Erziehung und Grundschule, Schule und Hochschule, neue Technologien, berufliche Bildung und Qualifizierung, Ministerien, Institutionen, Organisationen.

*“didacta – die Bildungsmesse“ is the largest trade fair for teachers from all education sectors within Europe and the most important continuing education event for the sector. More than 900 exhibitors from 53 countries presented in Cologne 2019 their range of products from the following segments: preschool education and primary schools, schools and universities, new technologies, training and qualification, ministries, institutions and organizations.*

Mehr Informationen: [www.didacta-koeln.de](http://www.didacta-koeln.de)  
Ort: Koelnmesse, Köln

## 05. + 06. April 2022 Bewegungsplan-Plenum 2022, Fulda, DE

Im Jahr 2022 soll das Bewegungsplan-Plenum in Fulda erstmals seit 2019 wieder als Präsenzveranstaltung stattfinden. An zwei Tagen sollen vor Ort wieder Vorträge und Workshops zu spannenden Themen rund um die Planung, Gestaltung und den Unterhalt von Spiel-, Trend- und Bewegungsarealen präsentiert werden. 2022 stehen u.a. die Aspekte „Inklusive Spielraumgestaltung“, „Spielräume für Jungen, Mädchen, Jugendliche“, „Moderne Areale für Sport und Bewegung“ und „Spielplatzsicherheit – Management in Städten und Kommunen“ im Mittelpunkt der Veranstaltung. Die Veranstalter haben wieder ReferentInnen aus Wissenschaft und Planung, aus Landschaftsarchitektur und Kommune eingeladen, die den Bewegungsplan 2022 mit interessanten und innovativen Beiträgen bereichern werden.

Die Veranstaltung richtet sich an alle, die beruflich mit der Planung, der Gestaltung, der Finanzierung und dem Unterhalt von Spiel-, Sport- und Freizeitanlagen zu tun haben.

Ausführliche Informationen zu Programm und Anmeldung finden Sie zeitnah unter:

[www.bewegungsplan.org](http://www.bewegungsplan.org)  
Ort: MARITIM Hotel am Schlossgarten Fulda



## Impressum

**Playground@Landscape**  
**Sports & Leisure Facilities**  
 14. Jahrgang (2021) / 5. Ausgabe  
 Volume 14, issue 5

**Verlag / Publisher:**  
 PLAYGROUND + LANDSCAPE  
 Verlag GmbH  
 Celsiusstr. 43 /// 53125 Bonn  
 Tel.: 0228 688 406 10  
 Fax: 0228 688 406 29  
 Email: info@playground-landscape.com  
 www.playground-landscape.com

**Geschäftsführer / Managing Director:**  
 Thomas R. Müller (V.i.S.d.P.); Heike Lange

**Chefredakteur / Chief Editor:**  
 Thomas R. Müller  
 Telefon: +49 (0) 228 / 688406-11  
 t.mueller@playground-landscape.com

**Marketing:**  
 Thomas R. Müller, Tobias Thierjung

**Sports & Leisure Facilities:**  
 Projektleitung: Tobias Thierjung  
 Telefon: +49 (0) 228 - 68 84 06 - 10  
 t.thierjung@playground-landscape.com

**Layout & Satz / Layout & Production:**  
 Jennifer Weng  
 Grafikdesign  
 D- 44225 Dortmund  
 Tel.: +49 (0) 231 9865380  
 www.jenniferweng.de

**Übersetzungen / Translations:**  
 K. Zarrabi /// Tilti Systems GmbH  
 Art of Translation & Communication ///  
 Dorothee Berkle-Müller

**Titelfoto P@L / Coverphoto P@L:**  
 © Playfit GmbH

**Titelfoto S&L / Coverphoto S&L:**  
 © Ulannaq / stock.adobe.com

Z. Zt. gilt die Anzeigenpreisliste  
 vom Juli 2020 / The advertisement price  
 list of July 2020 is currently valid

**Internet:** www.playground-landscape.com

**Copyright / Copyright:**  
 PLAYGROUND + LANDSCAPE  
 Verlag GmbH 2008.

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit  
 schriftlicher Genehmigung des Verlages.  
 Terminveröffentlichungen kostenlos,  
 aber ohne Gewähr. Keine Haftung bei  
 unverlangt eingesandten Manuskripten.  
 Namentlich gekennzeichnete Berichte  
 und Artikel geben nicht unbedingt die  
 Meinung der Redaktion wieder.

*PLAYGROUND + LANDSCAPE  
 Verlag GmbH 2008.  
 Reprinting, even in part, only with  
 written permission of the publisher.  
 Publication of event dates is free, but no  
 guarantee is made for accuracy. No liabi-  
 lity for unsolicited manuscripts. Reports  
 and articles named do not necessarily  
 reflect the views of the editorial staff.*

**Gerichtsstand / Court of jurisdiction:**  
 Bonn

**Handelsregister / commercial register:**  
 Amtsgericht Bonn HRB 16155

**UST-ID / VAT-ID:** DE 259 476 407

**Druckauflage / Circulation:**  
 7.000 Exemplare international

**Druck / Printing:**  
 Konradin Druck GmbH  
 Kohlhammerstraße 1-15  
 70771 Leinfelden-Echterdingen  
 Telefon +49 (0)711 7594-750  
 www.konradinheckel.de

**Einzelbezugspreis / Single price:**  
 Euro 8,- (inkl. Porto / incl.  
 postage within Europe)

**Jahresabonnement /  
 Annual subscription:**  
 (6 Ausgaben / 6 issues) Euro 45,-  
 (inkl. Porto / incl. postage)

**Erscheinungsweise /  
 Publishing frequency:**  
 Zweimonatlich / every two months

## Vorschau 6 | 2021

Preview 6 | 2021



Die nächste / the next  
 Playground@Landscape erscheint /  
 will be published in 12 / 2021

### GEPLANTE THEMEN:

#### COVERSTORY |

**Inklusion – wer mitspielt,  
 wird es verstehen**

*Inclusion - whoever plays  
 along will understand*

#### SHOWROOM |

**Spielpunkte – Abwechslung  
 in der Stadtgestaltung**

*Play points - variety in  
 urban design*



+ internationales Fachmagazin /  
 International Trade Journal



**SPORTS LEISURE FACILITIES**

### GEPLANTE THEMEN:

**Inklusive Sportanlagen –  
 Voraussetzungen und  
 Herausforderungen**

*Inclusive sports facilities -  
 requirements and challenges*

**Sportinfrastruktur im Fokus –  
 was sich in den 20er Jahren  
 ändern muss**

*Focus on sports infrastructure -  
 what must change in the 2020s*



**Anzeigen- und Redaktionsschluss:**

**12. November 2021**

*Ad close and editorial deadline:  
 12th November 2021*

**HINWEIS / NOTE:** Die aktuelle Ausgabe enthält  
 Beilagen der Unternehmen /

*The current issue contains supplements from  
 the following companies:*

| Eurotramp Trampoline - Kurt Hack GmbH



© fotokaz - fotolia

## Termine für Fortbildungen im Bereich **Spielplatz-Sicherheit**

### Tüv Rheinland Akademie GmbH

Seminare rund um den Spielplatz – Erlangen Sie den begehrten Sachkundenachweis für die Überprüfung und **Wartung von Spielplätzen und Spielplatzgeräten:**

**Befähigte Person / Fachkraft für Kinderspielplätze**  
10.11. - 12.11.2021 in Köln / 29.11. - 01.12.2021 in Berlin\* / 14.02. - 16.02.2022 in Hamburg

**Auffrischung**  
15.11.2021 in Köln / 03.12.2021 im Virtual Classroom  
04.03.2022 in Köln / 21.03.2022 in Berlin\*

**Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161-1 und -2**  
08.11. - 12.11.2021 in Berlin\* / 14.03. - 18.03.2022 in Berlin\* / 21.03. - 25.03.2022 in Köln

**Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161-1 und -2. Aufbaukurs:**  
23.03. - 25.03.2022 in Köln

**Sachkunde - Kontrolle und Wartung von öffentlichen Skate- / Parkour-Anlagen**  
06.12.2021 in Berlin\* / 22.03.2022 in Berlin\*

**Sachkunde – Kontrolle und Wartung von Fitnessgeräten und Multisportanlagen**  
07.12.2021 in Berlin\* / 23.03.2022 in Berlin

**Befähigte Person / Fachkraft für Wasserspielgeräte und -attraktionen**  
12.11.2021 in Stuttgart / 23.02.2022 in Köln

\* findet in Berlin-Friedrichstr. statt

Weitere Infos erhalten Sie unter:  
Tel. 0800 8484006 (gebührenfrei)  
servicecenter@de.tuv.com  
[www.tuv.com/kinderspielplaetze](http://www.tuv.com/kinderspielplaetze)

Wegen der erfahrungsgemäß hohen Nachfrage empfehlen wir eine frühzeitige Anmeldung.

**TÜV Rheinland Akademie GmbH**  
Alboinstraße 56 | 12103 Berlin  
akademie.tuv.com TÜV Rheinland Akademie GmbH

### DEULA Westfalen-Lippe GmbH

**Spielplatzkontrolle I – Grundseminar für visuelle und operative Kontrollen auf Spielplätzen:**  
02.11. - 03.11.2021  
06.12. - 07.12.2021

**Spielplatzkontrolle II – Aufbau-seminar für alle Inspektionen auf Spielplätzen:**  
08.12. - 10.12.2021

**Spielplatzkontrolle III – Kompaktseminar für alle Inspektionen auf Spielplätzen:**  
15.11. - 19.11.2021

**Spielplatzkontrolle IV - Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161:**  
22.11. - 26.11.2021

**Spielplatzkontrolle V – Erfahrungsaustausch:**  
14.10.2021 / 04.11.2021 / 14.12.2021  
15.12.2021 / 16.12.2021

**Spielplatzkontrolle VII – Neuerungen der DIN 1176**  
13.12.2021

**Kontrolle und Wartung von Fitnessgeräten und Multisportanlagen:** 12.10.2021

**Veranstalter:**  
**DEULA Westfalen-Lippe GmbH**  
Dr.-Rau-Allee 71  
48231 Warendorf  
Tel: 02581 6358-0  
Fax: 02581 6358-29  
info@deula-waf.de  
[www.deula-waf.de](http://www.deula-waf.de)

### Spielplatzmobil GmbH: Sicherheit auf Spielplätzen

**Seminar 1 – Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161**  
08.-12.11.2021

**Seminar 2 – Sachkundiger für Kinderspielplätze und Spielplatzgeräte**  
08.-12.11.2021

**Seminar 4: Auffrischungsseminar DIN EN 1176:2008**  
16.11.2021

**Seminar 5: Auffrischungsseminar gemäß DIN 79161**  
21.09.2021 / 16.11.2021

Alle Kurse finden in Ingelheim statt.

**Info und Anmeldung:**

Spielplatzmobil GmbH | Badweg 2 | 55218 Ingelheim | Tel.: 06132-432050  
E-Mail: [info@spielplatzmobil.de](mailto:info@spielplatzmobil.de) | Internet: [www.spielplatzmobil.de](http://www.spielplatzmobil.de)

### ISP GmbH

**Spielplatzprüfer: „Auffrischung der Sachkunde“:**  
30.11.2021  
08.12.2021  
11.01.2022  
25.01.2022

**Anmeldungen beim ISP:**  
E-Mail: [seminare@isp-germany.com](mailto:seminare@isp-germany.com)  
[www.isp-germany.com](http://www.isp-germany.com)

**Veranstalter:**  
ISP GmbH  
Amelunxenstraße 65 | 48167 Münster  
Tel.: 02506 3077000





Mehr Informationen finden Sie in unserer Outdoor Active Broschüre unter [www.eibe.de](http://www.eibe.de)



## Fit bleiben. Frischluft tanken. Freiheit spüren.

**Outdoor-Training ist Workout für Körper und Geist.** Mehr Bewegung in den Alltag integrieren, fitter und gesünder werden, das Immunsystem stärken, Stress abbauen, alle Sinne ansprechen – das alles ohne großen Aufwand – für Sport an der frischen Luft gibt es eine Vielzahl guter Gründe. Mit den neuen Outdoor-Fitness-Programmen Calisthenics und Bewegungs-Stationen von eibe entstehen vielseitige Fitnesswelten im Freien, die Menschen aller Altersgruppen und Fitnesslevels zu Bewegung motivieren und obendrein Spaß machen. Das Training an den Bewegungs-Stationen bringt den ganzen Körper auf Trab: Ausdauer, Kraft und die allgemeine Mobilität verbessern sich. Die gezielten Übungen an den Calisthenics-Anlagen aktivieren alle Muskelgruppen. Trainieren mit dem eigenen Körpergewicht ist enorm effektiv und eignet sich für jedes Trainingslevel.





# OSNABRÜCK, Schlossgarten



Zum Video:



SPIEL-BAU GmbH  
Alte Weinberge 21  
D-14776 Brandenburg  
[www.spiel-bau.de](http://www.spiel-bau.de)  
Tel: + 49(0)3381-26 14 0

